Fusser15

Conversation details

Participants: Gwynfor (GFR - 50 yr, male, Adult), Meryl (MRL - 40 yr, female, Adult). **Background**: Informal conversation between two colleagues in their work office.. **Duration**: 00 hr 39 min 46 sec. **Date**: 8 February 2006. **Transcriber**: Peredur Davies, University of Wales Bangor. **Note**: There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

---

(1) MRL: ond um@s:cym&eng +/ .

MRL: ond   **um$_E^C$**
aut: *but.CONJ* *um.IM*

but ...

(2) GFR: +< dw i (y)n sure@s:cym&eng bod un o rheina yeah@s:cym&eng .

GFR: dw   **i**   **yn** **sure$_E^C$** **bod**   **un**   **o**   **rheina**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT sure.ADJ be.V.INFIN one.NUM of.PREP those.PRON*

yeah$_E^C$
yeah.ADV

I'm sure one of those is.

(3) MRL: +< ond <gei di> [?] +// .

MRL: ond   **gei**   **di**
aut: *but.CONJ get.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM*

but you can have ...

(4) MRL: ond mae (y)na ffrind iddi hi yn [//] mae (y)na hogan [//] ffrind [/] xx ffrind gorau hi # yn mynd hefyd .

MRL: ond   **mae**   **yna**   **ffrind**   **iddi**   **hi**
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV friend.N.M.SG to_her.PREP+PRON.F.3S she.PRON.F.3S*

yn   **mae**   **yna**   **hogan**   **ffrind**   **ffrind**   **gorau**
PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES there.ADV girl.N.F.SG friend.N.M.SG friend.N.M.SG best.ADJ.SUP

hi   **yn** **mynd**   **hefyd**
she.PRON.F.3S PRT go.V.INFIN also.ADV

but her best friend is going too.

(5) GFR: +< oh@s:cym&eng fydd xxx hwyl yndy yndy yndy yeah@s:cym&eng # ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: oh$_E^C$ **fydd**   **hwyl**   **yndy**   **yndy**
aut: *oh.IM be.V.3S.FUT+SM fun.N.F.SG be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH*

yndy   **yeah$_E^C$** **ah$_E^C$** **yeah$_E^C$**
be.V.3S.PRES.EMPH yeah.ADV ah.IM yeah.ADV

oh [...] will be fun, yes, ah yeah.

(6) MRL: so@s:cym&eng # fydd (y)na gwmni xxx .

MRL: **so$_E^C$** **fydd** **yna** **gwmni**
aut: *so.ADV* *be.V.3S.FUT+SM* *there.ADV* *company.N.M.SG+SM*

so there'll be company [...].

(7) MRL: a mae (y)na un hogyn hefyd yn mynd ynde .

MRL: **a** **mae** **yna** **un** **hogyn** **hefyd** **yn** **mynd**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *one.NUM* *lad.N.M.SG* *also.ADV* *PRT* *go.V.INFIN*

ynde
isn't_it.IM

and there's one boy going too.

(8) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*

(9) MRL: ond dw i (y)n blês iawn ynde .

MRL: **ond** **dw** **i** **yn** **blês** **iawn** **ynde**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT.[or].in.PREP* *unk* *OK.ADV* *isn't_it.IM*

but I'm really pleased.

(10) MRL: achos mae (h)i yn un +.. .

MRL: **achos** **mae** **hi** **yn** **un**
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *PRT* *one.NUM*

because she's one ...

(11) MRL: chwarae teg # wneith hi fynd # i bethau .

MRL: **chwarae** **teg** **wneith** **hi** **fynd** **i**
aut: *game.N.M.SG* *fair.ADJ* *do.V.3S.FUT+SM* *she.PRON.F.3S* *go.V.INFIN+SM* *to.PREP*

bethau
things.N.M.PL+SM

fair play, she'll go to things.

(12) GFR: +< i drio (fe)lly # yeah@s:cym&eng .

GFR: **i** **drio** **felly** **yeah$_E^C$**
aut: *to.PREP* *try.V.INFIN+SM* *so.ADV* *yeah.ADV*

to try.

(13) MRL: +< ti (y)n gwybod yn +// .

MRL: **ti** **yn** **gwybod** **yn**
aut: *you.PRON.2S* *PRT* *know.V.INFIN* *PRT.[or].in.PREP*

you know ...

(14) MRL: mae (h)i yn [/] mae (h)i yn &gu [/] mae (h)i yn +...

MRL: mae   **hi**   **yn**   **mae**   **hi**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT.[or].in.PREP*

mae   **hi**   **yn**
be.V.3S.PRES   *she.PRON.F.3S*   *PRT.[or].in.PREP*

she's ...

(15) MRL: ond mae (y)r syniad o fynd i &lanɬi +// .

MRL: ond   **mae**   **yr**   **syniad**   **o**   **fynd**   **i**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *idea.N.M.SG*   *of.PREP*   *go.V.INFIN+SM*   *to.PREP*

but the idea of going to ...

(16) MRL: ond mae [/] mae rai o (y)r blant yn +"/ .

MRL: ond   **mae**   **mae**   **rai**   **o**   **yr**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *some.PRON+SM*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*

blant   **yn**
child.N.M.PL+SM   *PRT.[or].in.PREP*

but some of the children are.

(17) MRL: +" oh@s:cym&eng na .

MRL: oh$_E^C$ **na**
aut: *oh.IM*   *no.ADV*

"oh no" .

(18) MRL: timod rhai ohonyn nhw (y)n gyndyn .

MRL: timod   **rhai**   **ohonyn**   **nhw**   **yn**
aut: *know.V.2S.PRES*   *some.PRON*   *from_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*   *PRT.[or].in.PREP*

gyndyn
act_stubbornly.V.3S.PRES+SM

some of them are stubborn.

(19) MRL: <dw i meddwl> [?] .

MRL: dw   **i**   **meddwl**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*

I think.

(20) MRL: oedd hi ar xx [//] # bob math o bethau .

MRL: oedd   **hi**   **ar**   **bob**   **math**   **o**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *on.PREP*   *each.PREQ+SM*   *type.N.F.SG*   *of.PREP*

bethau
things.N.M.PL+SM

she was on all kinds of things.

(21) GFR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

GFR: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

(22) GFR: +< xx yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(23) MRL: +< ti (y)n gwybod ?

MRL: ti   **yn**   **gwybod**
aut: *you.PRON.2S*   *PRT*   *know.V.INFIN*

you know?

(24) MRL: lle dydy hi ddim fel yna o_gwbl .

MRL: lle   **dydy**   **hi**   **ddim**   **fel**   **yna**
aut: *where.INT*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *she.PRON.F.3S*   *not.ADV+SM*   *like.CONJ*   *there.ADV*
o_gwbl
at_all.ADV

where she's not like that at all.

(25) GFR: +< yeah@s:cym&eng ond mae &ka er@s:cym&eng Glanllyn@s:cym&eng yn dda iddyn
nhw yndy .

GFR: yeah$_E^C$ **ond**   **mae**   **er$_E^C$**   **Glanllyn$_E^C$**   **yn**   **dda**
aut: *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *er.IM*   *name*   *PRT*   *good.ADJ+SM*

iddyn   **nhw**   **yndy**
to_them.PREP+PRON.3P   *they.PRON.3P*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

yeah but Glanllyn is good for them.

(26) GFR: dweud y gwir # yndy .

GFR: dweud   **y**   **gwir**   **yndy**
aut: *say.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *truth.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

to tell the truth.

(27) MRL: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
fantastic@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **oh$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **fantastic$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *oh.IM*   *yeah.ADV*   *fantastic.ADJ*

(28) GFR: +< yndy .

GFR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes.

(29) GFR: yndy .

GFR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes.

(30) GFR: oedd um@s:cym&eng +.. .

GFR: oedd um$_E^C$
aut: *be.V.3S.IMPERF um.IM*

was ...

(31) GFR: dw i meddwl bod (y)na rywun o Scarlets@s:cym&eng [?] wedi bod fyny yn Nant_Conwy@s:cym&eng (y)n ddiweddar .

GFR: dw   i   meddwl   bod   yna   rywun
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.INFIN there.ADV someone.N.M.SG+SM*

o   Scarlets$_E^C$ wedi   bod   fyny   yn   Nant_Conwy$_E^C$ yn
from.PREP name   after.PREP be.V.INFIN up.ADV in.PREP name   PRT

ddiweddar
recent.ADJ+SM

I think someone from Scarlets has been up in Nant Conwy recently.

(32) GFR: mae [//] oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae rhaglen um@s:cym&eng ## Uned_Pump@s:cym&eng yn wneud # xxx .

GFR: mae   oh$_E^C$ yeah$_E^C$ mae   rhaglen   um$_E^C$ Uned_Pump$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES oh.IM yeah.ADV be.V.3S.PRES programme.N.F.SG um.IM name*

yn   wneud
PRT make.V.INFIN+SM

the "Uned Pump" programme are doing [...].

(33) MRL: +< oh@s:cym&eng ydyn nhw ?

MRL: oh$_E^C$ ydyn   nhw
aut: *oh.IM be.V.3P.PRES they.PRON.3P*

oh are they?

(34) MRL: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ*

(35) GFR: &=sniff so@s:cym&eng mae nhw [//] mae (y)na [///] dw i meddwl bod nhw (y)n er@s:cym&eng # ffilmio gwahanol glybiau ## gwahanol oedrannau ## yn wneud ryw session@s:cym&eng o sgiliau .

GFR: so$_E^C$ mae   nhw   mae   yna   dw   i
aut: *so.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P be.V.3S.PRES there.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S*

meddwl   bod   nhw   yn   er$_E^C$ ffilmio   gwahanol
think.V.INFIN be.V.INFIN they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP er.IM film.V.INFIN different.ADJ

glybiau   gwahanol oedrannau yn   wneud   ryw
clubs.N.M.PL+SM different.ADJ ages.N.M.PL PRT make.V.INFIN+SM some.PREQ+SM

session$_E^C$ o   sgiliau
session.N.SG of.PREP skills.N.M.PL

I think they're filming different [of] different ages doing some skill sessions

(36) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ah@s:cym&eng right@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **ah**$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *ah.IM* *right.ADJ*

(37) GFR: +< so@s:cym&eng +.. .

GFR: **so**$_E^C$
aut: *so.ADV*

(38) GFR: ond er@s:cym&eng er@s:cym&eng dyna ni ynde .

GFR: **ond** **er**$_E^C$ **er**$_E^C$ **dyna** **ni** **ynde**
aut: *but.CONJ* *er.IM* *er.IM* *that_is.ADV* *we.PRON.1P* *isn't_it.IM*

but there we are.

(39) MRL: wyt ti dal i wneud efo club@s:cym&eng rugby@s:cym&eng though@s:eng ?

MRL: **wyt** **ti** **dal** **i** **wneud** **efo** **club**$_E^C$
aut: *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *still.ADV* *to.PREP* *make.V.INFIN+SM* *with.PREP* *club.N.SG*

rugby$_E^C$ **though**^{E}
rugby.N.SG *though.CONJ*

are you still involved with the rugby club though?

(40) GFR: +< dim@s:cym&eng +.. .

GFR: **dim**$_E^C$
aut: *dim.ADJ*

not ...

(41) MRL: dim gymaint .

MRL: **dim** **gymaint**
aut: *nothing.N.M.SG* *so.much.ADJ+SM*

not so much.

(42) GFR: dim gymaint na na .

GFR: **dim** **gymaint** **na** **na**
aut: *nothing.N.M.SG* *so.much.ADJ+SM* *no.ADV* *no.ADV*

not so much, no, no.

(43) MRL: +< na .

MRL: **na**
aut: *no.ADV*

no.

(44) GFR: na dw i ddim yn dyfarnu rwan a wedyn +.. .

GFR: **na** **dw** **i** **ddim** **yn** **dyfarnu** **rwan**
aut: *no.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *adjudicate.V.INFIN* *now.ADV*

a **wedyn**
and.CONJ *afterwards.ADV*

no, I don't referee now, and then ...

(45) MRL: ti ddim ?

    MRL: ti   **ddim**
    aut: *you.PRON.2S* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*

    you don't?

(46) GFR: na dw i roi gorau iddi .

    GFR: na   **dw**   **i**   **roi**   **gorau**
    aut: *no.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *give.V.INFIN+SM* *best.ADJ.SUP.[or].choirs.N.M.PL+SM*
    iddi
    to_her.PREP+PRON.F.3S

    no, I've given it up.

(47) MRL: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng wir ?

    MRL: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **wir**
    aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *true.ADJ+SM*

    oh yeah, really?

(48) GFR: +< do yeah@s:cym&eng .

    GFR: do   **yeah$_E^C$**
    aut: *yes.ADV.PAST* *yeah.ADV*

    yes, yeah.

(49) MRL: ers pryd ?

    MRL: ers   **pryd**
    aut: *since.PREP* *when.INT.[or].time.N.M.SG*

    since when?

(50) GFR: ers tua dau fis .

    GFR: ers   **tua**   **dau**   **fis**
    aut: *since.PREP* *towards.PREP* *two.NUM.M* *month.N.M.SG+SM*

    since about two months.

(51) MRL: so@s:cym&eng mae Lexi@s:cym&eng (y)n gweld rywfaint ohono chdi ?

    MRL: so$_E^C$ **mae**   **Lexi$_E^C$** **yn** **gweld**   **rywfaint**
    aut: *so.ADV* *be.V.3S.PRES* *name* *PRT* *see.V.INFIN* *amount.N.M.SG+SM*
    ohono   **chdi**
    from_him.PREP+PRON.M.3S *you.PRON.2S*

    so Lexi sees a little of you?

(52) GFR: xxx &=laugh .

(53) MRL: +< &=laugh .

(54) GFR: +< xxx [=! laugh] &=laugh .

(55)   MRL: +< &=laugh .

(56)   GFR: oh@s:cym&eng mae o (y)n braf .

   GFR: oh$_E^C$ **mae**   **o**   **yn**   **braf**
   aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *fine.ADJ*

   oh, it's nice.

(57)   GFR: eh@s:cym&eng w(yddo)st ti be ?

   GFR: eh$_E^C$ **wyddost**   **ti**   **be**
   aut: *eh.IM*   *know.V.2S.PRES+SM*   *you.PRON.2S*   *what.INT*

   eh, you know what?

(58)   GFR: o'n i [/] o'n i meddwl (fa)swn i [/] o'n i meddwl (fa)swn i (ddi)m yn licio
   fo timod .

   GFR: o'n   **i**   **o'n**   **i**   **meddwl**   **faswn**
   aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.1S.PLUPERF+SM*
   i   **o'n**   **i**   **meddwl**   **faswn**   **i**   **ddim**
   I.PRON.1S   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.1S.PLUPERF+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*
   yn   **licio**   **fo**   **timod**
   PRT   *like.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *know.V.2S.PRES*

   I thought I wouldn't like it, you know.

(59)   GFR: er@s:cym&eng just@s:cym&eng peidio um@s:cym&eng +.. .

   GFR: er$_E^C$ **just$_E^C$**   **peidio**   **um$_E^C$**
   aut: *er.IM*   *just.ADV*   *stop.V.INFIN*   *um.IM*

   just not ...

(60)   GFR: timod efo # peidio gwneud .

   GFR: timod   **efo**   **peidio**   **gwneud**
   aut: *know.V.2S.PRES*   *with.PREP*   *stop.V.INFIN*   *make.V.INFIN*

   you know, with not doing.

(61)   MRL: +< peidio gwneud yeah@s:cym&eng .

   MRL: peidio   **gwneud**   **yeah$_E^C$**
   aut: *stop.V.INFIN*   *make.V.INFIN*   *yeah.ADV*

   not doing, yeah.

(62)   MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

   MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
   aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(63)   GFR: +< ond ar [//] rwan dw i (y)n teimlo +// .

   GFR: ond   **ar**   **rwan**   **dw**   **i**   **yn**   **teimlo**
   aut: *but.CONJ*   *on.PREP*   *now.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *feel.V.INFIN*

   but now I feel.

(64) GFR: ar ddydd &sad [///] pan mae dydd Sadwrn yn dod .

GFR: ar **ddydd** **pan** **mae** **dydd** **Sadwrn** **yn**
aut: *on.PREP* *day.N.M.SG+SM* *when.CONJ* *be.V.3S.PRES* *day.N.M.SG* *Saturday.N.M.SG* *PRT*

dod
come.V.INFIN

when Saturday comes.

(65) GFR: mae (y)na rywbeth yn braf iawn .

GFR: mae **yna** **rywbeth** **yn** **braf** **iawn**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *something.N.M.SG+SM* *PRT* *fine.ADJ* *very.ADV*

there's something very nice.

(66) GFR: timod mae gen i (y)r diwrnod i_gyd o mlaen i heddiw .

GFR: timod **mae** **gen** **i** **yr** **diwrnod** **i_gyd**
aut: *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *I.PRON.1S* *the.DET.DEF* *day.N.M.SG* *all.ADJ*

o **mlaen** **i** **heddiw**
of.PREP *front.N.M.SG+NM* *to.PREP* *today.ADV*

I have the whole day in front of me today.

(67) MRL: +< yn union .

MRL: yn **union**
aut: *PRT* *exact.ADJ*

exactly.

(68) GFR: ac os dw i isio mynd i watsio rugby@s:cym&eng .

GFR: ac **os** **dw** **i** **isio** **mynd** **i**
aut: *and.CONJ* *if.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *to.PREP*

watsio **rugby$_E^C$**
watch.V.INFIN *rugby.N.SG*

and if I want to go to watch rugby.

(69) GFR: alla i fynd .

GFR: alla **i** **fynd**
aut: *be_able.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *go.V.INFIN+SM*

I can go.

(70) MRL: +< yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(71) GFR: ac os dw i ddim isio .

GFR: ac **os** **dw** **i** **ddim** **isio**
aut: *and.CONJ* *if.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *want.N.M.SG*

and if I don't want to.

(72) MRL: +< yeah@s:cym&eng .

    MRL: yeah$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

(73) GFR: (doe)s (ddi)m rhaid i mi fynd .

    GFR: does   **ddim**   **rhaid**   **i**   **mi**
    aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *not.ADV+SM* *necessity.N.M.SG* *to.PREP* *I.PRON.1S*
    fynd
    go.V.INFIN+SM

    I don't have to go.

(74) MRL: +< dyna # na na .

    MRL: dyna   **na**   **na**
    aut: *that_is.ADV* *no.ADV* *no.ADV*

    there .. . no, no.

(75) GFR: +< ond xxx o blaen oedd y diwrnod yn +.. .

    GFR: ond   **o**   **blaen**   **oedd**   **y**
    aut: *but.CONJ* *of.PREP* *front.N.M.SG.[or].plain.ADJ+SM* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF*
    diwrnod   **yn**
    day.N.M.SG *PRT.[or].in.PREP*

    but [...] before, the day was ...

(76) GFR: mewn ffordd o't ti (y)n +.. .

    GFR: mewn   **ffordd**   **o't**   **ti**   **yn**
    aut: *in.PREP* *way.N.F.SG* *unk* *you.PRON.2S* *PRT.[or].in.PREP*

    in a way you were ...

(77) GFR: erbyn tua hanner awr (we)di un_ar_ddeg oedd raid ti ddechrau meddwl +"/ .

    GFR: erbyn   **tua**   **hanner**   **awr**   **wedi**   **un_ar_ddeg**
    aut: *by.PREP* *towards.PREP* *half.N.M.SG* *hour.N.F.SG* *after.PREP* *eleven.NUM*
    oedd   **raid**   **ti**   **ddechrau**   **meddwl**
    be.V.3S.IMPERF *necessity.N.M.SG+SM* *you.PRON.2S* *begin.V.INFIN+SM* *think.V.INFIN*

    by about half past eleven you had to start thinking.

(78) GFR: +" alright@s:cym&eng .

    GFR: alright$_E^C$
    aut: *alright.ADV*

(79) GFR: +" ble dw i isio bod +/ .

    GFR: ble   **dw**   **i**   **isio**   **bod**
    aut: *where.INT* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *want.N.M.SG* *be.V.INFIN*

    "where do I want to be?...

(80) MRL: bod .

MRL: bod
aut: *be.V.INFIN*

be.

(81) GFR: +, <pnawn (y)ma> [?] ["] a dechrau meddwl am y game@s:cym&eng a ballu .

GFR: pnawn   yma   a   dechrau   meddwl   am
aut: *afternoon.N.M.SG* *here.ADV* *and.CONJ* *begin.V.INFIN* *think.V.INFIN* *for.PREP*

y   game$_E^C$ a   ballu
the.DET.DEF *game.N.SG.[or].came.AV.PAST+SM* *and.CONJ* *suchlike.PRON*

.. . this afternoon", and start thinking about the game and so on.

(82) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng #
yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(83) GFR: a wedyn +.. .

GFR: a   wedyn
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV*

and then ...

(84) GFR: xxx .

(85) GFR: yeah@s:cym&eng timod mae o mewn ffordd +.. .

GFR: yeah$_E^C$ timod   mae   o   mewn   ffordd
aut: *yeah.ADV* *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *in.PREP* *way.N.F.SG*

yeah, you know, in a way it's ...

(86) GFR: mae rywun (we)di &dəg [///] dw i (we)di dygymod efo fo ynde yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng .

GFR: mae   rywun   wedi   dw   i   wedi
aut: *be.V.3S.PRES* *someone.N.M.SG+SM* *after.PREP* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP*

dygymod   efo   fo   ynde   yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
be_reconciled.V.INFIN *with.PREP* *he.PRON.M.3S* *isn't_it.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

I've got used to it, yeah, yeah.

(87) MRL: +< dw i (y)n hoffi cael dydd Sadwrn yn rhydd .

MRL: dw   i   yn hoffi   cael   dydd   Sadwrn   yn
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *like.V.INFIN* *get.V.INFIN* *day.N.M.SG* *Saturday.N.M.SG* *PRT*

rhydd
free.ADJ

I like having Saturday free.

(88) MRL: +< rhaid i mi gyfaddef .

MRL: rhaid   **i**   **mi**   **gyfaddef**
aut: *necessity.N.M.SG*   *to.PREP*   *I.PRON.1S*   *admit.V.INFIN+SM*

I must confess.

(89) MRL: dw i wrth fy modd yn cael dydd Sadwrn .

MRL: dw   **i**   **wrth**   **fy**   **modd**   **yn**   **cael**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *by.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *means.N.M.SG*   *PRT*   *get.V.INFIN*

dydd   **Sadwrn**
day.N.M.SG   *Saturday.N.M.SG*

I love having Saturday.

(90) GFR: +< oeddwn i (we)di +.. .

GFR: oeddwn   **i**   **wedi**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*

I had ...

(91) GFR: ond [?] be wnes i wneud .

GFR: ond   **be**   **wnes**   **i**   **wneud**
aut: *but.CONJ*   *what.INT*   *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *make.V.INFIN+SM*

but what I did.

(92) GFR: wnes i stopio am fis .

GFR: wnes   **i**   **stopio**   **am**   **fis**
aut: *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *stop.V.INFIN*   *for.PREP*   *month.N.M.SG+SM*

I stopped for a month.

(93) GFR: a dweud bod fi (we)di brifo mhenglin .

GFR: a   **dweud**   **bod**   **fi**   **wedi**   **brifo**   **mhenglin**
aut: *and.CONJ*   *say.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *I.PRON.1S+SM*   *after.PREP*   *hurt.V.INFIN*   *unk*

and said that I'd hurt my knee.

(94) GFR: bod fi (y)n # giami .

GFR: bod   **fi**   **yn**   **giami**
aut: *be.V.INFIN*   *I.PRON.1S+SM*   *PRT.[or].in.PREP*   *unk*

that I was poorly.

(95) GFR: ac o'n i mynd i weld wrth weld sut mae pethau (y)n xx +.. .

GFR: ac   **o'n**   **i**   **mynd**   **i**   **weld**   **wrth**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *see.V.INFIN+SM*   *by.PREP*

weld   **sut**   **mae**   **pethau**   **yn**
see.V.INFIN+SM   *how.INT*   *be.V.3S.PRES*   *things.N.M.PL*   *PRT.[or].in.PREP*

and I was going to see how things were [..] ...

(96) MRL: +< ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

   MRL: ah$_E^C$ yeah$_E^C$
   aut: *ah.IM yeah.ADV*

(97) GFR: a wedyn wnes i &bende +.. .

   GFR: a   wedyn   wnes   i
   aut: *and.CONJ   afterwards.ADV   do.V.1S.PAST+SM   I.PRON.1S*

   and then I ...

(98) GFR: <o'n i (my)nd> [?] +"/ .

   GFR: o'n   i   mynd
   aut: *be.V.1S.IMPERF   I.PRON.1S   go.V.INFIN*

   I was going.

(99) GFR: +" oh@s:cym&eng iawn .

   GFR: oh$_E^C$ iawn
   aut: *oh.IM   OK.ADV*

   "oh, fine" .

(100) GFR: dw i mynd i roi gorau iddi diwedd y flwyddyn .

   GFR: dw   i   mynd   i   roi
   aut: *be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   go.V.INFIN   to.PREP   give.V.INFIN+SM*

   gorau   iddi   diwedd   y
   best.ADJ.SUP.[or].choirs.N.M.PL+SM   to_her.PREP+PRON.F.3S   end.N.M.SG   the.DET.DEF

   flwyddyn
   year.N.F.SG+SM

   I'm going to give it up at the end of the year.

(101) GFR: wnes i [/] wnes i ffonio just@s:cym&eng # rhywbryd cyn (Na)dolig a flwyddyn
       newydd .

   GFR: wnes   i   wnes   i   ffonio   just$_E^C$
   aut: *do.V.1S.PAST+SM   I.PRON.1S   do.V.1S.PAST+SM   I.PRON.1S   phone.V.INFIN   just.ADV*

   rhywbryd   cyn   Nadolig   a   flwyddyn   newydd
   at_some_stage.ADV   before.PREP   Christmas.N.M.SG   and.CONJ   year.N.F.SG+SM   new.ADJ

   I phoned sometime just before Christmas and New Year.

(102) GFR: a wnes i godi phone@s:cym&eng ar y ysgrifennydd i ddweud bod fi (y)n rhoi
       gorau iddi a bod fi timod +.. .

   GFR: a   wnes   i   godi   phone$_E^C$ ar
   aut: *and.CONJ   do.V.1S.PAST+SM   I.PRON.1S   lift.V.INFIN+SM   phone.N.SG   on.PREP*

   y   ysgrifennydd   i   ddweud   bod   fi   yn
   the.DET.DEF   secretary.N.M.SG   to.PREP   say.V.INFIN+SM   be.V.INFIN   I.PRON.1S+SM   PRT

   rhoi   gorau   iddi   a   bod
   give.V.INFIN   best.ADJ.SUP.[or].choirs.N.M.PL+SM   to_her.PREP+PRON.F.3S   and.CONJ   be.V.INFIN

   fi   timod
   I.PRON.1S+SM   know.V.2S.PRES

   and I picked up the phone on the secretary to say that I'm giving up and that I'm ...

(103) MRL: +< mmm@s:cym&eng .

      MRL: mmm$_E^C$
      aut: *mmm.IM*

(104) MRL: +< ah@s:cym&eng right@s:cym&eng .

      MRL: ah$_E^C$ **right$_E^C$**
      aut: *ah.IM right.ADJ*

(105) GFR: a wedyn oh@s:cym&eng <oeddwn i> [?] wedi xxx .

      GFR: a   **wedyn**   **oh$_E^C$**   **oeddwn**   **i**   **wedi**
      aut: *and.CONJ afterwards.ADV oh.IM be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP*

      and then I'd [...].

(106) GFR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng <o'n i> [?] (y)n gallu wneud y penderfyniad
      erbyn hynny .

      GFR: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **o'n**   **i**   **yn gallu**   **wneud**
      aut: *oh.IM yeah.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT be_able.V.INFIN make.V.INFIN+SM*

      y   **penderfyniad** **erbyn**   **hynny**
      the.DET.DEF decision.N.M.SG by.PREP that.PRON.DEM.SP

      oh yeah, I could do the decision by then.

(107) MRL: +< xxx yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

      MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
      aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(108) GFR: +< oedd o (y)n &ia: [//] oedd o (y)n alright@s:cym&eng ynde .

      GFR: oedd   **o**   **yn**   **oedd**   **o**   **yn**
      aut: *be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT*

      alright$_E^C$ **ynde**
      alright.ADV isn't_it.IM

      it was alright.

(109) GFR: ond er@s:cym&eng +/ .

      GFR: ond   **er$_E^C$**
      aut: *but.CONJ er.IM*

      but ...

(110) MRL: &=sniff xx penderfyniadau mawr yn digwydd yn dy fywyd ar hyn o bryd felly
      &=laugh !

      MRL: penderfyniadau mawr   **yn**   **digwydd**   **yn**   **dy**
      aut: *decisions.N.M.PL big.ADJ PRT happen.V.INFIN PRT.[or].in.PREP your.ADJ.POSS.2S*

      fywyd   **ar**   **hyn**   **o**   **bryd**   **felly**
      life.N.M.SG+SM on.PREP this.PRON.DEM.SP of.PREP time.N.M.SG+SM so.ADV

      [..] big decisions happening in your life at the moment, then!

(111) GFR: +< <ofnadwy &=laugh riteirio [/] riteirio o bob_dim> [=! laugh] .

GFR: ofnadwy **riteirio** **riteirio** **o** **bob_dim**
aut: *terrible.ADJ* *unk* *unk* *of.PREP* *everything.PRON*

terrible, retiring from everything.

(112) MRL: +< <tybed fe fydd yr un nesa> [=! laugh] &=laugh .

MRL: tybed **fe** **fydd** **yr** **un**
aut: *I.wonder.ADV* *PRT.AFF* *be.V.3S.FUT+SM* *the.DET.DEF* *one.NUM*

nesa
next.ADJ.SUP.[or].approach.V.2S.IMPER.[or].approach.V.3S.PRES

I wonder what the next one will be.

(113) GFR: +< bloody@s:cym&eng hell@s:eng yeah@s:cym&eng be dw i mynd i wneud ?

GFR: bloody$_E^C$ **hell^E** **yeah$_E^C$** **be** **dw** **i** **mynd** **i**
aut: *bloody.ADJ* *hell.N.SG* *yeah.ADV* *what.INT* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *go.V.INFIN* *to.PREP*

wneud
make.V.INFIN+SM

bloody hell yeah, what am I going to do?

(114) MRL: fydda chdi wedi mynd a prynu rywbeth # fawr neu rywbeth cyn bo hir ynde .

MRL: fydda **chdi** **wedi** **mynd** **a** **prynu**
aut: *be.V.1S.FUT+SM* *you.PRON.2S* *after.PREP* *go.V.INFIN* *and.CONJ* *buy.V.INFIN*

rywbeth **fawr** **neu** **rywbeth** **cyn**
something.N.M.SG+SM *big.ADJ+SM* *or.CONJ* *something.N.M.SG+SM* *before.PREP*

bo **hir** **ynde**
[if.it.were].ADV+SM *long.ADJ* *isn't_it.IM*

you'll have gone and bought something big or something before long.

(115) MRL: fydda chdi # efo rhyw gwch hwylio neu rywbeth .

MRL: fydda **chdi** **efo** **rhyw** **gwch** **hwylio**
aut: *be.V.1S.FUT+SM* *you.PRON.2S* *with.PREP* *some.PREQ* *boat.N.M.SG+SM* *sail.V.INFIN*

neu **rywbeth**
or.CONJ *something.N.M.SG+SM*

you'll have some sailboat or something.

(116) GFR: +< ah@s:cym&eng xx yeah@s:cym&eng (fa)sai nice@s:cym&eng yeah@s:cym&eng God@s:eng timod &=groan .

GFR: ah$_E^C$ **yeah$_E^C$** **fasai** **nice$_E^C$** **yeah$_E^C$** **God^E** **timod**
aut: *ah.IM* *yeah.ADV* *be.V.3S.PLUPERF+SM* *nice.ADJ* *yeah.ADV* *name* *know.V.2S.PRES*

ah [..] yeah, it'd be nice, yeah, God.

(117) MRL: +< fedra i xx # ei <weld o> [=! laugh] &=laugh .

MRL: fedra **i** **ei** **weld** **o**
aut: *be_able.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *his.ADJ.POSS.M.3S* *see.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S*

I can [..] see it.

(118) GFR: &=groan .

(119) GFR: ond # na mae xx [//] mae job@s:cym&eng xxx [///] dw i (we)di bod yn
gweithio xxx [//] dw i (we)di bod yn gweithio ar ddydd Sadwrn hefyd timod .

GFR: ond	na	mae	mae	job$_E^C$	dw	i
aut: *but.CONJ*	*PRT.NEG*	*be.V.3S.PRES*	*be.V.3S.PRES*	*job.N.SG*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*

wedi	**bod**	**yn**	**gweithio**	**dw**	**i**	**wedi**	**bod**	**yn**
after.PREP	*be.V.INFIN*	*PRT*	*work.V.INFIN*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*after.PREP*	*be.V.INFIN*	*PRT*

gweithio	**ar**	**ddydd**	**Sadwrn**	**hefyd**	**timod**
work.V.INFIN	*on.PREP*	*day.N.M.SG+SM*	*Saturday.N.M.SG*	*also.ADV*	*know.V.2S.PRES*

but no, I've been working on Saturday as well, you know.

(120) GFR: wneud dipyn bach o waith weirio yma ac acw .

GFR: wneud	**dipyn**	**bach**	**o**	**waith**
aut: *make.V.INFIN+SM*	*little_bit.N.M.SG+SM*	*small.ADJ*	*of.PREP*	*work.N.M.SG+SM*

weirio	**yma**	**ac**	**acw**
wire.V.INFIN	*here.ADV*	*and.CONJ*	*over.there.ADV*

doing a little bit of wiring here and there.

(121) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$	**yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(122) GFR: a wedyn mae hwnna (we)di bod er@s:cym&eng hefyd yn [?] llenwi (y)r amser .

GFR: a	**wedyn**	**mae**	**hwnna**	**wedi**	**bod**
aut: *and.CONJ*	*afterwards.ADV*	*be.V.3S.PRES*	*that.PRON.DEM.M.SG*	*after.PREP*	*be.V.INFIN*

er$_E^C$	**hefyd**	**yn**	**llenwi**	**yr**	**amser**
er.IM	*also.ADV*	*PRT*	*fill.V.INFIN*	*the.DET.DEF*	*time.N.M.SG*

and then, that's been filling the time as well.

(123) MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(124) GFR: a wedyn mae [//] dw i watsiad ambell i game@s:cym&eng rugby@s:cym&eng .

GFR: a	**wedyn**	**mae**	**dw**	**i**	**watsiad**
aut: *and.CONJ*	*afterwards.ADV*	*be.V.3S.PRES*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*unk*

ambell	**i**	**game$_E^C$**	**rugby$_E^C$**
occasional.PREQ	*to.PREP*	*game.N.SG.[or].came.AV.PAST+SM*	*rugby.N.SG*

and then I watch the occasional rugby game.

(125) GFR: (w)edyn mae hi (y)n tymor xx rhyngwladol rwan .

GFR: wedyn	**mae**	**hi**	**yn**	**tymor**
aut: *afterwards.ADV*	*be.V.3S.PRES*	*she.PRON.F.3S*	*PRT.[or].in.PREP*	*season.N.M.SG*

rhyngwladol	**rwan**
international.ADJ	*now.ADV*

then it's the international season now.

(126) GFR: so@s:cym&eng Duw timod (dy)dy o (ddi)m yn [/] # (dy)dy o (ddi)m yn +.. .

GFR: so$_E^C$ **Duw timod**   **dydy**   **o**   **ddim**
aut: *so.ADV*   *name know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*

yn   **dydy**   **o**   **ddim**   **yn**
PRT.[or].in.PREP   *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT.[or].in.PREP*

so, God, it's not ...

(127) MRL: +< yndy yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: **yndy**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yes, yeah, yeah, yeah.

(128) GFR: <dim yn poeni> [?] .

GFR: **dim**   **yn**   **poeni**
aut: *not.ADV*   *PRT*   *worry.V.INFIN*

not worrying.

(129) MRL: +< be (oeddw)n i am ddweud .

MRL: **be**   **oeddwn**   **i**   **am**   **ddweud**
aut: *what.INT*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *for.PREP*   *say.V.INFIN+SM*

what I was about to say.

(130) MRL: sôn am weirio .

MRL: **sôn**   **am**   **weirio**
aut: *mention.V.INFIN*   *for.PREP*   *wire.V.INFIN*

talking about wiring.

(131) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*

(132) MRL: rhywbeth [?] bach .

MRL: **rhywbeth**   **bach**
aut: *something.N.M.SG*   *small.ADJ*

a little something.

(133) MRL: timod y # cawod .

MRL: **timod**   **y**   **cawod**
aut: *know.V.2S.PRES*   *the.DET.DEF*   *unk*

you know the shower.

(134) MRL: <dw i (we)di sôn xxx> [=! laugh] .

MRL: **dw**   **i**   **wedi**   **sôn**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *mention.V.INFIN*

I've mentioned [...].

(135) GFR: <oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng> [=! laugh] .

GFR: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

(136) MRL: bally@s:eng [?] cawod yma .

MRL: bally^E **cawod** **yma**
aut: *bal.N.SG+ADV.[or].bally.ADJ* *unk*   *here.ADV*

this bally shower.

(137) MRL: mae cawod i_fewn .

MRL: mae   **cawod i_fewn**
aut: *be.V.3S.PRES* *unk*   *in.PREP*

there's a shower in.

(138) GFR: hen gawod ydy yeah@s:cym&eng ?

GFR: hen   **gawod ydy**   **yeah**$_E^C$
aut: *old.ADJ* *unk*   *be.V.3S.PRES* *yeah.ADV*

it's an old shower, yeah?

(139) MRL: na yeah@s:cym&eng mae gawod newydd +/ .

MRL: na   **yeah**$_E^C$ **mae**   **gawod newydd**
aut: *no.ADV* *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES* *unk*   *new.ADJ*

no, yeah, it's a new shower.

(140) GFR: +< &wei [///] ai # gorfod gosod cawod newydd # felly ?

GFR: ai   **gorfod**   **gosod**   **cawod newydd felly**
aut: *or.CONJ* *have_to.V.INFIN* *place.V.INFIN* *unk*   *new.ADJ* *so.ADV*

have to fit a new shower, then?

(141) MRL: yeah@s:cym&eng mae gawod wedi cael ei osod xx .

MRL: yeah$_E^C$ **mae**   **gawod wedi**   **cael**   **ei**
aut: *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES* *unk*   *after.PREP* *get.V.INFIN* *his.ADJ.POSS.M.3S*

osod
place.V.INFIN+SM

yeah, the shower has been fitted [..].

(142) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(143) MRL: so@s:cym&eng xx does dim &go [//] angen gosod cawod .

MRL: so$_E^C$ **does**   **dim**   **angen**   **gosod**   **cawod**
aut: *so.ADV* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *not.ADV* *need.N.M.SG* *place.V.INFIN* *unk*

so [..] there's no need to fit a shower.

(144) GFR: +< cawod er@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: cawod er$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *unk*   *er.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

a shower, yeah, yeah.

(145) MRL: +< mae hynna (we)di wneud yn iawn ynde .

MRL: mae   **hynna**   **wedi**   **wneud**   **yn iawn ynde**
aut: *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP* *after.PREP* *make.V.INFIN+SM* *PRT OK.ADV isn't_it.IM*

that's been done OK.

(146) MRL: a mae o (y)n gweithio (y)n great@s:cym&eng de .

MRL: a   **mae**   **o**   **yn gweithio**   **yn great**$_E^C$ **de**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT work.V.INFIN* *PRT great.ADJ* *be.IM+SM*

and it's working great.

(147) MRL: well@s:cym&eng dw i (y)n dweud mae (y)n gweithio (y)n great@s:cym&eng .

MRL: well$_E^C$ **dw**   **i**   **yn dweud**   **mae**   **yn gweithio**
aut: *well.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT say.V.INFIN* *be.V.3S.PRES* *PRT work.V.INFIN*

yn great$_E^C$
PRT great.ADJ

well, I say it works great.

(148) MRL: ond am pan mae (y)r fuse@s:cym&eng yn chwythu .

MRL: ond   **am**   **pan**   **mae**   **yr**   **fuse**$_E^C$
aut: *but.CONJ* *for.PREP* *when.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *fuse.N.SG.[or].muse.N.SG+SM*

yn chwythu
PRT blow.V.INFIN

but concerning when the fuse blows.

(149) MRL: be sy (y)na yw +// .

MRL: be   **sy**   **yna**   **yw**
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES.REL* *there.ADV* *be.V.3S.PRES*

what is there is ...

(150) MRL: paid gofyn i mi yn union +// .

MRL: paid   **gofyn**   **i**   **mi**
aut: *stop.V.2S.IMPER* *ask.V.3S.PRES.[or].ask.V.2S.IMPER.[or].ask.V.INFIN* *to.PREP* *I.PRON.1S*

yn union
PRT exact.ADJ

don't ask me exactly...

(151) MRL: paid <sbïo arnof fi fel (y)na> [=! laugh] &=laugh !

MRL: paid   **sbïo**   **arnof fi**   **fel**   **yna**
aut: *stop.V.2S.IMPER* *look.V.INFIN* *unk* *I.PRON.1S+SM* *like.CONJ* *there.ADV*

don't look at me like that!

(152) GFR: +< &=laugh # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng xx na sorry@s:cym&eng dw i (y)n
edrych yn yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng +.. .

GFR: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ na
aut: *yeah.ADV yeah.ADV no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ*

sorry$_E^C$ dw i yn edrych yn yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *sorry.ADJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT look.V.INFIN PRT yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

yeah, yeah [..], no, sorry, I'm looking .. . yeah, yeah, yeah.

(153) MRL: um@s:cym&eng ## be sy (y)na yw +.. .

MRL: um$_E^C$ be sy yna yw
aut: *um.IM what.INT be.V.3S.PRES.REL there.ADV be.V.3S.PRES*

what's there is ...

(154) MRL: paid gofyn i mi be (y)dy wattage@s:eng ynde .

MRL: paid gofyn i mi
aut: *stop.V.2S.IMPER ask.V.3S.PRES.[or].ask.V.2S.IMPER.[or].ask.V.INFIN to.PREP I.PRON.1S*

be ydy wattage^E ynde
what.INT be.V.3S.PRES wattage.N.SG isn't_it.IM

don't ask me what the wattage is.

(155) MRL: ond mae (y)n amlwg .

MRL: ond mae yn amlwg
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES PRT obvious.ADJ*

but it's obvious.

(156) MRL: mae (y)r # cawod yn rhy cry # i (y)r fuse@s:cym&eng +/ .

MRL: mae yr cawod yn rhy cry i yr
aut: *be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk PRT too.ADJ strong.ADJ to.PREP the.DET.DEF*

fuse$_E^C$
fuse.N.SG.[or].muse.N.SG+SM

the shower's too strong for the fuse...

(157) GFR: ydy .

GFR: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*

yes.

(158) MRL: +, sy gen i # right@s:cym&eng .

MRL: sy gen i right$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES.REL with.PREP I.PRON.1S right.ADJ*

...that I have, right.

(159) GFR: +< yndy .

GFR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes.

(160) MRL: a mae o (y)n un hen fashion@s:cym&eng uffernol de .

MRL: **a**   **mae**   **o**   **yn** **un**   **hen**   **fashion**$_E^C$ **uffernol**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *one.NUM* *old.ADJ* *fashion.N.SG* *unk*

de
be.IM+SM

and it's a bloody old fashioned one.

(161) MRL: wedyn mae (y)r genod yng nghanol # um@s:cym&eng cawod .

MRL: **wedyn**   **mae**   **yr**   **genod** **yng**   **nghanol**
aut: *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *unk* *my.ADJ.POSS.1S* *middle.N.M.SG+NM*

um$_E^C$ **cawod**
um.IM *unk*

then the girls are in the middle of a shower.

(162) MRL: a mae (y)r cawod yn [///] # mae (y)r fuse@s:cym&eng yn chwythu .

MRL: **a**   **mae**   **yr**   **cawod** **yn**   **mae**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *unk* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES*

yr   **fuse**$_E^C$ **yn** **chwythu**
the.DET.DEF *fuse.N.SG.[or].muse.N.SG+SM* *PRT* *blow.V.INFIN*

and the fuse blows.

(163) GFR: a mae o [?] un o (y)r cartridge@s:eng fuses@s:cym&eng (y)ma ?

GFR: **a**   **mae**   **o**   **un** **o**   **yr**   **cartridge**^{E}
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *one.NUM* *of.PREP* *the.DET.DEF* *cartridge.N.SG*

fuses$_E^C$ **yma**
buses.N.PL+SM *here.ADV*

and it's one of these cartridge fuses?

(164) MRL: er@s:cym&eng xxx rhaid i chi # fiddle@s:eng fiddle@s:eng ynde um@s:cym&eng # yn [/] yn hen [/] hen fashion@s:cym&eng .

MRL: **er**$_E^C$ **rhaid**   **i**   **chi**   **fiddle**^{E} **fiddle**^{E} **ynde**   **um**$_E^C$
aut: *er.IM* *necessity.N.M.SG* *to.PREP* *you.PRON.2P* *fiddle.N.SG* *fiddle.N.SG* *isn't_it.IM* *um.IM*

yn   **yn** **hen**   **hen**   **fashion**$_E^C$
PRT.[or].in.PREP *PRT* *old.ADJ* *old.ADJ* *fashion.N.SG*

[...] you have to fiddle-fiddle .. . old-fashioned.

(165) MRL: dydy o [//] ydy hynna (y)n # braidd yn rhy # xxx ?

MRL: **dydy**   **o**   **ydy**   **hynna**   **yn** **braidd** **yn**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP* *PRT* *rather.ADV* *PRT*

rhy
give.V.3S.PRES.[or].too.ADJ

is that a bit too [...]?

(166) GFR: +< well@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae angen wneud o .

GFR: well$_E^C$ yeah$_E^C$ **mae**   **angen**   **wneud**   **o**
aut: *well.ADV*   *yeah.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *need.N.M.SG*   *make.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

well yeah, it needs to be done.

(167) MRL: +< ddeudwn ni # yeah@s:cym&eng .

MRL: **ddeudwn**   **ni**   yeah$_E^C$
aut: *unk*   *we.PRON.1P*   *yeah.ADV*

we'll say, yeah.

(168) GFR: ond er@s:cym&eng er@s:cym&eng mae (y)na &brob +// .

GFR: **ond**   er$_E^C$ er$_E^C$ **mae**   **yna**
aut: *but.CONJ*   *er.IM*   *er.IM*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*

but there's a ...

(169) GFR: mae fuse@s:cym&eng xx +// .

GFR: **mae**   fuse$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES*   *fuse.N.SG.[or].muse.SV.INFIN+SM*

the fuse [..] ...

(170) GFR: mae [/] # mae &k [//] mae nhw cyfri cawodydd fath â pethau [//] rhai o pethau mwya [//] eitemau mwya peryg yn y tŷ .

GFR: **mae**   **mae**   **mae**   **nhw**   **cyfri**   **cawodydd**
aut: *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *cover.V.2S.PRES*   *unk*

fath   **â**   **pethau**   **rhai**   **o**   **pethau**   **mwya**
type.N.F.SG+SM   *as.PREP*   *things.N.M.PL*   *some.PRON*   *of.PREP*   *things.N.M.PL*   *biggest.ADJ.SUP*

eitemau   **mwya**   **peryg**   **yn**   **y**   **tŷ**
items.N.F.PL   *biggest.ADJ.SUP*   *danger.N.M.SG*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *house.N.M.SG*

they count showers as being some of the most dangerous items in the house.

(171) MRL: +< peryg .

MRL: **peryg**
aut: *danger.N.M.SG*

dangerous.

(172) GFR: oherwydd bod gen ti drydan yn bathroom@s:cym&eng .

GFR: **oherwydd**   **bod**   **gen**   **ti**   **drydan**   **yn**
aut: *because.CONJ*   *be.V.INFIN*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *electricity.N.M.SG+SM*   *PRT*

bathroom$_E^C$
bathroom.N.SG

because you have electricity in the bathroom.

(173) MRL: +< xx .

(174) GFR: a bod pan mae [//] pan <bod hi> [?] wlyb wyt ti (y)n # cario mwy o drydan
a ballu .

GFR: a   **bod**   **pan**   **mae**   **pan**   **bod**   **hi**
aut: *and.CONJ*   *be.V.INFIN*   *when.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *when.CONJ*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*

wlyb   **wyt**   **ti**   **yn**   **cario**   **mwy**   **o**
wet.ADJ+SM   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *carry.V.INFIN*   *more.ADJ.COMP*   *of.PREP*

drydan   **a**   **ballu**
electricity.N.M.SG+SM   *and.CONJ*   *suchlike.PRON*

and that when it's wet you carry more electricity and so on.

(175) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(176) GFR: a wedyn # mae [///] os ydy o chwythu fuses@s:cym&eng traddodiadol ## timod
.

GFR: a   **wedyn**   **mae**   **os**   **ydy**   **o**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *if.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

chwythu   **fuses$_E^C$**   **traddodiadol**   **timod**
blow.V.INFIN   *buses.N.PL+SM*   *traditional.ADJ*   *know.V.2S.PRES*

and then if it blows traditional fuses, you know.

(177) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(178) GFR: xx # achos mae rheiny cymryd mwy o lwyth i &f [//] chwythu nag ydy rhai +/
.

GFR: achos   **mae**   **rheiny**   **cymryd**   **mwy**   **o**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *those.PRON*   *take.V.INFIN*   *more.ADJ.COMP*   *of.PREP*

lwyth   **i**   **chwythu**   **nag**   **ydy**   **rhai**
tribe.N.M.SG+SM.[or].load.N.M.SG+SM   *to.PREP*   *blow.V.INFIN*   *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *some.PRON*

[..] because those take more load before they blow than some do.

(179) MRL: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng # newydd .

MRL: oh$_E^C$ **right$_E^C$**   **newydd**
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*   *new.ADJ*

oh right, new.

(180) GFR: na [/] na (y)r rhai faset ti gosod circuit@s:eng breaker@s:eng um@s:cym&eng
[/] circuit@s:eng breaker@s:eng ynde .

GFR: na   **na**   **yr**   **rhai**   **faset**   **ti**
aut: *no.ADV*   *PRT.NEG*   *the.DET.DEF*   *some.PRON*   *be.V.2S.PLUPERF+SM*   *you.PRON.2S*

gosod   **circuit^E**   **breaker^E**   **um$_E^C$**   **circuit^E**
place.V.INFIN   *circuit.N.SG*   *break.N.SG+COMP.AG.[or].breaker.N.SG*   *um.IM*   *circuit.N.SG*

breaker^E   **ynde**
break.N.SG+COMP.AG.[or].breaker.N.SG   *isn't_it.IM*

than the ones [?in which] you'd place a circuit breaker.

(181)   MRL: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

(182)   GFR: yna [?] fasai hwnnw ddim yn [//] fasai hwnnw chwythu (y)n gynt .

GFR: yna   **fasai**   **hwnnw**   **ddim**
aut: *there.ADV* *be.V.3S.PLUPERF+SM* *that.PRON.DEM.M.SG* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*

yn   **fasai**   **hwnnw**   **chwythu**   **yn**   **gynt**
PRT.[or].in.PREP *be.V.3S.PLUPERF+SM* *that.PRON.DEM.M.SG* *blow.V.INFIN* *PRT* *earlier.ADJ+SM*

then that one would blow earlier.

(183)   GFR: os (y)dy o (y)r un un rating@s:eng .

GFR: os   **ydy**   **o**   **yr**   **un**   **un**   **rating^E**
aut: *if.CONJ* *be.V.3S.PRES* *of.PREP* *the.DET.DEF* *one.NUM* *one.NUM* *rate.N.SG+ASV*

if it's the same rating. [4:28]

(184)   MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ond mae hyn xxx rating@s:eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **ond**   **mae**   **hyn**   **rating^E**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *this.PRON.DEM.SP* *rate.N.SG+ASV*

yeah, yeah, but this is [...] rating.

(185)   GFR: +< neu tripio fasai fo yn gynt ynde .

GFR: neu   **tripio**   **fasai**   **fo**   **yn** **gynt**
aut: *or.CONJ* *trip.V.INFIN* *be.V.3S.PLUPERF+SM* *he.PRON.M.3S* *PRT* *earlier.ADJ+SM*

ynde
isn't_it.IM

it would trip earlier.

(186)   MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(187)   GFR: ond y &peri [/] # y peryg ydy a dw i (ddi)m yn gwybod heb sbïo [/] ydy ydy
         dy cable@s:eng di (y)n ddigon cry i gario (y)r +/ .

GFR: ond   **y**   **y**   **peryg**   **ydy**   **a**
aut: *but.CONJ* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *danger.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *and.CONJ*

dw   **i**   **ddim**   **yn** **gwybod**   **heb**   **sbïo**
be.V.1S.PRES *i.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN* *without.PREP* *look.V.INFIN*

ydy   **ydy**   **dy**   **cable^E**   **di**   **yn**
be.V.3S.PRES *be.V.3S.PRES* *your.ADJ.POSS.2S* *cable.N.SG* *you.PRON.2S+SM* *PRT*

ddigon   **cry**   **i**   **gario**   **yr**
enough.QUAN+SM *strong.ADJ* *to.PREP* *carry.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF*

but the danger is, and I don't know without looking, is your cable strong enough to carry the ...

(188)   MRL: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

(189)   GFR: +, i gario (y)r load@s:eng ynde .

GFR: i   gario   yr   load^E ynde
aut: *to.PREP carry.V.INFIN+SM the.DET.DEF load.N.SG isn't_it.IM*

to carry the load.

(190)   GFR: achos +/ .

GFR: achos
aut: *because.CONJ*

because ...

(191)   MRL: (acho)s mae o yn y [/] yn y box@s:cym&eng trydan mae o .

MRL: achos   mae   o   yn   y   yn   y
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF*

box$_E^C$ trydan   mae   o
box.N.SG.[or].pox.N.SG+SM electricity.N.M.SG be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S

because it's in the electricity box, it is.

(192)   MRL: mae o right@s:cym&eng wrth ymyl yr actual@s:eng [?] supply@s:eng .

MRL: mae   o   right$_E^C$ wrth   ymyl   yr   actual^E
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S right.ADJ by.PREP edge.N.F.SG the.DET.DEF actual.ADJ*

supply^E
supp.N.SG+ADV.[or].supply.SV.INFIN

it's right next to the actual supply.

(193)   GFR: +< yeah@s:cym&eng # wna i sbïo fo i chdi .

GFR: yeah$_E^C$ wna   i   sbïo   fo   i   chdi
aut: *yeah.ADV do.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S look.V.INFIN he.PRON.M.3S to.PREP you.PRON.2S*

yeah, I'll look at it for you.

(194)   GFR: a wna i ddweud (wr)tha chdi os fedra i wneud o .

GFR: a   wna   i   ddweud   wrtha
aut: *and.CONJ do.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S say.V.INFIN+SM to_me.PREP+PRON.1S*

chdi   os   fedra   i   wneud   o
you.PRON.2S if.CONJ be_able.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S

and I'll tell you if I can do it.

(195)   MRL: +< ond os [/] os [/] os mae o rhy peth (y)na wedyn +// .

MRL: ond   os   os   os   mae   o
aut: *but.CONJ if.CONJ if.CONJ if.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

rhy   peth   yna   wedyn
give.V.3S.PRES.[or].too.ADJ thing.N.M.SG there.ADV afterwards.ADV

but if it's too thingummy, then ...

(196) MRL: ond dw i gwybod mae angen un newydd .

MRL: ond **dw** **i** **gwybod** **mae** **angen** **un**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *know.V.INFIN* *be.V.3S.PRES* *need.N.M.SG* *one.NUM*

newydd
new.ADJ

but I know a new one is needed.

(197) GFR: +< wna i [/] wna i sbïo fo i chdi .

GFR: wna **i** **wna** **i** **sbïo** **fo**
aut: *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *look.V.INFIN* *he.PRON.M.3S*

i **chdi**
to.PREP *you.PRON.2S*

I'll look at it for you.

(198) GFR: ond faswn i (ddi)m yn cael gosod cawod newydd i chdi .

GFR: ond **faswn** **i** **ddim** **yn** **cael** **gosod**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.PLUPERF+SM* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *get.V.INFIN* *place.V.INFIN*

cawod **newydd** **i** **chdi**
unk *new.ADJ* *to.PREP* *you.PRON.2S*

but I wouldn't be allowed to fit a new shower for you.

(199) MRL: na na na well@s:cym&eng na mae (y)r cawod wedi ei osod ynde .

MRL: na **na** **na** **well$_E^C$** **na** **mae** **yr** **cawod**
aut: *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *well.ADV* *no.ADV* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *unk*

wedi **ei** **osod** **ynde**
after.PREP *his.ADJ.POSS.M.3S* *place.V.INFIN+SM* *isn't_it.IM*

no, well, no the shower has been fitted.

(200) GFR: achos erbyn rwan mae rhaid ti [/] rhaid ti xxx [//] mae rhaid ti adael i bobl building@s:eng regs@s:eng wybod .

GFR: achos **erbyn** **rwan** **mae** **rhaid** **ti**
aut: *because.CONJ* *by.PREP* *now.ADV* *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG* *you.PRON.2S*

rhaid **ti** **mae** **rhaid** **ti** **adael**
necessity.N.M.SG *you.PRON.2S* *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG* *you.PRON.2S* *leave.V.INFIN+SM*

i **bobl** **building^E** **regs^E** **wybod**
to.PREP *people.N.F.SG+SM* *unk* *unk* *know.V.INFIN+SM*

because by now you have to let the building regs people know.

(201) GFR: os ti (y)n gosod cawod xxx [//] newydd mewn tŷ .

GFR: os **ti** **yn** **gosod** **cawod** **newydd** **mewn** **tŷ**
aut: *if.CONJ* *you.PRON.2S* *PRT* *place.V.INFIN* *unk* *new.ADJ* *in.PREP* *house.N.M.SG*

if you place a new [...] shower in a house.

(202) MRL: <be ar y ddaear> [?] &=laugh ?

MRL: be **ar** **y** **ddaear**
aut: *what.INT* *on.PREP* *the.DET.DEF* *earth.N.F.SG+SM*

what on earth?

(203) MRL: &=laugh o'n i (ddi)m yn sylweddoli hynny .

MRL: o'n   **i**   **ddim**   **yn** **sylweddoli** **hynny**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *realise.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.SP*

I didn't realise that.

(204) GFR: +< yndy mae hyn yn newydd .

GFR: yndy   **mae**   **hyn**   **yn** **newydd**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.SP*   *PRT*   *new.ADJ*

yes, this is new

(205) GFR: yndy mae o (y)n newydd .

GFR: yndy   **mae**   **o**   **yn** **newydd**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *new.ADJ*

yes, it's new.

(206) GFR: ond mae o rywbeth i wneud efo xx [//] safonau diogelwch .

GFR: ond   **mae**   **o**   **rywbeth**   **i**   **wneud**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *something.N.M.SG+SM*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*

efo   **safonau**   **diogelwch**
with.PREP   *standards.N.F.PL*   *safety.N.M.SG.[or].protect.V.2P.PRES.[or].protect.V.2P.IMPER*

but it's something to do with safety standards.

(207) MRL: +< argian .

MRL: argian
aut: *good_lord.IM*

blimey.

(208) GFR: xx bobl wneud &p [//] ormod o [///] &d [//] bobl d_i_y@s:eng yn gosod pethau peryg .

GFR: bobl   **wneud**   **ormod**   **o**   **bobl**
aut: *people.N.F.SG+SM*   *make.V.INFIN+SM*   *too_much.QUANT+SM*   *of.PREP*   *people.N.F.SG+SM*

d_i_y^E   **yn** **gosod**   **pethau**   **peryg**
unk   *PRT*   *place.V.INFIN*   *things.N.M.PL*   *danger.N.M.SG*

too many DIY people fitting dangerous things.

(209) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(210) GFR: so@s:cym&eng wna i gael golwg arno [?] (e)fo chdi .

GFR: so$_E^C$ **wna**   **i**   **gael**   **golwg**
aut: *so.ADV*   *do.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *get.V.INFIN+SM*   *view.N.F.SG*

arno   **efo**   **chdi**
on_him.PREP+PRON.M.3S   *with.PREP*   *you.PRON.2S*

so I'll have a look at it with you.

(211) GFR: a wna i ddweud (wr)tha chdi os fedra i wneud o neu beidio .

GFR: a   wna   i   ddweud   wrtha
aut: *and.CONJ do.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S say.V.INFIN+SM to_me.PREP+PRON.1S*

chdi   os   fedra   i   wneud   o
you.PRON.2S if.CONJ be_able.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S

neu   beidio
or.CONJ stop.V.INFIN+SM

and I'll tell you if I can do it or not.

(212) MRL: +< os wnei di yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: os   wnei   di   yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *if.CONJ do.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

if you would, yeah, yeah, yeah.

(213) GFR: ond (h)wyrach bod o (y)n gofyn gosod ## &tri [/] trip@s:cym&eng ar uned ar_wahân i (y)r gawod (h)wyrach ynde .

GFR: ond   hwyrach   bod   o   yn gofyn   gosod
aut: *but.CONJ perhaps.ADV be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT ask.V.INFIN place.V.INFIN*

trip$_E^C$ ar   uned   ar_wahân   i   yr   gawod
trip.N.SG on.PREP unit.N.F.SG.[or].unite.V.3S.IMPER separate.ADV to.PREP the.DET.DEF unk

hwyrach   ynde
perhaps.ADV isn't_it.IM

but maybe it's necessary to set the trip on a separate unit to the shower, maybe.

(214) MRL: +< mae (y)na un arbennig i (y)r gawod .

MRL: mae   yna   un   arbennig   i   yr   gawod
aut: *be.V.3S.PRES there.ADV one.NUM special.ADJ to.PREP the.DET.DEF unk*

there's one specific to the shower.

(215) GFR: mae (y)na un arbennig i (y)r gawod oes ?

GFR: mae   yna   un   arbennig   i   yr   gawod
aut: *be.V.3S.PRES there.ADV one.NUM special.ADJ to.PREP the.DET.DEF unk*

oes
be.V.3S.PRES.INDEF

there's one specific to the shower, is there?

(216) MRL: a mae (y)na gable@s:eng # ar_gyfer hwnna .

MRL: a   mae   yna   gable^E ar_gyfer hwnna
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV gable.N.SG for.PREP that.PRON.DEM.M.SG*

and there's a cable for that.

(217) GFR: yeah@s:cym&eng a mae o right@s:cym&eng xxx drwchus yn_dydy .

GFR: yeah$_E^C$ a   mae   o   right$_E^C$ drwchus
aut: *yeah.ADV and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S right.ADJ thick.ADJ+SM*

yn_dydy
be.V.3S.PRES.TAG

yeah, and it's quite [...] thick, isn't it.

(218) MRL: +< ar_gyfer +.. .

MRL: ar_gyfer
aut: *for.PREP*

for...

(219) MRL: +< a mae [/] mae (y)r thing@s:cym&eng +// .

MRL: a   **mae**   **mae**   **yr**   **thing$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*

and the thing is...

(220) MRL: ti (y)n gwybod .

MRL: ti   **yn**   **gwybod**
aut: *you.PRON.2S*   *PRT*   *know.V.INFIN*

you know.

(221) MRL: mae o (y)n # rhyw fox@s:cym&eng # plastic@s:cym&eng # hen fashion@s:cym&eng
.

MRL: mae   **o**   **yn**   **rhyw**   **fox$_E^C$**   **plastic$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *in.PREP*   *some.PREQ*   *fox.N.SG.[or].box.N.SG+SM*   *plastic.N.SG*

hen   **fashion$_E^C$**
old.ADJ   *fashion.N.SG*

it's some old-fashioned plastic box.

(222) MRL: a mae (y)na [/] mae (y)na switch@s:cym&eng yno .

MRL: a   **mae**   **yna**   **mae**   **yna**   **switch$_E^C$**   **yno**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *switch.N.SG*   *there.ADV*

and there's a switch there.

(223) GFR: +< mmm@s:cym&eng .

GFR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(224) MRL: (acho)s y peth ydy .

MRL: achos   **y**   **peth**   **ydy**
aut: *because.CONJ*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*

because the thing is.

(225) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(226) MRL: +< does gen i ddim pull@s:eng cord@s:cym&eng wrth y gawod ei hunan .

MRL: does **gen** **i** **ddim**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *with.PREP* *I.PRON.1S* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*

pull^E **cord^C_E** **wrth** **y** **gawod** **ei** **hunan**
aut: *pull.SV.INFIN* *cord.N.SG* *by.PREP* *the.DET.DEF* *unk* *his.ADJ.POSS.M.3S* *self.PRON.SG*

I don't have a pull cord next to the shower itself.

(227) MRL: ti (y)n gweld .

MRL: ti **yn** **gweld**
aut: *you.PRON.2S* *PRT* *see.V.INFIN*

you see.

(228) GFR: oh@s:cym&eng nag oes ?

GFR: oh^C_E **nag** **oes**
aut: *oh.IM* *than.CONJ* *be.V.3S.PRES.INDEF*

oh no?

(229) MRL: na .

MRL: na
aut: *no.ADV*

no.

(230) GFR: sut mae (y)n dod on@s:eng ?

GFR: sut **mae** **yn** **dod** **on^E**
aut: *how.INT* *be.V.3S.PRES* *PRT* *come.V.INFIN* *on.PREP*

how does it come on?

(231) MRL: felly mae [/] mae [///] be ydy o yw .

MRL: felly **mae** **mae** **be** **ydy** **o** **yw**
aut: *so.ADV* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *be.V.3S.PRES*

so, what it is is.

(232) MRL: dylian ni actually@s:eng switsio fo off@s:cym&eng ac ymlaen ynde .

MRL: dylian **ni** **actually^E** **switsio** **fo** **off^C_E** **ac**
aut: *unk* *we.PRON.1P* *actual.ADJ+ADV* *switch.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *off.PREP* *and.CONJ*

ymlaen **ynde**
forward.ADV *isn't_it.IM*

we should actually switch it off and on.

(233) MRL: ond dw i just@s:cym&eng yn &ga +// .

MRL: ond **dw** **i** **just^C_E** **yn**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *just.ADV* *PRT.[or].in.PREP*

but I just...

(234) MRL: mae o ymlaen trwy (y)r amser +/ .

MRL: mae   **o**   **ymlaen**   **trwy**   **yr**   **amser**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *forward.ADV*   *through.PREP*   *the.DET.DEF*   *time.N.M.SG*

it's on all the time...

(235) GFR: ah@s:cym&eng xx .

GFR: ah$_E^C$
aut: *ah.IM*

(236) MRL: +, yn y box@s:cym&eng trydan ti (y)n gweld .

MRL: yn   **y**   **box$_E^C$**   **trydan**   **ti**   **yn**
aut: *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *box.N.SG.[or].pox.N.SG+SM*   *electricity.N.M.SG*   *you.PRON.2S*   *PRT*

gweld
see.V.INFIN

...in the electricity box, you see.

(237) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(238) MRL: um@s:cym&eng ella dylian ni switsio fo off@s:cym&eng .

MRL: um$_E^C$ **ella**   **dylian**   **ni**   **switsio**   **fo**   **off$_E^C$**
aut: *um.IM*   *maybe.ADV*   *unk*   *we.PRON.1P*   *switch.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *off.PREP*

maybe we should switch it off.

(239) MRL: ond dim_ond rwan dw i (y)n ffindio [//] (we)di ffindio mai dyna lle ydy o .

MRL: ond   **dim_ond**   **rwan**   **dw**   **i**   **yn**   **ffindio**   **wedi**
aut: *but.CONJ*   *only.ADV*   *now.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *find.V.INFIN*   *after.PREP*

ffindio   **mai**   **dyna**   **lle**   **ydy**   **o**
find.V.INFIN   *that_it_is.CONJ.FOCUS*   *that_is.ADV*   *where.INT*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

but it's only now that I'm finding out that it's there.

(240) GFR: +< wna i sbïo fo i chdi .

GFR: wna   **i**   **sbïo**   **fo**   **i**   **chdi**
aut: *do.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *look.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *to.PREP*   *you.PRON.2S*

I'll look at it for you.

(241) GFR: a wna i adael chdi wybod .

GFR: a   **wna**   **i**   **adael**   **chdi**
aut: *and.CONJ*   *do.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *leave.V.INFIN+SM*   *you.PRON.2S*

wybod
know.V.INFIN+SM

and I'll let you know.

(242) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(243) GFR: ond er@s:cym&eng mae (y)n debyg bydd [/] bydd angen i ti osod
switch@s:cym&eng xxx &kod +.. .

GFR: ond   **er$_E^C$**   **mae**   **yn debyg**   **bydd**   **bydd**
aut: *but.CONJ*   *er.IM*   *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *similar.ADJ+SM*   *be.V.3S.FUT*   *be.V.3S.FUT*

angen   **i**   **ti**   **osod**   **switch$_E^C$**
aut: *need.N.M.SG*   *to.PREP*   *you.PRON.2S*   *place.V.INFIN+SM*   *switch.N.SG*

but it's likely you'll have a fit a switch [...] ...

(244) MRL: &din ah@s:cym&eng .

MRL: ah$_E^C$
aut: *ah.IM*

(245) GFR: +< so@s:cym&eng mae xxx [//] mae swnio fath â rhywun xxx d_i_y@s:eng (we)di
wneud o [//] # (we)di osod o # rhywdro .

GFR: so$_E^C$ **mae**   **mae**   **swnio**   **fath**   **â**
aut: *so.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *sound.V.INFIN*   *type.N.F.SG+SM*   *as.PREP*

rhywun   **d_i_y^E**   **wedi**   **wneud**   **o**   **wedi**
aut: *someone.N.M.SG*   *unk*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*

osod   **o**   **rhywdro**
aut: *place.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *some_time.ADV*

so it sounds as if someone [...] DIY has fitted it sometime.

(246) MRL: +< yeah@s:cym&eng # yn wreiddiol ynde .

MRL: yeah$_E^C$ **yn**   **wreiddiol**   **ynde**
aut: *yeah.ADV*   *PRT*   *original.ADJ+SM*   *isn't_it.IM*

yeah, originally.

(247) GFR: +< yn wreiddiol .

GFR: yn   **wreiddiol**
aut: *PRT*   *original.ADJ+SM*

originally.

(248) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(249) GFR: +< so@s:cym&eng # ti (i)sio (y)r [/] ti (i)sio (y)r cordyn i &ð i [//] i
switsio fo ffwrdd .

GFR: so$_E^C$ **ti**   **isio**   **yr**   **ti**   **isio**   **yr**
aut: *so.ADV*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *the.DET.DEF*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *the.DET.DEF*

cordyn   **i**   **i**   **switsio**   **fo**   **ffwrdd**
aut: *unk*   *to.PREP*   *to.PREP*   *switch.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *way.N.M.SG*

so you need the cord to switch it off.

(250) MRL: +< yeah@s:cym&eng # oh@s:cym&eng well@s:cym&eng [?] mae (y)na
      lot@s:cym&eng o bodge@s:eng jobs@s:cym&eng <yn tŷ ni> [=! laugh] .

MRL: **yeah**$_E^C$ **oh**$_E^C$ **well**$_E^C$ **mae** **yna** **lot**$_E^C$ **o** **bodge**^{E}
aut: *yeah.ADV* *oh.IM* *well.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *lot.N.SG* *of.PREP* *bodge.SV.INFIN*

jobs$_E^C$ **yn** **tŷ** **ni**
job.N.SG+PL *PRT.[or].in.PREP* *house.N.M.SG* *we.PRON.1P*

yeah, oh well, there are a lot of bodge jobs in our house.

(251) MRL: (dy)dy o (ddi)m yn synnu fi dim ynde .

MRL: **dydy** **o** **ddim** **yn** **synnu** **fi**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *PRT* *astonish.V.INFIN* *I.PRON.1S+SM*

dim **ynde**
nothing.N.M.SG.[or].not.ADV *isn't_it.IM*

it doesn't surprise me at all.

(252) GFR: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(253) MRL: na na # na na .

MRL: **na** **na** **na** **na**
aut: *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV*

no, no, no, no.

(254) GFR: +< ond wna i sbïo # yeah@s:cym&eng .

GFR: **ond** **wna** **i** **sbïo** **yeah**$_E^C$
aut: *but.CONJ* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *look.V.INFIN* *yeah.ADV*

but I'll look, yeah.

(255) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(256) GFR: ond [?] mae o di(py)n bach yn [///] mae rai pobl # timod dipyn [?] bach
      yn nerfus o hynny .

GFR: **ond** **mae** **o** **dipyn** **bach** **yn**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *little_bit.N.M.SG+SM* *small.ADJ* *PRT.[or].in.PREP*

mae **rai** **pobl** **timod** **dipyn** **bach**
be.V.3S.PRES *some.PREQ+SM* *people.N.F.SG* *know.V.2S.PRES* *little_bit.N.M.SG+SM* *small.ADJ*

yn **nerfus** **o** **hynny**
PRT *nervous.ADJ* *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP* *that.PRON.DEM.SP*

but some people are a little bit nervous of that.

33

(257) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng well@s:cym&eng o'n i (y)n meddwl ella
       fasa chdi (y)n ffindio fo braidd yn +.. .

MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **well**$_E^C$ **o'n** **i** **yn** **meddwl**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *well.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN*

ella **fasa** **chdi** **yn** **ffindio** **fo** **braidd**
maybe.ADV *be.V.1S.PLUPERF+SM* *you.PRON.2S* *PRT* *find.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *rather.ADV*

yn
PRT.[or].in.PREP

yeah, yeah, well I thought perhaps you'd find it rather ...

(258) GFR: +< ond er@s:cym&eng wna i adael chdi wybod os (y)dy o (y)n beryg de .

GFR: **ond** **er**$_E^C$ **wna** **i** **adael** **chdi**
aut: *but.CONJ* *er.IM* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *leave.V.INFIN+SM* *you.PRON.2S*

wybod **os** **ydy** **o** **yn** **beryg** **de**
know.V.INFIN+SM *if.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *danger.N.M.SG+SM* *be.IM+SM*

but I'll let you know if it's dangerous.

(259) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(260) GFR: xx +/ .

(261) MRL: +< ond dydy o ddim yn rywbeth sy (y)n dŵad o (y)r # box@s:cym&eng ei hunan
       yn uniongyrchol .

MRL: **ond** **dydy** **o** **ddim** **yn** **rywbeth**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *PRT* *something.N.M.SG+SM*

sy **yn** **dŵad** **o** **yr** **box**$_E^C$
be.V.3S.PRES.REL *PRT* *come.V.INFIN* *of.PREP* *the.DET.DEF* *box.N.SG.[or].pox.N.SG+SM*

ei **hunan** **yn** **uniongyrchol**
his.ADJ.POSS.M.3S *self.PRON.SG* *PRT* *direct.ADJ*

but it isn't something that comes from the box itself directly.

(262) GFR: na .

GFR: **na**
aut: *no.ADV*
no.

(263) MRL: so@s:cym&eng (y)r er@s:cym&eng un o (y)r # &=click +.. .

MRL: **so**$_E^C$ **yr** **er**$_E^C$ **un** **o** **yr**
aut: *so.ADV* *the.DET.DEF* *er.IM* *one.NUM* *of.PREP* *the.DET.DEF*

so one of the ...

(264) MRL: achos oedd [//] roedd [/] roedd y boy@s:cym&eng wedi sbïo arno fo oedd wedi
gosod y cawod i mi yn dweud ella mai (y)r Manweb@s:cym&eng fasai raid dŵad i [/]
i wneud hwnna i ni .

MRL: achos   **oedd**   **roedd**   **roedd**   **y**   **boy$_E^C$**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *be.V.3S.IMPERF*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *boy.N.SG*

wedi   **sbïo**   **arno**   **fo**   **oedd**   **wedi**
after.PREP   *look.V.INFIN*   *on_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*   *be.V.3S.IMPERF*   *after.PREP*

gosod   **y**   **cawod**   **i**   **mi**   **yn**   **dweud**   **ella**
place.V.INFIN   *the.DET.DEF*   *unk*   *to.PREP*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *maybe.ADV*

mai   **yr**   **Manweb$_E^C$**   **fasai**   **raid**
that_it_is.CONJ.FOCUS   *the.DET.DEF*   *name*   *be.V.3S.PLUPERF+SM*   *necessity.N.M.SG+SM*

dŵad   **i**   **i**   **wneud**   **hwnna**   **i**   **ni**
come.V.INFIN   *to.PREP*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *to.PREP*   *we.PRON.1P*

because the bloke had looked at it, who'd fitted the shower for me, saying that Manweb would
have to come to do that for us.

(265) MRL: ond um@s:cym&eng +.. .

MRL: ond   **um$_E^C$**
aut: *but.CONJ*   *um.IM*

but ...

(266) GFR: +< na .

GFR: na
aut: *no.ADV*

no.

(267) MRL: na .

MRL: na
aut: *no.ADV*

no.

(268) GFR: na wnawn nhw wneud dim_byd .

GFR: na   **wnawn**   **nhw**   **wneud**
aut: *no.ADV*   *do.V.1S.IMPERF+SM.[or].do.V.1P.PRES+SM*   *they.PRON.3P*   *make.V.INFIN+SM*

dim_byd
nothing.ADV

no, they'll do nothing.

(269) GFR: na wnawn nhw (ddi)m wneud dim_byd ochr chdi i (y)r meter@s:eng ynde .

GFR: na   **wnawn**   **nhw**   **ddim**
aut: *no.ADV*   *do.V.1S.IMPERF+SM.[or].do.V.1P.PRES+SM*   *they.PRON.3P*   *not.ADV+SM*

wneud   **dim_byd**   **ochr**   **chdi**   **i**   **yr**
make.V.INFIN+SM   *nothing.ADV*   *side.N.F.SG*   *you.PRON.2S*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

meter^E   **ynde**
met.N.SG.AG.[or].meter.N.SG   *isn't_it.IM*

no, they won't do anything your end to the meter.

(270) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(271) GFR: +< so@s:cym&eng bo(d) [?] (r)aid ti gael electrician@s:eng ochr chdi i
(y)r meter@s:eng .

GFR: so$_E^C$ bod   raid   ti   gael   electrician^E
aut: *so.ADV   be.V.INFIN   necessity.N.M.SG+SM   you.PRON.2S   get.V.INFIN+SM   electrician.N.SG*

ochr   chdi   i   yr   meter^E
side.N.F.SG   you.PRON.2S   to.PREP   the.DET.DEF   met.N.SG.AG.[or].meter.N.SG

so you need to get an electrician your end to the meter.

(272) MRL: xx yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng right@s:cym&eng xxx .

MRL: yeah$_E^C$ oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *yeah.ADV   oh.IM   right.ADJ*

(273) GFR: +< yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng wna i sbïo fo i chdi xxx .

GFR: yeah$_E^C$ oh$_E^C$ wna   i   sbïo   fo   i
aut: *yeah.ADV   oh.IM   do.V.1S.PRES+SM   I.PRON.1S   look.V.INFIN   he.PRON.M.3S   to.PREP*

chdi
you.PRON.2S

yeah, oh I'll look at it for you [...].

(274) MRL: +< yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(275) GFR: Duw (y)n iawn # wna i wneud (hyn)ny neu &nə [/] wnawn ni wneud (hyn)ny .

GFR: Duw   yn   iawn   wna   i   wneud   hynny
aut: *name   PRT   OK.ADV   do.V.1S.PRES+SM   I.PRON.1S   make.V.INFIN+SM   that.PRON.DEM.SP*

neu   wnawn   ni   wneud   hynny
or.CONJ   do.V.1P.PRES+SM   we.PRON.1P   make.V.INFIN+SM   that.PRON.DEM.SP

God, fine, we'll do that.

(276) MRL: +< wneud +/ .

MRL: wneud
aut: *make.V.INFIN+SM*

do...

(277) MRL: +< diolch yn fawr .

MRL: diolch   yn   fawr
aut: *thanks.N.M.SG   PRT   big.ADJ+SM*

thank you very much.

(278) GFR: +< yeah@s:cym&eng [?] xxx yeah@s:cym&eng .

      GFR: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
      aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(279) GFR: rywbeth i wneud .

      GFR: **rywbeth** **i** **wneud**
      aut: *something.N.M.SG+SM to.PREP make.V.INFIN+SM*

      something to do.

(280) MRL: &=laugh .

(281) GFR: +< achos es i efo Lana@s:cym&eng ddoe (y)n gorffen [//] neu neithiwr [//]
      gorffen er@s:cym&eng # disconnect_io@s:eng+cym (y)r um@s:cym&eng ## pethau [//]
      peiriant malu cachu .

      GFR: **achos** **es** **i** **efo** **Lana**$_E^C$ **ddoe** **yn**
      aut: *because.CONJ go.V.1S.PAST I.PRON.1S with.PREP name yesterday.ADV PRT*

      gorffen **neu** **neithiwr** **gorffen**
      complete.V.INFIN or.CONJ last_night.ADV complete.V.2S.IMPER.[or].complete.V.3S.PRES.[or].complete.V.INFIN

      er$_E^C$ **disconnect_io**$_C^{E+}$ **yr** **um**$_E^C$ **pethau** **peiriant** **malu**
      er.IM disconnect.SV.INFIN the.DET.DEF um.IM things.N.M.PL machine.N.M.SG grind.V.INFIN

      cachu
      shit.V.INFIN

      because I went with Lana last night, finishing disconnecting the shit-grinding machine.

(282) MRL: +< oeddet .

      MRL: **oeddet**
      aut: *be.V.2S.IMPERF*
      yes.

(283) MRL: malu cachu ?

      MRL: **malu** **cachu**
      aut: *grind.V.INFIN shit.V.INFIN*

      shit-grinding?

(284) GFR: peiriant xxx tu_ôl i (y)r toilet@s:cym&eng .

      GFR: **peiriant** **tu_ôl** **i** **yr** **toilet**$_E^C$
      aut: *machine.N.M.SG behind.ADV to.PREP the.DET.DEF toilet.N.SG*

      the [...] machine behind the toilet.

(285) GFR: peiriant fan (y)na .

      GFR: **peiriant** **fan** **yna**
      aut: *machine.N.M.SG place.N.MF.SG+SM there.ADV*

      the machine there.

(286) MRL: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng wir ?

MRL: $\mathbf{oh}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$ **wir**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *true.ADJ+SM*

(287) GFR: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

GFR: $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(288) GFR: so@s:cym&eng <xx es i yno> [=! laugh] (e)fo Ludwig@s:cym&eng ryw fore
Sadwrn dweud [?] +"/ .

GFR: $\mathbf{so}_E^C$ **es** **i** **yno** **efo** $\mathbf{Ludwig}_E^C$ **ryw**
aut: *so.ADV* *go.V.1S.PAST* *I.PRON.1S* *there.ADV* *with.PREP* *name* *some.PREQ+SM*

fore **Sadwrn** **dweud**
morning.N.M.SG+SM *Saturday.N.M.SG.[or].Saturn.N.M.SG* *say.V.INFIN*

so [..] I went there some Saturday morning with Ludwig, saying.

(289) GFR: +" be (y)dy hwnna Dad@s:cym&eng ?

GFR: **be** **ydy** **hwnna** $\mathbf{Dad}_E^C$
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.M.SG* *name*

"what's that, Dad?"

(290) GFR: a <fi dweud> [?] +"/ .

GFR: **a** **fi** **dweud**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.1S+SM* *say.V.INFIN*

and me saying.

(291) GFR: +" peiriant malu cachu .

GFR: **peiriant** **malu** **cachu**
aut: *machine.N.M.SG* *grind.V.INFIN* *shit.V.INFIN*

"shit-grinding machine" .

(292) MRL: +< &ma &=laugh .

(293) MRL: be oedd hi isio gosod un felly ?

MRL: **be** **oedd** **hi** **isio** **gosod** **un** **felly**
aut: *what.INT* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *want.N.M.SG* *place.V.INFIN* *one.NUM* *so.ADV*

what, did she want to fit one, then?

(294) GFR: +< so@s:cym&eng mae hi (we)di gosod [///] be mae hi (we)di wneud (y)dy
gosod toilet@s:cym&eng o_dan y &ku [///] yn y cwt dan grisiau .

GFR: so$_E^C$ **mae**   **hi**   **wedi**   **gosod**   **be**
aut: *so.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*   *place.V.INFIN*   *what.INT*

mae   **hi**   **wedi**   **wneud**   **ydy**
be.V.3S.PRES   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *be.V.3S.PRES*

gosod   **toilet$_E^C$**   **o_dan**   **y**   **yn**   **y**
place.V.INFIN   *toilet.N.SG*   *under.PREP*   *the.DET.DEF*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

cwt   **dan**   **grisiau**
hut.N.M.SG   *under.PREP.[or].be.V.1P.PRES.[or].until.PREP+SM*   *stairs.N.M.PL*

so what she's done is fit a toilet in the cupboard beneath the stairs.

(295) MRL: oh@s:cym&eng wela i .

MRL: oh$_E^C$ **wela**   **i**
aut: *oh.IM*   *see.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*

oh, I see.

(296) GFR: +< ynde .

GFR: ynde
aut: *isn't_it.IM*

eh.

(297) MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(298) GFR: a wedyn um@s:cym&eng ## wyt ti isio # electric@s:cym&eng i_fewn i (y)r
box@s:cym&eng (y)ma sy (y)n y cefn .

GFR: a   **wedyn**   **um$_E^C$**   **wyt**   **ti**   **isio**   **electric$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *um.IM*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *electric.ADJ*

i_fewn   **i**   **yr**   **box$_E^C$**   **yma**   **sy**   **yn**
in.PREP   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *box.N.SG.[or].pox.N.SG+SM*   *here.ADV*   *be.V.3S.PRES.REL*   *in.PREP*

y   **cefn**
the.DET.DEF   *back.N.M.SG*

and then, you need electricity into this box that's on the back.

(299) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(300) GFR: dw i (ddi)m yn gwybod os (fa)swn i (y)n gosod un o rheina fy hun chwaith .

GFR: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**   **os**   **faswn**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *if.CONJ*   *be.V.1S.PLUPERF+SM*

i   **yn**   **gosod**   **un**   **o**   **rheina**   **fy**   **hun**
I.PRON.1S   *PRT*   *place.V.INFIN*   *one.NUM*   *of.PREP*   *those.PRON*   *my.ADJ.POSS.1S*   *self.PRON.SG*

chwaith
neither.ADV

I don't know if I'd fit one of those myself, either.

(301) MRL: na .

MRL: na
aut: *no.ADV*

no.

(302) GFR: na ond mae # er@s:cym&eng cariad Kelly@s:cym&eng +// .

GFR: na   ond   mae   er$_E^C$ cariad   Kelly$_E^C$
aut: *no.ADV but.CONJ be.V.3S.PRES er.IM love.N.MF.SG name*

no, but Kelly's boyfriend is...

(303) GFR: mae [?] (y)n plumber@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

GFR: mae   yn plumber$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES PRT plumber.N.SG yeah.ADV*

he's a plumber, yeah?

(304) GFR: timod mae o (we)di bod yn gosod yr um@s:cym&eng [//] # wneud y gwaith
plymio a ballu .

GFR: timod   mae   o   wedi   bod   yn gosod
aut: *know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S after.PREP be.V.INFIN PRT place.V.INFIN*

yr   um$_E^C$ wneud   y   gwaith   plymio
the.DET.DEF um.IM make.V.INFIN+SM the.DET.DEF work.N.M.SG plumb.V.INFIN.[or].dive.V.INFIN

a   ballu
and.CONJ suchlike.PRON

he's been doing the plumbing work and so on.

(305) MRL: +< oh@s:cym&eng ydy o # xxx +/ .

MRL: oh$_E^C$ ydy   o
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

oh, is he [...].

(306) MRL: ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: ah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *ah.IM yeah.ADV yeah.ADV*

(307) MRL: ah@s:cym&eng wela i .

MRL: ah$_E^C$ wela   i
aut: *ah.IM see.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S*

ah, I see.

(308) GFR: a wedyn +.. .

GFR: a   wedyn
aut: *and.CONJ afterwards.ADV*

and then ...

(309) GFR: so@s:cym&eng wnaethon ni drio cael [?] xxx +.. .

GFR: **so**$_E^C$ **wnaethon**   **ni**   **drio**   **cael**
aut: *so.ADV*   *do.V.3P.PAST+SM*   *we.PRON.1P*   *try.V.INFIN+SM*   *get.V.INFIN*

so we tried to get [...]...

(310) GFR: oedd y &kə [//] # pob peth yn ei le a xx # electric@s:cym&eng i_gyd yn
gweithio i bob peth xxx .

GFR: **oedd**   **y**   **pob**   **peth**   **yn**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *each.PREQ*   *thing.N.M.SG*   *PRT.[or].in.PREP*

ei   **le**   **a**   **electric**$_E^C$ **i_gyd**   **yn**
his.ADJ.POSS.M.3S   *place.N.M.SG+SM.[or].where.INT+SM*   *and.CONJ*   *electric.ADJ*   *all.ADJ*   *PRT*

gweithio   **i**   **bob**   **peth**
work.V.INFIN   *to.PREP*   *each.PREQ+SM*   *thing.N.M.SG*

everything was in its place and all the electricity working to everything [...].

(311) GFR: ond oedd y [/] # oedd y plumbing@s:eng yn gollwng .

GFR: **ond**   **oedd**   **y**   **oedd**   **y**   **plumbing**^{E}
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *that.PRON.REL*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *unk*

yn   **gollwng**
PRT   *release.V.INFIN*

but the plumbing was leaking.

(312) GFR: so@s:cym&eng oedd raid i <Ted@s:cym&eng wneud ryw # (y)chydig o waith xxx
so@s:cym&eng> [=! laugh] &=laugh +.. .

GFR: **so**$_E^C$ **oedd**   **raid**   **i**   **Ted**$_E^C$ **wneud**
aut: *so.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *necessity.N.M.SG+SM*   *to.PREP*   *name*   *make.V.INFIN+SM*

ryw   **ychydig**   **o**   **waith**   **so**$_E^C$
some.PREQ+SM   *a_little.QUAN*   *of.PREP*   *work.N.M.SG+SM*   *so.ADV*

so Ted had to do a little work [...] so ...

(313) MRL: &=laugh .

(314) GFR: rhwng [=! laugh] [/] rhwng Ted@s:cym&eng a fi <yn wneud yr er@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng> [?] +.. .

GFR: **rhwng**   **rhwng**   **Ted**$_E^C$ **a**   **fi**   **yn**   **wneud**
aut: *between.PREP*   *between.PREP*   *name*   *and.CONJ*   *I.PRON.1S+SM*   *PRT*   *make.V.INFIN+SM*

yr   **er**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
the.DET.DEF   *er.IM*   *yeah.ADV*

between Ted and me doing the ...

(315) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng #
yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(316) GFR: +< um@s:cym&eng xx +.. .

GFR: $\mathbf{um}_E^C$
aut: *um.IM*

(317) MRL: +< oh@s:cym&eng well@s:cym&eng .

MRL: $\mathbf{oh}_E^C$ $\mathbf{well}_E^C$
aut: *oh.IM*   *well.ADV*

(318) MRL: dw i (y)n dal i drio cysylltu efo hi &=sniff .

MRL: dw	i	yn	dal	i	drio	cysylltu	efo
aut: *be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*PRT*	*still.ADV*	*to.PREP*	*try.V.INFIN+SM*	*link.V.INFIN*	*with.PREP*

hi
she.PRON.F.3S

I'm still trying to get in touch with her.

(319) MRL: dw i (y)n gadael negeseuon ar ei pheiriant [?] .

MRL: dw	i	yn	gadael	negeseuon
aut: *be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*PRT*	*leave.V.INFIN*	*negotiate.V.1P.PAST.[or].negotiate.V.3P.PAST*

ar	**ei**	**pheiriant**
on.PREP	*her.ADJ.POSS.F.3S*	*machine.N.M.SG+AM*

I'm leaving messages on her machine.

(320) GFR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

GFR: $\mathbf{oh}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(321) MRL: ond dydw i dal ddim wedi siarad yn iawn efo hi de .

MRL: ond	dydw	i	dal	ddim	wedi
aut: *but.CONJ*	*be.V.1S.PRES.NEG*	*I.PRON.1S*	*continue.V.INFIN*	*not.ADV+SM*	*after.PREP*

siarad	**yn**	**iawn**	**efo**	**hi**	**de**
talk.V.INFIN	*PRT*	*OK.ADV*	*with.PREP*	*she.PRON.F.3S*	*be.IM+SM*

but I still haven't talked with her properly.

(322) GFR: +< yeah@s:cym&eng dw i (ddi)m yn sure@s:cym&eng iawn .

GFR: $\mathbf{yeah}_E^C$	dw	i	ddim	yn	$\mathbf{sure}_E^C$	iawn
aut: *yeah.ADV*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*not.ADV+SM*	*PRT*	*sure.ADJ*	*very.ADV*

yeah, I'm not quite sure.

(323) GFR: mae hi [/] mae hi +// .

GFR: mae	hi	mae	hi
aut: *be.V.3S.PRES*	*she.PRON.F.3S*	*be.V.3S.PRES*	*she.PRON.F.3S*

she's ...

(324)   GFR: dw i (ddi)m yn sure@s:cym&eng iawn .

GFR: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **sure$_E^C$**   **iawn**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *sure.ADJ*   *very.ADV*

I'm not quite sure.

(325)   GFR: mae hi [/] # &m [/] mae hi (y)n bach yn mixed@s:eng ar hyn o bryd .

GFR: mae   **hi**   **mae**   **hi**   **yn**   **bach**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *small.ADJ*   *PRT*

mixed^E   **ar**   **hyn**   **o**   **bryd**
mix.V.PASTPART   *on.PREP*   *this.PRON.DEM.SP*   *of.PREP*   *time.N.M.SG+SM*

she's a bit mixed at the moment.

(326)   GFR: be mae hi (y)n mynd i wneud ynglŷn â +.. .

GFR: be   **mae**   **hi**   **yn**   **mynd**   **i**   **wneud**
aut: *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*

ynglŷn   **â**
about.PREP   *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*

what is she going to do regarding ...

(327)   MRL: +< ti (y)n meddwl ?

MRL: ti   **yn**   **meddwl**
aut: *you.PRON.2S*   *PRT*   *think.V.INFIN*

you think?

(328)   GFR: yeah@s:cym&eng achos o'n i (y)n trafod efo hi ynglŷn â # xx +.. .

GFR: yeah$_E^C$ **achos**   **o'n**   **i**   **yn**   **trafod**   **efo**
aut: *yeah.ADV*   *because.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *discuss.V.INFIN*   *with.PREP*

hi   **ynglŷn**   **â**
she.PRON.F.3S   *about.PREP*   *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*

yeah, because I was discussing with her concerning ...

(329)   GFR: (dy)dy hi (ddi)m yn gwybod ydy hi mynd i &vo: [//] ydy [/] ydy hi (y)n keen@s:eng i wneud y business@s:cym&eng (y)ma o gael crew@s:cym&eng yn gweithio iddi .

GFR: dydy   **hi**   **ddim**   **yn**   **gwybod**   **ydy**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *she.PRON.F.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES*

hi   **mynd**   **i**   **ydy**   **ydy**   **hi**   **yn**   **keen^E**
she.PRON.F.3S   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *keen.ADJ*

i   **wneud**   **y**   **business$_E^C$**   **yma**   **o**   **gael**
to.PREP   *make.V.INFIN+SM*   *the.DET.DEF*   *business.N.SG*   *here.ADV*   *of.PREP*   *get.V.INFIN+SM*

crew$_E^C$ **yn**   **gweithio**   **iddi**
crew.N.SG   *PRT*   *work.V.INFIN*   *to_her.PREP+PRON.F.3S*

she doesn't know if she's keen to do this bsuiness of having a crew working for her.

(330) MRL: oh@s:cym&eng xx .

      MRL: oh$_E^C$
      aut: *oh.IM*

(331) GFR: <dw i (ddi)m> [?] [/] dw [///] mae hi (y)n <meddwl hwyrach> [?] na
      (fa)sai [?] hi (ddi)m xx gallu manejio fo .

GFR:	dw	i	ddim	dw	mae	hi	yn
aut:	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*not.ADV+SM*	*be.V.1S.PRES*	*be.V.3S.PRES*	*she.PRON.F.3S*	*PRT*

meddwl	**hwyrach**	**na**	**fasai**	**hi**	**ddim**
think.V.INFIN	*perhaps.ADV*	*PRT.NEG*	*be.V.3S.PLUPERF+SM*	*she.PRON.F.3S*	*not.ADV+SM*

gallu	**manejio**	**fo**
be_able.V.INFIN	*unk*	*he.PRON.M.3S*

      she thinks perhaps she wouldn't [..] be able to manage it.

(332) MRL: dydy hi ddim yn gallu xxx +/ .

MRL:	dydy	hi	ddim	yn	gallu
aut:	*be.V.3S.PRES.NEG*	*she.PRON.F.3S*	*not.ADV+SM*	*PRT*	*be_able.V.INFIN*

      she can't [...] ...

(333) GFR: +< ddim yn mynd i allu manejio fo .

GFR:	ddim	yn	mynd	i	allu	manejio	fo
aut:	*not.ADV+SM*	*PRT*	*go.V.INFIN*	*to.PREP*	*be_able.V.INFIN+SM*	*unk*	*he.PRON.M.3S*

      not going to be able to manage it.

(334) GFR: dw i (ddi)m yn gwybod .

GFR:	dw	i	ddim	yn	gwybod
aut:	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*not.ADV+SM*	*PRT*	*know.V.INFIN*

      I don't know.

(335) MRL: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

      MRL: oh$_E^C$ **right**$_E^C$
      aut: *oh.IM* *right.ADJ*

(336) GFR: +< na [?] .

      GFR: na
      aut: *no.ADV*
      no.

(337) GFR: mae (y)n dibynnu yndy .

GFR:	mae	yn	dibynnu	yndy
aut:	*be.V.3S.PRES*	*PRT*	*depend.V.INFIN*	*be.V.3S.PRES.EMPH*

      it depends, doesn't it.

(338) MRL: yeah@s:cym&eng .

      MRL: yeah$_E^C$
      aut: *yeah.ADV*

(339)   GFR: dweud y gwir .

GFR: dweud   **y**   **gwir**
aut: *say.V.INFIN* *the.DET.DEF* *truth.N.M.SG*

to tell the truth.

(340)   MRL: +< ond mae hi (y)n gwneud yn iawn efo Kelly@s:cym&eng .

MRL: ond   **mae**   **hi**   **yn**   **gwneud**   **yn**   **iawn**   **efo**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *PRT* *make.V.INFIN* *PRT* *OK.ADV* *with.PREP*

Kelly$_E^C$
name

but she does fine with Kelly.

(341)   MRL: am wn i yndy ?

MRL: am   **wn**   **i**   **yndy**
aut: *for.PREP* *know.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *be.V.3S.PRES.EMPH*

as far as I know, doesn't she?

(342)   GFR: yndy yndy dw i (ddi)m <yn gwybod> [?]   .

GFR: yndy   **yndy**   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT*

gwybod
know.V.INFIN

yes, yes, I don't know.

(343)   GFR: mae (y)na rai pethau hwyrach wedi wneud hi feddwl # fel arall xx .

GFR: mae   **yna**   **rai**   **pethau**   **hwyrach**   **wedi**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *some.PREQ+SM* *things.N.M.PL* *perhaps.ADV* *after.PREP*

wneud   **hi**   **feddwl**   **fel**   **arall**
make.V.INFIN+SM *she.PRON.F.3S* *think.V.INFIN+SM* *like.CONJ* *other.ADJ*

there are some things, perhaps, that have made her think otherwise [..].

(344)   MRL: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

(345)   GFR: so@s:cym&eng [//] # a mae hi (we)di cael trafferth efo # adran ## xxx .

GFR: so$_E^C$ **a**   **mae**   **hi**   **wedi**   **cael**   **trafferth**
aut: *so.ADV* *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *after.PREP* *get.V.INFIN* *trouble.N.MF.SG*

efo   **adran**
with.PREP *section.N.F.SG*

and she's had trouble with the [...] department.

(346)   MRL: +< xx .

(347)   MRL: xxx .

(348) GFR: +< xxx yeah@s:cym&eng .

   GFR: yeah_E^C
   aut: *yeah.ADV*

(349) MRL: yeah@s:cym&eng well@s:cym&eng dw i (y)n gwneud hwnna rwan yn_dydw .

   MRL: yeah_E^C well_E^C **dw**   **i**   **yn**   **gwneud**   **hwnna**
   aut: *yeah.ADV well.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT make.V.INFIN that.PRON.DEM.M.SG*

   rwan   **yn_dydw**
   now.ADV unk

   yeah, well, I'm doing that one now, aren't I.

(350) GFR: oh@s:cym&eng ti wneud hynna # oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

   GFR: oh_E^C **ti**   **wneud**   **hynna** oh_E^C yeah_E^C
   aut: *oh.IM you.PRON.2S make.V.INFIN+SM that.PRON.DEM.SP oh.IM yeah.ADV*

   oh, you're doing that, oh yeah.

(351) MRL: +< dyna be (y)dy [/] dyna be +// .

   MRL: **dyna**   **be**   **ydy**   **dyna**   **be**
   aut: *that_is.ADV what.INT be.V.3S.PRES that_is.ADV what.INT*

   that's what is ...

(352) MRL: wna i ddweud wrth chdi yn # rhyw ben .

   MRL: **wna**   **i**   **ddweud**   **wrth**   **chdi**   **yn**
   aut: *do.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S say.V.INFIN+SM by.PREP you.PRON.2S in.PREP*

   rhyw   **ben**
   some.PREQ head.N.M.SG+SM

   I'll tell you, at some point.

(353) GFR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

   GFR: oh_E^C yeah_E^C
   aut: *oh.IM yeah.ADV*

(354) MRL: <be dw i (y)n bwriadu gwneud> [=! laugh] # aww@s:cym&eng .

   MRL: **be**   **dw**   **i**   **yn**   **bwriadu**   **gwneud** aww_E^C
   aut: *what.INT be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT intend.V.INFIN make.V.INFIN unk*

   what I intend to do, aww.

(355) GFR: +< wneud yeah@s:cym&eng .

   GFR: **wneud** yeah_E^C
   aut: *make.V.INFIN+SM yeah.ADV*

   do, yeah.

(356) GFR: yeah@s:cym&eng .

   GFR: yeah_E^C
   aut: *yeah.ADV*

(357) GFR: ond ges i &blum [//] ges i e_mail@s:eng # blooming@s:eng # snotty@s:cym&eng
gan ## Ceinwen@s:cym&eng ynglŷn â hwnna .

GFR: ond   **ges**   **i**   **ges**   **i**
aut: *but.CONJ*   *get.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *get.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*

e_mail^E **blooming**^{E} **snotty**^C_E **gan**   **Ceinwen**^C_E **ynglŷn**
unk   *blooming.ADV*   *snotty.ADJ*   *with.PREP*   *name*   *about.PREP*

â   **hwnna**
as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES   *that.PRON.DEM.M.SG*

but I got a blooming snotty e-mail from Ceinwen about that.

(358) MRL: oh@s:cym&eng do ?

MRL: oh^C_E **do**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV.PAST*

oh yes?

(359) GFR: well@s:cym&eng o'n i teimlo .

GFR: well^C_E **o'n**   **i**   **teimlo**
aut: *well.ADV*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *feel.V.INFIN*

well, I felt.

(360) GFR: xxx nodyn [?] do ?

GFR: nodyn   **do**
aut: *note.N.M.PL*   *yes.ADV.PAST*

[...] a note, yes?

(361) MRL: +< oh@s:cym&eng xx wnaeth hi [/] wnaeth hi ddweud +"/ .

MRL: oh^C_E **wnaeth**   **hi**   **wnaeth**   **hi**
aut: *oh.IM*   *do.V.3S.PAST+SM*   *she.PRON.F.3S*   *do.V.3S.PAST+SM*   *she.PRON.F.3S*

ddweud
say.V.INFIN+SM

oh, she said:

(362) GFR: +< xx .

(363) MRL: +" oh@s:cym&eng I@s:eng think@s:eng I've@s:eng upset@s:eng &ka er@s:cym&eng
[//] Gwynfor@s:cym&eng .

MRL: oh^C_E **I**^{E} **think**^{E} **I've**^{E} **upset**^{E}
aut: *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *upset.V.PRESPART*

er^C_E **Gwynfor**^C_E
er.IM   *name*

(364) MRL: a o'n i meddwl +"/ .

MRL: a   **o'n**   **i**   **meddwl**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*

and I thought:

47

(365) MRL: +" oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: oh.IM right.ADJ

(366) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV

(367) MRL: wnaeth hi ddweud +"/ .

MRL: wnaeth   hi   ddweud
aut: do.V.3S.PAST+SM she.PRON.F.3S say.V.INFIN+SM

she said:

(368) MRL: +" oh@s:cym&eng I@s:eng think@s:eng I've@s:eng upset@s:eng Gwynfor@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ I^E think^E I've^E upset^E
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES upset.V.PRESPART

Gwynfor$_E^C$
name

(369) MRL: ond er@s:cym&eng dw i (ddi)m [/] dw i (ddi)m yn sure@s:cym&eng os oedd hi (y)n bwriadu bod yn # um@s:cym&eng # snot_lyd@s:eng+cym .

MRL: ond   er$_E^C$ dw   i   ddim   dw   i
aut: but.CONJ er.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM be.V.1S.PRES I.PRON.1S

ddim   yn   sure$_E^C$ os   oedd   hi   yn   bwriadu
not.ADV+SM PRT sure.ADJ if.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT intend.V.INFIN

bod   yn   um$_E^C$ snot_lyd$_C^{E+}$
be.V.INFIN PRT.[or].in.PREP um.IM unk

but I'm not sure if she intended to be snotty.

(370) GFR: +< xxx oh@s:cym&eng na ond [?] aeth hi dipyn bach yn xxx timod # y peth braidd .

GFR: oh$_E^C$ na   ond   aeth   hi   dipyn   bach
aut: oh.IM no.ADV but.CONJ go.V.3S.PAST she.PRON.F.3S little_bit.N.M.SG+SM small.ADJ

yn   timod   y   peth   braidd
PRT.[or].in.PREP know.V.2S.PRES the.DET.DEF thing.N.M.SG rather.ADV

[...] oh no, but she went a little [...] the thing, rather.

(371) MRL: +< oedd o (y)n swnio +/?

MRL: oedd   o   yn   swnio
aut: be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT sound.V.INFIN

did it sound ...?

(372) MRL: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

MRL: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: oh.IM yeah.ADV

48

(373)　GFR: ac o'n i meddwl +"/ .

GFR: ac　　　o'n　　　i　　　meddwl
aut:　and.CONJ　be.V.1S.IMPERF　I.PRON.1S　think.V.INFIN

and I thought:

(374)　GFR: +" [- eng] hold on .

GFR: hold^E　　　on^E
aut:　hold.V.INFIN　on.PREP

(375)　GFR: timod dw i (ddi)m isio wneud # dim [?]　+.. .

GFR: timod　　　dw　　　i　　　ddim　　　isio　　　wneud
aut:　know.V.2S.PRES　be.V.1S.PRES　I.PRON.1S　not.ADV+SM　want.N.M.SG　make.V.INFIN+SM

dim
nothing.N.M.SG.[or].not.ADV

I don't want to do any ...

(376)　MRL: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$　yeah$_E^C$　　yeah$_E^C$　　yeah$_E^C$
aut:　oh.IM　yeah.ADV　yeah.ADV　yeah.ADV

(377)　GFR: a dw i (ddi)m yn gw(yb)od .

GFR: a　　　dw　　　i　　　ddim　　　yn　gwybod
aut:　and.CONJ　be.V.1S.PRES　I.PRON.1S　not.ADV+SM　PRT　know.V.INFIN

and I don't know.

(378)　GFR: oedd hi [///] hwyrach bod hi (ddi)m yn meddwl o .

GFR: oedd　　　hi　　　hwyrach　bod　　hi　　　ddim
aut:　be.V.3S.IMPERF　she.PRON.F.3S　perhaps.ADV　be.V.INFIN　she.PRON.F.3S　not.ADV+SM

yn　meddwl　　　o
PRT　think.V.INFIN　he.PRON.M.3S

perhaps she didn't mean it.

(379)　GFR: ond <aeth o> [?]　[///] o'n i meddwl +"/ .

GFR: ond　　　aeth　　　o　　　o'n　　　i　　　meddwl
aut:　but.CONJ　go.V.3S.PAST　he.PRON.M.3S　be.V.1S.IMPERF　I.PRON.1S　think.V.INFIN

but I thought:

(380)　GFR: +" well@s:cym&eng rhaid [?]　chdi fod tipyn bach mwy xx sensitive@s:cym&eng
efo dy [?]　tôn .

GFR: well$_E^C$　　rhaid　　　chdi　　　fod　　　tipyn　　　bach
aut:　well.ADV　necessity.N.M.SG　you.PRON.2S　be.V.INFIN+SM　little_bit.N.M.SG　small.ADJ

mwy　　　　sensitive$_E^C$　efo　　　dy　　　　tôn
more.ADJ.COMP　sensitive.ADJ　with.PREP　your.ADJ.POSS.2S　tone.N.F.SG

"well, you have to be a bit more sensitive with your tone" .

(381) MRL: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM*

(382) GFR: +< achos # dw i (y)n darparu [/] # dw i (y)n darparu (y)r gwasanaeth i helpu ddim i flipping@s:eng wneud pethau (y)n anodd .

GFR:	**achos**	**dw**	**i**	**yn**	**darparu**	**dw**
aut:	*because.CONJ*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*PRT*	*provide.V.INFIN*	*be.V.1S.PRES*

i	**yn**	**darparu**	**yr**	**gwasanaeth**	**i**	**helpu**
I.PRON.1S	*PRT*	*provide.V.INFIN*	*the.DET.DEF*	*service.N.M.SG*	*to.PREP*	*help.V.INFIN*

ddim	**i**	**flipping^E**	**wneud**	**pethau**
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM	*to.PREP*	*flip.SV.INFIN+ASV*	*make.V.INFIN+SM*	*things.N.M.PL*

yn	**anodd**
PRT	*difficult.ADJ*

because I provide the service to help, not to flipping make things difficult.

(383) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL:	**yeah$_E^C$**	**yeah$_E^C$**	**yeah$_E^C$**	**yeah$_E^C$**
aut:	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*

(384) MRL: na .

MRL: na
aut: *no.ADV*
no.

(385) GFR: ynde xx mewn ffordd oedden nhw (we)di trio gwneud # y ffordd xx cynt .

GFR:	**ynde**	**mewn**	**ffordd**	**oedden**	**nhw**	**wedi**	**trio**
aut:	*isn't_it.IM*	*in.PREP*	*way.N.F.SG*	*be.V.3P.IMPERF*	*they.PRON.3P*	*after.PREP*	*try.V.INFIN*

gwneud	**y**	**ffordd**	**cynt**
make.V.INFIN	*the.DET.DEF*	*way.N.F.SG*	*earlier.ADJ*

in a way they'd tried to make the way earlier.

(386) GFR: timod mae hwn yn mynd ers tro timod .

GFR:	**timod**	**mae**	**hwn**	**yn**	**mynd**	**ers**
aut:	*know.V.2S.PRES*	*be.V.3S.PRES*	*this.PRON.DEM.M.SG*	*PRT*	*go.V.INFIN*	*since.PREP*

tro	**timod**
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER	*know.V.2S.PRES*

this has been going on for a while.

(387) MRL: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM*

(388) GFR: +< achos # Contracts@s:cym&eng ddaru gysylltu efo fi .

GFR:	**achos**	**Contracts$_E^C$**	**ddaru**	**gysylltu**	**efo**	**fi**
aut:	*because.CONJ*	*name*	*do.V.123SP.PAST*	*link.V.INFIN+SM*	*with.PREP*	*I.PRON.1S+SM*

because Contacts contacted me.

50

(389) GFR: a gofyn # oes bosib i mi helpu nhw .

GFR: a   **gofyn**   **oes**   **bosib**   **i**   **mi**   **helpu**
aut: *and.CONJ*   *ask.V.INFIN*   *age.N.F.SG*   *possible.ADJ+SM*   *to.PREP*   *I.PRON.1S*   *help.V.INFIN*

nhw
they.PRON.3P

and asked if it was possible for me to help them.

(390) MRL: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

MRL: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

(391) GFR: achos oedden nhw # methu cael trefn [?] ar gontract@s:cym&eng i sortio fo
.

GFR: achos   **oedden**   **nhw**   **methu**   **cael**   **trefn**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *fail.V.INFIN*   *get.V.INFIN*   *order.N.F.SG*

ar   **gontract$_E^C$**   **i**   **sortio**   **fo**
on.PREP   *contract.N.SG+SM*   *to.PREP*   *sort.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*

because they were unable to get a contract in order to sort it out.

(392) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(393) GFR: a wedyn er@s:cym&eng # o'n i (y)n teimlo +// .

GFR: a   **wedyn**   **er$_E^C$**   **o'n**   **i**   **yn**   **teimlo**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *er.IM*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *feel.V.INFIN*

and afterwards I felt...

(394) GFR: oh@s:cym&eng oedden nhw (y)n beio (y)r +// .

GFR: oh$_E^C$ **oedden**   **nhw**   **yn**   **beio**   **yr**
aut: *oh.IM*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *blame.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

oh, they were blaming the ...

(395) GFR: yn lle [/] yn lle bod nhw (y)n edrych ar be oedden nhw (we)di wneud .

GFR: yn   **lle**   **yn**   **lle**   **bod**   **nhw**   **yn**   **edrych**
aut: *in.PREP*   *where.INT*   *in.PREP*   *where.INT*   *be.V.INFIN*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *look.V.INFIN*

ar   **be**   **oedden**   **nhw**   **wedi**   **wneud**
on.PREP   *what.INT*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*

instead of looking at what they had done.

(396) GFR: o'n nhw (y)n beio (y)r # call_off@s:eng contract@s:cym&eng .

GFR: o'n   **nhw**   **yn beio**   **yr**   **call_off^E**   **contract$_E^C$**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *PRT blame.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *unk*   *contract.N.SG*

they were blaming the call-off contract.

(397) GFR: yn beio Lana@s:cym&eng yn beio pawb heblaw beio nhw eu hunain timod [?] .

GFR: yn   beio   Lana$_E^C$ yn   beio   pawb   heblaw
aut: *PRT* *blame.V.INFIN*   *name*   *PRT* *blame.V.INFIN* *everyone.PRON* *without.PREP*

beio   nhw   eu   hunain   timod
blame.V.INFIN *they.PRON.3P* *their.ADJ.POSS.3P* *self.PRON.PL* *know.V.2S.PRES*

blaming Lana, blaming everyone except blaming themselves, you know.

(398) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(399) GFR: +< ac o'n i meddwl +"/ .

GFR: ac   o'n   i   meddwl
aut: *and.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN*

and I thought.

(400) GFR: +< +" hold@s:eng on@s:eng ## timod .

GFR: hold^E on^E timod
aut: *hold.V.INFIN* *on.PREP* *know.V.2S.PRES*

"hold on", you know.

(401) MRL: oh@s:cym&eng mae nhw wedi ffindio +// .

MRL: oh$_E^C$ mae   nhw   wedi   ffindio
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *after.PREP* *find.V.INFIN*

oh, they've found...

(402) MRL: mae nhw (y)n defnyddio Malcolm@s:cym&eng ar_gyfer rywbeth arall efo xxx hi dydd Gwener yma .

MRL: mae   nhw   yn   defnyddio   Malcolm$_E^C$ ar_gyfer
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *use.V.INFIN* *name*   *for.PREP*

rywbeth   arall   efo   hi   dydd   Gwener   yma
something.N.M.SG+SM *other.ADJ* *with.PREP* *she.PRON.F.3S* *day.N.M.SG* *Friday.N.F.SG* *here.ADV*

they're using Malcolm for something else with [...] her this Friday.

(403) MRL: a mae nhw (we)di ffindio fo yn # &ia [//] yn great@s:cym&eng ti (y)n gweld .

MRL: a   mae   nhw   wedi   ffindio   fo
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *after.PREP* *find.V.INFIN* *he.PRON.M.3S*

yn   yn   great$_E^C$ ti   yn   gweld
PRT.[or].in.PREP *PRT* *great.ADJ* *you.PRON.2S* *PRT* *see.V.INFIN*

and they've found it to be great, you see.

(404) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(405) GFR: i wneud hwnnw yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

GFR: i   **wneud**   **hwnnw**   **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *to.PREP make.V.INFIN+SM that.PRON.DEM.M.SG yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

to do that, yeah, yeah, yeah.

(406) MRL: +< mwyaf [//] mwya helpful@s:eng a +.. .

MRL: mwyaf   **mwya**   **helpful**^{E} **a**
aut: *biggest.ADJ biggest.ADJ.SUP helpful.ADJ and.CONJ*

most helpful, and ...

(407) GFR: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(408) MRL: &=groan &=sigh <dw i (ddi)m> [?] yn gwybod .

MRL: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN*

I don't know.

(409) MRL: dw i meddwl ella +/ .

MRL: dw   **i**   **meddwl**   **ella**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN maybe.ADV*

I think maybe ...

(410) GFR: +< dw i meddwl be oedd y broblem@s:cym&eng bod oedden nhw (ddi)m yn [///]
dw i (ddi)m yn meddwl bod nhw (y)n glear@s:cym&eng iawn efo Lana@s:cym&eng .

GFR: dw   **i**   **meddwl**   **be**   **oedd**   **y**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN what.INT be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF*

broblem$_E^C$ **bod**   **oedden**   **nhw**   **ddim**   **yn**
problem.N.SG+SM be.V.INFIN be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP

dw   **i**   **ddim**   **yn meddwl**   **bod**   **nhw**   **yn**
be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT think.V.INFIN be.V.INFIN they.PRON.3P PRT

glear$_E^C$ **iawn**   **efo**   **Lana**$_E^C$
clear.ADJ+SM very.ADV with.PREP name

I think what the problem was that I don't think they were very clear with Lana.

(411) GFR: a be oedd gennyn nhw isio .

GFR: a   **be**   **oedd**   **gennyn nhw**   **isio**
aut: *and.CONJ what.INT be.V.3S.IMPERF unk they.PRON.3P want.N.M.SG*

and what they wanted.

(412) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(413) GFR: +< a wedyn # timod os na ti (y)n glear@s:cym&eng +/ .

GFR: a   **wedyn**   **timod**   **os**   **na**   **ti**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *know.V.2S.PRES*   *if.CONJ*   *(n)or.CONJ*   *you.PRON.2S*   *PRT*

glear$_E^C$
clear.ADJ+SM

and then if you're not clear ...

(414) MRL: +< ond mae hi (y)n dweud oedd hi yn glear@s:cym&eng ynde ond um@s:cym&eng +.. .

MRL: ond   **mae**   **hi**   **yn**   **dweud**   **oedd**   **hi**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*

yn   **glear$_E^C$**   **ynde**   **ond**   **um$_E^C$**
PRT   *clear.ADJ+SM*   *isn't_it.IM*   *but.CONJ*   *um.IM*

but she's saying she was clear, but...

(415) GFR: er@s:cym&eng [?] .

GFR: er$_E^C$
aut: *er.IM*

(416) MRL: +< ond dw i (we)di trio +.. .

MRL: ond   **dw**   **i**   **wedi**   **trio**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *try.V.INFIN*

but I've tried...

(417) GFR: well@s:cym&eng (fa)sai fo (y)n glear@s:cym&eng .

GFR: well$_E^C$ **fasai**   **fo**   **yn**   **glear$_E^C$**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PLUPERF+SM*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *clear.ADJ+SM*

well, if it were clear ...

(418) GFR: fasai (ddi)m angen cyfarfod na_(fua)sai .

GFR: fasai   **ddim**   **angen**   **cyfarfod**   **na_fuasai**
aut: *be.V.3S.PLUPERF+SM*   *not.ADV+SM*   *need.N.M.SG*   *meet.V.INFIN*   *unk*

there wouldn't be a need for a meeting, would there.

(419) MRL: +< yeah@s:cym&eng oedda chdi (y)n dweud yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **oedda**   **chdi**   **yn**   **dweud**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *be.V.2S.IMPERF*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah, you were saying, yeah, yeah.

(420) GFR: +< xxx os wyt ti (y)n glear@s:cym&eng .

GFR: os   **wyt**   **ti**   **yn**   **glear$_E^C$**
aut: *if.CONJ*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *clear.ADJ+SM*

[...] if you're clear.

(421)   GFR: xxx gen ti [/] # gen ti spec@s:cym&eng [?] (we)di sgwennu .

GFR: gen   **ti**   **gen**   **ti**   **spec$_E^C$**   **wedi**   **sgwennu**
aut: *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *spec.N.SG*   *after.PREP*   *write.V.INFIN*

[...] you've got a spec written.

(422)   MRL: +< yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(423)   MRL: rhaid mi gyfaddef .

MRL: rhaid   **mi**   **gyfaddef**
aut: *necessity.N.M.SG*   *PRT.AFF*   *admit.V.INFIN+SM*

I must confess.

(424)   GFR: +< a ti just@s:cym&eng yn danfon nhw ynde .

GFR: a   **ti**   **just$_E^C$**   **yn danfon**   **nhw**   **ynde**
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.2S*   *just.ADV*   *PRT dispatch.V.INFIN*   *they.PRON.3P*   *isn't_it.IM*

and you just send them.

(425)   MRL: +< dw i (y)n &də [//] hoffi trafod efo pobl yn union be mae nhw isio cael
allan ohono fo i [//] wedi dweud hynny .

MRL: dw   **i**   **yn**   **hoffi**   **trafod**   **efo**   **pobl**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *like.V.INFIN*   *discuss.V.INFIN*   *with.PREP*   *people.N.F.SG*

yn   **union**   **be**   **mae**   **nhw**   **isio**   **cael**   **allan**
PRT   *exact.ADJ*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *want.N.M.SG*   *get.V.INFIN*   *out.ADV*

ohono   **fo**   **i**   **wedi**   **dweud**   **hynny**
from_him.PREP+PRON.M.3S   *he.PRON.M.3S*   *to.PREP*   *after.PREP*   *say.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.SP*

I enjoy discussing with people exactly what they want to get out of it, having said that.

(426)   GFR: +< oh@s:cym&eng wyt [?] ?

GFR: oh$_E^C$ **wyt**
aut: *oh.IM*   *be.V.2S.PRES*

oh do you?

(427)   GFR: +< wyt ti isio hynny de yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: wyt   **ti**   **isio**   **hynny**   **de**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *that.ADJ.DEM.SP*   *be.IM+SM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah$_E^C$
yeah.ADV

you want that, yeah, yeah, yeah.

(428)   MRL: +< os ti isio cael # er@s:cym&eng y cefndir ac ati ynde .

MRL: os   **ti**   **isio**   **cael**   **er$_E^C$**   **y**   **cefndir**
aut: *if.CONJ*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *get.V.INFIN*   *er.IM*   *the.DET.DEF*   *background.N.M.SG*

ac   **ati**   **ynde**
and.CONJ   *to_her.PREP+PRON.F.3S*   *isn't_it.IM*

if you want to get the background and so on.

(429) MRL: ond um@s:cym&eng +/ .

MRL: ond   um$_E^C$
aut: *but.CONJ um.IM*

but ...

(430) GFR: dw i meddwl # oedd Kelly@s:cym&eng (we)di mynd i_mewn i cyfarfod a bod
um@s:cym&eng [/] ## bod hi (we)di bod yn holi lot@s:cym&eng [/] lot@s:cym&eng
timod +/ .

GFR: dw   i   meddwl   oedd   Kelly$_E^C$ wedi   mynd
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.3S.IMPERF name   after.PREP go.V.INFIN*

i_mewn   i   cyfarfod   a   bod   um$_E^C$ bod
in.ADV.[or].in.PREP to.PREP meet.V.INFIN and.CONJ be.V.INFIN um.IM be.V.INFIN

hi   wedi   bod   yn   holi   lot$_E^C$ lot$_E^C$ timod
she.PRON.F.3S after.PREP be.V.INFIN PRT ask.V.INFIN lot.N.SG lot.N.SG know.V.2S.PRES

I think Kelly had gone into a meeting and that she'd been questioning a lot...

(431) MRL: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM*

(432) GFR: +< +, i wneud sure@s:cym&eng timod +// .

GFR: i   wneud   sure$_E^C$ timod
aut: *to.PREP make.V.INFIN+SM sure.ADJ know.V.2S.PRES*

...to make sure.

(433) GFR: +" (y)dach chi sure@s:cym&eng (y)dach chi (we)di cael timod [?] +// .

GFR: ydach   chi   sure$_E^C$ ydach   chi   wedi   cael
aut: *be.V.2P.PRES you.PRON.2P sure.ADJ be.V.2P.PRES you.PRON.2P after.PREP get.V.INFIN*

timod
know.V.2S.PRES

"are you sure you've had ..."

(434) MRL: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM*

(435) GFR: +< +" dyma (y)dach chi isio wneud felly ?

GFR: dyma   ydach   chi   isio   wneud   felly
aut: *this_is.ADV be.V.2P.PRES you.PRON.2P want.N.M.SG make.V.INFIN+SM so.ADV*

"this is what you want to do, then?"

(436) MRL: timod well@s:cym&eng er@s:cym&eng y sefyllfa &del +/ .

MRL: timod   well$_E^C$ er$_E^C$ y   sefyllfa
aut: *know.V.2S.PRES well.ADV er.IM the.DET.DEF situation.N.F.SG*

well, the [...] situation ...

(437) GFR: +< xxx .

(438) GFR: dw i meddwl bod nhw (we)di cael di(py)n [?] bach o doubt@s:cym&eng yn eu
meddyliau yn sgil yr &hol [/] holi .

GFR: dw   **i**   **meddwl**   **bod**   **nhw**   **wedi**   **cael**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*

dipyn   **bach**   **o**   **doubt$_E^C$**   **yn**   **eu**
little_bit.N.M.SG+SM   *small.ADJ*   *of.PREP*   *doubt.N.SG*   *PRT.[or].in.PREP*   *their.ADJ.POSS.3P*

meddyliau   **yn**   **sgil yr**   **holi**
thoughts.N.M.PL   *PRT.[or].in.PREP*   *unk*   *the.DET.DEF*   *ask.V.INFIN*

I think they've got a little bit of doubt in their minds in the wake of the questioning.

(439) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(440) GFR: so@s:cym&eng dw i (ddi)m [/] dw i (ddi)m yn gwybod .

GFR: so$_E^C$ **dw**   **i**   **ddim**   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**
aut: *so.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*

gwybod
know.V.INFIN

so I don't know.

(441) MRL: ond dw i meddwl # timod yn ddelfrydol +.. .

MRL: ond   **dw**   **i**   **meddwl**   **timod**   **yn**   **ddelfrydol**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *know.V.2S.PRES*   *PRT*   *ideal.ADJ+SM*

but I think, ideally ...

(442) MRL: achos be dw i meddwl dw i (we)di ffindio yw +// .

MRL: achos   **be**   **dw**   **i**   **meddwl**   **dw**   **i**
aut: *because.CONJ*   *what.INT*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

wedi   **ffindio**   **yw**
after.PREP   *find.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES*

because what I think I've found is ...

(443) MRL: ti (y)n gwybod mae nhw (we)di [/] (we)di rhedeg y consultation@s:eng yma .

MRL: ti   **yn**   **gwybod**   **mae**   **nhw**   **wedi**   **wedi**
aut: *you.PRON.2S*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *after.PREP*

rhedeg   **y**   **consultation^E**   **yma**
run.V.INFIN   *the.DET.DEF*   *consultation.N.SG*   *here.ADV*

you know they've run this consultation.

(444) MRL: a wedyn mae gweithdy .

MRL: a   **wedyn**   **mae**   **gweithdy**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *workshop.N.M.SG*

and then there's a workshop.

(445) MRL: a dydy (y)r consultation@s:eng a gweithdy ddim (we)di cael eu cynllunio #
yn [//] # i mi yn glear@s:cym&eng o_gwbl .

MRL: a   **dydy**   **yr**   **consultation**^{E} **a**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *the.DET.DEF*   *consultation.N.SG*   *and.CONJ*

gweithdy   **ddim**   **wedi**   **cael**   **eu**
workshop.N.M.SG   *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *their.ADJ.POSS.3P*

cynllunio   **yn**   **i**   **mi**   **yn**   **glear**$_E^C$ **o_gwbl**
plan.V.INFIN   *in.PREP*   *to.PREP*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *clear.ADJ+SM*   *at_all.ADV*

and the consultation and the workshop haven't been designed, for me, clearly at all.

(446) MRL: +" timod oh@s:cym&eng wnawn ni gael consultation@s:eng # papur de .

MRL: timod   **oh**$_E^C$ **wnawn**   **ni**   **gael**   **consultation**^{E}
aut: *know.V.2S.PRES*   *oh.IM*   *do.V.1P.PRES+SM*   *we.PRON.1P*   *get.V.INFIN+SM*   *consultation.N.SG*

papur   **de**
paper.N.M.SG   *be.IM+SM*

"oh, we'll get a paper consultation, eh" .

(447) GFR: +< ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: ah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *ah.IM*   *yeah.ADV*

(448) GFR: mmm@s:cym&eng .

GFR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(449) MRL: +" oh@s:cym&eng a wedyn wnawn ni gael gweithdy .

MRL: oh$_E^C$ **a**   **wedyn**   **wnawn**   **ni**   **gael**
aut: *oh.IM*   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *do.V.1P.PRES+SM*   *we.PRON.1P*   *get.V.INFIN+SM*

gweithdy
workshop.N.M.SG

"oh, and afterwards we'll have a workshop" .

(450) MRL: ond dydy (y)r brocess@s:cym&eng ddim wedi gael ei weithio allan de .

MRL: ond   **dydy**   **yr**   **brocess**$_E^C$
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *the.DET.DEF*   *process.N.SG+SM*

ddim   **wedi**   **gael**   **ei**
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM   *after.PREP*   *get.V.INFIN+SM*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

weithio   **allan**   **de**
work.V.INFIN+SM   *out.ADV*   *be.IM+SM*

but the process hasn't been worked out.

(451) GFR: hefo ei_gilydd .

GFR: hefo   **ei_gilydd**
aut: *with.PREP+H*   *each_other.PRON.3SP*

with one another [?].

(452) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(453) GFR: nach_ydy na mae o (dip)yn bach yn # disjointed@s:eng .

GFR: nach_ydy	**na**	**mae**	**o**	**dipyn**	**bach**	**yn**
aut: *unk*	*PRT.NEG*	*be.V.3S.PRES*	*he.PRON.M.3S*	*little_bit.N.M.SG+SM*	*small.ADJ*	*PRT*

disjointed^E
disjoint.V.PASTPART

no, no, it's a little bit disjointed.

(454) MRL: a [/] a dw i meddwl dyna [//] dw i meddwl os oedd [//] timod os oedd
Lana@s:cym&eng neu pwy bynnag wedi bod ar_gael # i osod y peth i_fyny
right@s:cym&eng ar y cychwyn .

MRL: a	**a**	**dw**	**i**	**meddwl**	**dyna**	**dw**
aut: *and.CONJ*	*and.CONJ*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*think.V.INFIN*	*that_is.ADV*	*be.V.1S.PRES*

i	**meddwl**	**os**	**oedd**	**timod**	**os**	**oedd**
I.PRON.1S	*think.V.INFIN*	*if.CONJ*	*be.V.3S.IMPERF*	*know.V.2S.PRES*	*if.CONJ*	*be.V.3S.IMPERF*

Lana$_E^C$	**neu**	**pwy**	**bynnag**	**wedi**	**bod**	**ar_gael**	**i**
name	*or.CONJ*	*who.PRON*	*-ever.ADJ*	*after.PREP*	*be.V.INFIN*	*unk*	*to.PREP*

osod	**y**	**peth**	**i_fyny**	**right**$_E^C$	**ar**	**y**
place.V.INFIN+SM	*the.DET.DEF*	*thing.N.M.SG*	*up.ADV*	*right.ADJ*	*on.PREP*	*the.DET.DEF*

cychwyn
start.V.INFIN

and I think if Lana, or whoever, had been available to set the thing up right at the start.

(455) GFR: mmm@s:cym&eng .

GFR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(456) MRL: fasai (y)r brocess@s:cym&eng [///] xx timod ddylia (y)r brocess@s:cym&eng
wedi cael ei mapio allan .

MRL: fasai	**yr**	**brocess**$_E^C$	**timod**	**ddylia**
aut: *be.V.3S.PLUPERF+SM*	*the.DET.DEF*	*process.N.SG+SM*	*know.V.2S.PRES*	*unk*

yr	**brocess**$_E^C$	**wedi**	**cael**	**ei**	**mapio**	**allan**
the.DET.DEF	*process.N.SG+SM*	*after.PREP*	*get.V.INFIN*	*his.ADJ.POSS.M.3S*	*map.V.INFIN*	*out.ADV*

the process should have been mapped out.

(457) MRL: a wedyn basai (y)r gweithdy wedi slotio i_fewn yn amlwg [//] ## xx timod yn
xx llawer mwy eglur .

MRL: a	**wedyn**	**basai**	**yr**	**gweithdy**	**wedi**
aut: *and.CONJ*	*afterwards.ADV*	*be.V.3S.PLUPERF*	*the.DET.DEF*	*workshop.N.M.SG*	*after.PREP*

slotio	**i_fewn**	**yn**	**amlwg**	**timod**	**yn**	**llawer**
slot.V.INFIN	*in.PREP*	*PRT*	*obvious.ADJ*	*know.V.2S.PRES*	*PRT.[or].in.PREP*	*many.QUAN*

mwy	**eglur**
more.ADJ.COMP	*clear.ADJ*

and then the workshop would have slotted in much more clearly.

(458) GFR: yeah@s:cym&eng fasan nhw (we)di meddwl y brocess@s:cym&eng i_gyd yn llawn
yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$ **fasan** **nhw** **wedi** **meddwl** **y**
aut: *yeah.ADV* *be.V.1P.PLUPERF+SM* *they.PRON.3P* *after.PREP* *think.V.INFIN* *the.DET.DEF*

brocess$_E^C$ **i_gyd** **yn** **llawn** **yeah$_E^C$**
process.N.SG+SM *all.ADJ* *PRT* *full.ADJ* *yeah.ADV*

yeah, they would have thought the process out in full, yeah.

(459) MRL: &=tut yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(460) GFR: +< a dw i (ddi)m yn gwybod (y)dan ni medru fel # &grand [//] timod ##
darllen rhwng y llinellau .

GFR: a **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod** **ydan**
aut: *and.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN* *be.V.1P.PRES*

ni **medru** **fel** **timod** **darllen** **rhwng**
we.PRON.1P *be_able.V.INFIN* *like.CONJ* *know.V.2S.PRES* *read.V.INFIN* *between.PREP*

y **llinellau**
the.DET.DEF *lines.N.F.PL*

and I don't know if we can read between the lines.

(461) GFR: faint o fusnesau oedd yn mynd ymlaen efo rhywun arall uwchben .

GFR: faint **o** **fusnesau** **oedd** **yn** **mynd**
aut: *size.N.M.SG+SM* *of.PREP* *businesses.N.MF.PL+SM* *be.V.3S.IMPERF* *PRT* *go.V.INFIN*

ymlaen **efo** **rhywun** **arall** **uwchben**
forward.ADV *with.PREP* *someone.N.M.SG* *other.ADJ* *above.PREP.[or].overhead.ADV*

how many businesses were going on with someone else above.

(462) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(463) GFR: ac o'n i (y)n meddwl hwyrach +.. .

GFR: ac **o'n** **i** **yn** **meddwl** **hwyrach**
aut: *and.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN* *perhaps.ADV*

and I was thinking maybe ...

(464) MRL: yeah@s:cym&eng # xx +/ .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(465) GFR: xxx Ceinwen@s:cym&eng wneud oedd xx [//] oedd dweud # um@s:cym&eng
oh@s:cym&eng er@s:cym&eng +"/ .

GFR: Ceinwen$_E^C$ wneud   **oedd**   **oedd**   **dweud**   **um$_E^C$**
aut: *name*   *make.V.INFIN+SM be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF say.V.INFIN um.IM*

oh$_E^C$ **er$_E^C$**
oh.IM   *er.IM*

[...] Ceinwen do was say ...

(466) MRL: +< xx +/ .

(467) GFR: +" [- eng] I'm xxx [//] I'm &get [/] getting annoyed with this .

GFR: I'm^E   **I'm^E**   **getting^E**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES get.V.PRESPART*

annoyed^E   **with^E**   **this^E**
annoy.SV.INFIN+AV with.PREP this.DEM.NEAR.SG

(468) MRL: oh@s:cym&eng do ?

MRL: oh$_E^C$ **do**
aut: *oh.IM yes.ADV.PAST*

oh yes?

(469) GFR: xxx dechrau e_mail@s:eng hi .

GFR: dechrau   **e_mail^E**   **hi**
aut: *beginning.N.M.SG.[or].begin.V.INFIN unk*   *she.PRON.F.3S*

[...] the start of her e-mail.

(470) GFR: oedd hi (y)n blooming@s:eng e_mail@s:eng hir .

GFR: oedd   **hi**   **yn blooming^E**   **e_mail^E**   **hir**
aut: *be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT blooming.ADV unk*   *long.ADJ*

it was a long blooming e-mail.

(471) MRL: <oh@s:cym&eng no@s:eng> [=! squeal] !

MRL: oh$_E^C$ **no^E**
aut: *oh.IM no.ADV*

(472) GFR: +< a wedyn yn dweud er@s:cym&eng # xx # timod xx +"/ .

GFR: a   **wedyn**   **yn dweud**   **er$_E^C$**   **timod**
aut: *and.CONJ afterwards.ADV PRT say.V.INFIN er.IM know.V.2S.PRES*

and then saying ...

(473) GFR: +" [- eng] if this can't be sorted out .

GFR: if^E   **this^E**   **can't^E**   **be^E**   **sorted^E**   **out^E**
aut: *if.CONJ this.DEM.NEAR.SG can.V.123SP.PRES+NEG be.V.INFIN sort.N.SG+AV out.ADV*

(474) GFR: +" if@s:eng this@s:eng continues@s:eng fath â .

GFR: if^E **this**^{E} **continues**^{E} **fath** **â**
aut: *if.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG* *continue.SV.INFIN+PV* *type.N.F.SG+SM* *as.CONJ*

"if this continues, like" .

(475) GFR: +" dw i mynd .

GFR: dw **i** **mynd**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *go.V.INFIN*

"I'm going" .

(476) GFR: fath â # y trafod ynglŷn â (y)r peth yn parhau .

GFR: fath **â** **y** **trafod** **ynglŷn** **â**
aut: *type.N.F.SG+SM* *as.PREP* *the.DET.DEF* *transaction.N.M.SG* *about.PREP* *with.PREP*

yr **peth** **yn** **parhau**
the.DET.DEF *thing.N.M.SG* *PRT* *continue.V.INFIN*

like the discussion about the thing continuing.

(477) MRL: +< yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

(478) GFR: oedd hi (y)n +"/ .

GFR: oedd **hi** **yn**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *PRT.[or].in.PREP*

she was:

(479) GFR: +" xx I'll@s:eng have@s:eng to@s:eng escalate@s:eng it@s:eng to@s:eng
Jac_Davies@s:cym&eng and@s:eng Gwyn_Hughes@s:cym&eng .

GFR: I'll^E **have**^{E} **to**^{E} **escalate**^{E} **it**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *have.V.INFIN* *to.PREP* *escalate.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

to^E **Jac_Davies**^C_E **and**^{E} **Gwyn_Hughes**^C_E
to.PREP *name* *and.CONJ* *name*

(480) GFR: a (dy)ma fi (y)n meddwl [?] oh@s:cym&eng ["] .

GFR: a **dyma** **fi** **yn** **meddwl** **oh**^C_E
aut: *and.CONJ* *this_is.ADV* *I.PRON.1S+SM* *PRT* *think.V.INFIN* *oh.IM*

and I thought "oh" .

(481) GFR: +" be mae hi (y)n trio ddweud (fe)lly ?

GFR: be **mae** **hi** **yn** **trio** **ddweud** **felly**
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *PRT* *try.V.INFIN* *say.V.INFIN+SM* *so.ADV*

"what's she trying to say, then?"

(482) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(483) GFR: xxx yn dweud er@s:cym&eng # so@s:cym&eng +.. .

GFR: **yn** **dweud**   **er**$_E^C$ **so**$_E^C$
aut: *PRT* *say.V.INFIN* *er.IM* *so.ADV*

[...] saying, so ...

(484) GFR: xxx so@s:cym&eng wnes i xxx .

GFR: **so**$_E^C$ **wnes**   **i**
aut: *so.ADV* *do.V.1S.PAST+SM* *I.PRON.1S*

[...] so I did [...].

(485) MRL: +< oedd &ki: +/ .

MRL: **oedd**
aut: *be.V.3S.IMPERF*

was ...

(486) GFR: wnes i ddweud well@s:cym&eng # um@s:cym&eng +.. .

GFR: **wnes**   **i**   **ddweud**   **well**$_E^C$ **um**$_E^C$
aut: *do.V.1S.PAST+SM* *I.PRON.1S* *say.V.INFIN+SM* *well.ADV* *um.IM*

I said, well...

(487) GFR: o'n i (y)n dweud +"/ .

GFR: **o'n**   **i**   **yn** **dweud**
aut: *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *say.V.INFIN*

I was saying:

(488) GFR: +" I'm@s:eng &tra [/] I'm@s:eng # &riv [/] I'm@s:eng reviewing@s:eng the@s:eng situation@s:eng because@s:eng of@s:eng the@s:eng call_off@s:eng contract@s:cym&eng .

GFR: **I'm**^{E} **I'm**^{E} **I'm**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

reviewing^E **the**^{E} **situation**^{E} **because**^{E} **of**^{E} **the**^{E} **call_off**^{E}
review.V.PRESPART *the.DET.DEF* *situation.N.SG* *because.CONJ* *of.PREP* *the.DET.DEF* *unk*

contract$_E^C$
contract.N.SG

(489) GFR: xxx yn dweud well@s:cym&eng # um@s:cym&eng ## +"/ .

GFR: **yn** **dweud**   **well**$_E^C$ **um**$_E^C$
aut: *PRT* *say.V.INFIN* *well.ADV* *um.IM*

[...] saying, well:

(490) GFR: +" if@s:eng you@s:eng think@s:eng that@s:eng escalating@s:eng to@s:eng
Gwyn_Hughes@s:cym&eng and@s:eng er@s:cym&eng [/] and@s:eng # Jac_Davies@s:cym&eng
will@s:eng help@s:cym&eng well@s:cym&eng fair@s:eng enough@s:eng ynde .

GFR: **if**^{E} **you**^{E} **think**^{E} **that**^{E}
aut: *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *think.V.2SP.PRES*   *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ*

escalating^E **to**^{E} **Gwyn_Hughes**^C_E **and**^{E} **er**^C_E **and**^{E} **Jac_Davies**^C_E
escalate.V.INFIN+ASV *to.PREP* *name*   *and.CONJ* *er.IM* *and.CONJ* *name*

will^E **help**^C_E **well**^C_E **fair**^{E} **enough**^{E} **ynde**
will.V.123SP.FUT *help.SV.INFIN* *well.ADV* *fair.ADJ* *enough.ADJ* *isn't_it.IM*

"if you think that escalating to Gwyn Hughes and Jac Davies will help, well fair enough, eh" .

(491) MRL: +< xxx .

(492) MRL: &=laugh .

(493) GFR: +< +" but@s:eng otherwise@s:eng it@s:eng sounds@s:eng like@s:eng #
er@s:cym&eng going@s:eng to@s:eng the@s:eng headmaster@s:eng # <meddai fi> [?]
[=! laugh] .

GFR: **but**^{E} **otherwise**^{E} **it**^{E} **sounds**^{E} **like**^{E} **er**^C_E
aut: *but.CONJ* *otherwise.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *sound.N.PL* *like.CONJ.[or].like.V.3P.PRES* *er.IM*

going^E **to**^{E} **the**^{E} **headmaster**^{E} **meddai**   **fi**
go.SV.INFIN+ASV *to.PREP* *the.DET.DEF* *headmaster.N.SG* *say.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM*

"but otherwise it sounds like going to the headmaster", I said.

(494) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yn union yn union .

MRL: **yeah**^C_E **yeah**^C_E **yeah**^C_E **yn union**   **yn union**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *PRT* *exact.ADJ* *PRT* *exact.ADJ*

yeah, yeah, yeah, exactly, exactly.

(495) GFR: +< well@s:cym&eng [?] (dip)yn bach timod cystal â dweud .

GFR: **well**^C_E **dipyn**   **bach**   **timod**   **cystal**
aut: *well.ADV* *little_bit.N.M.SG+SM* *small.ADJ* *know.V.2S.PRES* *so.good.ADJ*

â   **dweud**
as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES *say.V.INFIN*

well, a little bit as good as saying.

(496) GFR: mae (dip)yn bach yn fygythiol .

GFR: **mae**   **dipyn**   **bach**   **yn**   **fygythiol**
aut: *be.V.3S.PRES* *little_bit.N.M.SG+SM* *small.ADJ* *PRT.[or].in.PREP* *unk*

it's a little bit threatening.

(497) MRL: +< xx # yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**^C_E
aut: *yeah.ADV*

(498) GFR: +< o'n i (y)n teimlo timod xxx .

GFR: o'n   **i**   **yn**   **teimlo**   **timod**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *feel.V.INFIN*   *know.V.2S.PRES*

I felt [...].

(499) MRL: +< ond dw i meddwl bod Callum@s:cym&eng wedi gweld y costau .

MRL: ond   **dw**   **i**   **meddwl**   **bod**   **Callum**$_E^C$ **wedi**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *name*   *after.PREP*

gweld   **y**   **costau**
see.V.INFIN   *the.DET.DEF*   *costs.N.F.PL*

but I think that Callum saw the costs.

(500) MRL: a wedyn oedd o wedi dychryn .

MRL: a   **wedyn**   **oedd**   **o**   **wedi**   **dychryn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *frighten.V.INFIN*

and then he was scared.

(501) GFR: +< yeah@s:cym&eng [?] .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(502) MRL: a wedyn oedd o wedi dweud +"/ .

MRL: a   **wedyn**   **oedd**   **o**   **wedi**   **dweud**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *say.V.INFIN*

and then he said:

(503) MRL: +" &=gasp cadwch hwn allan o # &ləg [/] allan o er@s:cym&eng [//] allan o ffordd [//] allan o lygaid er@s:cym&eng [//] i_ffwrdd o lygaid # Gwyn@s:cym&eng .

MRL: cadwch   **hwn**   **allan**   **o**
aut: *keep.V.2P.IMPER*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *out.ADV*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

allan   **o**   **er**$_E^C$ **allan**   **o**   **ffordd**   **allan**
out.ADV   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*   *er.IM*   *out.ADV*   *of.PREP*   *way.N.F.SG*   *out.ADV*

o   **lygaid**   **er**$_E^C$ **i_ffwrdd** **o**   **lygaid**   **Gwyn**$_E^C$
of.PREP   *eyes.N.M.PL+SM*   *er.IM*   *out.ADV*   *of.PREP*   *eyes.N.M.PL+SM*   *name*

"keep this away from Gwyn's eyes."

(504) GFR: +< Gwyn@s:cym&eng .

GFR: Gwyn$_E^C$
aut: *name*

(505) MRL: +< +" neu fasai (y)na # drafferth mawr .

MRL: neu   **fasai**   **yna**   **drafferth**   **mawr**
aut: *or.CONJ*   *be.V.3S.PLUPERF+SM*   *there.ADV*   *trouble.N.MF.SG+SM*   *big.ADJ*

"or there'd be big trouble" .

(506) MRL: ond o'n i (y)n trafod y peth ddoe efo Henry@s:cym&eng a [/] a #
Ceinwen@s:cym&eng .

MRL: ond   **o'n**   **i**   **yn** **trafod**   **y**   **peth**
aut: but.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT discuss.V.INFIN the.DET.DEF thing.N.M.SG

ddoe   **efo**   **Henry**$_E^C$ **a**   **a**   **Ceinwen**$_E^C$
yesterday.ADV with.PREP name   and.CONJ and.CONJ name

but I was discussing the thing yesterday with Henry and Ceinwen.

(507) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV

(508) MRL: ti gwybod isio gosod # rhyw fath o raglen allan ac ati .

MRL: ti   **gwybod**   **isio**   **gosod**   **rhyw**   **fath**
aut: you.PRON.2S know.V.INFIN want.N.M.SG place.V.INFIN some.PREQ type.N.F.SG+SM

o   **raglen**   **allan** **ac**   **ati**
of.PREP programme.N.F.SG+SM out.ADV and.CONJ to_her.PREP+PRON.F.3S

you know, wanting to set out some kind of programme and so on.

(509) GFR: +< mmm@s:cym&eng .

GFR: mmm$_E^C$
aut: mmm.IM

(510) MRL: a mae Henry@s:cym&eng [/] # mae Henry@s:cym&eng a Ceinwen@s:cym&eng yn
ofnus ofnadwy ynglŷn â sut mae o am fihafio .

MRL: a   **mae**   **Henry**$_E^C$ **mae**   **Henry**$_E^C$ **a**   **Ceinwen**$_E^C$
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES name   be.V.3S.PRES name   and.CONJ name

yn **ofnus**   **ofnadwy**   **ynglŷn**   **â**   **sut**
PRT timid.ADJ terrible.ADJ about.PREP as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES how.INT

mae   **o**   **am**   **fihafio**
be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S for.PREP behave.V.INFIN+SM

and Henry and Ceinwen are very afraid about how he's going to behhave.

(511) MRL: oherwydd fel mae Henry@s:cym&eng yn dweud .

MRL: oherwydd **fel**   **mae**   **Henry**$_E^C$ **yn** **dweud**
aut: because.CONJ like.CONJ be.V.3S.PRES name   PRT say.V.INFIN

because, like Henry says.

(512) MRL: mae o ar_fin gadael .

MRL: mae   **o**   **ar_fin gadael**
aut: be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S unk   leave.V.INFIN

he's on the verge of leaving.

(513) MRL: a mae o (y)n ofni bod Mr_Nibs@s:cym&eng isio gadael # ti gwybod wedi gwneud rhyw fark@s:cym&eng ynde .

MRL: **a** **mae** **o** **yn** **ofni** **bod** **Mr_Nibs**$_E^C$
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *fear.V.INFIN* *be.V.INFIN* *name*

isio **gadael** **ti** **gwybod** **wedi** **gwneud** **rhyw**
want.N.M.SG *leave.V.INFIN* *you.PRON.2S* *know.V.INFIN* *after.PREP* *make.V.INFIN* *some.PREQ*

fark$_E^C$ **ynde**
bark.N.SG+SM.[or].mark.N.SG+SM *isn't_it.IM*

and he's afraid that Mr Nibs wants to leave, you know, having made some mark.

(514) GFR: +< &=sigh .

(515) MRL: so@s:cym&eng mae gen i [///] yn y gweithdy yma fydd [?] gen i Gwyn@s:cym&eng .

MRL: **so**$_E^C$ **mae** **gen** **i** **yn** **y** **gweithdy**
aut: *so.ADV* *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *I.PRON.1S* *in.PREP* *the.DET.DEF* *workshop.N.M.SG*

yma **fydd** **gen** **i** **Gwyn**$_E^C$
here.ADV *be.V.3S.FUT+SM* *with.PREP* *to.PREP* *name*

so in this workshop I'll have Gwyn.

(516) MRL: <fydd gen i Gwyn@s:cym&eng> [=! laugh] .

MRL: **fydd** **gen** **i** **Gwyn**$_E^C$
aut: *be.V.3S.FUT+SM* *with.PREP* *to.PREP* *name*

I'll have Gwyn.

(517) MRL: <a fydd gen i Paul_Blair@s:cym&eng hefyd ynde> [=! laugh] so@s:cym&eng +.. .

MRL: **a** **fydd** **gen** **i** **Paul_Blair**$_E^C$ **hefyd** **ynde**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.FUT+SM* *with.PREP* *to.PREP* *name* *also.ADV* *isn't_it.IM*

so$_E^C$
so.ADV

and I'll have Paul Blair too, so ...

(518) GFR: +< &=laugh .

(519) GFR: a mae nhw i_gyd yn mynd i fod yn # show@s:eng off@s:eng mode@s:eng timod beryg iawn .

GFR: **a** **mae** **nhw** **i_gyd** **yn** **mynd** **i** **fod**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *all.ADJ* *PRT* *go.V.INFIN* *to.PREP* *be.V.INFIN+SM*

yn **show**^{E} **off**^{E} **mode**^{E} **timod** **beryg** **iawn**
PRT *show.V.INFIN* *off.ADV* *mode.N.SG* *know.V.2S.PRES* *danger.N.M.SG+SM* *OK.ADV*

and they're all going to be in show-off mode, unfortunately.

(520) MRL: well@s:cym&eng (fa)swn i (y)n meddwl de .

MRL: **well**$_E^C$ **faswn** **i** **yn** **meddwl** **de**
aut: *well.ADV* *be.V.1S.PLUPERF+SM* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN* *be.IM+SM*

well, I'd expect.

(521) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(522) GFR: xxx +/ .

(523) MRL: +< so@s:cym&eng mae am fod yn er@s:cym&eng # ddiddorol de # ond +/ .

MRL: so$_E^C$ **mae** **am** **fod** **yn** **er**$_E^C$
aut: *so.ADV* *be.V.3S.PRES* *for.PREP* *be.V.INFIN+SM* *PRT.[or].in.PREP* *er.IM*

ddiddorol **de** **ond**
interesting.ADJ+SM *be.IM+SM* *but.CONJ*

so it's going to be interesting, but ...

(524) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(525) GFR: xxx .

(526) MRL: +< oh@s:cym&eng dyna fo # &=laugh .

MRL: oh$_E^C$ **dyna** **fo**
aut: *oh.IM* *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S*

oh, there it is.

(527) GFR: +< &=laugh .

(528) MRL: <dim ots gen i> [=! laugh] &=laugh .

MRL: dim **ots** **gen** **i**
aut: *not.ADV* *problem.N.M.SG* *with.PREP* *I.PRON.1S*

I don't care.

(529) MRL: a bydd rhaid mi fod yn [//] trio bod yn [//] in@s:eng my@s:eng
diplomatic@s:eng mode@s:eng y diwrnod hwnnw .

MRL: a **bydd** **rhaid** **mi** **fod** **yn** **trio**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.FUT* *necessity.N.M.SG* *PRT.AFF* *be.V.INFIN+SM* *PRT* *try.V.INFIN*

bod **yn** **in**^{E} **my**^{E} **diplomatic**^{E} **mode**^{E} **y**
be.V.INFIN *PRT.[or].in.PREP* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *diplomatic.ADJ* *mode.N.SG* *the.DET.DEF*

diwrnod **hwnnw**
day.N.M.SG *that.ADJ.DEM.M.SG*

and I'll have to try and be in my diplomatic mode that day.

(530) GFR: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(531) MRL: +< am wn i ynde .

MRL: am   **wn**   **i**   **ynde**
aut: *for.PREP*   *know.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *isn't_it.IM*

as far as I know.

(532) GFR: oh@s:cym&eng rhaid ni weld xxx [///] dyro [?] gweld sut <y weithith> [?]
o .

GFR: oh$_E^C$ **rhaid**   **ni**   **weld**   **dyro**   **gweld**
aut: *oh.IM*   *necessity.N.M.SG*   *we.PRON.1P*   *see.V.INFIN+SM*   *give.V.2S.IMPER*   *see.V.INFIN*

sut   **y**   **weithith**   **o**
how.INT   *that.PRON.REL*   *work.V.3S.FUT+SM*   *he.PRON.M.3S*

oh, we'll have to see [...] see how it goes.

(533) MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(534) GFR: ond y &g [//] y pwynt ydy timod .

GFR: ond   **y**   **y**   **pwynt**   **ydy**   **timod**
aut: *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *point.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *know.V.2S.PRES*

but the point is.

(535) GFR: mae nhw [//] mae (y)r costau (y)n ddigon clear@s:cym&eng yn y
call_off@s:eng contract@s:cym&eng # yn barod .

GFR: mae   **nhw**   **mae**   **yr**   **costau**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *costs.N.F.PL*   *PRT*

ddigon   **clear$_E^C$**   **yn**   **y**   **call_off^E**   **contract$_E^C$**   **yn**   **barod**
enough.QUAN+SM   *clear.ADJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*   *contract.N.SG*   *PRT*   *ready.ADJ+SM*

the costs are clear enough in the call-off contract already.

(536) GFR: a timod mae nhw gallu gweld <yn dda> [?] xx timod .

GFR: a   **timod**   **mae**   **nhw**   **gallu**   **gweld**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *be_able.V.INFIN*   *see.V.INFIN*   *PRT*

dda   **timod**
good.ADJ+SM   *know.V.2S.PRES*

and they can see well [..].

(537) GFR: mae (y)na rai rhatach na # xxx .

GFR: mae   **yna**   **rai**   **rhatach**   **na**
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *some.PRON+SM*   *cheap.ADJ.COMP*   *no.ADV*

there are some cheaper than [...].

(538) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(539)   GFR: a wedyn mae fyny iddyn nhw ddefnyddio nhw .

GFR: a   **wedyn**   **mae**   **fyny**   **iddyn**   **nhw**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *up.ADV*   *to_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*

ddefnyddio   **nhw**
use.V.INFIN+SM   *they.PRON.3P*

and then it's up to them to use them.

(540)   GFR: os xxx dweud wrthyn nhw bod raid xxx .

GFR: os   **dweud**   **wrthyn**   **nhw**   **bod**
aut: *if.CONJ*   *say.V.INFIN*   *to_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*   *be.V.INFIN*

raid
necessity.N.M.SG+SM

if [...] tell them that there's a need for [...].

(541)   MRL: +< na na na .

MRL: na   **na**   **na**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*
no, no, no.

(542)   GFR: +< wneud [?] nhw timod wneud eu penderfyniadau +.. .

GFR: wneud   **nhw**   **timod**   **wneud**   **eu**
aut: *make.V.INFIN+SM*   *they.PRON.3P*   *know.V.2S.PRES*   *make.V.INFIN+SM*   *their.ADJ.POSS.3P*

penderfyniadau
decisions.N.M.PL

make them make their decisions.

(543)   MRL: xx .

(544)   GFR: ond um@s:cym&eng # xxx [///] os nad wyt ti (y)n glear@s:cym&eng o dy [//] #
beth ydy dy brief@s:eng di dy hun .

GFR: ond   **um**$_E^C$ **os**   **nad**   **wyt**   **ti**   **yn**
aut: *but.CONJ*   *um.IM*   *if.CONJ*   *who_not.PRON.REL.NEG*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *PRT*

glear$_E^C$ **o**   **dy**   **beth**   **ydy**   **dy**   **brief**^{E}
clear.ADJ+SM   *of.PREP*   *your.ADJ.POSS.2S*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *your.ADJ.POSS.2S*   *brief.ADJ*

di   **dy**   **hun**
you.PRON.2S+SM   *your.ADJ.POSS.2S*   *self.PRON.SG*

but if you're not clear on what your own brief is.

(545)   MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(546)　GFR: a ti (y)n disgwyl i dy gontractor@s:eng di # +/ .

GFR: **a** **ti** **yn** **disgwyl** **i** **dy** **gontractor**^{E}
aut: *and.CONJ* *you.PRON.2S* *PRT* *expect.V.INFIN* *to.PREP* *your.ADJ.POSS.2S* *unk*

di
you.PRON.2S+SM

and you expect your contractor ...

(547)　MRL: weithio fo allan .

MRL: **weithio** **fo** **allan**
aut: *work.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S* *out.ADV*

to work it out.

(548)　GFR: +, &he &he [///] weithio fo allan drosta chdi .

GFR: **weithio** **fo** **allan** **drosta** **chdi**
aut: *work.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S* *out.ADV* *unk* *you.PRON.2S*

.. . to work it out for you.

(549)　MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: **mmm**^C_E
aut: *mmm.IM*

(550)　GFR: fedri di (ddi)m cymryd hwnna <am ganiatâd> [?] bod o (y)n dod am ddim na_all(i)_di .

GFR: **fedri** **di** **ddim** **cymryd** **hwnna**
aut: *be_able.V.2S.PRES+SM* *you.PRON.2S+SM* *not.ADV+SM* *take.V.INFIN* *that.PRON.DEM.M.SG*

am **ganiatâd** **bod** **o** **yn** **dod** **am**
for.PREP *permission.N.M.SG+SM* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *PRT* *come.V.INFIN* *for.PREP*

ddim **na_alli_di**
nothing.N.M.SG+SM *unk*

you can't take that for granted that it comes free, can you.

(551)　MRL: na na na xxx .

MRL: **na** **na** **na**
aut: *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV*

no, no, no [...].

(552) GFR: timod # um@s:cym&eng # ac yn [///] ## mewn ffordd xxx [///] mae o (y)n
dweud yn y &kolo [//] timod yn y &kolok [//] mae (y)n [/] mae (y)n fanteision y
call_off@s:eng contract@s:cym&eng ydy weithiau (dy)dan ni (ddi)m yn gwybod be
(y)dan ni isio .

GFR: timod   **um$_E^C$**   **ac**   **yn**   **mewn**   **ffordd**   **mae**
aut: *know.V.2S.PRES* *um.IM* *and.CONJ* *PRT.[or].in.PREP* *in.PREP* *way.N.F.SG* *be.V.3S.PRES*

o   **yn**   **dweud**   **yn**   **y**   **timod**
he.PRON.M.3S *PRT* *say.V.INFIN* *PRT.[or].in.PREP* *that.PRON.REL* *know.V.2S.PRES*

yn   **y**   **mae**   **yn**   **mae**   **yn**
PRT.[or].in.PREP *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES* *PRT*

fanteision   **y**   **call_off^E**
benefit.V.1P.PAST+SM.[or].benefit.V.3P.PAST+SM.[or].advantages.N.F.PL+SM *the.DET.DEF* *unk*

contract$_E^C$ **ydy**   **weithiau**   **dydan** **ni**   **ddim**   **yn**
contract.N.SG *be.V.3S.PRES* *times.N.F.PL+SM* *unk* *we.PRON.1P* *not.ADV+SM* *PRT*

gwybod   **be**   **ydan**   **ni**   **isio**
know.V.INFIN *what.INT* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *want.N.M.SG*

in a way it's one of the advantages [?] of the call-off contract that sometimes we don't know
what we want.

(553) MRL: yeah@s:cym&eng wedyn mae rhywun yn dod i_fewn i [/] i [/] i [/] i [/]
glirio fo yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **wedyn**   **mae**   **rhywun**   **yn**   **dod**   **i_fewn**
aut: *yeah.ADV* *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES* *someone.N.M.SG* *PRT* *come.V.INFIN* *in.PREP*

i   **i**   **i**   **i**   **glirio**   **fo**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
to.PREP *to.PREP* *to.PREP* *to.PREP* *clear.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
yeah.ADV *yeah.ADV*

yeah, and then someone comes in to clear it, yeah, yeah, yeah, yeah.

(554) GFR: +< so@s:cym&eng ti gallu defnyddio hwnna .

GFR: so$_E^C$ **ti**   **gallu**   **defnyddio**   **hwnna**
aut: *so.ADV* *you.PRON.2S* *be_able.V.INFIN* *use.V.INFIN* *that.PRON.DEM.M.SG*

so you can use that.

(555) GFR: +< handy@s:cym&eng cael rhywun helpu chdi weithio allan be wyt ti isio .

GFR: handy$_E^C$ **cael**   **rhywun**   **helpu**   **chdi**   **weithio**
aut: *handy.ADJ* *get.V.INFIN* *someone.N.M.SG* *help.V.INFIN* *you.PRON.2S* *work.V.INFIN+SM*

allan   **be**   **wyt**   **ti**   **isio**
out.ADV *what.INT* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *want.N.M.SG*

handy to have someone to help you work out what you want.

(556) GFR: +< ond # dwyt ti (ddi)m &d [///] alli di (ddi)m disgwyl cael hwnnw am ddim
.

GFR: ond   **dwyt**   **ti**   **ddim**   **alli**
aut: *but.CONJ*   *be.V.2S.PRES.NEG*   *you.PRON.2S*   *not.ADV+SM*   *be_able.V.2S.PRES+SM*

di   **ddim**   **disgwyl**   **cael**   **hwnnw**   **am**
you.PRON.2S+SM   *not.ADV+SM*   *expect.V.INFIN*   *get.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *for.PREP*

ddim
nothing.N.M.SG+SM

but you can't expect to get that for nothing.

(557) MRL: +< na # na ond .

MRL: na   **na**   **ond**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*   *but.CONJ*

no, no, but.

(558) GFR: +< dw i (ddi)m yn meddwl de timod .

GFR: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **meddwl**   **de**   **timod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *think.V.INFIN*   *be.IM+SM*   *know.V.2S.PRES*

I don't think so.

(559) MRL: <mae (we)di mynd> [?] +// .

MRL: mae   **wedi**   **mynd**
aut: *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *go.V.INFIN*

it's gone ...

(560) MRL: dw i meddwl oedd Ceinwen@s:cym&eng wedi gosod pethau +// .

MRL: dw   **i**   **meddwl**   **oedd**   **Ceinwen$_E^C$**   **wedi**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *after.PREP*

gosod   **pethau**
place.V.INFIN   *things.N.M.PL*

I think Ceinwen had set things...

(561) MRL: well@s:cym&eng hyd y gwela [?] i oedd hi wedi gosod pethau allan ynde .

MRL: well$_E^C$ **hyd**   **y**   **gwela**   **i**   **oedd**
aut: *well.ADV*   *length.N.M.SG*   *that.PRON.REL*   *see.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *be.V.3S.IMPERF*

hi   **wedi**   **gosod**   **pethau**   **allan**   **ynde**
she.PRON.F.3S   *after.PREP*   *place.V.INFIN*   *things.N.M.PL*   *out.ADV*   *isn't_it.IM*

well, as far as I can see, she had set things out.

(562) GFR: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(563) GFR: +< be oedden nhw [///] yeah@s:cym&eng +/ .

GFR: be   **oedden**   **nhw**   **yeah**$_E^C$
aut: *what.INT*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *yeah.ADV*

what they'd–yeah ...

(564) MRL: +< dw i (ddi)m yn &go [//] dw i (ddi)m yn gwybod ynde .

MRL: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **dw**   **i**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

ddim   **yn**   **gwybod**   **ynde**
not.ADV+SM   *PRT*   *know.V.INFIN*   *isn't_it.IM*

I don't know.

(565) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(566) MRL: +< dw i meddwl ar &be [//] ar ddiwedd y diwrnod .

MRL: dw   **i**   **meddwl**   **ar**   **ar**   **ddiwedd**   **y**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *on.PREP*   *on.PREP*   *end.N.M.SG+SM*   *the.DET.DEF*

diwrnod
day.N.M.SG

I think, at the end of the day.

(567) MRL: doedd y # you@s:eng know@s:eng [///] yn amlwg doedd y ## er@s:cym&eng
drafodaeth rhyngddyn nhw ddim wedi ## gweithio allan # yn iawn .

MRL: doedd   **y**   **you**^{E} **know**^{E} **yn**
aut: *be.V.3S.IMPERF.NEG*   *the.DET.DEF*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *PRT*

amlwg   **doedd**   **y**   **er**$_E^C$ **drafodaeth**   **rhyngddyn**
obvious.ADJ   *be.V.3S.IMPERF.NEG*   *the.DET.DEF*   *er.IM*   *discussion.N.F.SG+SM*   *unk*

nhw   **ddim**   **wedi**   **gweithio**   **allan**   **yn**
they.PRON.3P   *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *after.PREP*   *work.V.INFIN*   *out.ADV*   *PRT*

iawn
OK.ADV

you know, obviously the discussion between them hadn't worked out well.

(568) GFR: +< na na na .

GFR: na   **na**   **na**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*
no, no, no.

(569) MRL: +< timod yn y pen draw wyt ti (y)n gwybod os +/ .

MRL: timod   **yn**   **y**   **pen**   **draw**   **wyt**
aut: *know.V.2S.PRES*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *head.N.M.SG*   *yonder.ADV*   *be.V.2S.PRES*

ti   **yn**   **gwybod**   **os**
you.PRON.2S   *PRT*   *know.V.INFIN*   *if.CONJ*

in the end, you know if ...

(570) GFR: ond o'n i (y)n poeni braidd ynglŷn â timod os ti (y)n danfon dau #
hwylusydd # wedyn i gymryd brief@s:eng .

GFR: ond   **o'n**   **i**   **yn**   **poeni**   **braidd**   **ynglŷn**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *worry.V.INFIN*   *rather.ADV*   *about.PREP*

â   **timod**   **os**   **ti**   **yn**
aut: *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*   *know.V.2S.PRES*   *if.CONJ*   *you.PRON.2S*   *PRT*

danfon   **dau**   **hwylusydd**   **wedyn**   **i**   **gymryd**   **brief**^{E}
aut: *dispatch.V.INFIN*   *two.NUM.M*   *unk*   *afterwards.ADV*   *to.PREP*   *take.V.INFIN+SM*   *brief.ADJ*

but I was worrying rather concerning whether you send two facilitators afterwards to take a brief.

(571) MRL: yeah@s:cym&eng ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **ah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *ah.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(572) GFR: +< so@s:cym&eng xxx .

GFR: so$_E^C$
aut: *so.ADV*

(573) GFR: (o)nd o'n i (y)n poeni wedyn .

GFR: ond   **o'n**   **i**   **yn**   **poeni**   **wedyn**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *worry.V.INFIN*   *afterwards.ADV*

but I was worrying afterwards.

(574) GFR: +" well@s:cym&eng blooming@s:eng heck@s:eng .

GFR: well$_E^C$ **blooming**^{E} **heck**^{E}
aut: *well.ADV*   *blooming.ADV*   *heck.SV.INFIN*

(575) GFR: mae &d [//] mae tsiarjo am ddau wedyn +.. .

GFR: mae   **mae**   **tsiarjo**   **am**   **ddau**   **wedyn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *unk*   *for.PREP*   *two.NUM.M+SM*   *afterwards.ADV*

charging for two afterwards is ...

(576) MRL: +< xx .

(577) MRL: a mae [///] ond roedd hi wedi mynnu # bod (y)na bedwar o hwyluswyr
Cyngor_Cefn_Gwlad # yno i &he [/] i helpu hefyd .

MRL: a   **mae**   **ond**   **roedd**   **hi**   **wedi**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*

mynnu   **bod**   **yna**   **bedwar**   **o**
aut: *insist.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *there.ADV*   *four.NUM.M+SM*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

hwyluswyr   **Cyngor_Cefn_Gwlad**   **yno**   **i**   **i**   **helpu**   **hefyd**
aut: *unk*   *name*   *there.ADV*   *to.PREP*   *to.PREP*   *help.V.INFIN*   *also.ADV*

but she had insisted that there were four Countryside Council facilitators there to help as well.

(578) GFR: ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

GFR: $\textbf{ah}_E^C$ $\textbf{yeah}_E^C$
aut: *ah.IM yeah.ADV*

(579) MRL: ond wedyn roedd hi (y)n codi am &pri [///] ychwanegol am [/] &a [/] am [/]
am &del [//] am ddelio efo # er@s:cym&eng hwyluswyr mewnol Cyngor_Cefn_Gwlad ti
(y)n gweld .

MRL: ond   wedyn   roedd   hi   yn codi   am
aut: but.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT lift.V.INFIN for.PREP

ychwanegol am   am   am   am   ddelio   efo $\textbf{er}_E^C$
additional.ADJ for.PREP for.PREP for.PREP for.PREP deal.V.INFIN+SM with.PREP er.IM

hwyluswyr mewnol   Cyngor_Cefn_Gwlad ti   yn gweld
unk   internal.ADJ name   you.PRON.2S PRT see.V.INFIN

but then she was charging extra for the Countryside Council internal facilitators, you see.

(580) GFR: +< brief_io@s:eng+cym nhw .

GFR: $\textbf{brief\_io}_C^{E+}$ **nhw**
aut: *brief.ADJ   they.PRON.3P*

briefing them.

(581) GFR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng (we)di mynd i [///] yeah@s:cym&eng am
brief_io@s:eng+cym rheiny # yeah@s:cym&eng .

GFR: $\textbf{oh}_E^C$ $\textbf{yeah}_E^C$ **wedi   mynd   i $\textbf{yeah}_E^C$ am $\textbf{brief\_io}_C^{E+}$**
aut: *oh.IM yeah.ADV after.PREP go.V.INFIN to.PREP yeah.ADV for.PREP brief.ADJ*

rheiny $\textbf{yeah}_E^C$
those.PRON yeah.ADV

oh yeah, for [?] briefing them, yeah.

(582) MRL: well@s:cym&eng dw i (ddi)m yn sure@s:cym&eng os mai brief@s:eng [///]
well@s:cym&eng just@s:cym&eng +/ .

MRL: $\textbf{well}_E^C$ **dw   i   ddim   yn $\textbf{sure}_E^C$ os**
aut: *well.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT sure.ADJ if.CONJ*

mai $\textbf{brief}^E$ $\textbf{well}_E^C$ $\textbf{just}_E^C$
that_it_is.CONJ.FOCUS brief.ADJ well.ADV just.ADV

well, I'm not sure if [it's] a brief, well just ...

(583) GFR: yeah@s:cym&eng brief@s:eng [/] brief_io@s:eng+cym oedd o de .

GFR: $\textbf{yeah}_E^C$ $\textbf{brief}^E$ $\textbf{brief\_io}_C^{E+}$ **oedd   o   de**
aut: *yeah.ADV brief.ADJ brief.ADJ   be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S be.IM+SM*

yeah, it was briefing.

(584) MRL: just@s:cym&eng &deli [///] well@s:cym&eng xx [///] # yeah@s:cym&eng am wn i
ynde .

MRL: $\textbf{just}_E^C$ $\textbf{well}_E^C$ $\textbf{yeah}_E^C$ **am   wn   i   ynde**
aut: *just.ADV well.ADV yeah.ADV for.PREP know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S isn't_it.IM*

yeah, as far as I know.

76

(585) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(586) MRL: o'n i (we)di meddwl roid +/ .

MRL: o'n   i   wedi   meddwl   roid
aut: *be.V.1S.IMPERF   I.PRON.1S   after.PREP   think.V.INFIN   give.V.INFIN+SM.[or].give.V.0.IMPERF+SM*

I'd thought about putting ...

(587) GFR: +< ond dw i # yeah@s:cym&eng +.. .

GFR: ond   dw   i   yeah$_E^C$
aut: *but.CONJ   be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   yeah.ADV*

but I am–yeah ...

(588) GFR: dw i meddwl xxx ofalus ydy wneud sure@s:cym&eng bod hi (y)n rhoi
breakdown@s:eng # &m [/] manwl ## yn ei [/] yn ei chostau fel arall i xxx ffitio
efo (y)r call_off@s:eng contract@s:cym&eng .

GFR: dw   i   meddwl   ofalus   ydy   wneud
aut: *be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   thought.N.M.SG   careful.ADJ+SM   be.V.3S.PRES   make.V.INFIN+SM*

sure$_E^C$ bod   hi   yn   rhoi   breakdown^E manwl
aut: *sure.ADJ   be.V.INFIN   she.PRON.F.3S   PRT   give.V.INFIN   breakdown.N.SG   detailed.ADJ*

yn   ei   yn   ei   chostau
aut: *PRT.[or].in.PREP   his.ADJ.POSS.M.3S   PRT.[or].in.PREP   her.ADJ.POSS.F.3S   costs.N.F.PL+AM*

fel   arall   i   ffitio   efo   yr   call_off^E contract$_E^C$
aut: *like.CONJ   other.ADJ   to.PREP   fit.V.INFIN   with.PREP   the.DET.DEF   unk   contract.N.SG*

I think [...] careful is to make sure that she gives a detailed breakdown in her costs otherwise, [...] to fit with the call-off contract.

(589) MRL: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM   mmm.IM*

(590) MRL: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM   mmm.IM   mmm.IM*

(591) GFR: um@s:cym&eng # ach(os) [?] mae o fod i adlewyrchu (y)r costau sydd wedi
cael eu cyflwyno .

GFR: um$_E^C$ achos   mae   o   fod   i   adlewyrchu
aut: *um.IM   because.CONJ   be.V.3S.PRES   of.PREP   be.V.INFIN+SM   to.PREP   reflect.V.INFIN*

yr   costau   sydd   wedi   cael   eu
aut: *the.DET.DEF   costs.N.F.PL   be.V.3S.PRES.REL   after.PREP   get.V.INFIN   their.ADJ.POSS.3P*

cyflwyno
introduce.V.INFIN

because it's supposed to reflect the costs that have been presented.

(592) MRL: +< xxx yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(593) GFR: timod .

GFR: **timod**
aut: *know.V.2S.PRES*

you know.

(594) MRL: yeah@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *mmm.IM*

(595) GFR: +< xx .

(596) MRL: well@s:cym&eng wna i [///] rhyw ben wna i ddangos i chdi ella be ydw i (y)n
       # bwriadu gwneud .

MRL: **well**$_E^C$ **wna**   **i**   **rhyw**   **ben**   **wna**
aut: *well.ADV* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *some.PREQ* *head.N.M.SG+SM* *do.V.1S.PRES+SM*

i   **ddangos**   **i**   **chdi**   **ella**   **be**   **ydw**
I.PRON.1S *show.V.INFIN+SM* *to.PREP* *you.PRON.2S* *maybe.ADV* *what.INT* *be.V.1S.PRES*

i   **yn** **bwriadu**   **gwneud**
I.PRON.1S *PRT* *intend.V.INFIN* *make.V.INFIN*

well some time I'll show you maybe what I'm intending to do.

(597) GFR: +< gwneud oh@s:cym&eng iawn yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: **gwneud**   **oh**$_E^C$ **iawn**   **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *make.V.INFIN* *oh.IM* *OK.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

to do, oh fine, yeah, yeah.

(598) MRL: dw i ddim yn um@s:cym&eng [/] # dw i (ddi)m yn sure@s:cym&eng .

MRL: **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **um**$_E^C$ **dw**   **i**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT.[or].in.PREP* *um.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S*

ddim   **yn** **sure**$_E^C$
not.ADV+SM *PRT* *sure.ADJ*

I'm not sure.

(599) MRL: xx mae [/] mae o (y)n rywbeth dyrys ofnadwy i gael (f)y mhen o_gwmpas ynde
       .

MRL: **mae**   **mae**   **o**   **yn** **rywbeth**   **dyrys**
aut: *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *something.N.M.SG+SM* *perplexing.ADJ*

ofnadwy   **i**   **gael**   **fy**   **mhen**   **o_gwmpas**   **ynde**
terrible.ADJ *to.PREP* *get.V.INFIN+SM* *my.ADJ.POSS.1S* *head.N.M.SG+NM* *around.ADV* *isn't_it.IM*

[..] it's something very intricate to get my head around.

(600) MRL: dw i (y)n [/] dw i (y)n # ffindio fo (y)n # bwnc &tr [//] dryslyd ofnadwy ynde .

MRL: dw   **i**   **yn**   **dw**   **i**   **yn**   **ffindio**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *find.V.INFIN*

fo   **yn**   **bwnc**   **dryslyd**   **ofnadwy**   **ynde**
he.PRON.M.3S   *PRT*   *subject.N.M.SG+SM*   *confusing.ADJ*   *terrible.ADJ*   *isn't_it.IM*

I find it a very confusing subject.

(601) GFR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

GFR: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

(602) MRL: bersonol ynde .

MRL: bersonol   **ynde**
aut: *personal.ADJ+SM*   *isn't_it.IM*

personally.

(603) MRL: [- eng] natural beauty .

MRL: natural^E   **beauty^E**
aut: *natural.ADJ*   *beauty.N.SG*

(604) GFR: +< oh@s:cym&eng &i: well@s:cym&eng dyma (y)r point@s:cym&eng .

GFR: oh$_E^C$ **well$_E^C$**   **dyma**   **yr**   **point$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *well.ADV*   *this_is.ADV*   *the.DET.DEF*   *point.N.SG*

oh, well this is the point.

(605) GFR: mae o (y)n hynod contentious@s:eng .

GFR: mae   **o**   **yn**   **hynod**   **contentious^E**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *remarkable.ADJ*   *contentious.ADJ*

it's very contentious.

(606) MRL: +< xxx .

(607) GFR: (fa)swn i meddwl .

GFR: faswn   **i**   **meddwl**
aut: *be.V.1S.PLUPERF+SM*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*

I would think.

(608) GFR: a hefyd ynde well@s:cym&eng mae (y)n dibynnu oes gen ti arbenigwyr yn(dd)o [/] yn(dd)o fo +/ .

GFR: a   **hefyd**   **ynde**   **well$_E^C$**   **mae**   **yn**   **dibynnu**
aut: *and.CONJ*   *also.ADV*   *isn't_it.IM*   *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *depend.V.INFIN*

oes   **gen**   **ti**   **arbenigwyr**   **ynddo**
be.V.3S.PRES.INDEF   *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *specialists.N.M.PL*   *in_him.PREP+PRON.M.3S*

ynddo   **fo**
in_him.PREP+PRON.M.3S   *he.PRON.M.3S*

and also, well, it depends whether you have specialists in it...

(609) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(610) GFR: +, ydy # wyt ti (y)n mynd i gael ## cytundeb ?

GFR: ydy wyt ti yn mynd i gael
aut: *be.V.3S.PRES be.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT go.V.INFIN to.PREP get.V.INFIN+SM*

cytundeb
agreements.N.M.SG

.. . is [?] are you going to have an agreement?

(611) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(612) GFR: nag wyt mae (y)n debyg nad wyt ti just@s:cym&eng yn mynd i allu xx identify_o@s:eng+cym # xxx +/ .

GFR: nag wyt mae yn debyg nad
aut: *than.CONJ be.V.2S.PRES be.V.3S.PRES PRT similar.ADJ+SM who_not.PRON.REL.NEG*

wyt ti just$_E^C$ **yn mynd i allu**
be.V.2S.PRES you.PRON.2S just.ADV PRT go.V.INFIN to.PREP be_able.V.INFIN+SM

identify_o$_C^{E+}$
identify.SV.INFIN

no, you probably can't just identify [...]...

(613) MRL: +< dw i (ddi)m yn meddwl ynde .

MRL: dw i ddim yn meddwl ynde
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT think.V.INFIN isn't_it.IM*

I don't think so.

(614) MRL: +< identifying@s:eng issues@s:cym&eng dw i meddwl dw i am wneud .

MRL: identifying^E **issues**$_E^C$ **dw i meddwl dw**
aut: *identify.V.PRESPART unk be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.1S.PRES*

i am wneud
I.PRON.1S for.PREP make.V.INFIN+SM

I think I'm going to do identifying issues.

(615) GFR: +, issues@s:cym&eng yn xx [/] yn # &kən [//] timod ble [?] mae (y)na contentions@s:eng a xxx # xxx .

GFR: issues$_E^C$ **yn yn timod ble mae**
aut: *unk PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP know.V.2S.PRES where.INT be.V.3S.PRES*

yna contentions^E **a**
there.ADV contention.N.PL and.CONJ

.. . issues [..] where there are contentions and [...].

(616) MRL: +< yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(617) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(618) MRL: oh@s:cym&eng fydda i (y)n &g [/] fydda i (y)n gwneud rywbeth +// .

MRL: oh$_E^C$ fydda   i   yn   fydda   i   yn
aut: *oh.IM be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S PRT*

gwneud   rywbeth
make.V.INFIN something.N.M.SG+SM

oh, I'll do something ...

(619) MRL: be &d [//] yn y bôn dw i am wneud yw +.. .

MRL: be   yn   y   bôn   dw   i
aut: *what.INT in.PREP the.DET.DEF stump.N.M.SG.[or].base.N.M.SG be.V.1S.PRES I.PRON.1S*

am   wneud   yw
for.PREP make.V.INFIN+SM be.V.3S.PRES

what I'm essentially going to do is ...

(620) MRL: er@s:cym&eng gynta oll dw i isio i [/] i [/] i ni yn y gweithdy #
ddiffinio pwrpas [//] ## &kə [/] cytuno pwrpas ## i ddiffinio # er@s:cym&eng #
natural@s:eng beauty@s:eng ynte .

MRL: er$_E^C$ gynta   oll   dw   i   isio   i
aut: *er.IM first.ORD+SM all.ADJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S want.N.M.SG to.PREP*

i   i   ni   yn   y   gweithdy   ddiffinio
to.PREP to.PREP we.PRON.1P in.PREP the.DET.DEF workshop.N.M.SG define.V.INFIN+SM

pwrpas   cytuno   pwrpas   i   ddiffinio   er$_E^C$ natural^E
purpose.N.M.SG agree.V.INFIN purpose.N.M.SG to.PREP define.V.INFIN+SM er.IM natural.ADJ

beauty^E ynte
beauty.N.SG or.CONJ

first of all I want us in the workshop to agree the purpose of defining natural beauty.

(621) GFR: +< mmm@s:cym&eng .

GFR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(622) MRL: mae [/] mae gen y [/] y Cynulliad # rheswm ynde .

MRL: mae   mae   gen   y   y   Cynulliad
aut: *be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES with.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF name*

rheswm   ynde
reason.N.M.SG isn't_it.IM

the Assembly has a reason.

(623)   GFR: yeah@s:cym&eng .

   GFR: yeah$_E^C$
   aut: *yeah.ADV*

(624)   MRL: ond bo(d) angen i &n [///] fod (y)na # gonsensus@s:eng yn y gweithdy .

   MRL: ond   bod   angen   i   fod   yna   gonsensus^E
   aut: *but.CONJ be.V.INFIN need.N.M.SG to.PREP be.V.INFIN+SM there.ADV unk*

   yn   y   gweithdy
   in.PREP the.DET.DEF workshop.N.M.SG

   but that there is a consensus in the workshop.

(625)   MRL: timod <sut [/] sut mae &difun [//] (di)ffinio hwn am helpu chi yn eich
   gwaith>["] neu rywbeth fel (y)na .

   MRL: timod   sut   sut   mae   diffinio   hwn
   aut: *know.V.2S.PRES how.INT how.INT be.V.3S.PRES define.V.INFIN this.PRON.DEM.M.SG*

   am   helpu   chi   yn   eich   gwaith   neu
   for.PREP help.V.INFIN you.PRON.2P PRT.[or].in.PREP your.ADJ.POSS.2P work.N.M.SG or.CONJ

   rywbeth   fel   yna
   something.N.M.SG+SM like.CONJ there.ADV

   you know, how is defining this going to help you in your work, or something like that.

(626)   MRL: er@s:cym&eng neu helpu (y)r [?] corff chi yn y gwaith ynde .

   MRL: er$_E^C$ neu   helpu   yr   corff   chi   yn
   aut: *er.IM or.CONJ help.V.INFIN the.DET.DEF body.N.M.SG you.PRON.2P in.PREP*

   y   gwaith   ynde
   the.DET.DEF work.N.M.SG isn't_it.IM

   or help your body [i.e. organisation?] at work.

(627)   GFR: ah@s:cym&eng right@s:cym&eng .

   GFR: ah$_E^C$ right$_E^C$
   aut: *ah.IM right.ADJ*

(628)   MRL: +< yn ei waith ynde .

   MRL: yn   ei   waith   ynde
   aut: *PRT.[or].in.PREP his.ADJ.POSS.M.3S work.N.M.SG+SM isn't_it.IM*

   in his [?] work.

(629)   MRL: wedyn gawn ni ryw # syniad o +// .

   MRL: wedyn   gawn   ni   ryw   syniad
   aut: *afterwards.ADV get.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P some.PREQ+SM idea.N.M.SG*

   o
   he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP

   then we'll have some idea of ...

(630) MRL: achos &mi [//] mae [/] mae rai pobl eraill am fod â rhesymau gwahanol dros
       yr angen i ddiffinio # prydferthwch naturiol ynde .

MRL: **achos** **mae** **mae** **rai** **pobl** **eraill**
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *some.PREQ+SM* *people.N.F.SG* *others.PRON*

am **fod** **â** **rhesymau** **gwahanol** **dros** **yr**
for.PREP *be.V.INFIN+SM* *with.PREP* *reasons.N.M.PL* *different.ADJ* *over.PREP+SM* *the.DET.DEF*

angen **i** **ddiffinio** **prydferthwch** **naturiol** **ynde**
need.N.M.SG *to.PREP* *define.V.INFIN+SM* *beautify.V.2P.IMPER* *natural.ADJ* *isn't_it.IM*

because some people are going to have different reasons for the need to define natural beauty.

(631) GFR: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

GFR: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(632) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(633) MRL: +< felly &dum [//] dw i isio trio # cael hwnna (y)n glear@s:cym&eng
       up@s:eng front@s:cym&eng ynde .

MRL: **felly** **dw** **i** **isio** **trio** **cael**
aut: *so.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *want.N.M.SG* *try.V.INFIN* *get.V.INFIN*

hwnna **yn** **glear**$_E^C$ **up**^{E} **front**$_E^C$ **ynde**
that.PRON.DEM.M.SG *PRT* *clear.ADJ+SM* *up.ADV* *front.N.SG* *isn't_it.IM*

so I want to get that clear up front.

(634) MRL: bod ni (y)n # glear@s:cym&eng pam (y)dan ni yn trio gwneud hyn ynde .

MRL: **bod** **ni** **yn** **glear**$_E^C$ **pam** **ydan** **ni** **yn**
aut: *be.V.INFIN* *we.PRON.1P* *PRT* *clear.ADJ+SM* *why?.ADV* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *PRT*

trio **gwneud** **hyn** **ynde**
try.V.INFIN *make.V.INFIN* *this.PRON.DEM.SP* *isn't_it.IM*

that we're clear why we're trying to do this.

(635) MRL: a wedyn yn y bôn dw i am drio fynd trwy brocess@s:cym&eng # tebyg i be
       wnaethon ni wneud ym # Mhenrhyndeudraeth@s:cym&eng (y)chydig o wythnosau yn_ôl .

MRL: **a** **wedyn** **yn** **y** **bôn**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF* *stump.N.M.SG.[or].base.N.M.SG*

dw **i** **am** **drio** **fynd** **trwy**
be.V.1S.PRES *I.PRON.1S* *for.PREP* *try.V.INFIN+SM* *go.V.INFIN+SM* *through.PREP*

brocess$_E^C$ **tebyg** **i** **be** **wnaethon** **ni**
process.N.SG+SM *similar.ADJ* *to.PREP* *what.INT* *do.V.3P.PAST+SM* *we.PRON.1P*

wneud **ym** **Mhenrhyndeudraeth**$_E^C$ **ychydig** **o** **wythnosau**
make.V.INFIN+SM *in.PREP* *name* *a_little.QUAN* *of.PREP* *weeks.N.F.PL*

yn_ôl
back.ADV

and then basically I'm going to try and go through a similar process to what we did in
Penrhyndeudraeth a few weeks ago.

(636) MRL: lle mae grwpiau gwahanol [//] um@s:cym&eng # y grwpiau yn # dod i_fyny efo
eu [//] ## bron eu statements@s:eng eu hunain ynde .

MRL: lle   **mae**   **grwpiau**   **gwahanol**   **um$_E^C$**   **y**
aut: *where.INT   be.V.3S.PRES   groups.N.M.PL   different.ADJ   um.IM   the.DET.DEF*

grwpiau   **yn**   **dod**   **i_fyny**   **efo**   **eu**
groups.N.M.PL   PRT   come.V.INFIN   up.ADV   with.PREP   their.ADJ.POSS.3P

bron   **eu**   **statements^E**   **eu**
breast.N.F.SG.[or].almost.ADV   their.ADJ.POSS.3P   statement.N.PL   their.ADJ.POSS.3P

hunain   **ynde**
self.PRON.PL   isn't_it.IM

where the different groups come up with practically their own statements.

(637) GFR: mmm@s:cym&eng .

GFR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(638) MRL: +< a gweld beth yw common@s:eng thread@s:eng sydd yn # rhedeg trwyddon nhw
[//] y themâu cyffredinol a wedyn y contentious@s:eng issues@s:cym&eng dydy bobl
ddim yn gallu byw # efo .

MRL: a   **gweld**   **beth**   **yw**   **common^E**   **thread^E**
aut: *and.CONJ   see.V.INFIN   what.INT   be.V.3S.PRES   common.ADJ   thread.N.SG*

sydd   **yn**   **rhedeg**   **trwyddon**   **nhw**   **y**   **themâu**
be.V.3S.PRES.REL   PRT   run.V.INFIN   unk   they.PRON.3P   the.DET.DEF   themes.N.F.PL

cyffredinol   **a**   **wedyn**   **y**   **contentious^E**   **issues$_E^C$**
general.ADJ   and.CONJ   afterwards.ADV   the.DET.DEF   contentious.ADJ   unk

dydy   **bobl**   **ddim**   **yn**   **gallu**   **byw**   **efo**
be.V.3S.PRES.NEG   people.N.F.SG+SM   not.ADV+SM   PRT   be_able.V.INFIN   live.V.INFIN   with.PREP

and see what the common threat is that runs through them and then the contentious issues that
people can't live with.

(639) MRL: a gweld be &vedru [//] # fedri [//] fedrwch chi eirio pethau i # gymryd
i_fewn i ystyriaeth # you@s:eng know@s:eng unrhyw &guθ [//] er@s:cym&eng
gwrthdaro .

MRL: a   **gweld**   **be**   **fedri**   **fedrwch**
aut: *and.CONJ   see.V.INFIN   what.INT   be_able.V.2S.PRES+SM   be_able.V.2P.PRES+SM*

chi   **eirio**   **pethau**   **i**   **gymryd**
you.PRON.2P   snow.V.INFIN.[or].enunciate.V.INFIN+SM   things.N.M.PL   to.PREP   take.V.INFIN+SM

i_fewn   **i**   **ystyriaeth**   **you^E**   **know^E**   **unrhyw**   **er$_E^C$**
in.PREP   to.PREP   consideration.N.F.SG   you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES   any.ADJ   er.IM

gwrthdaro
collide.V.INFIN

and see what you can.. . you can phrase things so as to take into consideration, you know, any
conflict.

(640) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(641) GFR: +< yn ble mae o ?

GFR: yn   ble   mae   o
aut: *PRT.[or].in.PREP where.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

where is it in?

(642) MRL: yn # Llanelwedd@s:cym&eng .

MRL: yn   Llanelwedd$_E^C$
aut: *in.PREP name*

in Llanelwedd.

(643) GFR: yn ble (y)no ?

GFR: yn   ble   yno
aut: *PRT.[or].in.PREP where.INT there.ADV*

where there?

(644) MRL: yn um@s:cym&eng oh@s:cym&eng be ydy o Hafod_y_Hendre@s:cym&eng ?

MRL: yn   um$_E^C$ oh$_E^C$ be   ydy   o   Hafod_y_Hendre$_E^C$
aut: *PRT.[or].in.PREP um.IM oh.IM what.INT be.V.3S.PRES from.PREP name*

in, oh what is it, Hafod y Hendre?

(645) GFR: xx yeah@s:cym&eng ?

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(646) MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(647) GFR: pa un (y)dy hwnnw dyw(ed)a ?

GFR: pa   un   ydy   hwnnw   dyweda
aut: *which.ADJ one.NUM be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG say.V.2S.IMPER*

which one is that?

(648) MRL: dw i (ddi)m yn gwybod de .

MRL: dw   i   ddim   yn gwybod   de
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN be.IM+SM*

I don't know.

(649) MRL: ond fydda i isio mynd â display@s:eng boards@s:cym&eng hefo fi .

MRL: ond   fydda   i   isio   mynd   â
aut: *but.CONJ be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S want.N.M.SG go.V.INFIN with.PREP*

display^E boards$_E^C$ hefo   fi
display.SV.INFIN board.N.SG+PL with.PREP+H I.PRON.1S+SM

but I'll want to take display boards with me.

(650) MRL: achos does (y)na ddim sicrwydd o wal o_gwbl de .

MRL: achos   does   yna   ddim   sicrwydd
aut: because.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV not.ADV+SM certainty.N.M.SG

o   wal   o_gwbl   de
of.PREP wall.N.F.SG at_all.ADV be.IM+SM

because there isn't a guarantee of a wall at all.

(651) GFR: +< yeah@s:cym&eng ## a waliau xxx .

GFR: yeah$_E^C$ a   waliau
aut: yeah.ADV and.CONJ walls.N.F.PL

yeah, and walls [...].

(652) MRL: um@s:cym&eng +/ .

MRL: um$_E^C$
aut: um.IM

(653) GFR: +< oh@s:cym&eng fues i mewn er@s:cym&eng +// .

GFR: oh$_E^C$ fues   i   mewn   er$_E^C$
aut: oh.IM be.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S in.PREP er.IM

oh, I was in an ...

(654) GFR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng o'n i xx gwneud y cwrs (y)ma ddoe efo Lana@s:cym&eng efo # Cyngor Gwynedd@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ o'n   i   gwneud   y   cwrs
aut: oh.IM yeah.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S make.V.INFIN the.DET.DEF course.N.M.SG

yma   ddoe   efo   Lana$_E^C$ efo   Cyngor Gwynedd$_E^C$ yeah$_E^C$
here.ADV yesterday.ADV with.PREP name with.PREP name name yeah.ADV

oh yeah, I was doing this course yesterday with Gwynedd Council, yeah.

(655) MRL: +< oh@s:cym&eng dym(a) be oedda chdi (y)n gwneud # oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ dyma   be   oedda   chdi   yn gwneud   oh$_E^C$
aut: oh.IM this_is.ADV what.INT be.V.2S.IMPERF you.PRON.2S PRT make.V.INFIN oh.IM

right$_E^C$
right.ADJ

oh, that's what you were doing, oh right.

(656) GFR: y lle gorau i gynnal # gweithgareddau ## yn xxx .

GFR: y   lle   gorau   i   gynnal
aut: the.DET.DEF place.N.M.SG best.ADJ.SUP to.PREP support.V.INFIN+SM

gweithgareddau yn
activities.N.M.PL   PRT.[or].in.PREP

the best place to hold activities [...].

(657)　MRL: xx yeah@s:cym&eng dw i gwybod .

MRL: yeah$_E^C$　　dw　　　　i　　　　gwybod
aut:　*yeah.ADV　be.V.1S.PRES　I.PRON.1S　know.V.INFIN*

[..] yeah, I know.

(658)　GFR: ti bod (y)na ?

GFR: ti　　　　bod　　　yna
aut:　*you.PRON.2S　be.V.INFIN　there.ADV*

have you been there?

(659)　MRL: +< dw i gwybod .

MRL: dw　　　　i　　　　gwybod
aut:　*be.V.1S.PRES　I.PRON.1S　know.V.INFIN*

I know.

(660)　MRL: dw i (we)di deud wrth [///] yeah@s:cym&eng yndw .

MRL: dw　　　i　　　　wedi　　　deud　　　wrth　　yeah$_E^C$　　yndw
aut:　*be.V.1S.PRES　I.PRON.1S　after.PREP　say.V.INFIN　by.PREP　yeah.ADV　be.V.1S.PRES.EMPH*

I've said to–yeah, I have.

(661)　MRL: sorry@s:cym&eng Gwynfor@s:cym&eng .

MRL: sorry$_E^C$　　Gwynfor$_E^C$
aut:　*sorry.ADJ　name*

(662)　GFR: +< pryd wnest ti ddeud ?

GFR: pryd　　wnest　　　　ti　　　　ddeud
aut:　*when.INT　do.V.2S.PAST+SM　you.PRON.2S　say.V.INFIN+SM*

when did you say?

(663)　GFR: <ti (ddi)m (we)di deud hynna> [?]　.

GFR: ti　　　　ddim　　　　　　　　　wedi　　　deud
aut:　*you.PRON.2S　nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM　after.PREP　say.V.INFIN*

hynna
that.PRON.DEM.SP

you've not said that.

(664)　MRL: +< ella fy mod i (ddi)m wedi sôn o efo chdi .

MRL: ella　　　fy　　　　　mod　　　　i　　　ddim　　　　　wedi
aut:　*maybe.ADV　my.ADJ.POSS.1S　be.V.INFIN+NM　to.PREP　nothing.N.M.SG+SM　after.PREP*

sôn　　　　　o　　　　　efo　　　chdi
mention.V.INFIN　he.PRON.M.3S　with.PREP　you.PRON.2S

maybe I haven't told you about it.

(665) GFR: +< na [?]   .

GFR: na
aut: *no.ADV*

no.

(666) MRL: dw isio tynnu fo i sylw # crew@s:cym&eng fyny fan yma .

MRL: dw   isio   tynnu   fo   i   sylw
aut: *be.V.1S.PRES*   *want.N.M.SG*   *draw.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *to.PREP*   *comment.N.M.SG*

crew$_E^C$ fyny   fan   yma
crew.N.SG   *up.ADV*   *place.N.MF.SG+SM*   *here.ADV*

I want to draw it to the attention of the crew up here.

(667) GFR: +< xxx .

(668) MRL: +< ti gwybod mae (y)na lwythi o le yna yn_does ?

MRL: ti   gwybod   mae   yna   lwythi
aut: *you.PRON.2S*   *know.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *load.V.2S.PRES+SM.[or].loads.N.M.PL+SM*

o   le   yna   yn_does
of.PREP   *place.N.M.SG+SM*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES.INDEF.TAG*

you know, there's loads of room there, isn't there?

(669) GFR: mae brilliant@s:eng .

GFR: mae   brilliant^E
aut: *be.V.3S.PRES*   *brilliant.ADJ*

it's brilliant.

(670) MRL: o'n i (y)n meddwl o'n i (we)di sôn efo chdi .

MRL: o'n   i   yn meddwl   o'n   i   wedi
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT think.V.INFIN*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*

sôn   efo   chdi
mention.V.INFIN   *with.PREP*   *you.PRON.2S*

I thought I'd told you about it.

(671) GFR: +< hwyrach bod chdi .

GFR: hwyrach   bod   chdi
aut: *perhaps.ADV*   *be.V.INFIN*   *you.PRON.2S*

maybe you did.

(672) MRL: +< sorry@s:cym&eng .

MRL: sorry$_E^C$
aut: *sorry.ADJ*

(673) GFR: +< hwyrach bod ti wedi sti .

GFR: hwyrach   bod   ti   wedi   sti
aut: *perhaps.ADV*   *be.V.INFIN*   *you.PRON.2S*   *after.PREP*   *you_know.IM*

maybe you did, you know.

(674) MRL: xxx dw i (we)di gwneud open@s:eng &s [///] wnes i wneud space@s:eng yno .

MRL: dw   **i**   **wedi**   **gwneud**   **open**^{E}
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN*   *open.ADJ.[or].open.SV.INFIN*

wnes   **i**   **wneud**   **space**^{E} **yno**
do.V.1S.PAST+SM   *I.PRON.1S*   *make.V.INFIN+SM*   *space.N.SG*   *there.ADV*

[...] I made space there.

(675) GFR: +< hwyrach bod o (ddi)m (we)di rejistro .

GFR: hwyrach   **bod**   **o**   **ddim**   **wedi**
aut: *perhaps.ADV*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *after.PREP*
rejistro
unk

maybe it didn't register.

(676) GFR: i bwy ?

GFR: i   **bwy**
aut: *to.PREP*   *who.PRON+SM*
to whom?

(677) MRL: i Gyngor Gwynedd@s:cym&eng .

MRL: i   **Gyngor**   **Gwynedd**^C_E
aut: *to.PREP*   *name*   *name*
to Gwynedd Council.

(678) GFR: ah@s:cym&eng right@s:cym&eng .

GFR: ah^C_E **right**^C_E
aut: *ah.IM*   *right.ADJ*

(679) MRL: +< xxx timod fi fy hunan ti (y)n gwybod ?

MRL: timod   **fi**   **fy**   **hunan**   **ti**   **yn**
aut: *know.V.2S.PRES*   *I.PRON.1S+SM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *self.PRON.SG*   *you.PRON.2S*   *PRT*
gwybod
know.V.INFIN

[...] you know, me myself, you know?

(680) GFR: a mae (we)di cael <office@s:cym&eng space@s:eng> [?] de .

GFR: a   **mae**   **wedi**   **cael**   **office**^C_E **space**^{E} **de**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *office.N.SG*   *space.N.SG*   *be.IM+SM*
and it has had office space.

(681) MRL: oedd .

MRL: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*
yes.

(682) GFR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yn fan (y)na wnest ti o yeah@s:cym&eng ?

GFR: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ **yn** **fan** **yna** **wnest** **ti**
aut: *oh.IM yeah.ADV PRT place.N.MF.SG+SM there.ADV do.V.2S.PAST+SM you.PRON.2S*

o yeah$_E^C$
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP yeah.ADV

oh yeah, you did it there, yeah?

(683) MRL: do .

MRL: **do**
aut: *yes.ADV.PAST*

yes.

(684) MRL: roedd pawb yn y # stafell gynhadledd yn y lle cynta .

MRL: **roedd** **pawb** **yn** **y** **stafell**
aut: *be.V.3S.IMPERF everyone.PRON in.PREP the.DET.DEF room.N.F.SG*

gynhadledd **yn** **y** **lle** **cynta**
conference.N.F.SG+SM in.PREP the.DET.DEF place.N.M.SG first.ORD

everyone was in the conference room to start with.

(685) GFR: +< xx .

(686) MRL: a o'n nhw (y)n eistedd mewn rhesi .

MRL: **a** **o'n** **nhw** **yn** **eistedd** **mewn** **rhesi**
aut: *and.CONJ be.V.1S.IMPERF they.PRON.3P PRT sit.V.INFIN in.PREP rows.N.F.PL*

and they sat in rows.

(687) MRL: a wedyn llwythi o breakout@s:eng rooms@s:cym&eng i wneud er@s:cym&eng grwpiau bach .

MRL: **a** **wedyn** **llwythi** **o** breakout^E
aut: *and.CONJ afterwards.ADV loads.N.M.PL.[or].load.V.2S.PRES of.PREP breakout.N.SG*

rooms$_E^C$ **i** **wneud** er$_E^C$ **grwpiau** **bach**
room.N.SG+PL to.PREP make.V.INFIN+SM er.IM groups.N.M.PL small.ADJ

and after loads of breakout rooms to make little groups.

(688) GFR: +< ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: ah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *ah.IM yeah.ADV*

(689) GFR: well@s:cym&eng mae &stav [///] y stafell (y)na de neu stafelloedd cynhadledd +// .

GFR: well$_E^C$ **mae** **y** **stafell** **yna** **de** **neu**
aut: *well.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF room.N.F.SG there.ADV be.IM+SM or.CONJ*

stafelloedd **cynhadledd**
rooms.N.F.PL conference.N.F.SG

well, there's that room or conference rooms.

(690)　GFR: mae (y)r lle just@s:cym&eng yn stafelloedd i_gyd yndy ?

GFR: **mae** **yr** **lle** **just**$_E^C$ **yn**
aut: *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG* *just.ADV.[or].just.ADJ* *PRT.[or].in.PREP*

stafelloedd **i_gyd** **yndy**
rooms.N.F.PL *all.ADJ* *be.V.3S.PRES.EMPH*

the place is just all rooms, isn't it?

(691)　MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(692)　MRL: sorry@s:cym&eng Gwynfor@s:cym&eng o'n i meddwl o'n i (we)di sôn efo chdi .

MRL: **sorry**$_E^C$ **Gwynfor**$_E^C$ **o'n** **i** **meddwl** **o'n**
aut: *sorry.ADJ* *name* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *be.V.1S.IMPERF*

i **wedi** **sôn** **efo** **chdi**
I.PRON.1S *after.PREP* *mention.V.INFIN* *with.PREP* *you.PRON.2S*

sorry Gwynfor, I thought I'd told you about it.

(693)　GFR: +< xx hwyrach bod ti (we)di deud .

GFR: **hwyrach** **bod** **ti** **wedi** **deud**
aut: *perhaps.ADV* *be.V.INFIN* *you.PRON.2S* *after.PREP* *say.V.INFIN*

[..] maybe you did say.

(694)　GFR: +< na xx hwyrach bod ti [///] dw i meddwl bod ti (we)di deud .

GFR: **na** **hwyrach** **bod** **ti** **dw** **i** **meddwl**
aut: *no.ADV* *perhaps.ADV* *be.V.INFIN* *you.PRON.2S* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN*

bod **ti** **wedi** **deud**
be.V.INFIN *you.PRON.2S* *after.PREP* *say.V.INFIN*

no, I think you did say.

(695)　MRL: +< dw i (ddi)m yn gwybod .

MRL: **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN*

I don't know.

(696)　GFR: dw i meddwl bod fi [///] xxx dw i meddwl bod ti (we)di dweud .

GFR: **dw** **i** **meddwl** **bod** **fi** **dw** **i**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *I.PRON.1S+SM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S*

meddwl **bod** **ti** **wedi** **dweud**
think.V.INFIN *be.V.INFIN* *you.PRON.2S* *after.PREP* *say.V.INFIN*

I think you did say.

(697) MRL: +< achos dw i (we)di bod isio anfon e_bost # at crew@s:cym&eng fyny fan hyn
.

MRL: achos   **dw**   **i**   **wedi**   **bod**   **isio**   **anfon**
aut: *because.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *be.V.INFIN* *want.N.M.SG* *send.V.INFIN*

e_bost   **at**   **crew$_E^C$**   **fyny**   **fan**   **hyn**
email.N.M.SG *to.PREP* *crew.N.SG* *up.ADV* *place.N.MF.SG+SM* *this.ADJ.DEM.SP*

because I've been wanting to send an e-mail to the crew up here.

(698) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(699) MRL: i ddweud dyma (y)dy (y)r lle .

MRL: i   **ddweud**   **dyma**   **ydy**   **yr**   **lle**
aut: *to.PREP* *say.V.INFIN+SM* *this_is.ADV* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG*

to say, this is the place.

(700) MRL: os (y)dach chi isio cynnal rhyw # weithgaredd [//] er@s:cym&eng rhyw +// .

MRL: os   **ydach**   **chi**   **isio**   **cynnal**   **rhyw**
aut: *if.CONJ* *be.V.2P.PRES* *you.PRON.2P* *want.N.M.SG* *support.V.INFIN* *some.PREQ*

weithgaredd   **er$_E^C$**   **rhyw**
activity.N.M.SG+SM *er.IM* *some.PREQ*

if you want to hold some activity ...

(701) MRL: yn lle mynd i ryw westy .

MRL: yn   **lle**   **mynd**   **i**   **ryw**   **westy**
aut: *in.PREP* *where.INT* *go.V.INFIN* *to.PREP* *some.PREQ+SM* *hotel.N.M.SG+SM*

instead of going to some hotel.

(702) MRL: fel mae nhw (y)n tueddu i wneud .

MRL: fel   **mae**   **nhw**   **yn**   **tueddu**   **i**   **wneud**
aut: *like.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *tend_to.V.INFIN* *to.PREP* *make.V.INFIN+SM*

as they tend to do.

(703) MRL: achos mae (y)r lle (y)ma (y)n eitha sort@s:eng of@s:eng # xx #
blank@s:cym&eng paper@s:eng [?]   .

MRL: achos   **mae**   **yr**   **lle**   **yma**   **yn**   **eitha**
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG* *here.ADV* *PRT* *fairly.ADV*

sort^E   **of^E**   **blank$_E^C$**   **paper^E**
sort.N.SG *of.PREP* *blank.ADJ.[or].plank.N.SG+SM* *pap.N.SG+COMP.AG.[or].paper.N.SG*

because this place is quite sort of [..] blank paper.

(704) GFR: +< xxx .

(705) GFR: +< well@s:cym&eng ar [/] ar ddiwedd dau ddiwrnod oedd er@s:cym&eng #
pawb isio dod nôl yno ar_gyfer &da [/] y dau ddiwrnod nesa yn lle mynd i
Plas_Menai@s:cym&eng .

GFR: **well**$_E^C$ **ar** **ar** **ddiwedd** **dau** **ddiwrnod**
aut: *well.ADV* *on.PREP* *on.PREP* *end.N.M.SG+SM* *two.NUM.M* *day.N.M.SG+SM*

oedd **er**$_E^C$ **pawb** **isio** **dod** **nôl** **yno**
be.V.3S.IMPERF *er.IM* *everyone.PRON* *want.N.M.SG* *come.V.INFIN* *fetch.V.INFIN* *there.ADV*

ar_gyfer **y** **dau** **ddiwrnod** **nesa** **yn** **lle**
for.PREP *the.DET.DEF* *two.NUM.M* *day.N.M.SG+SM* *next.ADJ.SUP* *in.PREP* *where.INT*

mynd **i** **Plas_Menai**$_E^C$
go.V.INFIN *to.PREP* *name*

well, at the end of two days everyone wanted to come back there for the next two days instead of going to Plas Menai.

(706) GFR: xx mae acoustics@s:eng Plas_Menai@s:cym&eng yn wael iawn .

GFR: **mae** **acoustics**^{E} **Plas_Menai**$_E^C$ **yn** **wael**
aut: *be.V.3S.PRES* *acoustic.ADJ+PV.[or].acoustics.N.SG* *name* *PRT* *poorly.ADJ+SM*

iawn
very.ADV

[..] The acoustics of Plas Menai are very poor.

(707) MRL: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(708) GFR: +< ond um@s:cym&eng ## oedd o (y)n &g [//] # xxx [///] oedd y lle (y)n wag
!

GFR: **ond** **um**$_E^C$ **oedd** **o** **yn** **oedd**
aut: *but.CONJ* *um.IM* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.IMPERF*

y **lle** **yn** **wag**
the.DET.DEF *place.N.M.SG* *PRT* *empty.ADJ+SM*

but the place was empty!

(709) MRL: yeah@s:cym&eng <yn gwybod [=! laugh]> [?] !

MRL: **yeah**$_E^C$ **yn** **gwybod**
aut: *yeah.ADV* *PRT* *know.V.INFIN*

yeah, [I] know!

(710) GFR: +< xxx [=! laugh] .

(711) MRL: +< mae o fel ryw Marie_Celeste@s:cym&eng yno tydy .

MRL: **mae** **o** **fel** **ryw** **Marie_Celeste**$_E^C$ **yno**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *like.CONJ* *some.PREQ+SM* *name* *there.ADV*

tydy
unk

it's like some Marie Celeste there, isn't it.

(712) GFR: xxx yn deud xx yeah@s:cym&eng [//] oedd um@s:cym&eng yn deud [//] oedd # xx
Arthur_Price@s:cym&eng # Cyngor Gwynedd@s:cym&eng (y)na [?] yn deud +"/ .

GFR: yn deud yeah$_E^C$ oedd um$_E^C$ yn deud oedd
aut: PRT say.V.INFIN yeah.ADV be.V.3S.IMPERF um.IM PRT say.V.INFIN be.V.3S.IMPERF

Arthur_Price$_E^C$ **Cyngor** **Gwynedd$_E^C$** **yna** **yn** **deud**
name *name* *name* *there.ADV* *PRT* *say.V.INFIN*

Arthur Price of Gwynedd Council was saying.

(713) GFR: +" well@s:cym&eng (y)dach chi (y)n gwybod le mae arian xxx (we)di mynd rwan
.

GFR: well$_E^C$ ydach chi yn gwybod le mae
aut: well.ADV be.V.2P.PRES you.PRON.2P PRT know.V.INFIN where.INT+SM be.V.3S.PRES

arian **wedi** **mynd** **rwan**
money.N.M.SG *after.PREP* *go.V.INFIN* *now.ADV*

"well, you know where the money [...] has gone now" .

(714) MRL: yeah@s:cym&eng wir gwybod .

MRL: yeah$_E^C$ **wir** **gwybod**
aut: yeah.ADV true.ADJ+SM know.V.INFIN

yeah, truly, [I] know.

(715) GFR: +< achos [?] mae sure@s:cym&eng mai dyna ydy o .

GFR: achos mae sure$_E^C$ mai dyna ydy
aut: because.CONJ be.V.3S.PRES sure.ADJ that_it_is.CONJ.FOCUS that_is.ADV be.V.3S.PRES

o
he.PRON.M.3S

because that's probably it.

(716) MRL: &=gasp well@s:cym&eng elephant@s:cym&eng &g [///] dyna beth oedd
um@s:cym&eng Duncan@s:cym&eng +/ .

MRL: well$_E^C$ elephant$_E^C$ dyna beth oedd um$_E^C$ Duncan$_E^C$
aut: well.ADV elephant.N.SG that_is.ADV what.INT be.V.3S.IMPERF um.IM name

well, that's what Duncan was ...

(717) GFR: +< oh@s:cym&eng er@s:cym&eng elephant@s:cym&eng [/] # elephant@s:cym&eng
gwyn .

GFR: oh$_E^C$ er$_E^C$ elephant$_E^C$ elephant$_E^C$ gwyn
aut: oh.IM er.IM elephant.N.SG elephant.N.SG white.ADJ.M

oh, a white elephant.

(718) MRL: Duncan@s:cym&eng gyfeiriodd ato fo fel yr elephant@s:cym&eng gwyn .

MRL: Duncan$_E^C$ gyfeiriodd ato fo fel
aut: name direct.V.3S.PAST+SM to_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S like.CONJ

yr **elephant$_E^C$** **gwyn**
the.DET.DEF *elephant.N.SG* *white.ADJ.M*

It was Duncan who referred to it as the white elephant.

(719) GFR: +< xx ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: ah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *ah.IM yeah.ADV*

(720) MRL: +< pan soniais i efo fo .

MRL: pan   soniais   i   efo   fo
aut: *when.CONJ mention.V.1S.PAST I.PRON.1S with.PREP he.PRON.M.3S*

when I talked with him about it.

(721) MRL: achos [?] o(y)n i (y)n meddwl fod o angen y [?] rhywdwaith hefyd xx .

MRL: achos   o'n   i   yn meddwl   fod
aut: *because.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT think.V.INFIN be.V.INFIN+SM*

o   angen   y   rhywdwaith hefyd
he.PRON.M.3S need.N.M.SG the.DET.DEF unk   also.ADV

because I was thinking that it needed the network too [..].

(722) GFR: +< ond mae (y)r lliw yn ironic@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: ond   mae   yr   lliw   yn ironic$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF colour.N.M.SG PRT ironic.ADJ yeah.ADV*

yeah$_E^C$
yeah.ADV

but the colour is ironic, yeah, yeah.

(723) GFR: oh@s:cym&eng na mae isio [/] # mae isio ei [?] ddefnyddio .

GFR: oh$_E^C$ na   mae   isio   mae   isio   ei
aut: *oh.IM no.ADV be.V.3S.PRES want.N.M.SG be.V.3S.PRES want.N.M.SG his.ADJ.POSS.M.3S*

ddefnyddio
use.V.INFIN+SM

oh no, it needs to be used.

(724) GFR: achos mae (y)n wych i gynnal ## um@s:cym&eng +.. .

GFR: achos   mae   yn wych   i   gynnal   um$_E^C$
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES PRT splendid.ADJ+SM to.PREP support.V.INFIN+SM um.IM*

because it's wonderful to hold ...

(725) MRL: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(726) GFR: a mae (y)na digon o lefydd parcio (y)no os ti isio tynnu pobl at ei_gilydd (y)no .

GFR: a   mae   yna   digon   o   lefydd
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV enough.QUAN of.PREP places.N.M.PL+SM*

parcio   yno   os   ti   isio   tynnu   pobl
park.V.INFIN there.ADV if.CONJ you.PRON.2S want.N.M.SG draw.V.INFIN people.N.F.SG

at   ei_gilydd   yno
to.PREP each_other.PRON.3SP there.ADV

and there's plenty of parking spaces there if you want to draw people together there.

(727) GFR: be [?] ?

GFR: be
aut: *what.INT*

what?

(728) MRL: yn lle [//] i lle [/] i [//] yn lle oeddech chi felly ?

MRL: yn   lle   i   lle   i   yn   lle   oeddech
aut: *in.PREP where.INT to.PREP place.N.M.SG to.PREP in.PREP where.INT be.V.2P.IMPERF*

chi   felly
you.PRON.2P so.ADV

where were you, then?

(729) MRL: pa stafell ?

MRL: pa   stafell
aut: *which.ADJ room.N.F.SG*

which room?

(730) GFR: ar y # llawr &kənt &tma +/ .

GFR: ar   y   llawr
aut: *on.PREP the.DET.DEF floor.N.M.SG*

on the [...] floor...

(731) MRL: +< oh@s:cym&eng i_fyny grisiau oeddech chi ?

MRL: oh$_E^C$ i_fyny grisiau   oeddech   chi
aut: *oh.IM up.ADV stairs.N.M.PL be.V.2P.IMPERF you.PRON.2P*

oh, you were upstairs?

(732) GFR: +< fyny grisiau yeah@s:cym&eng .

GFR: fyny   grisiau   yeah$_E^C$
aut: *up.ADV stairs.N.M.PL yeah.ADV*

upstairs, yeah.

(733) MRL: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng oh@s:cym&eng dim_ond y llawr gwaelod wnaethon
ni ddefnyddio .

MRL: oh$_E^C$ right$_E^C$ oh$_E^C$ dim_ond y   llawr   gwaelod
aut: *oh.IM right.ADJ oh.IM only.ADV the.DET.DEF floor.N.M.SG bottom.N.M.SG*

wnaethon   ni   ddefnyddio
do.V.3P.PAST+SM we.PRON.1P use.V.INFIN+SM

oh right, oh, we only used the bottom floor.

(734) GFR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

(735) GFR: ond ar y [/] ar um@s:cym&eng [//] ## er@s:cym&eng iesgob ar y llawr cynta .

GFR: ond   **ar**   **y**   **ar**   **um$_E^C$** **er$_E^C$** **iesgob** **ar**   **y**
aut: *but.CONJ* *on.PREP* *the.DET.DEF* *on.PREP* *um.IM* *er.IM* *unk*   *on.PREP* *the.DET.DEF*

llawr   **cynta**
floor.N.M.SG *first.ORD*

but, blimey, on the first floor.

(736) MRL: ahh@s:cym&eng .

MRL: ahh$_E^C$
aut: *ahh.IM*

(737) GFR: +< <mae fo> [?] hollol wag (yn)dy ?

GFR: mae   **fo**   **hollol**   **wag**   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *completely.ADJ* *empty.ADJ+SM* *be.V.3S.PRES.EMPH*

it's totally empty, isn't it?

(738) GFR: xxx # yn hollol wag .

GFR: yn   **hollol**   **wag**
aut: *PRT* *completely.ADJ* *empty.ADJ+SM*

[...] totally empty.

(739) MRL: +< yeah@s:cym&eng o'n i # yeah@s:cym&eng +/ .

MRL: yeah$_E^C$ **o'n**   **i**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *yeah.ADV*

yeah, I was, yeah ...

(740) GFR: +< a gen ti stafell ar͜ôl stafell ar͜ôl stafell .

GFR: a   **gen**   **ti**   **stafell**   **ar͜ôl**   **stafell**   **ar͜ôl**
aut: *and.CONJ* *with.PREP* *you.PRON.2S* *room.N.F.SG* *after.PREP* *room.N.F.SG* *after.PREP*

stafell
room.N.F.SG

and you've got room after room after room.

(741) MRL: +< &eɬyeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(742) GFR: a mae (y)n fawr timod .

GFR: a   **mae**   **yn**   **fawr**   **timod**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *PRT* *big.ADJ+SM* *know.V.2S.PRES*

and it's big.

(743) MRL: +< yndyn .

MRL: yndyn
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*

yes.

(744) GFR: +< achos oedd gynnon ni # +// .

GFR: achos   oedd   gynnon   ni
aut: *because.CONJ be.V.3S.IMPERF with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P*

because we had...

(745) GFR: yeah@s:cym&eng group@s:cym&eng o pymtheg oedd yno ynde .

GFR: yeah$_E^C$ group$_E^C$ o
aut: *yeah.ADV group.N.SG.[or].croup.N.SG+SM he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

pymtheg   oedd   yno   ynde
fifteen.NUM be.V.3S.IMPERF there.ADV isn't_it.IM

yeah, it was a group of fifteen that was there, eh.

(746) GFR: ond # oh@s:cym&eng oedd o (y)n # oh@s:cym&eng fantastic@s:cym&eng .

GFR: ond   oh$_E^C$ oedd   o   yn   oh$_E^C$ fantastic$_E^C$
aut: *but.CONJ oh.IM be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP oh.IM fantastic.ADJ*

but oh, it was, oh, fantastic.

(747) GFR: ac o't ti (y)n gallu &k [//] sbredio allan .

GFR: ac   o't ti   yn gallu   sbredio allan
aut: *and.CONJ unk you.PRON.2S PRT be_able.V.INFIN unk   out.ADV*

and you could spread out.

(748) MRL: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$ mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM mmm.IM mmm.IM*

(749) GFR: dw i sure@s:cym&eng bod y +.. .

GFR: dw   i   sure$_E^C$ bod   y
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S sure.ADJ be.V.INFIN the.DET.DEF*

I'm sure that the ...

(750) GFR: yndy mae &g [///] oedd y stafelloedd (y)ma gymaint ag ydy (y)r stafell [//]
       # y prif stafell fawr fan (y)na .

GFR: yndy   mae   oedd   y   stafelloedd
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF rooms.N.F.PL*

yma   gymaint   ag   ydy   yr   stafell   y
here.ADV so.much.ADJ+SM with.PREP be.V.3S.PRES the.DET.DEF room.N.F.SG the.DET.DEF

prif   stafell   fawr   fan   yna
principal.PREQ room.N.F.SG big.ADJ+SM place.N.MF.SG+SM there.ADV

yes, this roomwas as big as the big main room there.

(751) MRL: yeah@s:cym&eng [?] .

    MRL: yeah$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

(752) GFR: a wedyn oedd gen ti # un wal wydr +/ .

    GFR: a   **wedyn**   **oedd**   **gen**   **ti**   **un**
    aut: *and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF with.PREP you.PRON.2S one.NUM*

    wal   **wydr**
    wall.N.F.SG glass.N.M.SG+SM

    and then you had one glass wall ...

(753) MRL: yeah@s:cym&eng .

    MRL: yeah$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

(754) GFR: +, sef â golwg dros ## Eryri .

    GFR: sef   **â**   **golwg**   **dros**   **Eryri**
    aut: *namely.CONJ with.PREP view.N.F.SG over.PREP+SM name*

    ...which had a view over Snowdonia.

(755) GFR: well@s:cym&eng timod Mynydd_Mawr@s:cym&eng a Moel_Eilio@s:cym&eng a rheiny .

    GFR: well$_E^C$ **timod**   **Mynydd_Mawr**$_E^C$ **a**   **Moel_Eilio**$_E^C$ **a**
    aut: *well.ADV know.V.2S.PRES name   and.CONJ name   and.CONJ*

    rheiny
    those.PRON

    well, you know, Mynydd Mawr and Moel Eilio and those ones.

(756) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

    MRL: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
    aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(757) GFR: xxx un xxx # a balcony@s:cym&eng ## ac [//] a ffenest a drws sy (y)n agor
       hefyd os ti isio xxx .

    GFR: un   **a**   **balcony**$_E^C$ **ac**   **a**   **ffenest**   **a**
    aut: *one.NUM and.CONJ balcony.N.SG and.CONJ and.CONJ window.N.F.SG and.CONJ*

    drws   **sy**   **yn agor**   **hefyd**   **os**   **ti**   **isio**
    door.N.M.SG be.V.3S.PRES.REL PRT open.V.INFIN also.ADV if.CONJ you.PRON.2S want.N.M.SG

    [...] one [...] and a balcony and a windoe and a door that opens too if you want [...].

(758) MRL: +< mmm@s:cym&eng .

    MRL: mmm$_E^C$
    aut: *mmm.IM*

(759) GFR: a wedyn # wal bren # ar un ochr sef # partition@s:cym&eng pren oedd yn agor
un ochr i stafell arall yr un un maint i wneud hi (y)n ddwywaith y maint .

GFR: a   **wedyn**   **wal**   **bren**   **ar**   **un**   **ochr**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *wall.N.F.SG*   *wood.N.M.SG+SM*   *on.PREP*   *one.NUM*   *side.N.F.SG*

sef   **partition$_E^C$**   **pren**   **oedd**   **yn**   **agor**   **un**
namely.CONJ   *partition.N.SG*   *wood.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *PRT*   *open.V.INFIN*   *one.NUM*

ochr   **i**   **stafell**   **arall**   **yr**   **un**   **un**   **maint**
side.N.F.SG   *to.PREP*   *room.N.F.SG*   *other.ADJ*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *one.NUM*   *size.N.M.SG*

i   **wneud**   **hi**   **yn**   **ddwywaith**   **y**   **maint**
to.PREP   *make.V.INFIN+SM*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *twice.ADV+SM*   *the.DET.DEF*   *size.N.M.SG*

and then a wooden wall on one side, being a wooden partition which opened on one side to another room the same size to make it twice the size.

(760) MRL: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(761) GFR: a wedyn wal wen # berffaith ar y cefn .

GFR: a   **wedyn**   **wal**   **wen**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *wall.N.F.SG*   *white.ADJ.F+SM.[or].white.ADJ+SM*

berffaith   **ar**   **y**   **cefn**
perfect.ADJ+SM   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *back.N.M.SG*

and then a perfect white wall on the back.

(762) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(763) GFR: ac oedd o (y)n great@s:cym&eng .

GFR: ac   **oedd**   **o**   **yn**   **great$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *great.ADJ*

and it was great.

(764) MRL: be wnaethoch chi wneud o ran catering@s:eng ?

MRL: be   **wnaethoch**   **chi**   **wneud**   **o**
aut: *what.INT*   *do.V.2P.PAST+SM*   *you.PRON.2P*   *make.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

ran   **catering^E**
part.N.F.SG+SM   *cater.V.PRESPART*

what did you do for catering?

(765) MRL: xx er@s:cym&eng outside@s:eng catering@s:eng xxx .

MRL: er$_E^C$ **outside^E**   **catering^E**
aut: *er.IM*   *outside.PREP*   *cater.SV.INFIN+ASV*

(766) GFR: +< um@s:cym&eng prifysgol ?

GFR: um$_E^C$ prifysgol
aut: *um.IM university.N.F.SG*

[the] university?

(767) MRL: yeah@s:cym&eng prifysgol yeah@s:cym&eng dyna be wnaethon ni wneud
yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ prifysgol yeah$_E^C$ dyna be wnaethon
aut: *yeah.ADV university.N.F.SG yeah.ADV that_is.ADV what.INT do.V.3P.PAST+SM*

ni wneud yeah$_E^C$
we.PRON.1P make.V.INFIN+SM yeah.ADV

yeah, university, yeah, that's what we did, yeah.

(768) GFR: +< ac oedd [/] o oedd o [//] oedd y bwyd yn dda .

GFR: ac oedd o oedd o oedd
aut: *and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S be.V.3S.IMPERF*

y bwyd yn dda
the.DET.DEF food.N.M.SG PRT good.ADJ+SM

and the food was good.

(769) MRL: +< wnaethon nhw ddod i_fewn .

MRL: wnaethon nhw ddod i_fewn
aut: *do.V.3P.PAST+SM they.PRON.3P come.V.INFIN+SM in.PREP*

they came in.

(770) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(771) GFR: oh@s:cym&eng dw i meddwl mai canpunt y # session@s:cym&eng +.. .

GFR: oh$_E^C$ dw i meddwl mai canpunt
aut: *oh.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN that_it_is.CONJ.FOCUS unk*

y session$_E^C$
the.DET.DEF session.N.SG

oh, I think that a hundred pounds a session ...

(772) GFR: um@s:cym&eng .

GFR: um$_E^C$
aut: *um.IM*

(773) GFR: &kanpi [///] yeah@s:cym&eng xxx dau_gan punt y dydd (fe)lly .

GFR: yeah$_E^C$ dau_gan punt y dydd felly
aut: *yeah.ADV unk pound.N.F.SG.[or].pound.N.F.SG the.DET.DEF day.N.M.SG so.ADV*

yeah, [...] two hundred pounds a day, then.

(774) GFR: dw i (y)n meddwl .

GFR: dw   **i**   **yn**   **meddwl**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *think.V.INFIN*

I think.

(775) MRL: +< well@s:cym&eng xxx .

MRL: well$_E^C$
aut: *well.ADV*

(776) GFR: sef be mae Plas_Menai@s:cym&eng (y)n godi .

GFR: sef   **be**   **mae**   **Plas_Menai$_E^C$**   **yn**   **godi**
aut: *namely.CONJ*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *PRT*   *lift.V.INFIN+SM*

which is what Plas Menai charges.

(777) MRL: yeah@s:cym&eng yn union [/] yn union .

MRL: yeah$_E^C$ **yn**   **union**   **yn**   **union**
aut: *yeah.ADV*   *PRT*   *exact.ADJ*   *PRT*   *exact.ADJ*

yeah, exactly.

(778) GFR: a wedyn [///] ac oedd y bwyd yn dda .

GFR: a   **wedyn**   **ac**   **oedd**   **y**   **bwyd**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *food.N.M.SG*   *PRT*

dda
good.ADJ+SM

and the food was good.

(779) GFR: Oswalds@s:cym&eng [//] # yeah@s:cym&eng Oswalds@s:cym&eng ynde .

GFR: Oswalds$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **Oswalds$_E^C$**   **ynde**
aut: *name*   *yeah.ADV*   *name*   *isn't_it.IM*

yeah, Oswalds, eh.

(780) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(781) GFR: so@s:cym&eng # na oedd o great@s:cym&eng â dweud y gwir .

GFR: so$_E^C$ **na**   **oedd**   **o**   **great$_E^C$**   **â**
aut: *so.ADV*   *PRT.NEG*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *great.ADJ*   *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*

dweud   **y**   **gwir**
say.V.INFIN   *the.DET.DEF*   *truth.N.M.SG*

no, it was great, to tell the truth.

(782) MRL: oh@s:cym&eng da iawn .

MRL: oh$_E^C$ da   iawn
aut: *oh.IM good.ADJ very.ADV*

oh very good.

(783) GFR: +< oedd [?]   .

GFR: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

yes.

(784) MRL: oh@s:cym&eng na na xx dw i (y)n [//] dw i (y)n meddwl fod o (y)n [/] # yn
delfrydol # ar_gyfer # bob math o bethau ynde .

MRL: oh$_E^C$ na   na   dw   i   yn   dw
aut: *oh.IM no.ADV PRT.NEG be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP be.V.1S.PRES*

i   yn meddwl   fod   o   yn   yn delfrydol
I.PRON.1S PRT think.V.INFIN be.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP PRT ideal.ADJ

ar_gyfer bob   math   o   bethau   ynde
for.PREP each.PREQ+SM type.N.F.SG of.PREP things.N.M.PL+SM isn't_it.IM

oh no, no, I think it's ideal for all kinds of things.

(785) GFR: +< yndy # yndy .

GFR: yndy   yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, yes.

(786) GFR: a mae (y)n hawdd mynd yno .

GFR: a   mae   yn hawdd   mynd   yno
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES PRT easy.ADJ go.V.INFIN there.ADV*

and it's easy to go there.

(787) MRL: yndy .

MRL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes.

(788) MRL: yndy .

MRL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes.

(789) MRL: parcio hawdd a bob_dim .

MRL: parcio   hawdd   a   bob_dim
aut: *park.V.INFIN easy.ADJ and.CONJ everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM*

easy parking and everything.

(790) GFR: <mae o (y)n just@s:cym&eng hawdd yn mynd> [?] a parcio hawdd a bob_dim .

GFR: **mae**   **o**   **yn** **just**$_E^C$ **hawdd** **yn** **mynd** **a**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *just.ADV* *easy.ADJ* *PRT* *go.V.INFIN* *and.CONJ*

parcio   **hawdd** **a**   **bob_dim**
park.V.INFIN *easy.ADJ* *and.CONJ* *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM*

it's just easy to go [to?] and easy parking and everything.

(791) MRL: +< yeah@s:cym&eng mae bob_dim yn gyfleus yno .

MRL: **yeah**$_E^C$ **mae**   **bob_dim**   **yn**
aut: *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES* *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM* *PRT*

gyfleus   **yno**
convenient.ADJ+SM *there.ADV*

yeah, everything's convenient there.

(792) GFR: +< ac o'n i (y)n teimlo hefyd +"/ .

GFR: **ac**   **o'n**   **i**   **yn** **teimlo** **hefyd**
aut: *and.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *feel.V.INFIN* *also.ADV*

and I felt also.

(793) GFR: +" oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng great@s:cym&eng xxx .

GFR: **oh**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **great**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *great.ADJ*

(794) MRL: +< mmm@s:cym&eng .

MRL: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(795) GFR: ond yr [/] yr [//] just@s:cym&eng yr [//] ## y lle agored (y)ma rywsut o't ti (y)n teimlo .

GFR: **ond**   **yr**   **yr**   **just**$_E^C$ **yr**   **y**   **lle**
aut: *but.CONJ* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *just.ADV* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG*

agored   **yma**   **rywsut**   **o't** **ti**   **yn** **teimlo**
open.ADJ.[or].open.V.3S.IMPER *here.ADV* *somehow.ADV+SM* *unk* *you.PRON.2S* *PRT* *feel.V.INFIN*

but you just felt this open space somehow [?].

(796) MRL: +< xxx <os oeddech chi â un> [?] gennych chi .

MRL: **os**   **oeddech**   **chi**   **â**   **un**
aut: *if.CONJ* *be.V.2P.IMPERF* *you.PRON.2P* *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES* *one.NUM*

gennych   **chi**
with_you.PREP+PRON.2P *you.PRON.2P*

[...] if you had one with you.

(797) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(798) MRL: achos ar_gyfer open@s:eng space@s:eng ti (y)n gweld +// .

MRL: achos   **ar_gyfer**   **open**^{E} **space**^{E} **ti**   **yn**
aut: *because.CONJ for.PREP open.ADJ.[or].open.SV.INFIN space.N.SG you.PRON.2S PRT*

gweld
see.V.INFIN

because for open space, you see ...

(799) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

(800) MRL: +< oedd gynnon ni [//] oedd o (y)n +// .

MRL: oedd   **gynnon**   **ni**   **oedd**   **o**
aut: *be.V.3S.IMPERF with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S*

yn
PRT.[or].in.PREP

it was ...

(801) MRL: o'n ni ar y llawr gwaelod .

MRL: o'n   **ni**   **ar**   **y**   **llawr**   **gwaelod**
aut: *be.V.1S.IMPERF we.PRON.1P on.PREP the.DET.DEF floor.N.M.SG bottom.N.M.SG*

we were on the bottom floor.

(802) MRL: oedd gynnon ni # un stafell [//] # prif # stafell gynhadleddau .

MRL: oedd   **gynnon**   **ni**   **un**   **stafell**
aut: *be.V.3S.IMPERF with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P one.NUM room.N.F.SG*

prif   **stafell**   **gynhadleddau**
principal.PREQ room.N.F.SG unk

we had one main conference room.

(803) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

(804) MRL: a wedyn oedd (y)na lwythi o stafelloedd &a lawr [/] lawr y
corridor@s:cym&eng .

MRL: a   **wedyn**   **oedd**   **yna**   **lwythi**
aut: *and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF there.ADV load.V.2S.PRES+SM.[or].loads.N.M.PL+SM*

o   **stafelloedd**   **lawr**   **lawr**
of.PREP rooms.N.F.PL down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM

y   **corridor**^C_E
the.DET.DEF corridor.N.SG

and then there were loads of rooms down the corridor.

(805) GFR: +< &łoið wedyn # mmm@s:cym&eng .

GFR: wedyn   **mmm**$_E^C$
aut: *afterwards.ADV mmm.IM*

.. . then, mm.

(806) MRL: ond hefyd wedyn mae (y)na # stafell fwyta # ym mhen &pe +// .

MRL: ond   **hefyd**   **wedyn**   **mae**   **yna**   **stafell**
aut: *but.CONJ*   *also.ADV*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *room.N.F.SG*

fwyta   **ym**   **mhen**
eat.V.INFIN+SM   *in.PREP*   *head.N.M.SG+NM*

but then there's also a dining room in the end ...

(807) MRL: wnest ti fynd i stafell fwyta ym mhen pella ?

MRL: wnest   **ti**   **fynd**   **i**   **stafell**   **fwyta**
aut: *do.V.2S.PAST+SM*   *you.PRON.2S*   *go.V.INFIN+SM*   *to.PREP*   *room.N.F.SG*   *eat.V.INFIN+SM*

ym   **mhen**   **pella**
in.PREP   *head.N.M.SG+NM*   *unk*

did you go to the dining room at the far end?

(808) GFR: +< oh@s:cym&eng na .

GFR: oh$_E^C$ **na**
aut: *oh.IM*   *no.ADV*

oh, no.

(809) MRL: anyway@s:eng mae (y)na stafell fwyta ym mhen pella .

MRL: anyway^E **mae**   **yna**   **stafell**   **fwyta**   **ym**
aut: *anyway.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *room.N.F.SG*   *eat.V.INFIN+SM*   *in.PREP*

mhen   **pella**
head.N.M.SG+NM   *unk*

anyway there's a dining room in the far end.

(810) MRL: well@s:cym&eng mae nhw wedi gwneud rhyw bethau glyfar fan yna .

MRL: well$_E^C$ **mae**   **nhw**   **wedi**   **gwneud**   **rhyw**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *make.V.INFIN*   *some.PREQ*

bethau   **glyfar**   **fan**   **yna**
things.N.M.PL+SM   *clever.ADJ+SM*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*

well they've done some clever things over there.

(811) MRL: a mae (y)na ryw waliau di_ri hollol # blank@s:cym&eng fan yna a llefydd i
roi xx er@s:cym&eng peth (y)na .

MRL: a   **mae**   **yna**   **ryw**   **waliau**   **di_ri**   **hollol**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *some.PREQ+SM*   *walls.N.F.PL*   *unk*   *completely.ADJ*

blank$_E^C$ **fan**   **yna**   **a**   **llefydd**   **i**
blank.ADJ.[or].plank.N.SG+SM   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*   *and.CONJ*   *places.N.M.PL*   *to.PREP*

roi   **er**$_E^C$ **peth**   **yna**
give.V.INFIN+SM   *er.IM*   *thing.N.M.SG*   *there.ADV*

and there are some various totally blank walls there and places to put thingummy.

(812) GFR: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(813) MRL: a hyd_yn_oed er@s:cym&eng chimod efo breakout@s:eng group@s:cym&eng +.. .

MRL: **a** **hyd_yn_oed** **er**$_E^C$ **chimod** **efo** **breakout**^{E}
aut: *and.CONJ* *even.ADV* *er.IM* *know.V.2P.PRES* *with.PREP* *breakout.N.SG*

group$_E^C$
group.N.SG.[or].croup.N.SG+SM

and even with a breakout group ...

(814) MRL: timod mae cyntedd yno .

MRL: **timod** **mae** **cyntedd** **yno**
aut: *know.V.2S.PRES* *be.V.3S.PRES* *unk* *there.ADV*

there's a corridor there.

(815) MRL: (m)ae (y)na ddigonedd o le i chi gael rhyw drafodaeth bach mewn rhyw gornel ynde .

MRL: **mae** **yna** **ddigonedd** **o** **le** **i**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *abundance.N.M.SG+SM* *of.PREP* *place.N.M.SG+SM* *to.PREP*

chi **gael** **rhyw** **drafodaeth** **bach** **mewn**
you.PRON.2P *get.V.INFIN+SM* *some.PREQ* *discussion.N.F.SG+SM* *small.ADJ* *in.PREP*

rhyw **gornel** **ynde**
some.PREQ *corner.N.F.SG+SM* *isn't_it.IM*

there's plenty of room for you to have some little discussion in some corner.

(816) GFR: +< oh@s:cym&eng oes .

GFR: **oh**$_E^C$ **oes**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES.INDEF*

oh, yes.

(817) GFR: +< oh@s:cym&eng oes mae (y)na ddigon o lefydd felly does i gael ryw # bethau anffurfiol .

GFR: **oh**$_E^C$ **oes** **mae** **yna** **ddigon** **o**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES.INDEF* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *enough.QUAN+SM* *of.PREP*

lefydd **felly** **does** **i** **gael**
places.N.M.PL+SM *so.ADV* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *I.PRON.1S.[or].to.PREP* *get.V.INFIN+SM*

ryw **bethau** **anffurfiol**
some.PREQ+SM *things.N.M.PL+SM* *informal.ADJ*

oh, yes, there are plenty of places like that, aren't there, to have some informal things.

(818) MRL: +< um@s:cym&eng .

MRL: **um**$_E^C$
aut: *um.IM*

(819) MRL: +< ond # be &gav [//] gaethon ni +// .

MRL: ond   **be**   **gaethon**   **ni**
aut: *but.CONJ*   *what.INT*   *get.V.1P.PAST+SM*   *we.PRON.1P*

but what we had...

(820) MRL: roedd (y)na un dau tri pedwar pump rhyw # yeah@s:cym&eng [//] # o leia
chwech o breakout@s:eng groups@s:cym&eng gennyn ni ar y [/] # ar yr un llawr
ynde .

MRL: roedd   **yna**   **un**   **dau**   **tri**   **pedwar**   **pump**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *one.NUM*   *two.NUM.M*   *three.NUM.M*   *four.NUM.M*   *five.NUM*

rhyw   **yeah$_E^C$**   **o**   **leia**
some.PREQ   *yeah.ADV*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*   *smallest.ADJ+SM.[or].least.ADJ+SM*

chwech   **o**   **breakout^E**   **groups$_E^C$**   **gennyn ni**
six.NUM   *of.PREP*   *breakout.N.SG*   *group.N.SG+PL.[or].croup.N.SG+SM+PL*   *unk*   *we.PRON.1P*

ar   **y**   **ar**   **yr**   **un**   **llawr**   **ynde**
on.PREP   *the.DET.DEF*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *floor.N.M.SG*   *isn't_it.IM*

there were one, two, three, four, five, some, yeah, at least six breakout groups we had on the
same floor, yeah.

(821) GFR: +< oh@s:cym&eng (dy)na chdi [?] # yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng #
yeah@s:cym&eng .

GFR: oh$_E^C$ **dyna**   **chdi**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *that_is.ADV*   *you.PRON.2S*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

oh there you go, yeah, yeah, yeah.

(822) MRL: so@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ar_ôl y digwyddiad yna o'n i (y)n meddwl fod o
xx [//] just@s:cym&eng y lle ar_gyfer y math yna o beth .

MRL: so$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **ar_ôl**   **y**   **digwyddiad**   **yna**   **o'n**
aut: *so.ADV*   *yeah.ADV*   *after.PREP*   *the.DET.DEF*   *event.N.M.SG*   *there.ADV*   *be.V.1S.IMPERF*

i   **yn**   **meddwl**   **fod**   **o**   **just$_E^C$**   **y**   **lle**
I.PRON.1S   *PRT*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *just.ADV*   *the.DET.DEF*   *place.N.M.SG*

ar_gyfer   **y**   **math**   **yna**   **o**   **beth**
for.PREP   *the.DET.DEF*   *type.N.F.SG*   *there.ADV*   *of.PREP*   *what.INT.[or].thing.N.M.SG+SM*

so yeah, after that event I was thinking it was just the place for that kind of thing.

(823) GFR: +< yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng dw i sure@s:cym&eng bod ti (we)di sôn ar_ôl
meddwl .

GFR: yeah$_E^C$ **oh$_E^C$**   **dw**   **i**   **sure$_E^C$**   **bod**   **ti**   **wedi**
aut: *yeah.ADV*   *oh.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *you.PRON.2S*   *after.PREP*

sôn   **ar_ôl**   **meddwl**
mention.V.INFIN   *after.PREP*   *think.V.INFIN*

yeah, oh, I'm sure you'd mentioned it, having thought [about it].

(824) MRL: na na sorry@s:cym&eng na na .

MRL: na   **na**   **sorry$_E^C$**   **na**   **na**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*   *sorry.ADJ*   *no.ADV*   *no.ADV*

no, no, sorry, no, no.

(825) GFR: +< mae raid bod ti xxx [///] hwyrach bod ti [///] dw i meddwl hwyrach bod ti (we)di sôn amdano fo xxx .

GFR: **mae** **raid** **bod** **ti** **hwyrach** **bod**
aut: *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM* *be.V.INFIN* *you.PRON.2S* *perhaps.ADV* *be.V.INFIN*

ti **dw** **i** **meddwl** **hwyrach** **bod** **ti**
you.PRON.2S *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *perhaps.ADV* *be.V.INFIN* *you.PRON.2S*

wedi **sôn** **amdano** **fo**
after.PREP *mention.V.INFIN* *for_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

I think maybe you'd mentioned it [...].

(826) MRL: +< dw i wedi [///] achos wnes i sôn ynde [///] a dw i +// .

MRL: **dw** **i** **wedi** **achos** **wnes** **i**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *because.CONJ* *do.V.1S.PAST+SM* *I.PRON.1S*

sôn **ynde** **a** **dw** **i**
mention.V.INFIN *isn't_it.IM* *and.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S*

because I mentioned .. . and I ...

(827) MRL: achos fel dw i deud .

MRL: **achos** **fel** **dw** **i** **deud**
aut: *because.CONJ* *like.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *say.V.INFIN*

because, as I say.

(828) MRL: wnaeth um@s:cym&eng [///] # pan soniais i efo Duncan@s:cym&eng .

MRL: **wnaeth** **um$_E^C$** **pan** **soniais** **i** **efo**
aut: *do.V.3S.PAST+SM* *um.IM* *when.CONJ* *mention.V.1S.PAST* *I.PRON.1S* *with.PREP*

Duncan$_E^C$
name

because when I talked to Duncan.

(829) MRL: wnaeth o just@s:cym&eng sôn am yr elephant@s:cym&eng gwyn yna ynde .

MRL: **wnaeth** **o** **just$_E^C$** **sôn** **am** **yr**
aut: *do.V.3S.PAST+SM* *he.PRON.M.3S* *just.ADV* *mention.V.INFIN* *for.PREP* *the.DET.DEF*

elephant$_E^C$ **gwyn** **yna** **ynde**
elephant.N.SG *white.ADJ.M.[or].complaint.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *isn't_it.IM*

he just mentioned that white elephant.

(830) GFR: ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: **ah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$**
aut: *ah.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(831) MRL: +< a (y)r cwch draw i Iwerddon de .

MRL: **a** **yr** **cwch** **draw** **i** **Iwerddon**
aut: *and.CONJ* *the.DET.DEF* *boat.N.M.SG* *yonder.ADV* *to.PREP* *Ireland.N.F.SG.PLACE*

de
be.IM+SM

and the boat over to Ireland.

(832) GFR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

(833) MRL: +< ond er@s:cym&eng adeg hynny soniais i xx +// .

MRL: ond er$_E^C$ **adeg hynny soniais i**
aut: *but.CONJ er.IM time.N.F.SG that.ADJ.DEM.SP mention.V.1S.PAST I.PRON.1S*

but that time I mentioned ...

(834) MRL: achos wnes i ddeud +"/ .

MRL: achos wnes i ddeud
aut: *because.CONJ do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S say.V.INFIN+SM*

because I said.

(835) MRL: +" oh@s:cym&eng mae angen i rhwydwaith wybod am y lle (y)ma ynde .

MRL: oh$_E^C$ **mae angen i rhwydwaith wybod am**
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES need.N.M.SG to.PREP network.N.M.SG know.V.INFIN+SM for.PREP*

y lle yma ynde
the.DET.DEF place.N.M.SG here.ADV isn't_it.IM

"oh, the network needs to know about this place" .

(836) GFR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae o (y)n [//] # mae (y)n werth chweil .

GFR: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **mae o yn mae yn**
aut: *oh.IM yeah.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES PRT*

werth chweil
value.N.M.SG+SM.[or].sell.V.3S.PRES+SM while.N.M.SG

oh yeah, it's worthwhile.

(837) MRL: +< +" achos mae (y)n # ddelfrydol .

MRL: achos mae yn ddelfrydol
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES PRT ideal.ADJ+SM*

"because it's ideal" .

(838) GFR: yndy mae isio ddefnyddio fo .

GFR: yndy mae isio ddefnyddio fo
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES want.N.M.SG use.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S*

yes, it needs to be used.

(839) MRL: +< yndy .

MRL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes.

(840) GFR: mae (y)na becyn Cymraeg i ddod o (y)na hefyd de xxx .

GFR: mae   **yna**   **becyn**   **Cymraeg**   **i**   **ddod**
aut: *be.V.3S.PRES there.ADV package.N.M.SG+SM Welsh.N.F.SG to.PREP come.V.INFIN+SM*

o   **yna**   **hefyd**   **de**
he.PRON.M.3S there.ADV also.ADV be.IM+SM

there's a Welsh pack to come from there too [...].

(841) MRL: oedd y ddynes yn edrych ar eich holau chi (y)n iawn hefyd oedd ?

MRL: oedd   **y**   **ddynes**   **yn**   **edrych**   **ar**
aut: *be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF woman.N.F.SG+SM PRT look.V.INFIN on.PREP*

eich   **holau**   **chi**   **yn**   **iawn**   **hefyd**   **oedd**
your.ADJ.POSS.2P track.N.M.PL+H you.PRON.2P PRT OK.ADV also.ADV be.V.3S.IMPERF

the woman looked after you well, too, did she?

(842) GFR: oedd .

GFR: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*
yes.

(843) GFR: oh@s:cym&eng oedden oedden nhw (y)n iawn .

GFR: oh$_E^C$ **oedden**   **oedden**   **nhw**   **yn**   **iawn**
aut: *oh.IM be.V.13P.IMPERF be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P PRT OK.ADV*

oh yes, they were fine.

(844) GFR: timod oedden nhw [/] # oedden oedden nhw (y)n [///] oedd lot@s:cym&eng
ohonyn nhw (y)n keen@s:eng iawn i wneud sure@s:cym&eng bod bob peth yn ## xx dim
[?] de .

GFR: timod   **oedden**   **nhw**   **oedden**   **oedden**
aut: *know.V.2S.PRES be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P be.V.13P.IMPERF be.V.3P.IMPERF*

nhw   **yn**   **oedd**   **lot$_E^C$**   **ohonyn**   **nhw**
they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP be.V.3S.IMPERF lot.N.SG from_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P

yn   **keen^E**   **iawn**   **i**   **wneud**   **sure$_E^C$**   **bod**   **bob**
PRT keen.ADJ very.ADV to.PREP make.V.INFIN+SM sure.ADJ be.V.INFIN each.PREQ+SM

peth   **yn**   **dim**   **de**
thing.N.M.SG PRT not.ADV be.IM+SM

a lot of them were very keen to make sure that everything was [...].

(845) MRL: wna i ddeud chdi pwy sy (y)n gweithio yn y &stav [//] un o # stafelloedd
gwaelod yno .

MRL: wna   **i**   **ddeud**   **chdi**   **pwy**   **sy**
aut: *do.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S say.V.INFIN+SM you.PRON.2S who.PRON be.V.3S.PRES.REL*

yn   **gweithio**   **yn**   **y**   **un**   **o**   **stafelloedd**   **gwaelod**
PRT work.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF one.NUM of.PREP rooms.N.F.PL bottom.N.M.SG

yno
there.ADV

I'll tell you who's working in one of the bottom rooms there.

(846) MRL: um@s:cym&eng # ti cofio Gwenllian@s:cym&eng oedd yma (er)s talwm ## yn #
gwneud y stuff@s:cym&eng xxx ?

MRL: um$_E^C$ ti   cofio   Gwenllian$_E^C$ oedd   yma
aut: *um.IM*   *you.PRON.2S*   *remember.V.INFIN*   *name*   *be.V.3S.IMPERF*   *here.ADV*

ers   talwm   yn   gwneud   y   stuff$_E^C$
since.PREP   *long_time.N.M.SG*   *PRT*   *make.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *stuff.N.SG*

do you remember Gwenllian who was here in the past working on the [...] stuff?

(847) MRL: xxx .

(848) GFR: [- eng] W_D_A ?

GFR: W_D_A^E
aut: *name*

(849) MRL: mae (h)i yn [//] mae (h)i (y)n gweithio yn W_D_A@s:eng .

MRL: mae   hi   yn   mae   hi   yn
aut: *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*

gweithio   yn   W_D_A^E
work.V.INFIN   *in.PREP*   *name*

she works in the WDA.

(850) MRL: wedyn mae hi [///] well@s:cym&eng roedd hi yno .

MRL: wedyn   mae   hi   well$_E^C$ roedd   hi
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *well.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*

yno
there.ADV

well, she was there.

(851) MRL: pan wnes i fynd yno .

MRL: pan   wnes   i   fynd   yno
aut: *when.CONJ*   *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *go.V.INFIN+SM*   *there.ADV*

when I went there.

(852) MRL: roedd hi efo desk@s:cym&eng bach yn y &gue [//] lle <gwaelod
yeah@s:cym&eng> [=! laugh] .

MRL: roedd   hi   efo   desk$_E^C$ bach   yn   y
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *with.PREP*   *desk.N.SG*   *small.ADJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

lle   gwaelod   yeah$_E^C$
place.N.M.SG   *bottom.N.M.SG*   *yeah.ADV*

she had a little desk in the bottom place, yeah.

(853) GFR: +< yn fan (y)na # ah@s:cym&eng ?

GFR: yn   fan   yna   ah$_E^C$
aut: *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*   *ah.IM*

there, ah?

(854) GFR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng achos mae hi (y)n um@s:cym&eng # w@s:eng
yeah@s:cym&eng xx +// .

GFR: **oh**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **achos** **mae** **hi** **yn** **um**$_E^C$ **w**^{E}
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *PRT.[or].in.PREP* *um.IM* *unk*

yeah$_E^C$
yeah.ADV

oh yeah, because she's in the W[DA], yeah [..].

(855) GFR: peth ar y cyd efo W_D_A@s:eng ydy o de <medden nhw> [?] .

GFR: **peth** **ar** **y** **cyd** **efo** **W_D_A**^{E} **ydy**
aut: *thing.N.M.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF* *joint.ADJ* *with.PREP* *name* *be.V.3S.PRES*

o **de** **medden** **nhw**
he.PRON.M.3S *be.IM+SM* *own.V.3P.IMPER* *they.PRON.3P*

it's a joint thing with the WDA, they say.

(856) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(857) GFR: +< xxx Bangor@s:cym&eng .

GFR: **Bangor**$_E^C$
aut: *name*

(858) GFR: ond um@s:cym&eng ## yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng dw (ddi)m (gwy)bod
oh@s:cym&eng mae (y)na menus@s:cym&eng right@s:cym&eng dda (y)no [?] .

GFR: **ond** **um**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **oh**$_E^C$ **dw** **ddim** **gwybod** **oh**$_E^C$
aut: *but.CONJ* *um.IM* *yeah.ADV* *oh.IM* *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *know.V.INFIN* *oh.IM*

mae **yna** **menus**$_E^C$ **right**$_E^C$ **dda** **yno**
be.V.3S.PRES *there.ADV* *unk* *right.ADJ* *good.ADJ+SM* *there.ADV*

but, yeah dunno, oh, there are quite good menus there.

(859) GFR: iesgob annwyl .

GFR: **iesgob** **annwyl**
aut: *unk* *dear.ADJ*

cor blimey.

(860) GFR: ond o'n i &mə [///] yeah@s:cym&eng timod o'n i licio [?] edrych am bethau
xxx er@s:cym&eng [///] timod efo Cyngor_Cefn_Gwlad <y lle> [?] .

GFR: **ond** **o'n** **i** **yeah**$_E^C$ **timod** **o'n**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *yeah.ADV* *know.V.2S.PRES* *be.V.1S.IMPERF*

i **licio** **edrych** **am** **bethau** **er**$_E^C$ **timod**
I.PRON.1S *like.V.INFIN* *look.V.INFIN* *for.PREP* *things.N.M.PL+SM* *er.IM* *know.V.2S.PRES*

efo **Cyngor_Cefn_Gwlad** **y** **lle**
with.PREP *name* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG*

but I liked looking for things [...] with the Countryside Council [...].

(861) MRL: +< Cyngor_Cefn_Gwlad yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: Cyngor_Cefn_Gwlad yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *name* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

The Countryside Council, yeah, yeah, yeah.

(862) GFR: +< well@s:cym&eng ideal@s:cym&eng yndy ?

GFR: well$_E^C$ **ideal**$_E^C$ **yndy**
aut: *well.ADV* *ideal.N.SG* *be.V.3S.PRES.EMPH*

well, ideal, isn't it?

(863) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(864) GFR: (fa)set ti (y)n gallu cael staff@s:cym&eng i_gyd i_fewn fan (y)na xxx .

GFR: faset **ti** **yn gallu** **cael** **staff**$_E^C$ **i_gyd**
aut: *be.V.2S.PLUPERF+SM* *you.PRON.2S* *PRT* *be_able.V.INFIN* *get.V.INFIN* *staff.N.SG* *all.ADJ*

i_fewn fan **yna**
in.PREP *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

you could get all the staff in there [...].

(865) MRL: +< well@s:cym&eng union .

MRL: well$_E^C$ **union**
aut: *well.ADV* *exact.ADJ*

well, exactly.

(866) GFR: +< (o)s [?] isio .

GFR: os **isio**
aut: *if.CONJ* *want.N.M.SG*

if need [be].

(867) MRL: yeah@s:cym&eng well@s:cym&eng dw i meddwl bod [///] timod ar_gyfer
seminar@s:cym&eng staff@s:cym&eng +/ .

MRL: yeah$_E^C$ **well**$_E^C$ **dw** **i** **meddwl** **bod** **timod**
aut: *yeah.ADV* *well.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *know.V.2S.PRES*

ar_gyfer seminar$_E^C$ **staff**$_E^C$
for.PREP *seminar.N.SG* *staff.N.SG*

yeah, well, I think that, for a staff seminar...

(868) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(869) MRL: +, mae (y)n ddelfrydol yn_dydy ?

MRL: mae   **yn** **ddelfrydol**   **yn_dydy**
aut: *be.V.3S.PRES* *PRT* *ideal.ADJ+SM* *be.V.3S.PRES.TAG*

...it's ideal, isn't it?

(870) GFR: +< mae (y)n well na fan hyn deud y gwir yndy .

GFR: mae   **yn** **well**   **na**   **fan**   **hyn**
aut: *be.V.3S.PRES* *PRT* *better.ADJ.COMP+SM* *(n)or.CONJ* *place.N.MF.SG+SM* *this.ADJ.DEM.SP*

deud   **y**   **gwir**   **yndy**
say.V.INFIN *the.DET.DEF* *truth.N.M.SG* *be.V.3S.PRES.EMPH*

it's better than here, to tell the truth, isn't it.

(871) MRL: oh@s:cym&eng faswn i (y)n deud ynde .

MRL: oh$_E^C$ **faswn**   **i**   **yn** **deud**   **ynde**
aut: *oh.IM* *be.V.1S.PLUPERF+SM* *I.PRON.1S* *PRT* *say.V.INFIN* *isn't_it.IM*

oh, I'd say so.

(872) GFR: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng achos mae hwn bach yn # crammed@s:eng
       yndy .

GFR: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **achos**   **mae**   **hwn**   **bach**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *this.PRON.DEM.M.SG* *small.ADJ*

yn   **crammed^E** **yndy**
PRT.[or].in.PREP *unk*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

yeah, yeah, because this is a little crammed, isn't it.

(873) MRL: yndy .

MRL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes.

(874) GFR: +< ond um@s:cym&eng +.. .

GFR: ond   **um$_E^C$**
aut: *but.CONJ* *um.IM*

but...

(875) MRL: mae (y)na rywbeth ynglŷn â +.. .

MRL: mae   **yna**   **rywbeth**   **ynglŷn**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *something.N.M.SG+SM* *about.PREP*

â
as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES

there's something concerning...

(876) MRL: oh@s:cym&eng mae hwn yn crammed@s:eng ar_gyfer y &s [/] y seminarau staff@s:cym&eng .

MRL: **oh**$_E^C$ **mae** **hwn** **yn** **crammed**^{E} **ar_gyfer**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES* *this.PRON.DEM.M.SG* *PRT.[or].in.PREP* *unk* *for.PREP*

y **y** **seminarau** **staff**$_E^C$
the.DET.DEF *the.DET.DEF* *seminars.N.F.PL* *staff.N.SG*

oh, this is crammed for the staff seminars.

(877) MRL: &do [///] oh@s:cym&eng oedd (y)na llawer gormod .

MRL: **oh**$_E^C$ **oedd** **yna** **llawer** **gormod**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *many.QUAN* *too_much.QUANT*

oh, there were far too many.

(878) MRL: fan hyn mae pobl yn eistedd er@s:cym&eng +/ .

MRL: **fan** **hyn** **mae** **pobl** **yn** **eistedd** **er**$_E^C$
aut: *place.N.MF.SG+SM* *this.ADJ.DEM.SP* *be.V.3S.PRES* *people.N.F.SG* *PRT* *sit.V.INFIN* *er.IM*

(879) GFR: +< cramped@s:eng yndy [//] mae rhy crammed@s:eng yndy .

GFR: **cramped**^{E} **yndy** **mae** **rhy** **crammed**^{E}
aut: *cramp.N.SG+AV* *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES* *give.V.3S.PRES.[or].too.ADJ* *unk*

yndy
be.V.3S.PRES.EMPH

cramped, yes, it's too crammed, isn't it.

(880) GFR: faset ti (y)n gallu cael bawb i_fewn yn un go@s:eng xxx yn fan (y)na yn_basai ?

GFR: **faset** **ti** **yn** **gallu** **cael** **bawb**
aut: *be.V.2S.PLUPERF+SM* *you.PRON.2S* *PRT* *be_able.V.INFIN* *get.V.INFIN* *everyone.PRON+SM*

i_fewn **yn** **un** **go**^{E} **yn fan** **yna** **yn_basai**
in.PREP *PRT* *one.NUM* *go.N.SG* *PRT* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *be.V.3S.PLUPERF.TAG*

you could get everyone in there in one go, couldn't you?

(881) MRL: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: **oh**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

(882) GFR: basai .

GFR: **basai**
aut: *be.V.3S.PLUPERF*

yes.

(883) MRL: mae nhw (y)n eistedd ar gliniau ei_gilydd yn [/] yn [/] yn fan (a)cw .

MRL: **mae** **nhw** **yn eistedd** **ar** **gliniau** **ei_gilydd**
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT sit.V.INFIN* *on.PREP* *knee.N.M.PL* *each_other.PRON.3SP*

yn **yn** **yn fan** **acw**
PRT.[or].in.PREP *PRT.[or].in.PREP* *PRT place.N.MF.SG+SM* *over.there.ADV*

they sit on one another's laps over there.

(884) GFR: +< yeah@s:cym&eng yndyn .

GFR: **yeah$_E^C$**   **yndyn**
aut: *yeah.ADV* *be.V.3P.PRES.EMPH*

yeah, yes.

(885) MRL: a mae (y)na rhywbeth ynglŷn â cael pobl allan i rywle gwahanol hefyd ynde .

MRL: a   **mae**   **yna**   **rhywbeth**   **ynglŷn**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *something.N.M.SG* *about.PREP*

â   **cael**   **pobl**   **allan**   **i**
as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES *get.V.INFIN* *people.N.F.SG* *out.ADV* *to.PREP*

rywle   **gwahanol**   **hefyd**   **ynde**
somewhere.N.M.SG+SM *different.ADJ* *also.ADV* *isn't_it.IM*

and there's something about getting people out to somewhere different too.

(886) MRL: fedrwch chi [///] mae (y)n rhoi ryw +..   .

MRL: fedrwch   **chi**   **mae**   **yn** **rhoi**   **ryw**
aut: *be_able.V.2P.PRES+SM* *you.PRON.2P* *be.V.3S.PRES* *PRT* *give.V.INFIN* *some.PREQ+SM*

it gives some...

(887) GFR: a rhyw [/] # rhyw &bimpi [///] xxx .

GFR: a   **rhyw**   **rhyw**
aut: *and.CONJ* *some.PREQ* *some.PREQ*

and some [...].

(888) GFR: be (y)dy rhain ?

GFR: be   **ydy**   **rhain**
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *these.PRON*

what are these?

(889) GFR: xxx .

(890) MRL: yeah@s:cym&eng o'n i (we)di meddwl fasai (ei)n &tr [///] er@s:cym&eng ein [?] adran # hyfforddiant ni +/ .

MRL: yeah$_E^C$ **o'n**   **i**   **wedi**   **meddwl**   **fasai**
aut: *yeah.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *after.PREP* *think.V.INFIN* *be.V.3S.PLUPERF+SM*

ein   **er$_E^C$** **ein**   **adran**   **hyfforddiant**   **ni**
our.ADJ.POSS.1P *er.IM* *our.ADJ.POSS.1P* *section.N.F.SG* *training.N.M.SG* *we.PRON.1P*

yeah, I'd thought our training department...

(891) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*

(892) MRL: +, a # ella central@s:eng office@s:cym&eng +// .

MRL: a   **ella**   **central**^{E} **office**^C_E
aut: *and.CONJ*   *maybe.ADV*   *central.ADJ*   *office.N.SG*

and maybe central office...

(893) MRL: o'n i (we)di meddwl gofyn um@s:cym&eng [//] sôn wrth Betsy@s:cym&eng neu un
o rheina .

MRL: o'n   **i**   **wedi**   **meddwl**   **gofyn**   **um**^C_E
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *think.V.INFIN*   *ask.V.INFIN*   *um.IM*

sôn   **wrth**   **Betsy**^C_E **neu**   **un**   **o**   **rheina**
mention.V.INFIN   *by.PREP*   *name*   *or.CONJ*   *one.NUM*   *of.PREP*   *those.PRON*

I'd thought about mentioning to Betsy or one of those.

(894) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

(895) MRL: pan (y)dach chi (y)n trefnu (ei)ch # seminar@s:cym&eng nesa .

MRL: pan   **ydach**   **chi**   **yn trefnu**   **eich**
aut: *when.CONJ*   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *PRT arrange.V.INFIN*   *your.ADJ.POSS.2P*

seminar^C_E **nesa**
seminar.N.SG   *next.ADJ.SUP*

when you're arranging your next seminar.

(896) GFR: ond oedd [/] ond oedd y bwyd yn &nei +// .

GFR: ond   **oedd**   **ond**   **oedd**   **y**   **bwyd**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *food.N.M.SG*

yn
PRT.[or].in.PREP

but the food was ...

(897) GFR: timod weithiau mae [/] ## mae bwyd # cyrsiau (y)ma (y)n boring@s:eng yndy .

GFR: timod   **weithiau**   **mae**   **mae**   **bwyd**
aut: *know.V.2S.PRES*   *times.N.F.PL+SM*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *food.N.M.SG*

cyrsiau   **yma**   **yn boring**^{E} **yndy**
courses.N.M.PL   *here.ADV*   *PRT bore.V.INFIN+ASV*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

sometimes the food of these courses is boring, isn't it.

(898) MRL: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm^C_E **mmm**^C_E **mmm**^C_E
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*   *mmm.IM*

(899) GFR: +< just@s:cym&eng ryw [/] # ryw sandwich@s:cym&eng xx .

GFR: just^C_E **ryw**   **ryw**   **sandwich**^C_E
aut: *just.ADV*   *some.PREQ+SM*   *some.PREQ+SM*   *sandwich.N.SG*

just some sandwich [..].

(900) GFR: ond oedd er@s:cym&eng [/] oedd o (y)n nice@s:cym&eng .

GFR: ond   **oedd**   **er$_E^C$**   **oedd**   **o**   **yn**   **nice$_E^C$**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *er.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *nice.ADJ*

but it was nice.

(901) GFR: oedd o (y)n ddiddorol .

GFR: oedd   **o**   **yn**   **ddiddorol**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *interesting.ADJ+SM*

it was interesting.

(902) MRL: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*

(903) GFR: +< a wedyn oedden nhw [//] oedd yn dod â [///] er@s:cym&eng Prifysgol yn dod â paned a bob peth timod .

GFR: a   **wedyn**   **oedden**   **nhw**   **oedd**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *be.V.3S.IMPERF*   *PRT*

dod   **â**   **er$_E^C$**   **Prifysgol**   **yn**   **dod**   **â**   **paned**
come.V.INFIN   *with.PREP*   *er.IM*   *name*   *PRT*   *come.V.INFIN*   *with.PREP*   *cupful.N.M.SG*

a   **bob**   **peth**   **timod**
and.CONJ   *each.PREQ+SM*   *thing.N.M.SG*   *know.V.2S.PRES*

and then the University came with a cuppa and everything, you know.

(904) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng dyna be o'n i (y)n ffindio .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **dyna**   **be**   **o'n**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *that_is.ADV*   *what.INT*   *be.V.1S.IMPERF*

i   **yn**   **ffindio**
I.PRON.1S   *PRT*   *find.V.INFIN*

yeah, yeah, yeah, yeah, that's what I found.

(905) GFR: +< &hus &ən # timod # paneidiau yn dechrau .

GFR: timod   **paneidiau**   **yn**   **dechrau**
aut: *know.V.2S.PRES*   *cups.of.tea.N.M.PL*   *PRT*   *begin.V.INFIN*

you know, cuppas to start with.

(906) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(907) GFR: ac wedyn um@s:cym&eng +.. .

GFR: ac   **wedyn**   **um$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *um.IM*

and then...

(908) MRL: +< mae nhw (y)n gweithio (y)n galed yn‿ôl ac ymlaen ynde .

MRL: mae   **nhw**   **yn** **gweithio**   **yn** **galed**   **yn‿ôl**   **ac**
aut: *be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT work.V.INFIN PRT hard.ADJ+SM back.ADV and.CONJ*

ymlaen   **ynde**
forward.ADV isn't‿it.IM

they work hard, bach and forth.

(909) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(910) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(911) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(912) GFR: +< xxx .

(913) MRL: sut aeth y cwrs felly ?

MRL: sut   **aeth**   **y**   **cwrs**   **felly**
aut: *how.INT go.V.3S.PAST the.DET.DEF course.N.M.SG so.ADV*

how did the course go, then?

(914) GFR: da iawn .

GFR: da   **iawn**
aut: *good.ADJ very.ADV*

very well.

(915) MRL: mmm@s:cym&eng [?]   .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(916) GFR: do o'n i (y)n meddwl bod o (y)n o‿k@s:cym&eng .

GFR: do   **o'n**   **i**   **yn** **meddwl**   **bod**   **o**
aut: *yes.ADV.PAST be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT think.V.INFIN be.V.INFIN he.PRON.M.3S*

yn   **o‿k**$_E^C$
PRT.[or].in.PREP OK.IM

yes, I thought it was OK.

(917) GFR: ond (dy)dy Lana@s:cym&eng (ddi)m yn gadael # ti gael lot@s:cym&eng o gyfle
i wneud ynde .

GFR: ond   dydy   Lana$_E^C$ ddim   yn   gadael   ti
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES.NEG name   not.ADV+SM PRT leave.V.INFIN you.PRON.2S*

gael   lot$_E^C$ o   gyfle   i   wneud   ynde
get.V.INFIN+SM lot.N.SG of.PREP opportunity.N.M.SG+SM to.PREP make.V.INFIN+SM isn't_it.IM

but Lana doesn't let you have a lot of time to do [things?].

(918) GFR: mae hi (y)n &ei # timod +..   .

GFR: mae   hi   yn   timod
aut: *be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP know.V.2S.PRES*

she's...

(919) MRL: yndy .

MRL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes.

(920) MRL: yndy .

MRL: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes.

(921) GFR: +< mae hi [/] oh@s:cym&eng mae hi (y)n &der [/] mae hi (y)n [/] mae hi
(y)n cymryd [//] mae hi (y)n deud ei hun .

GFR: mae   hi   oh$_E^C$ mae   hi   yn
aut: *be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S oh.IM be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP*

mae   hi   yn   mae   hi   yn cymryd
be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S PRT take.V.INFIN

mae   hi   yn deud   ei   hun
be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S PRT say.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S self.PRON.SG

she says herself.

(922) GFR: am bod hi (y)n timod ## isio &contro [/] controlio bob_dim ynde .

GFR: am   bod   hi   yn   timod   isio
aut: *for.PREP be.V.INFIN she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP know.V.2S.PRES want.N.M.SG*

controlio bob_dim   ynde
unk   everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM isn't_it.IM

because she wants to control everything.

(923) MRL: +< controlio pethau .

MRL: controlio pethau
aut: *unk   things.N.M.PL*

control things

(924) MRL: xxx .

(925) GFR: +< ond ar‿ôl &de [/] deud hynny timod .

GFR: **ond** **ar‿ôl** **deud** **hynny** **timod**
aut: *but.CONJ* *after.PREP* *say.V.INFIN* *that.PRON.DEM.SP* *know.V.2S.PRES*

but having said that.

(926) GFR: o'n i (y)n meddwl amdano fo neithiwr .

GFR: **o'n** **i** **yn** **meddwl** **amdano** **fo**
aut: *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN* *for‿him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

neithiwr
last_night.ADV

I was thinking about it last night.

(927) GFR: <ac o'n i> [?] xxx +.. .

GFR: **ac** **o'n** **i**
aut: *and.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S*

and I was [...]...

(928) GFR: <dw i (we)di colli bits@s:cym&eng> [?] o (y)r microphone@s:cym&eng .

GFR: **dw** **i** **wedi** **colli** **bits$_E^C$**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *lose.V.INFIN* *bit.N.SG+PL.[or].pit.N.SG+SM+PL*

o **yr** **microphone$_E^C$**
of.PREP *the.DET.DEF* *microphone.N.SG*

I've lost bits of the microphone.

(929) GFR: ond o'n i (y)n meddwl neithiwr xxx +.. .

GFR: **ond** **o'n** **i** **yn** **meddwl** **neithiwr**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN* *last_night.ADV*

but I was thinking last night [...]...

(930) GFR: ti dal yn clywed fi fan (y)na Marika@s:cym&eng ?

GFR: **ti** **dal** **yn** **clywed** **fi** **fan** **yna**
aut: *you.PRON.2S* *still.ADV* *PRT* *hear.V.INFIN* *I.PRON.1S+SM* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

Marika$_E^C$
name

can you still hear me there, Marika?

(931) GFR: o'n i (we)di colli (y)r pompom@s:cym&eng oddi‿ar y microphone@s:cym&eng .

GFR: **o'n** **i** **wedi** **colli** **yr** **pompom$_E^C$**
aut: *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *after.PREP* *lose.V.INFIN* *the.DET.DEF* *pompom.N.SG*

oddi‿ar **y** **microphone$_E^C$**
from_on.PREP *the.DET.DEF* *microphone.N.SG*

I'd lost the pompom off the microphone.

(932)   MRL: &=laugh .

(933)   GFR: yeah@s:cym&eng ond o'n i meddwl [?] neithiwr .

GFR: **yeah**$_E^C$ **ond** **o'n** **i** **meddwl** **neithiwr**
aut: *yeah.ADV* *but.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *last_night.ADV*

yeah, but I was thinking last night.

(934)   GFR: dw i (y)n sure@s:cym&eng (fa)swn i (y)n gallu wneud # xxx [//] wneud cwrs +.. .

GFR: **dw** **i** **yn** **sure**$_E^C$ **faswn** **i** **yn**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *sure.ADJ* *be.V.1S.PLUPERF+SM* *I.PRON.1S* *PRT*

gallu **wneud** **wneud** **cwrs**
be_able.V.INFIN *make.V.INFIN+SM* *make.V.INFIN+SM* *course.N.M.SG*

I'm sure I'd be able to do a course.

(935)   GFR: ond mae (y)n sure@s:cym&eng fasai rhywun yn cychwyn o (y)r # cychwyn +...

GFR: **ond** **mae** **yn** **sure**$_E^C$ **fasai** **rhywun** **yn**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *PRT* *sure.ADJ* *be.V.3S.PLUPERF+SM* *someone.N.M.SG* *PRT*

cychwyn **o** **yr** **cychwyn**
start.V.INFIN *of.PREP* *the.DET.DEF* *start.V.INFIN*

but probably, if someone began from the beginning...

(936)   MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(937)   GFR: +< timod ac isio cynllunio un o (y)r newydd dw i (y)n meddwl .

GFR: **timod** **ac** **isio** **cynllunio** **un** **o** **yr**
aut: *know.V.2S.PRES* *and.CONJ* *want.N.M.SG* *plan.V.INFIN* *one.NUM* *of.PREP* *the.DET.DEF*

newydd **dw** **i** **yn** **meddwl**
new.ADJ *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN*

and wanting to plan one from the beginning, I think.

(938)   MRL: basat .

MRL: **basat**
aut: *unk*

you would.

(939)   GFR: dw i (y)n meddwl .

GFR: **dw** **i** **yn** **meddwl**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN*

I think.

(940)   MRL: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: **mmm**$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM* *mmm.IM*

(941) GFR: ond mae nhw [//] mae o [//] mae hi (y)n ailwampio fo .

GFR: **ond** **mae** **nhw** **mae** **o** **mae**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *be.V.3S.PRES*

hi **yn** **ailwampio** **fo**
she.PRON.F.3S *PRT* *rework.V.INFIN* *he.PRON.M.3S*

but she's revamping it.

(942) GFR: dw i (y)n meddwl bod (y)na rai hanfodion yn(dd)o fo [///] yn y dialogue@s:cym&eng cynta .

GFR: **dw** **i** **yn** **meddwl** **bod** **yna** **rai**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *there.ADV* *some.PREQ+SM*

hanfodion **ynddo** **fo** **yn** **y** **dialogue**$_E^C$
essentials.N.M.SG *in_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S* *in.PREP* *the.DET.DEF* *dialogue.N.SG*

cynta
first.ORD

I think there are some essentials in the first dialogue.

(943) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(944) GFR: ac eto dw i (y)n meddwl mae (y)na rywbeth ar_goll .

GFR: **ac** **eto** **dw** **i** **yn** **meddwl** **mae**
aut: *and.CONJ* *again.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN* *be.V.3S.PRES*

yna **rywbeth** **ar_goll**
there.ADV *something.N.M.SG+SM* *lost.ADV*

and yet I think there's something missing.

(945) GFR: mae (y)na &ru [//] oedd (y)na &rub [///] o'n i (y)n meddwl mae (y)na rywbeth ar_goll hefyd ynde .

GFR: **mae** **yna** **oedd** **yna** **o'n** **i** **yn**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT*

meddwl **mae** **yna** **rywbeth** **ar_goll** **hefyd** **ynde**
think.V.INFIN *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *something.N.M.SG+SM* *lost.ADV* *also.ADV* *isn't_it.IM*

I thought there's something missing as well.

(946) GFR: ond dw i (ddi)m yn meddwl mai +// .

GFR: **ond** **dw** **i** **ddim** **yn** **meddwl**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *think.V.INFIN*

mai
that_it_is.CONJ.FOCUS

but I don't think that...

(947) GFR: diffyg pwyslais ar y &komp [//] ar peidio mynd i_fewn i contents@s:eng dw i
(y)n meddwl ydy o .

GFR: diffyg   **pwyslais**   **ar**   **y**   **ar**   **peidio**   **mynd**
aut: *lack.N.M.SG*   *emphasis.N.M.SG*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *on.PREP*   *stop.V.INFIN*   *go.V.INFIN*

i_fewn   **i**   **contents**^{E} **dw**   **i**   **yn**   **meddwl**   **ydy**
in.PREP   *to.PREP*   *content.N.PL*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *think.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES*

o
he.PRON.M.3S

I think it's a lack of stress on not going into the contents.

(948) MRL: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ **right**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(949) GFR: +< dw i meddwl .

GFR: dw   **i**   **meddwl**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*

I think.

(950) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(951) GFR: +< dw i (y)n meddwl bod hwnnw ar_goll ynde .

GFR: dw   **i**   **yn**   **meddwl**   **bod**   **hwnnw**   **ar_goll**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *lost.ADV*

ynde
isn't_it.IM

I think that's missing.

(952) GFR: erm@s:cym&eng # achos oedd o [/] oedd o [/] o'n i (y)n trafod efo
Lana@s:cym&eng neithiwr .

GFR: erm$_E^C$ **achos**   **oedd**   **o**   **oedd**
aut: *germ.N.SG+SM*   *because.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *be.V.3S.IMPERF*

o   **o'n**   **i**   **yn**   **trafod**   **efo**   **Lana**$_E^C$
he.PRON.M.3S   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *discuss.V.INFIN*   *with.PREP*   *name*

neithiwr
last_night.ADV

because I was discussing with Lana last night.

(953) GFR: ac oedd hi (y)n deud +"/ .

GFR: ac   **oedd**   **hi**   **yn**   **deud**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *say.V.INFIN*

and she was saying.

(954) GFR: +" oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae um@s:cym&eng +.. .

GFR: oh_E^C yeah_E^C **mae** um_E^C
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *um.IM*

"oh yes, [...] is..."

(955) GFR: oedd hi (y)n meddwl bod hi (y)n wneud o dipyn .

GFR: **oedd**   **hi**   **yn**   **meddwl**   **bod**   **hi**   **yn**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*

wneud   **o**   **dipyn**
make.V.INFIN+SM   *he.PRON.M.3S*   *little_bit.N.M.SG+SM*

she thought she was doing it a bit.

(956) GFR: ond dydy ddim .

GFR: **ond**   **dydy**   **ddim**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *not.ADV+SM*

but she isn't.

(957) MRL: na_(y)dy # na .

MRL: **na_ydy**   **na**
aut: *unk*   *no.ADV*

no, no.

(958) GFR: +< doedd hi [///] na (dy)dy hi (ddi)m yn rhoi [/] # na (dy)dy (ddi)m yn [//] (dy)dy (ddi)m yn rhoi gymaint o bwyslais +/ .

GFR: **doedd**   **hi**   **na**   **dydy**   **hi**
aut: *be.V.3S.IMPERF.NEG*   *she.PRON.F.3S*   *PRT.NEG*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *she.PRON.F.3S*

ddim   **yn**   **rhoi**   **na**   **dydy**   **ddim**   **yn**
not.ADV+SM   *PRT*   *give.V.INFIN*   *PRT.NEG*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *not.ADV+SM*   *PRT.[or].in.PREP*

dydy   **ddim**   **yn**   **rhoi**   **gymaint**   **o**
be.V.3S.PRES.NEG   *not.ADV+SM*   *PRT*   *give.V.INFIN*   *so.much.ADJ+SM*   *of.PREP*

bwyslais
emphasis.N.M.SG+SM

no, she doesn't put as much emphasis...

(959) MRL: na na .

MRL: **na**   **na**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*

no, no.

(960) GFR: +, arno fo .

GFR: **arno**   **fo**
aut: *on_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*

...on it.

(961) GFR: dw i (dd)im [///] # do'n i (ddi)m yn teimlo de .

GFR: dw   **i**   **ddim**   **do'n**   **i**   **ddim**   **yn**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *be.V.1S.IMPERF.NEG*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*

teimlo   **de**
feel.V.INFIN   *be.IM+SM*

I didn't feel.

(962) GFR: dw i (we)di gweld efo # rhai eraill yn hyfforddi ar y [//] ## arno fo yn rhoi lot@s:cym&eng mwy o bwyslais ar osgoi mynd i_fewn i content@s:eng .

GFR: dw   **i**   **wedi**   **gweld**   **efo**   **rhai**   **eraill**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *see.V.INFIN*   *with.PREP*   *some.PRON*   *others.PRON*

yn   **hyfforddi**   **ar**   **y**   **arno**   **fo**   **yn**
PRT   *train.V.INFIN*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *on_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*

rhoi   **lot$_E^C$**   **mwy**   **o**   **bwyslais**   **ar**   **osgoi**
give.V.INFIN   *lot.N.SG*   *more.ADJ.COMP*   *of.PREP*   *emphasis.N.M.SG+SM*   *on.PREP*   *avoid.V.INFIN*

mynd   **i_fewn**   **i**   **content^E**
go.V.INFIN   *in.PREP*   *to.PREP*   *content.N.SG*

I've seen with some others training on it giving a lot more emphasis on avoiding going into content.

(963) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(964) MRL: +< [- eng] content .

MRL: content^E
aut: *content.N.SG*

(965) GFR: achos dw i meddwl dyna be mae (y)r +/ .

GFR: achos   **dw**   **i**   **meddwl**   **dyna**   **be**   **mae**
aut: *because.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *that_is.ADV*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*
yr
the.DET.DEF

because I think that's where the ...

(966) MRL: +< ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae hwnna (y)n er@s:cym&eng un o (y)r pethau # mwya hanfodol yn_tydy .

MRL: ah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **mae**   **hwnna**   **yn**   **er$_E^C$**   **un**
aut: *ah.IM*   *yeah.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *PRT.[or].in.PREP*   *er.IM*   *one.NUM*

o   **yr**   **pethau**   **mwya**   **hanfodol**   **yn_tydy**
of.PREP   *the.DET.DEF*   *things.N.M.PL*   *biggest.ADJ.SUP*   *essential.ADJ*   *unk*

ah yeah, that's one of the most essential things, isn't it.

(967) GFR: +< peth # yeah@s:cym&eng .

GFR: peth   **yeah$_E^C$**
aut: *thing.N.M.SG*   *yeah.ADV*

thing, yeah.

(968) GFR: well@s:cym&eng mae o (y)n # timod +...

GFR: well$_E^C$ **mae** **o** **yn** **timod**
aut: *well.ADV* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *know.V.2S.PRES*

well, it's, you know...

(969) GFR: ti (y)n sortio hwnna allan right@s:cym&eng yn dechrau .

GFR: ti **yn** **sortio** **hwnna** **allan** **right**$_E^C$ **yn**
aut: *you.PRON.2S* *PRT* *sort.V.INFIN* *that.PRON.DEM.M.SG* *out.ADV* *right.ADJ* *PRT*

dechrau
begin.V.INFIN

you sort that one out right at the beginning.

(970) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(971) GFR: +< <dw i meddwl> [?] .

GFR: dw **i** **meddwl**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN*

I think.

(972) GFR: +< ond er@s:cym&eng # crew@s:cym&eng da .

GFR: ond **er**$_E^C$ **crew**$_E^C$ **da**
aut: *but.CONJ* *er.IM* *crew.N.SG* *good.ADJ*

but a good crew.

(973) MRL: oedd ?

MRL: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

was it?

(974) GFR: +< crew@s:cym&eng da iawn deud y gwir .

GFR: crew$_E^C$ **da** **iawn** **deud** **y** **gwir**
aut: *crew.N.SG* *good.ADJ* *very.ADV* *say.V.INFIN* *the.DET.DEF* *truth.N.M.SG*

a very good crew, to tell the truth.

(975) GFR: oedden nhw gyd yn positive@s:cym&eng iawn .

GFR: oedden **nhw** **gyd** **yn** **positive**$_E^C$ **iawn**
aut: *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *joint.ADJ+SM* *PRT* *positive.ADJ* *very.ADV*

they were all very positive.

(976) MRL: +< pwy oedd yno o # &gəŋ +/ .

MRL: pwy **oedd** **yno** **o**
aut: *who.PRON* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

who was there from ...?

(977) GFR: well@s:cym&eng er@s:cym&eng # oedd gen ti # swyddogion datblygu timod ##
lleol [//] y &p [/] &p [///] swyddogion adfywio [?] .

GFR: well$_E^C$ er$_E^C$ **oedd**   **gen**   **ti**   **swyddogion**
aut: *well.ADV er.IM be.V.3S.IMPERF with.PREP you.PRON.2S officers.N.M.PL*

datblygu   **timod**   **lleol**   **y**   **swyddogion**   **adfywio**
develop.V.INFIN know.V.2S.PRES local.ADJ the.DET.DEF officers.N.M.PL resuscitate.V.INFIN

well you had the local development officers, the regeneration [?] officers.

(978) MRL: +< oh@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

(979) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(980) GFR: xx .

(981) MRL: +< oedd Afryl@s:cym&eng yno felly ?

MRL: oedd   Afryl$_E^C$ **yno**   **felly**
aut: *be.V.3S.IMPERF name there.ADV so.ADV*
was Afryl there then?

(982) MRL: nag oedd .

MRL: nag   **oedd**
aut: *than.CONJ be.V.3S.IMPERF*
no.

(983) GFR: +< oedd .

GFR: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*
yes.

(984) MRL: oedd Afryl@s:cym&eng yno ?

MRL: oedd   Afryl$_E^C$ **yno**
aut: *be.V.3S.IMPERF name there.ADV*
Afryl was there?

(985) GFR: +< oedd oedd oedd oedd .

GFR: oedd   **oedd**   **oedd**   **oedd**
aut: *be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF*
yes, yes, yes, yes.

(986) MRL: +< oh@s:cym&eng chwarae teg .

MRL: oh$_E^C$ **chwarae**   **teg**
aut: *oh.IM*   *game.N.M.SG*   *fair.ADJ*

oh fair play.

(987) GFR: ac um@s:cym&eng +.. .

GFR: ac   **um$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *um.IM*

and...

(988) MRL: (ach)os [?] mae hi (y)n mynd though@s:eng yn_tydy ?

MRL: achos   **mae**   **hi**   **yn**   **mynd**   **though^E**   **yn_tydy**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *though.CONJ*   *unk*

because it's going, though, isn't it? [?]

(989) GFR: yndy .

GFR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes.

(990) MRL: bechod .

MRL: bechod
aut: *how_sad.IM*

pity.

(991) GFR: +< yndy mae hi yndy .

GFR: yndy   **mae**   **hi**   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, it is, yes.

(992) MRL: yndy yndy .

MRL: yndy   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, yes.

(993) GFR: +< yndy .

GFR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes.

(994) GFR: ac um@s:cym&eng +.. .

GFR: ac   **um$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *um.IM*

and...

(995) MRL: felly oedd Huw@s:cym&eng &a +// .

MRL: felly   **oedd**   **Huw$_E^C$**
aut: *so.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *name*

so was Huw ...

(996) MRL: doedd Huw@s:cym&eng Antur ddim yno nag o(edd) ?

MRL: doedd   **Huw$_E^C$** **Antur** **ddim**   **yno**
aut: *be.V.3S.IMPERF.NEG*   *name*   *name*   *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *there.ADV*

nag   **oedd**
than.CONJ   *be.V.3S.IMPERF*

Huw Antur wasn't there, was he?

(997) GFR: +< xxx nag oedd na na na .

GFR: nag   **oedd**   **na**   **na**   **na**
aut: *than.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*

[...] no, no, no, no.

(998) MRL: +< na na .

MRL: na   **na**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*

no, no.

(999) GFR: swyddogion cymunedau <(y)n gynta> [?] .

GFR: swyddogion   **cymunedau**   **yn**   **gynta**
aut: *officers.N.M.PL*   *communities.N.F.PL*   *PRT.[or].in.PREP*   *first.ORD+SM*

community officers firstly.

(1000) MRL: ac y swyddogion +// .

MRL: ac   **y**   **swyddogion**
aut: *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *officers.N.M.PL*

and the officers ...

(1001) MRL: oh@s:cym&eng felly oedd Idwal@s:cym&eng yno .

MRL: oh$_E^C$ **felly**   **oedd**   **Idwal$_E^C$**   **yno**
aut: *oh.IM*   *so.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *there.ADV*

oh, so Idwal was there.

(1002) GFR: +< rhai o (y)r swyddogion &kin +// .

GFR: rhai   **o**   **yr**   **swyddogion**
aut: *some.PRON*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *officers.N.M.PL*

some of the officers...

(1003) GFR: na doedd Idwal@s:cym&eng ddim .

GFR: na   **doedd**   **Idwal$_E^C$** **ddim**
aut: *no.ADV*   *be.V.3S.IMPERF.NEG*   *name*   *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*

so Idwal wasn't.

(1004) MRL: +< na na .

MRL: **na**   **na**
aut: *no.ADV* *no.ADV*

no, no.

(1005) GFR: +< na achos mae o wneud y cwrs xxx beth bynnag ynde .

GFR: **na**   **achos**   **mae**   **o**   **wneud**   **y**
aut: *no.ADV* *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *of.PREP* *make.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF*

cwrs   **beth**   **bynnag** **ynde**
course.N.M.SG *thing.N.M.SG+SM* *-ever.ADJ* *isn't_it.IM*

no, because he's doing the course [...] anyway, eh.

(1006) MRL: +< well@s:cym&eng mae Idwal@s:cym&eng wedi bod yeah@s:cym&eng
        yeah@s:cym&eng sure@s:cym&eng .

MRL: **well**$_E^C$ **mae**   **Idwal**$_E^C$ **wedi**   **bod**   **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **sure**$_E^C$
aut: *well.ADV* *be.V.3S.PRES* *name*   *after.PREP* *be.V.INFIN* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *sure.ADJ*

well, Idwal has been, yeah, yeah, sure.

(1007) GFR: so@s:cym&eng # um@s:cym&eng # a wedyn ## oedd gen ti
        Arthur_Price@s:cym&eng boss@s:cym&eng Sara@s:cym&eng .

GFR: **so**$_E^C$ **um**$_E^C$ **a**   **wedyn**   **oedd**   **gen**   **ti**
aut: *so.ADV* *um.IM* *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *with.PREP* *you.PRON.2S*

Arthur_Price$_E^C$ **boss**$_E^C$ **Sara**$_E^C$
name   *boss.N.SG.[or].poss.SV.INFIN+SM* *name*

so and then you had Arthur Price, Sara's boss.

(1008) MRL: +< Sara@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: **Sara**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *name*   *yeah.ADV*

(1009) GFR: ac # ryw foy@s:cym&eng Ifor@s:cym&eng .

GFR: **ac**   **ryw**   **foy**$_E^C$ **Ifor**$_E^C$
aut: *and.CONJ* *some.PREQ+SM* *boy.N.SG+SM* *name*

and some bloke, Ifor.

(1010) GFR: enw &kəfre [/] enw # &k [/] cyffredin &we [//] anghyffredin wedyn
        Matia@s:cym&eng rywbeth .

GFR: **enw**   **enw**   **cyffredin** **anghyffredin** **wedyn**   **Matia**$_E^C$
aut: *name.N.M.SG* *name.N.M.SG* *common.ADJ* *uncommon.ADJ* *afterwards.ADV* *name*

rywbeth
something.N.M.SG+SM

then an uncommon name, Matia something.

(1011) MRL: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

MRL: **oh**$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

(1012) GFR: erm@s:cym&eng ## o Betws_y_Coed@s:cym&eng .

GFR: erm$_E^C$ **o**   **Betws_y_Coed$_E^C$**
aut: *germ.N.SG+SM*   *from.PREP*   *name*

from Betws-y-Coed.

(1013) GFR: um@s:cym&eng mae o (y)n dod i Purchasing@s:eng .

GFR: um$_E^C$ **mae**   **o**   **yn**   **dod**   **i**   **Purchasing^E**
aut: *um.IM*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *come.V.INFIN*   *to.PREP*   *name*

he coming to Purchasing.

(1014) MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1015) GFR: yeah@s:cym&eng procurement@s:eng officer@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$ **procurement^E**   **officer$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *procurement.N.SG*   *officer.N.SG*

(1016) MRL: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng Medwyn_Bond@s:cym&eng # yr ail .

MRL: oh$_E^C$ **right$_E^C$**   **Medwyn_Bond$_E^C$**   **yr**   **ail**
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*   *name*   *the.DET.DEF*   *second.ORD*

oh right, Medwyn Bond [was?] the second one.

(1017) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1018) GFR: +< swyddog caffael .

GFR: swyddog   **caffael**
aut: *officer.N.M.SG*   *unk*

acquisition officer.

(1019) MRL: &=laugh xx mae (y)r gair ["] caffael yn dda .

MRL: mae   **yr**   **gair**   **caffael**   **yn**   **dda**
aut: *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *word.N.M.SG*   *unk*   *PRT*   *good.ADJ+SM*

[..] the word "caffael" is good.

(1020) GFR: +< &=laugh .

(1021) MRL: un o (y)r geiriau (y)na dydy .

MRL: un   **o**   **yr**   **geiriau**   **yna**   **dydy**
aut: *one.NUM*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *words.N.M.PL*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES.NEG*

one of those words, isn't it.

(1022) MRL: oh@s:cym&eng rargian .

MRL: oh$_E^C$ rargian
aut: *oh.IM heavens.E*

oh, blimey.

(1023) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1024) GFR: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(1025) GFR: so@s:cym&eng na oedd er@s:cym&eng [/] # <oedd y ddau oedd &ən [/] yno>
        [?] timod yn eitha er@s:cym&eng [/] eitha uchel (fa)swn i (y)n deud yn y [/]
        yn y [/] yn y +// .

GFR: so$_E^C$ na   oedd   er$_E^C$ oedd   y   ddau
aut: *so.ADV PRT.NEG be.V.3S.IMPERF er.IM be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF two.NUM.M+SM*

oedd   yno   timod   yn   eitha   er$_E^C$ eitha   uchel
be.V.3S.IMPERF there.ADV know.V.2S.PRES PRT fairly.ADV er.IM fairly.ADV high.ADJ

faswn   i   yn   deud   yn   y   yn   y
be.V.1S.PLUPERF+SM I.PRON.1S PRT say.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF

yn   y
in.PREP the.DET.DEF

so no, the two who were there were quite high, I'd say, in the ...

(1026) MRL: +< yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *yeah.ADV oh.IM right.ADJ*

(1027) GFR: neu <oedd o (y)n> [?] xxx uchel uchel yn y cyngor (fe)lly deud y gwir .

GFR: neu   oedd   o   yn   uchel   uchel   yn   y
aut: *or.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT high.ADJ high.ADJ in.PREP the.DET.DEF*

cyngor   felly   deud   y   gwir
council.N.M.SG so.ADV say.V.INFIN the.DET.DEF truth.N.M.SG

or he was [...] very high in the council, then, to tell the truth.

(1028) MRL: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM*

(1029) GFR: ond # mae Arthur@s:cym&eng great@s:cym&eng .

GFR: ond   mae   Arthur$_E^C$ great$_E^C$
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES name   great.ADJ*

but Arthur is great.

(1030) GFR: mae Arthur@s:cym&eng dallt # y +/ .

GFR: mae   **Arthur**^C_E **dallt**   **y**
aut: *be.V.3S.PRES*   *name*   *understand.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

Arthur understands the...

(1031) MRL: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: oh^C_E **yeah**^C_E
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

(1032) GFR: +, concept@s:eng i (y)r dim ynde .

GFR: concept^E **i**   **yr**   **dim**   **ynde**
aut: *concept.N.SG*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *nothing.N.M.SG*   *isn't_it.IM*

...concept to a tee.

(1033) MRL: +< rargian well@s:cym&eng mae o wedi &bo [///] yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng
na .

MRL: rargian   **well**^C_E **mae**   **o**   **wedi**   **yeah**^C_E **oh**^C_E **na**
aut: *heavens.E*   *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *yeah.ADV*   *oh.IM*   *no.ADV*

blimey, well, he has .. . yeah, oh, no...

(1034) GFR: +< yndy mae o (y)n [/] yndy yndy yndy yeah@s:cym&eng xx mae o (y)n
gefnogol iawn i (y)r peth .

GFR: yndy   **mae**   **o**   **yn**   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

yndy   **yndy**   **yeah**^C_E **mae**   **o**   **yn**
be.V.3S.PRES.EMPH   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *yeah.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*

gefnogol   **iawn**   **i**   **yr**   **peth**
encouraging.ADJ+SM   *very.ADV*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*

yes, he's very supportive of the thing.

(1035) MRL: +< mae o (y)n eitha # switched@s:eng on@s:eng .

MRL: mae   **o**   **yn**   **eitha**   **switched**^{E} **on**^{E}
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *fairly.ADV*   *unk*   *on.PREP*

he's quite switched on.

(1036) GFR: xxx dipyn bach mwy yn ## cwestiynu [///] er@s:cym&eng timod ## yn edrych
ar bopeth o [/] o ran cost@s:cym&eng effeithiol xx .

GFR: dipyn   **bach**   **mwy**   **yn**   **cwestiynu**   **er**^C_E
aut: *little_bit.N.M.SG+SM*   *small.ADJ*   *more.ADJ.COMP*   *PRT*   *question.V.INFIN*   *er.IM*

timod   **yn**   **edrych**   **ar**   **bopeth**   **o**   **o**
know.V.2S.PRES   *PRT*   *look.V.INFIN*   *on.PREP*   *everything.N.M.SG+SM*   *of.PREP*   *of.PREP*

ran   **cost**^C_E **effeithiol**
part.N.F.SG+SM   *cost.N.SG*   *effective.ADJ*

[...] a few more [?] looking at everything on the basis of [being] cost-effective [..].

(1037) MRL: +< <oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng> [=! wheeze] &=laugh .

MRL: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

(1038) GFR: +< ambell un .

GFR: ambell   **un**
aut: *occasional.PREQ* *one.NUM*

some people.

(1039) GFR: +< xx yn iawn .

GFR: yn **iawn**
aut: *PRT* *OK.ADV*

[..] fine.

(1040) GFR: +< xxx oedd o (y)n o_k@s:cym&eng timod .

GFR: oedd   **o**   **yn**   **o_k**$_E^C$ **timod**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *OK.IM* *know.V.2S.PRES*

[...] it was OK.

(1041) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1042) GFR: ond dw i meddwl bod o hefyd yn gweld yeah@s:cym&eng timod bod y cwrs
        <(we)di bod> [?] yn challenging@s:eng iddo fo hefyd timod .

GFR: ond   **dw**   **i**   **meddwl**   **bod**   **o**   **hefyd**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *also.ADV*

yn **gweld**   **yeah**$_E^C$ **timod**   **bod**   **y**   **cwrs**
PRT *see.V.INFIN* *yeah.ADV* *know.V.2S.PRES* *be.V.INFIN* *the.DET.DEF* *course.N.M.SG*

wedi   **bod**   **yn** **challenging**^{E} **iddo**   **fo**
after.PREP *be.V.INFIN* *PRT* *challenge.V.INFIN+ASV* *to_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

hefyd   **timod**
also.ADV *know.V.2S.PRES*

but I think he also sees that the course has been challenging for him too.

(1043) MRL: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ **right**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *right.ADJ* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1044) GFR: ond o'n nhw (y)n dda .

GFR: ond   **o'n**   **nhw**   **yn** **dda**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *they.PRON.3P* *PRT* *good.ADJ+SM*

but they were good.

(1045) GFR: oedden nhw (y)n dda iawn .

GFR: oedden   **nhw**   **yn** **dda**   **iawn**
aut: *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *PRT* *good.ADJ+SM* *very.ADV*

they were very good.

(1046) MRL: +< oh@s:cym&eng da iawn .

MRL: oh$_E^C$ **da**   **iawn**
aut: *oh.IM* *good.ADJ* *very.ADV*

oh, very good.

(1047) GFR: +< o'n nhw gyd yn frwdfrydig tu_hwnt ynde .

GFR: o'n   **nhw**   **gyd**   **yn frwdfrydig**   **tu_hwnt**
aut: *be.V.1S.IMPERF* *they.PRON.3P* *joint.ADJ+SM* *PRT* *enthusiastic.ADJ+SM* *unk*

ynde
isn't_it.IM

they were all extremely enthusiastic.

(1048) MRL: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM* *mmm.IM*

(1049) GFR: +< <a wedyn> [=! yawn] .

GFR: a   **wedyn**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV*

and then ...

(1050) MRL: dw i just@s:cym&eng yn wonder_o@s:eng+cym os fydda i (y)n gwneud llai o
waith yno os mae gennyn nhw mwy o rai # fewnol ai pheidio ynde .

MRL: dw   **i**   **just$_E^C$**   **yn** **wonder_o$_C^{E+}$** **os**   **fydda**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *just.ADV* *PRT* *wonder.N.SG* *if.CONJ* *be.V.1S.FUT+SM*

i   **yn** **gwneud** **llai**   **o**   **waith**   **yno**
I.PRON.1S *PRT* *make.V.INFIN* *smaller.ADJ.COMP* *of.PREP* *work.N.M.SG+SM* *there.ADV*

os   **mae**   **gennyn nhw**   **mwy**   **o**   **rai**
if.CONJ *be.V.3S.PRES* *unk*   *they.PRON.3P* *more.ADJ.COMP* *of.PREP* *some.PRON+SM*

fewnol   **ai**   **pheidio**   **ynde**
internal.ADJ+SM *or.CONJ* *stop.V.INFIN+AM* *isn't_it.IM*

I'm just wondering if I'll be doing less work there if they have more internal ones or not.

(1051) MRL: gawn ni weld xxx .

MRL: gawn   **ni**   **weld**
aut: *get.V.1P.PRES+SM* *we.PRON.1P* *see.V.INFIN+SM*

we shall see [...].

(1052) GFR: +< well@s:cym&eng dw i (ddi)m yn gwybod Meryl@s:cym&eng .

GFR: well$_E^C$ dw   i   ddim   yn gwybod   Meryl$_E^C$
aut: *well.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN name*

well, I don't know, Meryl.

(1053) GFR: dw i (ddi)m yn meddwl .

GFR: dw   i   ddim   yn meddwl
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT think.V.INFIN*

I don't think so.

(1054) MRL: na .

MRL: na
aut: *no.ADV*
no.

(1055) GFR: +< dw i (ddi)m +// .

GFR: dw   i   ddim
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM*

I don't...

(1056) GFR: na &seimə .

GFR: na
aut: *no.ADV*

no [...].

(1057) GFR: be sydd yn mynd i ddigwydd ydy .

GFR: be   sydd   yn mynd   i   ddigwydd   ydy
aut: *what.INT be.V.3S.PRES.REL PRT go.V.INFIN to.PREP happen.V.INFIN+SM be.V.3S.PRES*

what's going to happen is.

(1058) GFR: um@s:cym&eng hefo mwya sy gen ti wedi hyfforddi .

GFR: um$_E^C$ hefo   mwya   sy   gen   ti
aut: *um.IM with.PREP+H biggest.ADJ.SUP be.V.3S.PRES.REL with.PREP you.PRON.2S*

wedi   hyfforddi
after.PREP train.V.INFIN

with the more that you have trained.

(1059) MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1060) GFR: mae nhw (y)n mwy ymwybodol o (y)r angen i gael # rhywun .

GFR: mae   nhw   yn mwy   ymwybodol   o   yr
aut: *be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT more.ADJ.COMP conscious.ADJ of.PREP the.DET.DEF*

angen   i   gael   rhywun
need.N.M.SG to.PREP get.V.INFIN+SM someone.N.M.SG

they're more aware of the need to get someone.

(1061) MRL: +< gael rhywun .

MRL: gael **rhywun**
aut: *get.V.INFIN+SM* *someone.N.M.SG*

get someone.

(1062) MRL: annibynnol yeah@s:cym&eng .

MRL: annibynnol **yeah$_E^C$**
aut: *independent.ADJ* *yeah.ADV*

independent, yeah.

(1063) GFR: +< a wedyn # pan mae [///] a mae nhw wedyn mynd i feddwl +"/ .

GFR: a **wedyn** **pan** **mae** **a** **mae**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *when.CONJ* *be.V.3S.PRES* *and.CONJ* *be.V.3S.PRES*

nhw **wedyn** **mynd** **i** **feddwl**
they.PRON.3P *afterwards.ADV* *go.V.INFIN* *to.PREP* *think.V.INFIN+SM*

and then they're going to think.

(1064) GFR: +" oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng well ni gael rywun ## allanol .

GFR: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$** **well** **ni** **gael**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *better.ADJ.COMP+SM* *we.PRON.1P* *get.V.INFIN+SM*

rywun **allanol**
someone.N.M.SG+SM *external.ADJ*

"oh yeah, we had better get someone external" .

(1065) GFR: so@s:cym&eng (fa)swn i (y)n feddwl mai gweithio fel arall wneith o .

GFR: so$_E^C$ **faswn** **i** **yn** **feddwl** **mai**
aut: *so.ADV* *be.V.1S.PLUPERF+SM* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN+SM* *that_it_is.CONJ.FOCUS*

gweithio **fel** **arall** **wneith** **o**
work.V.INFIN *like.CONJ* *other.ADJ* *do.V.3S.FUT+SM* *he.PRON.M.3S*

so I'd think that it will work otherwise.

(1066) MRL: +< mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1067) GFR: dw i (y)n meddwl mai codi (y)r galw # neu codi (y)r ymwybyddiaeth a (y)r
angen am bethau wedi (e)u hwyluso yn hytrach na +.. .

GFR: dw **i** **yn** **meddwl** **mai** **codi**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN* *that_it_is.CONJ.FOCUS* *lift.V.INFIN*

yr **galw** **neu** **codi** **yr** **ymwybyddiaeth** **a**
the.DET.DEF *call.N.M.SG* *or.CONJ* *lift.V.INFIN* *the.DET.DEF* *consciousness.N.F.SG* *and.CONJ*

yr **angen** **am** **bethau** **wedi** **eu**
the.DET.DEF *need.N.M.SG* *for.PREP* *things.N.M.PL+SM* *after.PREP* *their.ADJ.POSS.3P*

hwyluso **yn** **hytrach** **na**
ease.V.INFIN.[or].facilitate.V.INFIN *PRT* *rather.ADV* *no.ADV*

I think that the raising of awareness and need for things to be facilitated rather than...

(1068) MRL: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng codi ymwybyddiaeth yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ **right**$_E^C$ **codi** **ymwybyddiaeth** **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *right.ADJ* *lift.V.INFIN* *consciousness.N.F.SG* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
yeah.ADV *yeah.ADV*

oh right, raise awareness, yeah, yeah, yeah, yeah, yeah.

(1069) MRL: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

(1070) GFR: +< xxx cyma di swyddogion [/] cyma di swyddogion adfywio .

GFR: cyma di **swyddogion** **cyma di** **swyddogion**
aut: *unk* *you.PRON.2S+SM* *officers.N.M.PL* *unk* *you.PRON.2S+SM* *officers.N.M.PL*

adfywio
resuscitate.V.INFIN

[...] take the regeneration officers.

(1071) MRL: +< yeah@s:cym&eng dyna be o'n i meddwl .

MRL: yeah$_E^C$ **dyna** **be** **o'n** **i** **meddwl**
aut: *yeah.ADV* *that_is.ADV* *what.INT* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN*

yeah, that's what I thought.

(1072) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1073) GFR: +< xx o_k@s:cym&eng mae (y)na rhai pethau mae nhw (y)n mynd i allu gwneud
eu hunain .

GFR: o_k$_E^C$ **mae** **yna** **rhai** **pethau** **mae** **nhw**
aut: *OK.IM* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *some.PREQ* *things.N.M.PL* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P*

yn **mynd** **i** **allu** **gwneud** **eu** **hunain**
PRT *go.V.INFIN* *to.PREP* *be_able.V.INFIN+SM* *make.V.INFIN* *their.ADJ.POSS.3P* *self.PRON.PL*

[..] OK there are some some things they're going to be able to do themselves.

(1074) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1075) GFR: +< ond mae nhw # dipyn bach # xxx teimlo +"/ .

GFR: ond **mae** **nhw** **dipyn** **bach** **teimlo**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *little_bit.N.M.SG+SM* *small.ADJ* *feel.V.INFIN*

but they're a little bit [...] feel.

(1076) GFR: +" oh@s:cym&eng dw i rhy agos at hwn i allu # hwyluso fo .

GFR: oh$_E^C$ **dw** **i** **rhy** **agos** **at** **hwn**
aut: *oh.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *too.ADJ* *near.ADJ* *to.PREP* *this.PRON.DEM.M.SG*

i **allu** **hwyluso** **fo**
to.PREP *be_able.V.INFIN+SM* *ease.V.INFIN.[or].facilitate.V.INFIN* *he.PRON.M.3S*

"but I'm too close to this to be able to facilitate it" .

(1077) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1078) GFR: +< so@s:cym&eng # (hwyr)ach [?] wnawn nhw alw # &hreianin [//] #
er@s:cym&eng &hri [/] rhywun annibynnol i_fewn i wneud ynde .

GFR: so$_E^C$ **hwyrach** **wnawn** **nhw**
aut: *so.ADV* *perhaps.ADV* *do.V.1S.IMPERF+SM.[or].do.V.1P.PRES+SM* *they.PRON.3P*

alw **er**$_E^C$ **rhywun** **annibynnol** **i_fewn i** **wneud**
call.V.INFIN+SM *er.IM* *someone.N.M.SG* *independent.ADJ* *in.PREP to.PREP* *make.V.INFIN+SM*

ynde
isn't_it.IM

so maybe they'll call on someone independent in to do [it] eh.

(1079) MRL: +< yeah@s:cym&eng # dyna ni [/] dyna ni # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **dyna** **ni** **dyna** **ni** **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *that_is.ADV* *we.PRON.1P* *that_is.ADV* *we.PRON.1P* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah$_E^C$
yeah.ADV

yeah, there you go, yeah, yeah, yeah.

(1080) GFR: ond oedd y cwrs +// .

GFR: ond **oedd** **y** **cwrs**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *course.N.M.SG*

but the course was...

(1081) GFR: oedd gen ti # erm@s:cym&eng +// .

GFR: oedd **gen** **ti** **erm**$_E^C$
aut: *be.V.3S.IMPERF* *with.PREP* *you.PRON.2S* *germ.N.SG+SM*

you had...

(1082) GFR: Mimi@s:cym&eng (y)dy ?

GFR: Mimi$_E^C$ **ydy**
aut: *name* *be.V.3S.PRES*

is she Mimi?

(1083) GFR: er@s:cym&eng cyfieithydd .

GFR: er$_E^C$ **cyfieithydd**
aut: *er.IM* *translator.N.M.SG*

a translator.

(1084) MRL: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng sure@s:cym&eng
Cynddylan@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **sure$_E^C$** **Cynddylan$_E^C$**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *sure.ADJ* *name*

oh yeah, yeah, sure, Cynddylan.

(1085) GFR: Mimi_Cynddylan@s:cym&eng yeah@s:cym&eng hi oedd yn cyfieithu .

GFR: Mimi_Cynddylan$_E^C$ **yeah$_E^C$** **hi** **oedd** **yn** **cyfieithu**
aut: *name* *yeah.ADV* *she.PRON.F.3S* *be.V.3S.IMPERF* *PRT* *translate.V.INFIN*

Mimi Cynddylan, yeah, she was translating.

(1086) MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1087) GFR: ac um@s:cym&eng +.. .

GFR: ac **um$_E^C$**
aut: *and.CONJ* *um.IM*

and...

(1088) MRL: +< &=laugh mae hi (y)n xx .

MRL: mae **hi** **yn**
aut: *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *PRT.[or].in.PREP*

she's [..].

(1089) GFR: +< a wedyn oedd cwrs &[U+0268] [//] oedd (y)na un di [/] un di_Gymraeg ##
ar y cwrs .

GFR: a **wedyn** **oedd** **cwrs** **oedd** **yna**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *course.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV*

un **di** **un** **di_Gymraeg** **ar** **y** **cwrs**
one.NUM *you.PRON.2S+SM* *one.NUM* *unk* *on.PREP* *the.DET.DEF* *course.N.M.SG*

and there was one non-Welsh person on the course.

(1090) MRL: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

MRL: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

(1091) GFR: ond um@s:cym&eng +.. .

GFR: ond **um$_E^C$**
aut: *but.CONJ* *um.IM*

but...

(1092) GFR: ond mae [/] ond mae rhyfedd fel mae rhedeg sti .

GFR: ond   **mae**   **ond**   **mae**   **rhyfedd**   **fel**   **mae**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *strange.ADJ*   *like.CONJ*   *be.V.3S.PRES*

rhedeg   **sti**
run.V.INFIN   *you_know.IM*

but it's strange how it runs, you know.

(1093) GFR: oedd yr er@s:cym&eng # +/ .

GFR: oedd   **yr**   **er**$_E^C$
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *er.IM*

the [...] was...

(1094) MRL: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng da iawn .

MRL: oh$_E^C$ **right**$_E^C$ **da**   **iawn**
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*   *good.ADJ*   *very.ADV*

oh right, very good.

(1095) GFR: +< oedd o (y)n [/] oedd o rhedeg yn dda iawn .

GFR: oedd   **o**   **yn**   **oedd**   **o**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*

rhedeg   **yn**   **dda**   **iawn**
run.V.INFIN   *PRT*   *good.ADJ+SM*   *very.ADV*

it was run very well.

(1096) GFR: yr unig le oedd [/] oedd +// .

GFR: yr   **unig**   **le**   **oedd**   **oedd**
aut: *the.DET.DEF*   *only.PREQ*   *where.INT+SM*   *be.V.3S.IMPERF*   *be.V.3S.IMPERF*

the only place was...

(1097) GFR: oedd Lana@s:cym&eng (y)n ffindio (y)n anodd iawn wrth gwrs i # watsiad be oedd yn digwydd yn yr [//] yn y grwpiau bach .

GFR: oedd   **Lana**$_E^C$ **yn**   **ffindio**   **yn**   **anodd**   **iawn**   **wrth**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *PRT*   *find.V.INFIN*   *PRT*   *difficult.ADJ*   *very.ADV*   *by.PREP*

gwrs   **i**   **watsiad**   **be**   **oedd**   **yn**   **digwydd**   **yn**
course.N.M.SG+SM   *to.PREP*   *unk*   *what.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *PRT*   *happen.V.INFIN*   *in.PREP*

yr   **yn**   **y**   **grwpiau**   **bach**
the.DET.DEF   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *groups.N.M.PL*   *small.ADJ*

Lana was finding it very difficult, of course, to watch what was happening in the little groups.

(1098) MRL: +< yeah@s:cym&eng dydy hi ddim yn gyfforddus .

MRL: yeah$_E^C$ **dydy**   **hi**   **ddim**   **yn**   **gyfforddus**
aut: *yeah.ADV*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *she.PRON.F.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *comfortable.ADJ+SM*

yeah, she isn't comfortable.

(1099) GFR: +< ti gweld .

GFR: ti   gweld
aut: *you.PRON.2S see.V.INFIN*

you see.

(1100) GFR: achos dydy hi (ddi)m [//] na dydy hi (ddi)m yn gallu &gue +// .

GFR: achos   dydy   hi   ddim   na
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES.NEG she.PRON.F.3S not.ADV+SM PRT.NEG*

dydy   hi   ddim   yn gallu
be.V.3S.PRES.NEG she.PRON.F.3S not.ADV+SM PRT be_able.V.INFIN

because she can't...

(1101) MRL: +< na # na na # na .

MRL: na   na   na   na
aut: *no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV*

no, no, no, no.

(1102) GFR: +< dyna un peth .

GFR: dyna   un   peth
aut: *that_is.ADV one.NUM thing.N.M.SG*

that's one thing.

(1103) GFR: mae hi (y)n [///] dw i (y)n meddwl mae hi (y)n +// .

GFR: mae   hi   yn   dw   i   yn
aut: *be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT*

meddwl   mae   hi   yn
think.V.INFIN be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP

I think she's...

(1104) GFR: wneith hi gyfadde nad ydy hi ddim yn gallu # monitro wedyn ynde .

GFR: wneith   hi   gyfadde nad   ydy
aut: *do.V.3S.FUT+SM she.PRON.F.3S unk   who_not.PRON.REL.NEG be.V.3S.PRES*

hi   ddim   yn gallu   monitro
she.PRON.F.3S not.ADV+SM PRT be_able.V.INFIN monitor.V.INFIN.[or].monitor.V.INFIN

wedyn   ynde
afterwards.ADV isn't_it.IM

she'll admit that she can't monitor, then.

(1105) MRL: +< xx yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1106) MRL: +< na na na na .

MRL: na   na   na   na
aut: *no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV*

no, no, no, no.

(1107) GFR: xxx .

(1108) GFR: oedd hi (y)n # gofyn am ## timod fel feedback@s:eng ynde .

GFR: oedd hi yn gofyn am timod fel
aut: *be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT ask.V.INFIN for.PREP know.V.2S.PRES like.CONJ*

feedback^E ynde
feedback.N.SG isn't_it.IM

she was asking about, you know, like feedback.

(1109) MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm^C_E
aut: *mmm.IM*

(1110) GFR: be mae hi wneud .

GFR: be mae hi wneud
aut: *what.INT be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S make.V.INFIN+SM*

what she does.

(1111) GFR: mae hi wneud feedback@s:eng .

GFR: mae hi wneud feedback^E
aut: *be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S make.V.INFIN+SM feedback.N.SG*

she does feedback.

(1112) GFR: cyfle i (y)r [//] xx &kə [/] cyfle iddyn nhw xx sut aeth hi ac yn y blaen
i bobl sydd wedi gwneud .

GFR: cyfle i yr cyfle iddyn
aut: *opportunity.N.M.SG to.PREP the.DET.DEF opportunity.N.M.SG to_them.PREP+PRON.3P*

nhw sut aeth hi ac yn y
they.PRON.3P how.INT go.V.3S.PAST she.PRON.F.3S and.CONJ in.PREP the.DET.DEF

blaen i bobl sydd wedi gwneud
front.N.M.SG to.PREP people.N.F.SG+SM be.V.3S.PRES.REL after.PREP make.V.INFIN

an opportunity for them [...] how she went, and so on, for people who have done [?].

(1113) MRL: +< mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm^C_E
aut: *mmm.IM*

(1114) GFR: a wedyn i (y)r gynulleidfa [///] timod y rhai oedd wedi cymryd rhan .

GFR: a wedyn i yr gynulleidfa timod
aut: *and.CONJ afterwards.ADV to.PREP the.DET.DEF audience.N.F.SG+SM know.V.2S.PRES*

y rhai oedd wedi cymryd rhan
the.DET.DEF some.PRON be.V.3S.IMPERF after.PREP take.V.INFIN part.N.F.SG

and then to the audience, you, know, the ones who had taken part,

(1115)　MRL: +< mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut:　*mmm.IM*

(1116)　GFR: a wedyn mae hi roi sylwadau wedyn .

GFR: a	**wedyn**	**mae**	**hi**	**roi**
aut: *and.CONJ*	*afterwards.ADV*	*be.V.3S.PRES*	*she.PRON.F.3S*	*give.V.INFIN+SM*

sylwadau	**wedyn**
comments.N.M.PL	*afterwards.ADV*

and she gives observations afterwards.

(1117)　MRL: +< mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut:　*mmm.IM*

(1118)　GFR: ac oedd hi (y)n deud er@s:cym&eng er@s:cym&eng er@s:cym&eng bod hi a
Gari@s:cym&eng mynd i roi sylwadau wedyn .

GFR: ac	**oedd**	**hi**	**yn**	**deud**	**er$_E^C$**	**er$_E^C$**	**er$_E^C$**
aut: *and.CONJ*	*be.V.3S.IMPERF*	*she.PRON.F.3S*	*PRT*	*say.V.INFIN*	*er.IM*	*er.IM*	*er.IM*

bod	**hi**	**a**	**Gari$_E^C$**	**mynd**	**i**	**roi**
be.V.INFIN	*she.PRON.F.3S*	*and.CONJ*	*name*	*go.V.INFIN*	*to.PREP*	*give.V.INFIN+SM*

sylwadau	**wedyn**
comments.N.M.PL	*afterwards.ADV*

and she was saying that she and Gari were going to give observations afterwards.

(1119)　GFR: ond dydy (ddi)m yn troi ata chdi gofyn am sylwadau .

GFR: ond	**dydy**	**ddim**	**yn**	**troi**	**ata**
aut: *but.CONJ*	*be.V.3S.PRES.NEG*	*not.ADV+SM*	*PRT*	*turn.V.INFIN*	*to_me.PREP+PRON.1S*

chdi	**gofyn**	**am**	**sylwadau**
you.PRON.2S	*ask.V.INFIN*	*for.PREP*	*comments.N.M.PL*

but she doesn't turn to you and ask for observations.

(1120)　GFR: a mae (y)n anodd iawn ti slotio fo fewn .

GFR: a	**mae**	**yn**	**anodd**	**iawn**	**ti**	**slotio**
aut: *and.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*PRT*	*difficult.ADJ*	*very.ADV*	*you.PRON.2S*	*slot.V.INFIN*

fo	**fewn**
he.PRON.M.3S	*in.PREP+SM*

and it's very difficult for you to slot it in.

(1121)　MRL: +< fewn yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: fewn	**yeah$_E^C$**	**yeah$_E^C$**	**yeah$_E^C$**
aut: *in.PREP+SM*	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*	*yeah.ADV*

in, yeah, yeah, yeah.

(1122) GFR: a wedyn # erbyn i hi orffen ei spiel@s:eng hi .

GFR: a   **wedyn**   **erbyn**   **i**   **hi**   **orffen**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *by.PREP*   *to.PREP*   *she.PRON.F.3S*   *complete.V.INFIN+SM*

ei   **spiel^E**   **hi**
her.ADJ.POSS.F.3S   *spiel.N.SG*   *she.PRON.F.3S*

and then, by the time she finishes her spiel.

(1123) MRL: mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1124) GFR: dydy hi (ddi)m (we)di gadael llawer o le i chdi +/ .

GFR: dydy   **hi**   **ddim**   **wedi**   **gadael**   **llawer**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *she.PRON.F.3S*   *not.ADV+SM*   *after.PREP*   *leave.V.INFIN*   *many.QUAN*

o   **le**   **i**   **chdi**
of.PREP   *place.N.M.SG+SM*   *to.PREP*   *you.PRON.2S*

she hasn't left much room for you to ...

(1125) MRL: +< na i ddeud xxx +/ .

MRL: na   **i**   **ddeud**
aut: *no.ADV*   *to.PREP*   *say.V.INFIN+SM*

no, to say [...]...

(1126) GFR: +, i [/] i [/] i [/] i ddeud rhywbeth .

GFR: i   **i**   **i**   **i**   **ddeud**   **rhywbeth**
aut: *to.PREP*   *to.PREP*   *to.PREP*   *to.PREP*   *say.V.INFIN+SM*   *something.N.M.SG*

.. . to say something.

(1127) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1128) GFR: a hefyd i fod yn deg hwyrach weithiau timod xxx +...

GFR: a   **hefyd**   **i**   **fod**   **yn**   **deg**   **hwyrach**
aut: *and.CONJ*   *also.ADV*   *to.PREP*   *be.V.INFIN+SM*   *PRT*   *ten.NUM*   *perhaps.ADV*

weithiau   **timod**
times.N.F.PL+SM   *know.V.2S.PRES*

and also to be fair, maybe sometimes [...]...

(1129) GFR: well@s:cym&eng oedd hi [/] oedd hi (we)di deud rywbeth am +// .

GFR: well$_E^C$ **oedd**   **hi**   **oedd**   **hi**   **wedi**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*

deud   **rywbeth**   **am**
say.V.INFIN   *something.N.M.SG+SM*   *for.PREP*

well, she had said something about.

(1130)   GFR: oedd Arthur@s:cym&eng (we)di gwneud # rhywbeth ar diwedd .

GFR: oedd   **Arthur$_E^C$ wedi**   **gwneud**   **rhywbeth**   **ar**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *after.PREP*   *make.V.INFIN*   *something.N.M.SG*   *on.PREP*

diwedd
end.N.M.SG

Arthur had done something at the end.

(1131)   GFR: ac oedd hi (y)n meddwl well@s:cym&eng ["] &=gasp .

GFR: ac   **oedd**   **hi**   **yn meddwl**   **well$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT think.V.INFIN*   *well.ADV*

and she thought "well" .

(1132)   GFR: o'n i (y)n deud (wr)tha hi [/] xxx +// .

GFR: o'n   **i**   **yn deud**   **wrtha**   **hi**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT say.V.INFIN*   *to_me.PREP+PRON.1S*   *she.PRON.F.3S*

I was telling her [...]...

(1133)   GFR: well@s:cym&eng o'n i (y)n teimlo bod hi (y)n mynd i_fewn i [/] i [///] #
                 oedd o (we)di rhoi &k [/] &k [///] timod mynd fewn i content@s:eng ar y peth
                 yn_de .

GFR: well$_E^C$ **o'n**   **i**   **yn teimlo**   **bod**   **hi**   **yn**
aut: *well.ADV*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT feel.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*

mynd   **i_fewn i**   **i**   **oedd**   **o**   **wedi**   **rhoi**
go.V.INFIN   *in.PREP*   *to.PREP*   *to.PREP*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *give.V.INFIN*

timod   **mynd**   **fewn**   **i**   **content^E**   **ar**   **y**
know.V.2S.PRES   *go.V.INFIN*   *in.PREP+SM*   *to.PREP*   *content.N.SG*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*

peth   **yn_de**
thing.N.M.SG   *isn't_it.IM*

(1134)   MRL: +< oh@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

(1135)   GFR: be oedd hi (we)di wneud oedd trio tynnu pethau at ei_gilydd .

GFR: be   **oedd**   **hi**   **wedi**   **wneud**   **oedd**
aut: *what.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *be.V.3S.IMPERF*

trio   **tynnu**   **pethau**   **at**   **ei_gilydd**
try.V.INFIN   *draw.V.INFIN*   *things.N.M.PL*   *to.PREP*   *each_other.PRON.3SP*

what she'd done was try to pull things together.

(1136) GFR: ond drwy wneud hynny oedd o (we)di [/] oedd o (we)di rhoi rhyw fath o &li
[//] rhoi lliw ar bethau braidd ynde .

GFR: ond   **drwy**   **wneud**   **hynny**   **oedd**
aut: *but.CONJ*   *through.PREP+SM*   *make.V.INFIN+SM*   *that.PRON.DEM.SP*   *be.V.3S.IMPERF*

o   **wedi**   **oedd**   **o**   **wedi**   **rhoi**   **rhyw**
he.PRON.M.3S   *after.PREP*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *give.V.INFIN*   *some.PREQ*

fath   **o**   **rhoi**   **lliw**   **ar**   **bethau**   **braidd**
type.N.F.SG+SM   *of.PREP*   *give.V.INFIN*   *colour.N.M.SG*   *on.PREP*   *things.N.M.PL+SM*   *rather.ADV*

ynde
isn't_it.IM

but in doing so, he had put some kind of colour on things rather.

(1137) MRL: +< yeah@s:cym&eng mynd i_fewn i +/ .

MRL: yeah$_E^C$ **mynd**   **i_fewn**   **i**
aut: *yeah.ADV*   *go.V.INFIN*   *in.PREP*   *to.PREP*

yeah, go into...

(1138) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1139) GFR: um@s:cym&eng ## a wedyn [///] ond oedd hi (y)n deud +"/ .

GFR: um$_E^C$ **a**   **wedyn**   **ond**   **oedd**   **hi**   **yn**
aut: *um.IM*   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*

deud
say.V.INFIN

but she was saying.

(1140) GFR: +" yeah@s:cym&eng well@s:cym&eng xx timod .

GFR: yeah$_E^C$ **well$_E^C$**   **timod**
aut: *yeah.ADV*   *well.ADV*   *know.V.2S.PRES*

"yeah, well, [..] you know" .

(1141) MRL: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

MRL: mmm$_E^C$ **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*

(1142) GFR: +< ond er@s:cym&eng # mae (y)n &de [///] mae rywun yn dod i &ənə [//] mae
nhw (y)n dod i &nar [//] ## i arfer efo hi .

GFR: ond   **er$_E^C$**   **mae**   **yn**   **mae**   **rywun**
aut: *but.CONJ*   *er.IM*   *be.V.3S.PRES*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *someone.N.M.SG+SM*

yn   **dod**   **i**   **mae**   **nhw**   **yn**   **dod**   **i**   **i**
PRT   *come.V.INFIN*   *to.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *come.V.INFIN*   *to.PREP*   *to.PREP*

arfer   **efo**   **hi**
use.V.INFIN   *with.PREP*   *she.PRON.F.3S*

but one grows used to her [?].

149

(1143) GFR: dydy hi (ddi)m yn meindio rywun sy [?] &bət [/] bytio fewn .

GFR: dydy **hi** **ddim** **yn** **meindio** **rywun**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG* *she.PRON.F.3S* *not.ADV+SM* *PRT* *mind.V.INFIN* *someone.N.M.SG+SM*

sy **bytio** **fewn**
be.V.3S.PRES.REL *putt.V.INFIN+SM* *in.PREP+SM*

she doesn't mind someone who butts in.

(1144) MRL: na .

MRL: na
aut: *no.ADV*
no.

(1145) GFR: ond <er@s:cym&eng (fa)sai> [?] well gen i rywun yn gofyn +"/ .

GFR: ond **er$_E^C$** **fasai** **well** **gen** **i**
aut: *but.CONJ* *er.IM* *be.V.3S.PLUPERF+SM* *better.ADJ.COMP+SM* *with.PREP* *I.PRON.1S*

rywun **yn** **gofyn**
someone.N.M.SG+SM *PRT* *ask.V.INFIN*

but I'd rather have someone asking.

(1146) GFR: +" oh@s:cym&eng [?] Gwynfor@s:cym&eng (oe)s gen ti rywbeth i [/] i
ychwanegu ?

GFR: oh$_E^C$ **Gwynfor$_E^C$** **oes** **gen** **ti** **rywbeth**
aut: *oh.IM* *name* *be.V.3S.PRES.INDEF* *with.PREP* *you.PRON.2S* *something.N.M.SG+SM*

i **i** **ychwanegu**
to.PREP *to.PREP* *add.V.INFIN*

"oh, Gwynfor, do you have something to add?"

(1147) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng wedyn mae gynno chdi platform@s:cym&eng iawn
wedyn ynde .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **oh$_E^C$** **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **wedyn**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *afterwards.ADV*

mae **gynno** **chdi** **platform$_E^C$** **iawn** **wedyn**
be.V.3S.PRES *with_him.PREP+PRON.M.3S* *you.PRON.2S* *platform.N.SG* *OK.ADV* *afterwards.ADV*

ynde
isn't_it.IM

yeah, then you have a proper platform then.

(1148) GFR: +< a wedyn fel arfer be oedden ni (y)n ffindio ein hunain yn wneud +.. .

GFR: a **wedyn** **fel** **arfer** **be** **oedden**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *like.CONJ* *habit.N.M.SG* *what.INT* *be.V.1P.IMPERF*

ni **yn** **ffindio** **ein** **hunain** **yn** **wneud**
we.PRON.1P *PRT* *find.V.INFIN* *our.ADJ.POSS.1P* *self.PRON.PL* *PRT* *make.V.INFIN+SM*

and then usually what we found ourselves doing.

(1149) GFR: oedd [?] bobl [///] o'n nhw (y)n dod ata i wedyn timod xxx ni gael gofyn
.

GFR: oedd   **bobl**   **o'n**   **nhw**   **yn** **dod**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *people.N.F.SG+SM* *be.V.1S.IMPERF* *they.PRON.3P* *PRT* *come.V.INFIN*

ata   **i**   **wedyn**   **timod**   **ni**   **gael**
to_me.PREP+PRON.1S *I.PRON.1S* *afterwards.ADV* *know.V.2S.PRES* *we.PRON.1P* *get.V.INFIN+SM*

gofyn
ask.V.INFIN

people were .. . they were coming to me afterwards [...] us to get to ask [?].

(1150) MRL: +< ah@s:cym&eng right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng #
yeah@s:cym&eng .

MRL: ah$_E^C$ **right$_E^C$** **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$**
aut: *ah.IM* *right.ADJ* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1151) GFR: +< +" (oe)s gen ti &s [//] xxx sylwadau personol .

GFR: oes   **gen**   **ti**   **sylwadau**   **personol**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF* *with.PREP* *you.PRON.2S* *comments.N.M.PL* *personal.ADJ*

"do you have personal observations?"

(1152) GFR: +" gofynnwch i Gwynfor@s:cym&eng a fi wedyn .

GFR: gofynnwch   **i**   **Gwynfor$_E^C$** **a**   **fi**   **wedyn**
aut: *ask.V.2P.IMPER* *to.PREP* *name*   *and.CONJ* *I.PRON.1S+SM* *afterwards.ADV*

"ask me and Gwynfor afterwards" .

(1153) MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1154) GFR: +< xxx ata i xxx timod xxx sylw iddyn nhw wedyn ynde .

GFR: ata   **i**   **timod**   **sylw**
aut: *to_me.PREP+PRON.1S* *I.PRON.1S* *know.V.2S.PRES* *comment.N.M.SG*

iddyn   **nhw**   **wedyn**   **ynde**
to_them.PREP+PRON.3P *they.PRON.3P* *afterwards.ADV* *isn't_it.IM*

[...] to me [...] you know [...] attention to them afterwards.

(1155) MRL: +< gofyn yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

MRL: gofyn   **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$**
aut: *ask.V.2S.IMPER* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

to ask, yeah.

(1156) GFR: ond oedd (y)na rai [/] er@s:cym&eng rai yn ## edrych yn addawol iawn iawn
.

    GFR: ond   **oedd**   **yna**   **rai**   **er$_E^C$**   **rai**   **yn**
    aut: *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *some.PRON+SM* *er.IM* *some.PRON+SM* *PRT*

    edrych   **yn** **addawol**   **iawn**   **iawn**
    look.V.INFIN *PRT* *promising.ADJ* *very.ADV* *OK.ADV*

    but there were some who looked very, very promising.

(1157) MRL: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

    MRL: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
    aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

(1158) GFR: o'n i (y)n meddwl .

    GFR: o'n   **i**   **yn** **meddwl**
    aut: *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN*
    I thought.

(1159) MRL: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

    MRL: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
    aut: *oh.IM* *right.ADJ*

(1160) GFR: +< <ti (ddi)m yn disgwyl yeah@s:cym&eng> [?] .

    GFR: ti   **ddim**   **yn** **disgwyl**   **yeah$_E^C$**
    aut: *you.PRON.2S* *not.ADV+SM* *PRT* *expect.V.INFIN* *yeah.ADV*

    you don't expect [?].

(1161) GFR: a o'n i meddwl ooh@s:cym&eng ["] timod .

    GFR: a   **o'n**   **i** **meddwl**   **ooh$_E^C$** **timod**
    aut: *and.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *ooh.IM* *know.V.2S.PRES*
    and I thought, "ooh" .

(1162) MRL: da iawn .

    MRL: da   **iawn**
    aut: *good.ADJ* *very.ADV*

    very good.

(1163) GFR: heb lot@s:cym&eng o &fu [/] fuss@s:cym&eng a ffwdan ond oedden [?]   nhw
(we)di +.. .

    GFR: heb   **lot$_E^C$** **o**   **fuss$_E^C$**
    aut: *without.PREP* *lot.N.SG* *of.PREP* *muss.SV.INFIN+SM.[or].fuss.N.SG.[or].buss.N.SG+SM*

    a   **ffwdan** **ond**   **oedden**   **nhw**   **wedi**
    and.CONJ *unk*   *but.CONJ* *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *after.PREP*

    without a lot of fuss and fluster, but they had ...

(1164) MRL: +< na na na .

MRL: na   na   na
aut: no.ADV   no.ADV   no.ADV

no, no, no.

(1165) GFR: +< um@s:cym&eng .

GFR: um$_E^C$
aut: um.IM

(1166) MRL: (y)dyn nhw am ymuno efo (y)r rhwydwaith ?

MRL: ydyn   nhw   am   ymuno   efo   yr
aut: be.V.3P.PRES   they.PRON.3P   for.PREP   join.V.INFIN   with.PREP   the.DET.DEF

rhwydwaith
network.N.M.SG

are they going to join the network?

(1167) GFR: +< xxx .

(1168) MRL: ti meddwl ?

MRL: ti   meddwl
aut: you.PRON.2S   think.V.INFIN

you think?

(1169) GFR: +< dw i (ddi)m yn gwybod .

GFR: dw   i   ddim   yn   gwybod
aut: be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   not.ADV+SM   PRT   know.V.INFIN

I don't know.

(1170) MRL: +< neu byddan nhw +.. .

MRL: neu   byddan   nhw
aut: or.CONJ   be.V.3P.FUT   they.PRON.3P

or will they be...?

(1171) GFR: dw i (ddi)m yn gwybod .

GFR: dw   i   ddim   yn   gwybod
aut: be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   not.ADV+SM   PRT   know.V.INFIN

I don't know.

(1172) GFR: ond mae (y)na sôn am +// .

GFR: ond   mae   yna   sôn   am
aut: but.CONJ   be.V.3S.PRES   there.ADV   mention.V.INFIN   for.PREP

but there's talk of...

(1173) GFR: mae nhw (y)n awyddus i sefydlu &hruidwa [//] rhwydwaith mewnol +/ .

GFR: mae   **nhw**   **yn** **awyddus** **i**   **sefydlu**   **rhwydwaith**
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *eager.ADJ* *to.PREP* *establish.V.INFIN* *network.N.M.SG*

mewnol
internal.ADJ

they're eager to establish an internal network...

(1174) MRL: eu hunain yn_tydyn .

MRL: eu   **hunain**   **yn_tydyn**
aut: *their.ADJ.POSS.3P* *self.PRON.PL* *unk*

themselves.

(1175) GFR: +, yn [//] yng Ngwynedd@s:cym&eng .

GFR: yn   **yng**   **Ngwynedd$_E^C$**
aut: *PRT.[or].in.PREP* *in.PREP* *name*

...in Gwynedd.

(1176) GFR: wedyn mae hynny (y)n beth da wrth gwrs .

GFR: wedyn   **mae**   **hynny**   **yn** **beth**   **da**
aut: *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP* *PRT* *thing.N.M.SG+SM* *good.ADJ*

wrth   **gwrs**
by.PREP *course.N.M.SG+SM*

then that's a good thing, of course.

(1177) MRL: +< yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1178) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1179) GFR: +< so@s:cym&eng dw i meddwl bod um@s:cym&eng [/] ## bod (y)na gam da iawn ymlaen deud y gwir .

GFR: so$_E^C$ **dw**   **i**   **meddwl**   **bod**   **um$_E^C$** **bod**   **yna**
aut: *so.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *um.IM* *be.V.INFIN* *there.ADV*

gam   **da**   **iawn** **ymlaen**   **deud**   **y**   **gwir**
step.N.M.SG+SM *good.ADJ* *very.ADV* *forward.ADV* *say.V.INFIN* *the.DET.DEF* *truth.N.M.SG*

so I think there's a good step forward, to tell the truth.

(1180) MRL: +< yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng chwarae teg .

MRL: yeah$_E^C$ **oh$_E^C$** **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$** **chwarae**   **teg**
aut: *yeah.ADV* *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *game.N.M.SG* *fair.ADJ*

yeah, oh yeah, yeah, yeah, fair play.

(1181) GFR: +< da iawn deud y gwir .

GFR: **da**   **iawn**   **deud**   **y**   **gwir**
aut: *good.ADJ*   *very.ADV*   *say.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *truth.N.M.SG*

very good, to tell the truth.

(1182) MRL: oedd Sara@s:cym&eng yno felly yn +/?

MRL: **oedd**   **Sara**$_E^C$ **yno**   **felly**   **yn**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *there.ADV*   *so.ADV*   *PRT.[or].in.PREP*

was Sara there therefore...?

(1183) GFR: +< na na .

GFR: **na**   **na**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*

no, no.

(1184) MRL: +< na .

MRL: **na**
aut: *no.ADV*

no.

(1185) GFR: mae [?] Sara@s:cym&eng disgwyl .

GFR: **mae**   **Sara**$_E^C$ **disgwyl**
aut: *be.V.3S.PRES*   *name*   *expect.V.INFIN*

Sara is pregnant.

(1186) GFR: a Kelly@s:cym&eng .

GFR: **a**   **Kelly**$_E^C$
aut: *and.CONJ*   *name*

and Kelly.

(1187) MRL: o'n i [///] oedda chdi (we)di deud fod Kelly@s:cym&eng yn disgwyl .

MRL: **o'n**   **i**   **oedda**   **chdi**   **wedi**   **deud**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *be.V.2S.IMPERF*   *you.PRON.2S*   *after.PREP*   *say.V.INFIN*

fod   **Kelly**$_E^C$ **yn**   **disgwyl**
be.V.INFIN+SM   *name*   *PRT*   *expect.V.INFIN*

you'd said that Kelly was pregnant.

(1188) GFR: +< yndy .

GFR: **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes.

(1189) MRL: oh@s:cym&eng mae Sara@s:cym&eng yn disgwyl yndy ?

MRL: **oh**$_E^C$ **mae**   **Sara**$_E^C$ **yn**   **disgwyl**   **yndy**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *PRT*   *expect.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

oh, Sara is pregnant, is she?

(1190) GFR: +< xx # yndy .

GFR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

[..] yes.

(1191) MRL: ooh@s:cym&eng .

MRL: ooh$_E^C$
aut: *ooh.IM*

(1192) GFR: +< xxx roedd Lana@s:cym&eng (y)n cwyno wrtha i neithiwr .

GFR: roedd **Lana$_E^C$** **yn** **cwyno** **wrtha** **i**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *name* *PRT* *complain.V.INFIN* *to_me.PREP+PRON.1S* *I.PRON.1S*

neithiwr
last_night.ADV

[...] Lana was complaining to me last night.

(1193) GFR: mae [/] # mae pawb dw i (y)n delio ac yn gwneud efo xxx # fel (peta)sai
nhw (y)n gadael ac yn symud ymlaen i bethau eraill .

GFR: mae **mae** **pawb** **dw** **i** **yn** **delio**
aut: *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *everyone.PRON* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *deal.V.INFIN*

ac **yn** **gwneud** **efo** **fel** **petasai** **nhw**
and.CONJ *PRT* *make.V.INFIN* *with.PREP* *like.CONJ* *be.V.3S.PLUPERF.HYP* *they.PRON.3P*

yn **gadael** **ac** **yn** **symud** **ymlaen** **i** **bethau**
PRT *leave.V.INFIN* *and.CONJ* *PRT* *move.V.INFIN* *forward.ADV* *to.PREP* *things.N.M.PL+SM*

eraill
others.PRON

everyone I deal and do with [...] are like they leave and move on to other things.

(1194) GFR: neu [?] mae [/] # neu mae nhw (y)n disgwyl babis !

GFR: neu **mae** **neu** **mae** **nhw** **yn** **disgwyl**
aut: *or.CONJ* *be.V.3S.PRES* *or.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *expect.V.INFIN*

babis
baby.N.M.SG

or they're expecting babies!

(1195) MRL: +< &=laugh .

(1196) GFR: xxx i [?] deud (wr)thi <well@s:cym&eng # xx> ["] .

GFR: i **deud** **wrthi** **well$_E^C$**
aut: *to.PREP* *say.V.INFIN* *to_her.PREP+PRON.F.3S* *well.ADV*

[...] I said to her, "well [..] " .

(1197) MRL: &=laugh .

(1198) GFR: +< xx hwyrach bod o (y)n hint@s:cym&eng i <chdi xx> [=! laugh] !

GFR: **hwyrach** **bod** **o** **yn** **hint$_E^C$** **i** **chdi**
aut: *perhaps.ADV* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *PRT* *hint.N.SG* *to.PREP* *you.PRON.2S*

[..] maybe it's a hint for you [..].

(1199) MRL: +< <Gwynfor@s:cym&eng &=laugh Gwynfor@s:cym&eng Gwynfor@s:cym&eng> [=! laugh] # tut@s:cym&eng tut@s:cym&eng &=laugh .

MRL: **Gwynfor$_E^C$** **Gwynfor$_E^C$** **Gwynfor$_E^C$** **tut$_E^C$** **tut$_E^C$**
aut: *name* *name* *name* *tut.SV.INFIN* *tut.SV.INFIN*

(1200) GFR: +< &=laugh .

(1201) MRL: &=sigh myn diân [?] i !

MRL: **myn** **diân i**
aut: *insist.V.2S.IMPER* *unk* *to.PREP*

my goodness!

(1202) GFR: xxx [//] mae sure@s:cym&eng bod o (y)n unsettling@s:eng i wneud ti teimlo <fel yna> [?] .

GFR: **mae** **sure$_E^C$** **bod** **o** **yn** **unsettling^E**
aut: *be.V.3S.PRES* *sure.ADJ* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *unk*

i **wneud** **ti** **teimlo** **fel** **yna**
to.PREP *make.V.INFIN+SM* *you.PRON.2S* *feel.V.INFIN* *like.CONJ* *there.ADV*

it must be unsettling to make you feel like that.

(1203) MRL: +< yeah@s:cym&eng .

MRL: **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*

(1204) MRL: yeah@s:cym&eng yn union .

MRL: **yeah$_E^C$** **yn** **union**
aut: *yeah.ADV* *PRT* *exact.ADJ*

yeah, exactly.

(1205) MRL: yn union .

MRL: **yn** **union**
aut: *PRT* *exact.ADJ*

exactly.

(1206) GFR: +< xxx [//] &o [/] oedd raid i mi gael # <tynnu coes> [?] .

GFR: **oedd** **raid** **i** **mi** **gael** **tynnu**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *necessity.N.M.SG+SM* *to.PREP* *I.PRON.1S* *get.V.INFIN+SM* *draw.V.INFIN*

coes
leg.N.F.SG

I had to pull your leg.

(1207) MRL: +< oh@s:cym&eng da iawn Sara@s:cym&eng !

MRL: oh$_E^C$ da iawn Sara$_E^C$
aut: *oh.IM good.ADJ very.ADV name*

oh, well done Sara!

(1208) GFR: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng da de ?

GFR: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ da de
aut: *yeah.ADV yeah.ADV be.IM+SM be.IM+SM*

yeah, yeah, good, eh?

(1209) MRL: +< oh@s:cym&eng chwarae teg iddi hi .

MRL: oh$_E^C$ chwarae teg iddi hi
aut: *oh.IM game.N.M.SG fair.ADJ to_her.PREP+PRON.F.3S she.PRON.F.3S*

oh, fair play to her.

(1210) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1211) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1212) MRL: achos dw i (y)n gwneud gwaith i Gwen@s:cym&eng eto .

MRL: achos dw i yn gwneud gwaith i
aut: *because.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT make.V.INFIN work.N.M.SG to.PREP*

Gwen$_E^C$ eto
name again.ADV

because I'm doing work for Gwen again.

(1213) GFR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ti (y)n deud .

GFR: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ ti yn deud
aut: *oh.IM yeah.ADV you.PRON.2S PRT say.V.INFIN*

oh yeah, you're saying [or you were saying?].

(1214) GFR: dw i (ddi)m (we)di gweld Gwen@s:cym&eng ers tro byd .

GFR: dw i ddim wedi gweld Gwen$_E^C$ ers
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM after.PREP see.V.INFIN name since.PREP*

tro byd
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER world.N.M.SG

I haven't seen Gwen for ages.

(1215) MRL: +< yn [//] lawr yn # Aberystwyth@s:cym&eng iddi [?] hi ynde .

MRL: yn lawr   **yn**   **Aberystwyth**$_E^C$ **iddi**
aut: *PRT down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM in.PREP name   to_her.PREP+PRON.F.3S*

hi   **ynde**
she.PRON.F.3S isn't_it.IM

down in Aberystwyth for her.

(1216) GFR: yn Aberystwyth@s:cym&eng ?

GFR: yn   **Aberystwyth**$_E^C$
aut: *in.PREP name*

in Aberystwyth?

(1217) MRL: dw i (y)n gwneud gwaith iddi hi +/ .

MRL: dw   **i**   **yn gwneud**   **gwaith**   **iddi**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT make.V.INFIN work.N.M.SG to_her.PREP+PRON.F.3S*
hi
she.PRON.F.3S

I'm doing work for her.

(1218) GFR: +< be mae hi (y)n [/] be mae hi (y)n [///] (y)dy [?] gweithio yn
Aberystwyth@s:cym&eng ?

GFR: be   **mae**   **hi**   **yn**   **be**   **mae**
aut: *what.INT be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP what.INT be.V.3S.PRES*
hi   **yn**   **ydy**   **gweithio**   **yn**   **Aberystwyth**$_E^C$
she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES work.V.INFIN in.PREP name

is she working in Aberystwyth?

(1219) MRL: +< naci naci naci .

MRL: naci   **naci**   **naci**
aut: *no.ADV no.ADV no.ADV*
no, no, no.

(1220) MRL: dw i (y)n gwneud y +// .

MRL: dw   **i**   **yn gwneud**   **y**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT make.V.INFIN the.DET.DEF*
I'm doing the...

(1221) MRL: mae (y)r digwyddiad yn Aberystwyth@s:cym&eng de .

MRL: mae   **yr**   **digwyddiad**   **yn**   **Aberystwyth**$_E^C$ **de**
aut: *be.V.3S.PRES the.DET.DEF event.N.M.SG in.PREP name   be.IM+SM*

the event is in Aberystwyth.

(1222) GFR: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: oh$_E^C$ **right**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ yeah.ADV*

(1223) MRL: a mae (h)i yn Ninas_Mawddwy@s:cym&eng .

MRL: a   **mae**   **hi**   **yn**   **Ninas_Mawddwy**$_E^C$
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *in.PREP*   *name*

and she's in Dinas Mawddwy.

(1224) MRL: mae (h)i (we)di symud ## um@s:cym&eng i Ddinas_Mawddwy@s:cym&eng rwan meddai hi ers (Na)dolig .

MRL: mae   **hi**   **wedi**   **symud**   **um**$_E^C$ **i**
aut: *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*   *move.V.INFIN*   *um.IM*   *to.PREP*

Ddinas_Mawddwy$_E^C$ **rwan**   **meddai**   **hi**   **ers**
name   *now.ADV*   *say.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *since.PREP*

Nadolig
Christmas.N.M.SG

she's moved to Dinas Mawddwy now, she says, since Christmas.

(1225) MRL: so@s:cym&eng mae hi (y)n byw yn fan yna .

MRL: so$_E^C$ **mae**   **hi**   **yn**   **byw**   **yn**   **fan**
aut: *so.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *live.V.INFIN*   *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*

yna
there.ADV

so she lives there.

(1226) GFR: +< xxx ble oedd hi cynt ?

GFR: ble   **oedd**   **hi**   **cynt**
aut: *where.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *earlier.ADJ*

[...] where was she before?

(1227) MRL: +< a mae +/ .

MRL: a   **mae**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*

and is...

(1228) MRL: yn lle oedd hi ?

MRL: yn   **lle**   **oedd**   **hi**
aut: *in.PREP*   *where.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*

where was she?

(1229) MRL: Dolgellau@s:cym&eng dw i meddwl .

MRL: Dolgellau$_E^C$ **dw**   **i**   **meddwl**
aut: *name*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*

Dolgellau, I think.

(1230) GFR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

GFR: oh$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*

(1231) MRL: ond mae hi (y)n byw # <drws nesa i (y)r swyddfa lle mae hi (y)n gweithio
        xxx> [=! laugh] .

MRL: ond   **mae**   **hi**   **yn byw**   **drws**   **nesa**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *PRT* *live.V.INFIN* *door.N.M.SG* *next.ADJ.SUP*

i   **yr**   **swyddfa**   **lle**   **mae**   **hi**   **yn gweithio**
to.PREP *the.DET.DEF* *office.N.F.SG* *where.INT* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *PRT* *work.V.INFIN*

but she lives next door to the office where she works [...].

(1232) GFR: xxx .

(1233) MRL: +< a mae hi deud fedrith hi gadw llygad ar y <tywydd a mynd i nôl y
        dillad oddi ar y line@s:cym&eng os mae hi (y)n bwrw glaw> [=! laugh] &=laugh .

MRL: a   **mae**   **hi**   **deud**   **fedrith**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *say.V.INFIN* *be_able.V.3S.FUT+SM*

hi   **gadw**   **llygad**   **ar**   **y**   **tywydd**   **a**
she.PRON.F.3S *keep.V.INFIN+SM* *eye.N.M.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF* *weather.N.M.SG* *and.CONJ*

mynd   **i**   **nôl**   **y**   **dillad**   **oddi**   **ar**
go.V.INFIN *to.PREP* *fetch.V.INFIN* *the.DET.DEF* *clothes.N.M.PL* *from.PREP* *on.PREP*

y   **line$_E^C$**   **os**   **mae**   **hi**   **yn bwrw**   **glaw**
the.DET.DEF *line.N.SG* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *PRT* *strike.V.INFIN* *rain.N.M.SG*

and she says she can keep an eye on the weather and go to fetch the clothes off the line if it
rains.

(1234) MRL: oh@s:cym&eng dear@s:cym&eng annwyl de [?] .

MRL: oh$_E^C$ **dear$_E^C$**   **annwyl** **de**
aut: *oh.IM* *dear.ADJ.[or].tear.N.SG+SM* *dear.ADJ* *be.IM+SM*

oh, goodness me.

(1235) MRL: &=sigh .

(1236) GFR: +< mae (h)i (y)n deud bod gweithio gartre yn boring@s:eng though@s:eng
        yndy [?] .

GFR: mae   **hi**   **yn deud**   **bod**   **gweithio**
aut: *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *PRT* *say.V.INFIN* *be.V.INFIN* *work.V.INFIN*

gartre   **yn boring^E**   **though^E**   **yndy**
home.N.M.SG+SM *PRT* *bore.V.PRESPART* *though.CONJ* *be.V.3S.PRES.EMPH*

she says that working home is boring, though.

(1237) MRL: yeah@s:cym&eng [=! laugh] .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1238) GFR: &=laugh # dw i (y)n gweithio adra heddiw .

GFR: dw   **i**   **yn gweithio**   **adra**   **heddiw**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *work.V.INFIN* *homewards.ADV* *today.ADV*

I'm working home today.

(1239) MRL: yeah@s:cym&eng &=hiss .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1240) GFR: mae &ʃ [///] xxx [///] mae sure@s:cym&eng (fa)sa ti adre # fasa ti
clywed &b [///] (fa)swn i clywed &fo: [//] sgwn i (fa)swn i (y)n clywed y
phone@s:cym&eng yn canu drwy <(y)r wal> [=! laugh] ?

GFR: mae	**mae**	**sure$_E^C$**	**fasa**	**ti**	**adre**
aut: *be.V.3S.PRES*	*be.V.3S.PRES*	*sure.ADJ*	*be.V.1S.PLUPERF+SM*	*you.PRON.2S*	*home.ADV*

fasa	**ti**	**clywed**	**faswn**	**i**	**clywed**
be.V.1S.PLUPERF+SM	*you.PRON.2S*	*hear.V.INFIN*	*be.V.1S.PLUPERF+SM*	*I.PRON.1S*	*hear.V.INFIN*

sgwn	**i**	**faswn**	**i**	**yn**	**clywed**	**y**	**phone$_E^C$**
unk	*to.PREP*	*be.V.1S.PLUPERF+SM*	*I.PRON.1S*	*PRT*	*hear.V.INFIN*	*the.DET.DEF*	*phone.N.SG*

yn	**canu**	**drwy**	**yr**	**wal**
PRT	*sing.V.INFIN*	*through.PREP+SM*	*the.DET.DEF*	*wall.N.F.SG*

if one were home, I'm sure I'd hear the phone ringing through the wall.

(1241) MRL: <xxx <dw i gwybod> [?]> [=! laugh] .

MRL: dw	**i**	**gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*know.V.INFIN*

[...] I know.

(1242) MRL: ond o'n i (y)n jocian efo Eddie@s:cym&eng +/ .

MRL: ond	**o'n**	**i**	**yn**	**jocian**	**efo**	**Eddie$_E^C$**
aut: *but.CONJ*	*be.V.1S.IMPERF*	*I.PRON.1S*	*PRT*	*joke.V.INFIN*	*with.PREP*	*name*

but I was joking with Eddie.

(1243) GFR: +< ond (fa)sa ti (y)n gallu mynd â phone@s:cym&eng adre yn_base ?

GFR: ond	**fasa**	**ti**	**yn**	**gallu**	**mynd**
aut: *but.CONJ*	*be.V.1S.PLUPERF+SM*	*you.PRON.2S*	*PRT*	*be_able.V.INFIN*	*go.V.INFIN*

â	**phone$_E^C$**	**adre**	**yn_base**
with.PREP	*phone.N.SG*	*home.ADV*	*unk*

but you could take the phone home, couldn't you?

(1244) MRL: well@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: well$_E^C$	**yeah$_E^C$**
aut: *well.ADV*	*yeah.ADV*

(1245) GFR: +< un [?] o (y)r rhai [//] pethau symudol (y)ma [?]   .

GFR: un	**o**	**yr**	**rhai**	**pethau**	**symudol**	**yma**
aut: *one.NUM*	*of.PREP*	*the.DET.DEF*	*some.PREQ*	*things.N.M.PL*	*mobile.ADJ*	*here.ADV*

one of these mobile things.

(1246)   MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

     MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
     aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1247)   GFR: +< yeah@s:cym&eng .

     GFR: **yeah**$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

(1248)   MRL: dw i (y)n meddwl faswn i (y)n ffindio fo just@s:cym&eng yn rhy agos .

     MRL: **dw**   **i**   **yn**   **meddwl**   **faswn**   **i**   **yn**
     aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *think.V.INFIN* *be.V.1S.PLUPERF+SM* *I.PRON.1S* *PRT*

     ffindio   **fo**   **just**$_E^C$ **yn** **rhy** **agos**
     find.V.INFIN *he.PRON.M.3S* *just.ADV* *PRT* *too.ADJ* *near.ADJ*

     I think I'd find it just too close.

(1249)   GFR: +< xxx yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng xx # un plentyn sy gen [?]   hi
     yeah@s:cym&eng ?

     GFR: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **un**   **plentyn**   **sy**   **gen**
     aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *one.NUM* *child.N.M.SG* *be.V.3S.PRES.REL* *with.PREP*

     hi   **yeah**$_E^C$
     she.PRON.F.3S *yeah.ADV*

     [...] yeah [..] she has one child, yeah?

(1250)   MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # dyna fo # wedyn um@s:cym&eng +..   .

     MRL: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **dyna**   **fo**   **wedyn**   **um**$_E^C$
     aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S* *afterwards.ADV* *um.IM*

     yeah, yeah, there it is, then...

(1251)   GFR: +< ah@s:cym&eng dw i (ddi)m (we)di gweld hi .

     GFR: **ah**$_E^C$ **dw**   **i**   **ddim**   **wedi**   **gweld**   **hi**
     aut: *ah.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *after.PREP* *see.V.INFIN* *she.PRON.F.3S*

     ah, I haven't seen her.

(1252)   GFR: achos er@s:cym&eng Llydäwr (y)dy &gu +..   .

     GFR: **achos**   **er**$_E^C$ **Llydäwr** **ydy**
     aut: *because.CONJ* *er.IM* *name*   *be.V.3S.PRES*

     because [...] is a Breton...

(1253)   MRL: +< a mae hi (y)n &kre &meu +/ .

     MRL: **a**   **mae**   **hi**   **yn**
     aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *PRT.[or].in.PREP*

     and she's...

(1254) MRL: be ?

MRL: be
aut: *what.INT*

what?

(1255) GFR: +< Llydäwr [/] Llydäwr ?

GFR: Llydäwr Llydäwr
aut: *name* *name*

a Breton?

(1256) MRL: &ɬə yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(1257) MRL: Katarn@s:cym&eng .

MRL: Katarn$_E^C$
aut: *name*

(1258) MRL: a wedyn mae +// .

MRL: a wedyn mae
aut: *and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.PRES*

and then [...] is...

(1259) MRL: dw i (we)di bod yn cael trafferthion efo ## um@s:cym&eng enw ei mab hi .

MRL: dw i wedi bod yn cael trafferthion
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN PRT get.V.INFIN troubles.N.M.PL*

efo um$_E^C$ enw ei mab hi
with.PREP um.IM name.N.M.SG her.ADJ.POSS.F.3S son.N.M.SG she.PRON.F.3S

I've been having difficulties with her son's name.

(1260) MRL: ti gwybod dyna (y)dy (y)r peth de .

MRL: ti gwybod dyna ydy yr peth
aut: *you.PRON.2S know.V.INFIN that_is.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.M.SG*

de
be.IM+SM

you know, that's the thing.

(1261) MRL: achos # os mae gen blentyn enw # (y)dach chi (y)n eitha cyfarwydd â fo .

MRL: achos os mae gen blentyn enw
aut: *because.CONJ if.CONJ be.V.3S.PRES with.PREP child.N.M.SG+SM name.N.M.SG*

ydach chi yn eitha cyfarwydd â
be.V.2P.PRES you.PRON.2P PRT fairly.ADV skilled.ADJ.[or].familiar.ADJ with.PREP

fo
he.PRON.M.3S

because if the child has a name which you're quite familiar with.

(1262) MRL: mae gynno chi rhyw hanner chance@s:cym&eng i [/] i [/] i gofio .

MRL: mae   **gynno**   **chi**   **rhyw**   **hanner**
aut: *be.V.3S.PRES*   *with_him.PREP+PRON.M.3S*   *you.PRON.2P*   *some.PREQ*   *half.N.M.SG*

chance$_E^C$ **i**   **i**   **i**   **gofio**
chance.N.SG   *to.PREP*   *to.PREP*   *to.PREP*   *remember.V.INFIN+SM*

you have half a chance of remembering.

(1263) GFR: +< gofio fo yeah@s:cym&eng .

GFR: gofio   **fo**   **yeah$_E^C$**
aut: *remember.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *yeah.ADV*

remembering it, yeah.

(1264) MRL: um@s:cym&eng os [/] os (y)dach chi (y)n cael eich gwynebu efo ryw enw gwbl anghyfarwydd .

MRL: um$_E^C$ **os**   **os**   **ydach**   **chi**   **yn**   **cael**   **eich**
aut: *um.IM*   *if.CONJ*   *if.CONJ*   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *PRT*   *get.V.INFIN*   *your.ADJ.POSS.2P*

gwynebu   **efo**   **ryw**   **enw**   **gwbl**   **anghyfarwydd**
face.V.INFIN   *with.PREP*   *some.PREQ+SM*   *name.N.M.SG*   *all.ADJ+SM*   *unfamiliar.ADJ*

if you are faced with some completely unfamiliar name.

(1265) GFR: yeah@s:cym&eng [?]   .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1266) MRL: chi meddwl &=sigh ["] .

MRL: chi   **meddwl**
aut: *you.PRON.2P*   *think.V.INFIN*

you think, "<sigh>" .

(1267) MRL: a wedyn &di [=! laugh] <dw i (we)di bod> [=! laugh] yn gofyn +"/ .

MRL: a   **wedyn**   **dw**   **i**   **wedi**   **bod**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *PRT*

gofyn
ask.V.INFIN

and then I've been asking.

(1268) MRL: +" oh@s:cym&eng sut mae (y)r <bychan felly> [=! laugh] ?

MRL: oh$_E^C$ **sut**   **mae**   **yr**   **bychan**   **felly**
aut: *oh.IM*   *how.INT*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *small.ADJ*   *so.ADV*

"oh, how's the little one, then?"

(1269) MRL: <achos dw i ddim yn cofio (y)r enw ynde> [=! laugh] .

MRL: achos   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **cofio**
aut: *because.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *remember.V.INFIN*

yr   **enw**   **ynde**
the.DET.DEF   *name.N.M.SG*   *isn't_it.IM*

because I don't remember the name.

(1270) GFR: +< xxx cofio (y)r enw .

GFR: cofio   **yr**   **enw**
aut: *remember.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *name.N.M.SG*

[...] remember the name.

(1271) MRL: well@s:cym&eng erbyn hyn # dw i meddwl .

MRL: well$_E^C$ **erbyn**   **hyn**   **dw**   **i**   **meddwl**
aut: *well.ADV*   *by.PREP*   *this.PRON.DEM.SP*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*

well, by now, I think.

(1272) MRL: mae rywbeth fel un_ai Winoc@s:cym&eng neu Dinoc@s:cym&eng .

MRL: mae   **rywbeth**   **fel**   **un_ai**   **Winoc$_E^C$** **neu**   **Dinoc$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES*   *something.N.M.SG+SM*   *like.CONJ*   *either.ADV*   *name*   *or.CONJ*   *name*

it's something like either Winoc or Dinoc.

(1273) MRL: neu rywbeth fel (y)na ydy o ynde .

MRL: neu   **rywbeth**   **fel**   **yna**   **ydy**   **o**
aut: *or.CONJ*   *something.N.M.SG+SM*   *like.CONJ*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

ynde
isn't_it.IM

or it's something like that.

(1274) GFR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

GFR: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

(1275) MRL: +< so@s:cym&eng dw i (y)n cofio &u [//] dw i (y)n dechrau cofio (y)r enw
ynde .

MRL: so$_E^C$ **dw**   **i**   **yn**   **cofio**   **dw**   **i**   **yn**
aut: *so.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *remember.V.INFIN*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*

dechrau   **cofio**   **yr**   **enw**   **ynde**
begin.V.INFIN   *remember.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *name.N.M.SG*   *isn't_it.IM*

so I'm starting to remember the name.

(1276) MRL: ond mae hi (y)n mynd just@s:cym&eng tamaid [?] &b +// .

MRL: ond   **mae**   **hi**   **yn**   **mynd**   **just$_E^C$**   **tamaid**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *just.ADV*   *piece.N.M.SG*

but it's just getting a little...

(1277) MRL: dw i (y)n ffindio fo (y)n embarrassing@s:eng anyway@s:eng .

MRL: dw   **i**   **yn**   **ffindio**   **fo**   **yn**   **embarrassing^E**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *find.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *embarrass.V.INFIN+ASV*

anyway^E
anyway.ADV

I find it embarrassing anyway.

(1278) MRL: achos o'n [?] i just@s:cym&eng byth yn cofio (y)r blooming@s:eng enw
o_gwbl de .

MRL:	**achos**	**o'n**	**i**	**just**$_E^C$	**byth**	**yn**	**cofio**
aut:	*because.CONJ*	*be.V.1S.IMPERF*	*I.PRON.1S*	*just.ADV*	*never.ADV*	*PRT*	*remember.V.INFIN*

yr	**blooming**^{E}	**enw**	**o_gwbl**	**de**
the.DET.DEF	*blooming.ADV*	*name.N.M.SG*	*at_all.ADV*	*be.IM+SM*

because I just never remembered the blooming name at all.

(1279) GFR: +< &=laugh .

(1280) GFR: xxx .

(1281) MRL: +< mae enw ei gŵr hi (y)n eitha straight@s:cym&eng forward@s:cym&eng .

MRL:	**mae**	**enw**	**ei**	**gŵr**	**hi**	**yn**
aut:	*be.V.3S.PRES*	*name.N.M.SG*	*her.ADJ.POSS.F.3S*	*man.N.M.SG*	*she.PRON.F.3S*	*PRT*

eitha	**straight**$_E^C$	**forward**$_E^C$
fairly.ADV	*straight.ADJ*	*forward.ADJ*

her husband's name is quite straight-forward.

(1282) MRL: &ni [/] # Katarn@s:cym&eng ydy enw ei gŵr hi ynde .

MRL:	**Katarn**$_E^C$	**ydy**	**enw**	**ei**	**gŵr**	**hi**
aut:	*name*	*be.V.3S.PRES*	*name.N.M.SG*	*her.ADJ.POSS.F.3S*	*man.N.M.SG*	*she.PRON.F.3S*

ynde
isn't_it.IM

her husband's name is Katarn.

(1283) GFR: +< xx .

(1284) MRL: so@s:cym&eng dw i (y)n gwybod hynny ynde .

MRL:	**so**$_E^C$	**dw**	**i**	**yn**	**gwybod**	**hynny**	**ynde**
aut:	*so.ADV*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*PRT*	*know.V.INFIN*	*that.PRON.DEM.SP*	*isn't_it.IM*

so I know that.

(1285) MRL: ond um@s:cym&eng +/ .

MRL:	**ond**	**um**$_E^C$
aut:	*but.CONJ*	*um.IM*

but um...

(1286) GFR: +< ges i panics@s:eng dydd Sadwrn .

GFR:	**ges**	**i**	**panics**^{E}	**dydd**	**Sadwrn**
aut:	*get.V.1S.PAST+SM*	*I.PRON.1S*	*panic.N.PL*	*day.N.M.SG*	*Saturday.N.M.SG*

I had panics on Saturday.

(1287) GFR: es i i Foelas@s:cym&eng [?] dydd Sadwrn .

GFR: es   **i**   **i**   **Foelas$_E^C$ dydd**   **Sadwrn**
aut: *go.V.1S.PAST*   *I.PRON.1S*   *to.PREP*   *name*   *day.N.M.SG*   *Saturday.N.M.SG*

I went to Foelas on Saturday.

(1288) MRL: yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1289) GFR: ac oeddwn i (y)n [//] # wrthi (y)n # wneud sweep@s:eng cyn game@s:cym&eng
.

GFR: ac   **oeddwn**   **i**   **yn**   **wrthi**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*   *to_her.PREP+PRON.F.3S*   *PRT*

wneud   **sweep^E**   **cyn**   **game$_E^C$**
make.V.INFIN+SM   *sweep.SV.INFIN*   *before.PREP*   *game.N.SG.[or].came.AV.PAST+SM*

and I was making a sweep before the game.

(1290) MRL: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1291) GFR: a wedyn # o'n i (y)n gwerthu er@s:cym&eng timod ## gwydr pint@s:cym&eng o
rhifau # chwaraewyr dau dîm .

GFR: a   **wedyn**   **o'n**   **i**   **yn**   **gwerthu**   **er$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *sell.V.INFIN*   *er.IM*

timod   **gwydr**   **pint$_E^C$**   **o**   **rhifau**   **chwaraewyr**   **dau**
know.V.2S.PRES   *glass.N.M.SG*   *pint.N.SG*   *of.PREP*   *numbers.N.M.PL*   *players.N.M.PL*   *two.NUM.M*

dîm
team.N.M.SG+SM

and then I was selling a pint glass of numbers of players from two teams.

(1292) MRL: +< &=laugh .

(1293) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1294) GFR: xxx sweep@s:eng am yr # un [?] yn sgorio (y)r cais cynta .

GFR: sweep^E   **am**   **yr**   **un**   **yn**   **sgorio**   **yr**
aut: *sweep.V.INFIN*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *PRT*   *score.V.INFIN*   *that.PRON.REL*

cais   **cynta**
application.N.M.SG.[or].request.N.M.SG.[or].seek.V.3S.PRES   *first.ORD*

[...] a sweep for the one scoring the first try.

(1295) MRL: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng [?] .

MRL: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ*

(1296) GFR: a wedyn pawb roi punt .

GFR: a   wedyn   pawb   roi
aut: *and.CONJ afterwards.ADV everyone.PRON give.V.INFIN+SM*
punt
pound.N.F.SG.[or].pound.N.F.SG

and then everyone giving a pound.

(1297) GFR: cymryd allan .

GFR: cymryd   allan
aut: *take.V.INFIN out.ADV*

take out.

(1298) GFR: a wedyn o'n [?] i (y)n cadw cofnod o # xx enwau nhw .

GFR: a   wedyn   o'n   i   yn cadw   cofnod
aut: *and.CONJ afterwards.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT keep.V.INFIN record.N.M.SG*
o   enwau   nhw
of.PREP names.N.M.PL they.PRON.3P

and then I kept a note of their names.

(1299) GFR: a wedyn # xxx # xxx dechrau anghofio enwau pobl .

GFR: a   wedyn   dechrau   anghofio
aut: *and.CONJ afterwards.ADV beginning.N.M.SG.[or].begin.V.INFIN forget.V.INFIN*
enwau   pobl
names.N.M.PL people.N.F.SG

and then [...] started to forget people's names.

(1300) MRL: +< &=laugh # ooh@s:cym&eng .

MRL: ooh$_E^C$
aut: *ooh.IM*

(1301) GFR: +< o'n i fod i gofio # yn iawn .

GFR: o'n   i   fod   i   gofio   yn
aut: *be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S be.V.INFIN+SM to.PREP remember.V.INFIN+SM PRT*
iawn
OK.ADV

I was supposed to remember fine.

(1302) MRL: &=gasp .

(1303) MRL: oh@s:cym&eng Gwynfor@s:cym&eng !

MRL: oh$_E^C$ Gwynfor$_E^C$
aut: *oh.IM name*

(1304) GFR: oh@s:cym&eng oedd o (y)n (ofn)adwy [?]   .

GFR: oh$_E^C$ oedd   o   yn   ofnadwy
aut: oh.IM be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT terrible.ADJ

oh, it was terrible.

(1305) MRL: oh@s:cym&eng gefaist ti +/?

MRL: oh$_E^C$ gefaist   ti
aut: oh.IM get.V.2S.PAST+SM you.PRON.2S

oh, did you get...?

(1306) GFR: +< a wedyn unwaith xxx un wnes i fynd xxx [//] # un arall ac un arall .

GFR: a   wedyn   unwaith un   wnes   i
aut: and.CONJ afterwards.ADV once.ADV one.NUM do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S

fynd   un   arall   ac   un   arall
go.V.INFIN+SM one.NUM other.ADJ and.CONJ one.NUM other.ADJ

and then once [...] one I went [...] another and another.

(1307) GFR: ac oedd o (y)n ofnadwy .

GFR: ac   oedd   o   yn   ofnadwy
aut: and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT terrible.ADJ

and it was terrible.

(1308) MRL: +< a wedyn ti (y)n mynd i boeni amdano fo .

MRL: a   wedyn   ti   yn   mynd   i   boeni
aut: and.CONJ afterwards.ADV you.PRON.2S PRT go.V.INFIN to.PREP worry.V.INFIN+SM

amdano   fo
for_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S

and then you're going to worry about it.

(1309) MRL: wedyn ti (y)n mynd yn waeth do [?]   .

MRL: wedyn   ti   yn   mynd   yn   waeth
aut: afterwards.ADV you.PRON.2S PRT go.V.INFIN PRT worse.ADJ.COMP+SM

do
yes.ADV.PAST

then you get worse, yes.

(1310) GFR: xxx yeah@s:cym&eng xxx ffordd [//] xxx [=! laugh] .

GFR: yeah$_E^C$ ffordd
aut: yeah.ADV way.N.F.SG

[...] yeah [...] way.

(1311) GFR: &=laugh <oedd o (y)n amlwg wedyn doedd> [?]   .

GFR: oedd   o   yn   amlwg   wedyn   doedd
aut: be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT obvious.ADJ afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF.NEG

it was obvious then, wasn't it.

(1312) GFR: +" oh@s:cym&eng [?] # taro dy enw lawr yn fan (y)na .

GFR: oh_E^C **taro** **dy** **enw** **lawr**
aut: *oh.IM* *strike.V.INFIN* *your.ADJ.POSS.2S* *name.N.M.SG* *down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM*

yn **fan** **yna**
PRT *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

"oh, put your name down there" .

(1313) MRL: &=laugh .

(1314) GFR: +< &=laugh .

(1315) MRL: &=gasp a mae nhw (y)n meddwl +"/ .

MRL: **a** **mae** **nhw** **yn** **meddwl**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *think.V.INFIN*

and they're thinking.

(1316) GFR: +< xxx oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng xxx <bloody@s:cym&eng hell@s:eng> [?] &=sigh .

GFR: oh_E^C **yeah**$_E^C$ **bloody**$_E^C$ **hell**^{E}
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *bloody.ADJ* *hell.N.SG*

(1317) MRL: +" oh@s:cym&eng well@s:cym&eng Gwynfor@s:cym&eng unwaith eto o (e)i gof &=laugh .

MRL: oh_E^C **well**$_E^C$ **Gwynfor**$_E^C$ **unwaith** **eto** **o** **ei**
aut: *oh.IM* *well.ADV* *name* *once.ADV* *again.ADV* *of.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S*

gof
memory.N.M.SG+SM

"oh well, Gwynfor once again out of his mind" .

(1318) GFR: a mae mor ofnadwy yndy .

GFR: **a** **mae** **mor** **ofnadwy** **yndy**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *so.ADV* *terrible.ADJ* *be.V.3S.PRES.EMPH*

and it's so terrible, isn't it.

(1319) GFR: a mae o mor embarrassing@s:eng xxx # anghofio enw de .

GFR: **a** **mae** **o** **mor** **embarrassing**^{E} **anghofio**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *so.ADV* *embarrass.SV.INFIN+ASV* *forget.V.INFIN*

enw **de**
name.N.M.SG *be.IM+SM*

and it's so embarrassing [...] forget a name.

(1320) MRL: +< oh@s:cym&eng .

MRL: oh_E^C
aut: *oh.IM*

(1321) MRL: yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng well@s:cym&eng be dw i (y)n casau yw siarad efo rywun # a dim yn cofio enwau nhw .

MRL: yeah$_E^C$ oh$_E^C$ yeah$_E^C$ well$_E^C$ be   dw   i
aut: *yeah.ADV*   *oh.IM*   *yeah.ADV*   *well.ADV*   *what.INT*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

yn   **casau**   **yw**   **siarad**   **efo**   **rywun**   **a**
PRT.[or].in.PREP   *unk*   *be.V.3S.PRES*   *talk.V.INFIN*   *with.PREP*   *someone.N.M.SG+SM*   *and.CONJ*

dim   **yn**   **cofio**   **enwau**   **nhw**
not.ADV   *PRT*   *remember.V.INFIN*   *names.N.M.PL*   *they.PRON.3P*

yeah, oh yeah, well what I hate is talking with someone and not remembering their name.

(1322) GFR: yeah@s:cym&eng a pan mae o [///] a be ti wneud pan wyt ti (y)n cofio wedyn ?

GFR: yeah$_E^C$ **a**   **pan**   **mae**   **o**   **a**   **be**
aut: *yeah.ADV*   *and.CONJ*   *when.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *and.CONJ*   *what.INT*

ti   **wneud**   **pan**   **wyt**   **ti**   **yn**   **cofio**
you.PRON.2S   *make.V.INFIN+SM*   *when.CONJ*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *remember.V.INFIN*

wedyn
afterwards.ADV

yeah and what do you do when you remember afterwards?

(1323) MRL: +< xxx &=groan .

(1324) MRL: &=sigh # be dw i (y)n gwneud pan dw i (y)n cofio enw ?

MRL: **be**   **dw**   **i**   **yn**   **gwneud**   **pan**   **dw**
aut: *what.INT*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *make.V.INFIN*   *when.CONJ*   *be.V.1S.PRES*

i   **yn**   **cofio**   **enw**
I.PRON.1S   *PRT*   *remember.V.INFIN*   *name.N.M.SG*

what do I do when I remember a name?

(1325) GFR: pan ti [///] yeah@s:cym&eng .

GFR: **pan**   **ti**   yeah$_E^C$
aut: *when.CONJ*   *you.PRON.2S*   *yeah.ADV*

when you.. . yeah.

(1326) MRL: xxx .

(1327) GFR: ti methu # peidio defnyddio ei henw nhw wedyn .

GFR: **ti**   **methu**   **peidio**   **defnyddio**   **ei**   **henw**
aut: *you.PRON.2S*   *fail.V.INFIN*   *stop.V.INFIN*   *use.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *name.N.M.SG+H*

nhw   **wedyn**
they.PRON.3P   *afterwards.ADV*

you can't stop using their names afterwards.

(1328) MRL: +< &=laugh a ti (y)n defnyddio nhw [//] enwau nhw o_hyd &=laugh .

MRL: a   ti   yn   defnyddio   nhw   enwau   nhw
aut: and.CONJ   you.PRON.2S   PRT   use.V.INFIN   they.PRON.3P   names.N.M.PL   they.PRON.3P

o_hyd
always.ADV

and you're using their names all the time.

(1329) GFR: +< bob brawddeg xxx [//] xxx bob brawddeg .

GFR: bob   brawddeg   bob   brawddeg
aut: each.PREQ+SM   sentence.N.F.SG   each.PREQ+SM   sentence.N.F.SG

[...] every sentence!

(1330) MRL: +< &=laugh .

(1331) GFR: ti fel (fa)sat [?] ti [///] # ti just@s:cym&eng fel (fa)sat ti isio &d +// .

GFR: ti   fel   fasat   ti   ti   just$_E^C$ fel   fasat
aut: you.PRON.2S   like.CONJ   unk   you.PRON.2S   you.PRON.2S   just.ADV   like.CONJ   unk

ti   isio
you.PRON.2S   want.N.M.SG

you're just as if you want to...

(1332) GFR: ah@s:cym&eng mae wir .

GFR: ah$_E^C$ mae   wir
aut: ah.IM   be.V.3S.PRES   true.ADJ+SM

ah, it's true.

(1333) GFR: mae bawb yn wneud o .

GFR: mae   bawb   yn   wneud   o
aut: be.V.3S.PRES   everyone.PRON+SM   PRT   make.V.INFIN+SM   he.PRON.M.3S

everyone does it.

(1334) MRL: &=laugh .

(1335) GFR: +< achos o'n i efo [//] blynyddoedd yn_ôl efo Evan_James@s:cym&eng yn [/] yn [/] yn um@s:cym&eng # Steddfod@s:cym&eng Wyddgrug .

GFR: achos   o'n   i   efo   blynyddoedd   yn_ôl
aut: because.CONJ   be.V.1S.IMPERF   I.PRON.1S   with.PREP   years.N.F.PL   back.ADV

efo   Evan_James$_E^C$ yn   yn   yn   um$_E^C$
with.PREP   name   PRT.[or].in.PREP   PRT.[or].in.PREP   PRT.[or].in.PREP   um.IM

Steddfod$_E^C$ Wyddgrug
name   name

because years ago I was with Evan James in the Mold Eisteddfod.

(1336)   MRL: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

         MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
         aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1337)   GFR: ac er@s:cym&eng er@s:cym&eng wnaethon ni weld rhyw foy@s:cym&eng o
             Trawsfynydd@s:cym&eng .

         GFR: ac   **er$_E^C$**   **er$_E^C$**   **wnaethon**   **ni**   **weld**   **rhyw**
         aut: *and.CONJ*   *er.IM*   *er.IM*   *do.V.3P.PAST+SM*   *we.PRON.1P*   *see.V.INFIN+SM*   *some.PREQ*

         foy$_E^C$ **o**   **Trawsfynydd$_E^C$**
         boy.N.SG+SM   *from.PREP*   *name*

         and we saw some bloke from Trawsfynydd.

(1338)   GFR: xxx mynd i ganŵio xxx .

         GFR: mynd   **i**   **ganŵio**
         aut: *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *unk*

         [...] going canoeing [...].

(1339)   GFR: ac oedd # Evan@s:cym&eng # &a [/] amlwg methu cofio ## enw o .

         GFR: ac   **oedd**   **Evan$_E^C$** **amlwg**   **methu**   **cofio**
         aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *obvious.ADJ*   *fail.V.INFIN*   *remember.V.INFIN*

         enw   **o**
         name.N.M.SG   *he.PRON.M.3S*

         and Evan obviously couldn't remember his name.

(1340)   MRL: +< &=laugh .

(1341)   GFR: +< oh@s:cym&eng dw i meddwl prin bod o (we)di gallu cofio pwy oedd o .

         GFR: oh$_E^C$ **dw**   **i**   **meddwl**   **prin**   **bod**   **o**
         aut: *oh.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *thought.N.M.SG*   *scarce.ADJ*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*

         wedi   **gallu**   **cofio**   **pwy**   **oedd**   **o**
         after.PREP   *be_able.V.INFIN*   *remember.V.INFIN*   *who.PRON*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*

         oh, I think he could barely remember who he was.

(1342)   GFR: a wedyn +.. .

         GFR: a   **wedyn**
         aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*

         and then...

(1343)   GFR: o't [?] ti (y)n gallu gweld .

         GFR: o't ti   **yn** **gallu**   **gweld**
         aut: *unk*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *be_able.V.INFIN*   *see.V.INFIN*

         you could see.

(1344) GFR: o'n i (y)n gallu deud arno [?] fo sti .

GFR: o'n   **i**   **yn**   **gallu**   **deud**   **arno**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *be_able.V.INFIN*   *say.V.INFIN*   *on_him.PREP+PRON.M.3S*

fo   **sti**
he.PRON.M.3S   *you_know.IM*

I could tell from the look on him, you know.

(1345) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1346) GFR: mae o (y)n anghyfforddus <ffordd hyn> [?] .

GFR: mae   **o**   **yn**   **anghyfforddus**   **ffordd**   **hyn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *uncomfortable.ADJ*   *way.N.F.SG*   *this.ADJ.DEM.SP*

he's uncomfortable this way [?].

(1347) MRL: +< oedd o (y)n really@s:eng [///] ooh@s:cym&eng .

MRL: oedd   **o**   **yn**   **really^E**   **ooh$_E^C$**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *real.ADJ+ADV*   *ooh.IM*

he was really.. . ooh.

(1348) GFR: xxx mae (y)n bug_io@s:eng+cym fo [//] oedd o (y)n bug_io@s:eng+cym fo .

GFR: mae   **yn**   **bug_io$_C^{E+}$**   **fo**   **oedd**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *bug.N.SG.[or].pug.N.SG+SM*   *he.PRON.M.3S*   *be.V.3S.IMPERF*

o   **yn**   **bug_io$_C^{E+}$**   **fo**
he.PRON.M.3S   *PRT*   *bug.N.SG.[or].pug.N.SG+SM*   *he.PRON.M.3S*

it bugged him.

(1349) MRL: trio +/ .

MRL: trio
aut: *try.V.INFIN*

trying...

(1350) GFR: +< a wedyn beth bynnag +// .

GFR: a   **wedyn**   **beth**   **bynnag**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *thing.N.M.SG+SM*   *-ever.ADJ*

and then, anyway...

(1351) MRL: +< oh@s:cym&eng flip@s:eng .

MRL: oh$_E^C$ **flip^E**
aut: *oh.IM*   *flip.V.IMPER*

(1352) GFR: +< a wedyn sydyn iawn fyset ti (y)n gweld golau (y)n dod on@s:eng yn ei
[//] mewn [?] ei ben o .

GFR: a   **wedyn**   **sydyn**   **iawn**   **fyset**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *sudden.ADJ*   *very.ADV*   *finger.V.2S.IMPERF+SM*

ti   **yn**   **gweld**   **golau**   **yn**   **dod**   **on**^{E} **yn**
you.PRON.2S   *PRT*   *see.V.INFIN*   *light.N.M.SG*   *PRT*   *come.V.INFIN*   *on.PREP*   *PRT.[or].in.PREP*

ei   **mewn**   **ei**
his.ADJ.POSS.M.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S.[or].go.V.2S.PRES   *in.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

ben   **o**
head.N.M.SG+SM   *he.PRON.M.3S*

and then suddenly you'd see a light come on inside his head.

(1353) MRL: yeah@s:cym&eng [=! laugh] &=laugh a wedyn mae o (y)n ymlacio wedyn .

MRL: yeah$_E^C$ **a**   **wedyn**   **mae**   **o**   **yn**   **ymlacio**
aut: *yeah.ADV*   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *relax.V.INFIN*

wedyn
afterwards.ADV

yeah and then he relaxes afterwards.

(1354) GFR: +< a wedyn ## oedd o (y)n xx [//] oedd o (y)n mynnu +// .

GFR: a   **wedyn**   **oedd**   **o**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*

oedd   **o**   **yn**   **mynnu**
be.V.3S.IMPERF   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *insist.V.INFIN*

and then he insisted...

(1355) GFR: er@s:cym&eng Stuart@s:cym&eng <oedd enw> [?] boy@s:cym&eng .

GFR: er$_E^C$ **Stuart**$_E^C$ **oedd**   **enw**   **boy**$_E^C$
aut: *er.IM*   *name*   *be.V.3S.IMPERF*   *name.N.M.SG*   *boy.N.SG*

Stuart was the bloke's name.

(1356) GFR: oedd o (y)n mynnu defnyddio enw (y)r boy@s:cym&eng # bob &brau [=! laugh]
&=laugh +.. .

GFR: oedd   **o**   **yn**   **mynnu**   **defnyddio**   **enw**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *insist.V.INFIN*   *use.V.INFIN*   *name.N.M.SG*

yr   **boy**$_E^C$ **bob**
the.DET.DEF   *boy.N.SG*   *each.PREQ+SM*

he insisted on using the bloke's name every...

(1357) MRL: +< bob &=laugh +/ .

MRL: bob
aut: *each.PREQ+SM*

every...

(1358) MRL: +< <a ti wneud y pwynt ohono fo> [=! laugh] .

MRL: a   ti   wneud   y   pwynt
aut: *and.CONJ you.PRON.2S make.V.INFIN+SM the.DET.DEF point.N.M.SG*

ohono   fo
from_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S

and you make a point out of it.

(1359) GFR: +< <ac o't ti (y)n gallu gweld> [=! laugh] .

GFR: ac   o't ti   yn gallu   gweld
aut: *and.CONJ unk you.PRON.2S PRT be_able.V.INFIN see.V.INFIN*

and you could see.

(1360) GFR: +< o't ti gallu gweld o (y)n glear@s:cym&eng xxx .

GFR: o't ti   gallu   gweld   o   yn glear$_E^C$
aut: *unk you.PRON.2S be_able.V.INFIN see.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT clear.ADJ+SM*

you could see it clearly [...].

(1361) MRL: +< oh@s:cym&eng brilliant@s:eng .

MRL: oh$_E^C$ brilliant^E
aut: *oh.IM brilliant.ADJ*

(1362) GFR: xx yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(1363) MRL: +< oh@s:cym&eng na [/] oh@s:cym&eng na dw i &kasa +// .

MRL: oh$_E^C$ na   oh$_E^C$ na   dw   i
aut: *oh.IM no.ADV oh.IM no.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S*

oh no, I am...

(1364) MRL: achos wnes i um@s:cym&eng +.. .

MRL: achos   wnes   i   um$_E^C$
aut: *because.CONJ do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S um.IM*

because I did...

(1365) MRL: ti <gwybod am> [?] y business@s:cym&eng yma efo um@s:cym&eng ## xx [=!
        laugh] [//] bod ar er@s:cym&eng # Wales_Today@s:cym&eng a [/] a &dig [//] # &di
        er@s:cym&eng [//] Santes Dwynwen@s:cym&eng .

MRL: ti   gwybod   am   y   business$_E^C$ yma   efo
aut: *you.PRON.2S know.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF business.N.SG here.ADV with.PREP*

um$_E^C$ bod   ar   er$_E^C$ Wales_Today$_E^C$ a   a   er$_E^C$ Santes
um.IM be.V.INFIN on.PREP er.IM name   and.CONJ and.CONJ er.IM name

Dwynwen$_E^C$
name

you know about that business with being on Wales Today on Saint Dwynwen['s day?].

177

(1366) GFR: ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng [=! laugh] .

GFR: ah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *ah.IM* *yeah.ADV*

(1367) MRL: +< wnaeth Radio_Wales@s:eng ddod allan hefyd i recordio .

MRL: wnaeth   **Radio_Wales**^{E} ddod   allan   hefyd   i
aut: *do.V.3S.PAST+SM* *name*   *come.V.INFIN+SM* *out.ADV* *also.ADV* *to.PREP*

recordio
record.V.INFIN

Radio Wales came out as well to record.

(1368) GFR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

(1369) MRL: +< a wnaeth y boy@s:cym&eng yma droi fyny i um@s:cym&eng [/] # i # rhoi
cyfweliad i mi allan ar er@s:cym&eng [//] # yn [?] Niwbwrch .

MRL: a   wnaeth   y   boy$_E^C$ yma   droi
aut: *and.CONJ* *do.V.3S.PAST+SM* *the.DET.DEF* *boy.N.SG* *here.ADV* *turn.V.INFIN+SM*

fyny   **i**   **um**$_E^C$ **i**   **rhoi**   **cyfweliad**   **i**   **mi**
up.ADV *to.PREP* *um.IM* *to.PREP* *give.V.INFIN* *interview.N.M.SG* *to.PREP* *PRT.AFF*

allan   **ar**   **er**$_E^C$ **yn**   **Niwbwrch**
out.ADV.[or].be_able.V.3P.FUT+SM *on.PREP* *er.IM* *in.PREP* *name*

and this bloke turned up to interview me out in Newborough.

(1370) MRL: ac um@s:cym&eng # wnaeth o droi i_fyny .

MRL: ac   um$_E^C$ wnaeth   o   droi   i_fyny
aut: *and.CONJ* *um.IM* *do.V.3S.PAST+SM* *of.PREP* *turn.V.INFIN+SM* *up.ADV*

and he turned up.

(1371) MRL: a wedyn wnaeth o ddeud +"/ .

MRL: a   wedyn   wnaeth   o   ddeud
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *do.V.3S.PAST+SM* *of.PREP* *say.V.INFIN+SM*

and then he said.

(1372) MRL: +" oh@s:cym&eng ## I@s:eng know@s:eng you@s:eng from@s:eng somewhere@s:eng
.

MRL: oh$_E^C$ **I**^{E} **know**^{E} **you**^{E} **from**^{E} **somewhere**^{E}
aut: *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *from.PREP* *somewhere.ADV*

(1373) MRL: a diolch [///] o'n i (y)n gwybod [//] pan wnes i weld o o'n i (y)n gwybod
yn iawn .

MRL: a   diolch   o'n   i   yn   gwybod   pan
aut: *and.CONJ* *thank.V.INFIN* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *know.V.INFIN* *when.CONJ*

wnes   **i**   **weld**   **o**   **o'n**   **i**   **yn**
do.V.1S.PAST+SM *I.PRON.1S* *see.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT*

gwybod   **yn iawn**
know.V.INFIN *PRT* *OK.ADV*

and when I saw him, I knew for certain.

(1374) MRL: wnes i weld o ar y gwch # draw # o ## Ynys Enlli .

MRL: wnes   **i**   **weld**   **o**   **ar**   **y**
aut: *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *see.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*

gwch   **draw**   **o**   **Ynys Enlli**
boat.N.M.SG+SM   *yonder.ADV*   *from.PREP*   *name*   *name*

I saw him on the boat over from Bardsey Island.

(1375) MRL: (ach)os oedd o (we)di bod draw yno yn # gwneud rhywbeth a wedyn +// .

MRL: achos   **oedd**   **o**   **wedi**   **bod**   **draw**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *yonder.ADV*

yno   **yn gwneud**   **rhywbeth**   **a**   **wedyn**
there.ADV   *PRT make.V.INFIN*   *something.N.M.SG*   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*

because he's been over there doing something, and then...

(1376) MRL: ond y peth yw .

MRL: ond   **y**   **peth**   **yw**
aut: *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*

but the thing is.

(1377) MRL: mae o yn sticio allan ar fy nghof i yn_tydy ynde .

MRL: mae   **o**   **yn sticio**   **allan**   **ar**   **fy**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT stick.V.INFIN*   *out.ADV*   *on.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*

nghof   **i**   **yn_tydy**   **ynde**
memory.N.M.SG+NM   *to.PREP*   *unk*   *isn't_it.IM*

it sticks out in my mind, doesn't it, eh.

(1378) MRL: achos mae rhywun efo microphone@s:cym&eng sy (y)n gweithio ar [?] [//] i [/] i &re [/] Radio_Wales@s:eng yn # sticio <yn fy meddwl i> [=! laugh] ynde .

MRL: achos   **mae**   **rhywun**   **efo**   **microphone**$_E^C$
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *someone.N.M.SG*   *with.PREP*   *microphone.N.SG*

sy   **yn gweithio**   **ar**   **i**   **i**   **Radio_Wales**^{E} **yn**
be.V.3S.PRES.REL   *PRT work.V.INFIN*   *on.PREP*   *to.PREP*   *to.PREP*   *name*   *PRT*

sticio   **yn fy**   **meddwl**
stick.V.INFIN   *PRT my.ADJ.POSS.1S*   *thought.N.M.SG.[or].think.V.2S.IMPER.[or].think.V.INFIN*

i   **ynde**
to.PREP   *isn't_it.IM*

because someone with a microphone who works for Radio Wales sticks in my mind.

(1379) GFR: +< ah@s:cym&eng [?] yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng sure@s:cym&eng iawn yeah@s:cym&eng .

GFR: ah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **sure**$_E^C$ **iawn**   **yeah**$_E^C$
aut: *ah.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *sure.ADJ*   *very.ADV*   *yeah.ADV*

ah yeah, yeah, certainly, yeah.

(1380) MRL: so@s:cym&eng o'n i yn falch mod i (y)n gwybod yn union ## lle o'n i (we)di
weld o .

MRL: so$_E^C$ **o'n**   **i**   **yn** **falch**   **mod**   **i**
aut: *so.ADV*   *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *proud.ADJ+SM* *be.V.INFIN+NM* *to.PREP*

yn **gwybod**   **yn**   **union**   **lle**   **o'n**   **i**   **wedi**
PRT *know.V.INFIN* *PRT* *exact.ADJ* *where.INT* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *after.PREP*

weld   **o**
see.V.INFIN+SM *he.PRON.M.3S*

so I was glad that I knew exactly where I had seen him.

(1381) GFR: +< pwy oedd o .

GFR: pwy   **oedd**   **o**
aut: *who.PRON* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S*

who he was.

(1382) GFR: +< ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

GFR: ah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *ah.IM* *yeah.ADV*

(1383) MRL: +< neu faswn i wedi bod yn &=hiss yn trio crafu mhen yn xxx +// .

MRL: neu   **faswn**   **i**   **wedi**   **bod**   **yn**   **yn**
aut: *or.CONJ* *be.V.1S.PLUPERF+SM* *I.PRON.1S* *after.PREP* *be.V.INFIN* *PRT.[or].in.PREP* *PRT*

trio   **crafu**   **mhen**   **yn**
try.V.INFIN *scratch.V.INFIN* *head.N.M.SG+NM* *PRT.[or].in.PREP*

or I would have been trying to scratch my head [...].

(1384) MRL: lle [/] lle [/] lle [/] lle dw i (we)di gweld hwn o (y)r blaen
type@s:cym&eng o beth ynde .

MRL: lle   **lle**   **lle**
aut: *where.INT.[or].place.N.M.SG*   *where.INT.[or].place.N.M.SG*   *where.INT.[or].place.N.M.SG*

lle   **dw**   **i**   **wedi**   **gweld**   **hwn**   **o**
where.INT *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *see.V.INFIN* *this.PRON.DEM.M.SG* *of.PREP*

yr   **blaen**   **type$_E^C$** **o**   **beth**   **ynde**
the.DET.DEF *front.N.M.SG* *type.N.SG* *of.PREP* *what.INT.[or].thing.N.M.SG+SM* *isn't_it.IM*

where I've seen him before, type of thing.

(1385) GFR: <oedd o> [?] xx [/] oedd o (we)di wneud yn dda i allu &ko [//] i # gofio
hefyd .

GFR: oedd   **o**   **oedd**   **o**   **wedi**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *after.PREP*

wneud   **yn**   **dda**   **i**   **allu**   **i**
make.V.INFIN+SM *PRT* *good.ADJ+SM* *to.PREP* *be_able.V.INFIN+SM* *to.PREP*

gofio   **hefyd**
remember.V.INFIN+SM *also.ADV*

he'd done well to be able to remember too.

(1386) GFR: achos mae sure@s:cym&eng bod nhw (y)n gweld lot@s:cym&eng o bobl yndyn .

GFR: achos   **mae**   **sure$_E^C$**   **bod**   **nhw**   **yn**   **gweld**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *see.V.INFIN*

lot$_E^C$ **o**   **bobl**   **yndyn**
lot.N.SG   *of.PREP*   *people.N.F.SG+SM*   *be.V.3P.PRES.EMPH*

because they probably see a lot of people, don't they.

(1387) MRL: yeah@s:cym&eng oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae hwnnw (y)n wir .

MRL: yeah$_E^C$ **oh$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **mae**   **hwnnw**   **yn**
aut: *yeah.ADV*   *oh.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *PRT*

wir
true.ADJ+SM

yeah, oh yeah, yeah, that's true.

(1388) MRL: na na # na na # na .

MRL: na   **na**   **na**   **na**   **na**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*
no, no, no, no, no.

(1389) GFR: +< ynde # (fa)swn i feddwl (fe)lly .

GFR: ynde   **faswn**   **i**   **feddwl**   **felly**
aut: *isn't_it.IM*   *be.V.1S.PLUPERF+SM*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN+SM*   *so.ADV*
eh, I'd have thought.

(1390) MRL: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MRL: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1391) MRL: hey@s:cym&eng rywbeth arall dw i (y)n gwneud .

MRL: hey$_E^C$ **rywbeth**   **arall**   **dw**   **i**   **yn**   **gwneud**
aut: *hey.IM*   *something.N.M.SG+SM*   *other.ADJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *make.V.INFIN*
hey, something else I'm doing.

(1392) MRL: &=groan dw i (we)di cael fy llusgo fewn i .

MRL: dw   **i**   **wedi**   **cael**   **fy**   **llusgo**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *my.ADJ.POSS.1S*   *drag.V.INFIN*

fewn   **i**
in.PREP+SM   *to.PREP*

I've been dragged into.

(1393) MRL: dw i sure@s:cym&eng fy mod i (y)n sort@s:eng of@s:eng flying@s:eng
it@s:eng braidd de .

MRL: dw   **i**   **sure**$_E^C$ **fy**   **mod**   **i**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *sure.ADJ*   *my.ADJ.POSS.1S*   *be.V.INFIN+NM*   *to.PREP*

yn   **sort**^{E} **of**^{E} **flying**^{E} **it**^{E} **braidd**   **de**
PRT.[or].in.PREP   *sort.N.SG*   *of.PREP*   *fly.SV.INFIN+ASV*   *it.PRON.SUB.3S*   *rather.ADV*   *be.IM+SM*

I'm sure I'm sort of flying it rather.

(1394) MRL: dydd Mawrth nesa .

MRL: dydd   **Mawrth**   **nesa**
aut: *day.N.M.SG*   *Tuesday.N.M.SG*   *next.ADJ.SUP*

next Tuesday.

(1395) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1396) MRL: um@s:cym&eng ## ti gwybod y # xx +// .

MRL: um$_E^C$ **ti**   **gwybod**   **y**
aut: *um.IM*   *you.PRON.2S*   *know.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

you know the [..]...

(1397) MRL: xx dw i (we)di sôn efo chdi am brosiect &mant [//] mentro allan a (y)r
holl # drafferthion sy de .

MRL: dw   **i**   **wedi**   **sôn**   **efo**   **chdi**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *mention.V.INFIN*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*

am   **brosiect**   **mentro**   **allan**   **a**   **yr**   **holl**
for.PREP   *project.N.M.SG+SM*   *venture.V.INFIN*   *out.ADV*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *all.PREQ*

drafferthion   **sy**   **de**
troubles.N.M.PL+SM   *be.V.3S.PRES.REL*   *be.IM+SM*

[..] I've told you about the venturing out project and all the problems that there are.

(1398) GFR: +< <oh@s:cym&eng do do> [=! laugh] do yeah@s:cym&eng .

GFR: oh$_E^C$ **do**   **do**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV.PAST*   *come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM*

do   **yeah**$_E^C$
come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM   *yeah.ADV*

oh yes, yes, yes, yeah.

(1399) MRL: well@s:cym&eng mae nhw [/] # mae nhw (y)n cael [//] # mae nhw (we)di setio
partneriaethau (y)ma i_fyny yn y [//] yn yr # llefydd gwahanol .

MRL: well$_E^C$ **mae**   **nhw**   **mae**   **nhw**   **yn**   **cael**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *get.V.INFIN*

mae   **nhw**   **wedi**   **setio**   **partneriaethau**   **yma**   **i_fyny**   **yn**
be.V.3S.PRES   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *unk*   *partnerships.N.F.PL*   *here.ADV*   *up.ADV*   *in.PREP*

y   **yn**   **yr**   **llefydd**   **gwahanol**
the.DET.DEF   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *places.N.M.PL*   *different.ADJ*

well they've set up these partnerships up in the different places.

(1400) MRL: wedyn mae (y)r ## partneriaethau (y)ma ## &v [//] yn # datblygu prosiectau
i # timod [//] i gyrraedd y # grwpiau anodd i gyrraedd yma .

MRL: wedyn   **mae**   **yr**   **partneriaethau**   **yma**
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *partnerships.N.F.PL*   *here.ADV*

yn datblygu   **prosiectau**   **i**   **timod**   **i**
PRT develop.V.INFIN   *projects.N.M.PL*   *to.PREP*   *know.V.2S.PRES*   *I.PRON.1S.[or].to.PREP*

gyrraedd   **y**   **grwpiau**   **anodd**   **i**   **gyrraedd**
arrive.V.INFIN+SM   *the.DET.DEF*   *groups.N.M.PL*   *difficult.ADJ*   *to.PREP*   *arrive.V.INFIN+SM*

yma
here.ADV

then these partnerships are developing projects to reach these hard-to-reach groups.

(1401) GFR: +< mmm@s:cym&eng .

GFR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1402) MRL: a mae nhw fod dw i meddwl [///] mae disgwyl iddyn nhw fynd trwy ryw
fath o be mae nhw (y)n galw (y)n consultation@s:eng stage@s:cym&eng efo (y)r
user@s:eng groups@s:cym&eng .

MRL: a   **mae**   **nhw**   **fod**   **dw**   **i**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *be.V.INFIN+SM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

meddwl   **mae**   **disgwyl**   **iddyn**   **nhw**
think.V.INFIN   *be.V.3S.PRES*   *expect.V.INFIN*   *to_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*

fynd   **trwy**   **ryw**   **fath**   **o**   **be**   **mae**
go.V.INFIN+SM   *through.PREP*   *some.PREQ+SM*   *type.N.F.SG+SM*   *of.PREP*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*

nhw   **yn**   **galw**   **yn**   **consultation^E**   **stage$_E^C$**   **efo**
they.PRON.3P   *PRT*   *call.V.INFIN*   *PRT.[or].in.PREP*   *consultation.N.SG*   *stage.N.SG*   *with.PREP*

yr   **user^E**   **groups$_E^C$**
the.DET.DEF   *us.PRON.OBJ.1P+COMP.AG.[or].user.N.SG*   *group.N.SG+PL.[or].croup.N.SG+SM+PL*

and they're supposed to, I think.. . it's expected that they go through some kind of what they
call a consultation stage with the user groups.

(1403) MRL: timod efo (y)r [/] efo (y)r [/] yr &da [/] &daper # <you@s:eng
know@s:eng> [?] # target@s:cym&eng group@s:cym&eng .

MRL: timod   **efo**   **yr**   **efo**   **yr**   **yr**
aut: *know.V.2S.PRES*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

you^E   **know^E**   **target$_E^C$**   **group$_E^C$**
you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*   *target.N.SG*   *group.N.SG.[or].croup.N.SG+SM*

you know, with the, you know, target group.

(1404) GFR: +< yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1405) MRL: a wedyn mae nhw isio cyflwyniad ar sut i fynd ati i drafod efo (y)r
        user@s:eng group@s:cym&eng [=! laugh] &=laugh .

MRL: a   **wedyn**   **mae**   **nhw**   **isio**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *want.N.M.SG*

cyflwyniad   **ar**   **sut**   **i**   **fynd**   **ati**
presentation.N.M.SG   *on.PREP*   *how.INT*   *to.PREP*   *go.V.INFIN+SM*   *to_her.PREP+PRON.F.3S*

i   **drafod**   **efo**   **yr**   **user**^{E}
to.PREP   *discuss.V.INFIN+SM*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *us.PRON.OBJ.1P+COMP.AG.[or].user.N.SG*

group$_E^C$
group.N.SG.[or].croup.N.SG+SM

and then they want a presentation as to how to go about discussing with the user group.

(1406) MRL: so@s:cym&eng dw i efo hanner awr o slot@s:cym&eng +/ .

MRL: so$_E^C$ **dw**   **i**   **efo**   **hanner**   **awr**   **o**   **slot**$_E^C$
aut: *so.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *with.PREP*   *half.N.M.SG*   *hour.N.F.SG*   *of.PREP*   *slot.N.SG*

so I have a half hour slot...

(1407) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1408) MRL: +, i wneud # er@s:cym&eng rhywbeth ynglŷn â sut i trafod efo er@s:cym&eng
        ## user@s:eng groups@s:cym&eng ynde .

MRL: i   **wneud**   **er**$_E^C$ **rhywbeth**   **ynglŷn**
aut: *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *er.IM*   *something.N.M.SG*   *about.PREP*

â   **sut**   **i**   **trafod**   **efo**   **er**$_E^C$
as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES   *how.INT*   *to.PREP*   *discuss.V.INFIN*   *with.PREP*   *er.IM*

user^E **groups**$_E^C$ **ynde**
us.PRON.OBJ.1P+COMP.AG.[or].user.N.SG   *group.N.SG+PL.[or].croup.N.SG+SM+PL*   *isn't_it.IM*

...to do something about how to discuss with user groups.

(1409) MRL: ond be sy (y)n dda yw .

MRL: ond   **be**   **sy**   **yn**   **dda**   **yw**
aut: *but.CONJ*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*   *good.ADJ+SM*   *be.V.3S.PRES*

but what's good is.

(1410) MRL: mae (y)na hogan # sy (y)n gwneud +// .

MRL: mae   **yna**   **hogan**   **sy**   **yn**   **gwneud**
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *girl.N.F.SG*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*   *make.V.INFIN*

there's a girl who does...

(1411) MRL: ti (we)di dod ar_draws Mabli_Crane@s:cym&eng ?

MRL: ti   **wedi**   **dod**   **ar_draws**   **Mabli_Crane**$_E^C$
aut: *you.PRON.2S*   *after.PREP*   *come.V.INFIN*   *across.PREP*   *name*

have you come across Mabli Crane?

(1412)   GFR: dw i (ddi)m yn sure@s:cym&eng iawn .

GFR: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **sure**^C_E **iawn**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *sure.ADJ*   *very.ADV*

I'm not certain.

(1413)   MRL: na [?]   .

MRL: na
aut: *no.ADV*

no.

(1414)   MRL: mae hi (y)n gwneud y gwaith # tebyg lawr yn y de .

MRL: mae   **hi**   **yn**   **gwneud**   **y**   **gwaith**   **tebyg**
aut: *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *make.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *work.N.M.SG*   *similar.ADJ*

lawr   **yn**   **y**   **de**
down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *south.N.M.SG.[or].right.N.M.SG*

she does the similar work down in the south.

(1415)   MRL: a wedyn mae hi wedi # gwneud y cyflwyniad yma dydd &ma +// .

MRL: a   **wedyn**   **mae**   **hi**   **wedi**   **gwneud**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN*

y   **cyflwyniad**   **yma**   **dydd**
the.DET.DEF   *presentation.N.M.SG*   *here.ADV*   *day.N.M.SG*

and then she's done this presentation on [...] day...

(1416)   MRL: achos mae nhw gwneud un cyfarfod yn y de a (y)r llall yn y gogledd .

MRL: achos   **mae**   **nhw**   **gwneud**   **un**   **cyfarfod**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *make.V.INFIN*   *one.NUM*   *meet.V.INFIN*

yn   **y**   **de**   **a**   **yr**   **llall**
in.PREP   *the.DET.DEF*   *south.N.M.SG.[or].right.N.M.SG*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *other.PRON*

yn   **y**   **gogledd**
in.PREP   *the.DET.DEF*   *north.N.M.SG*

because they do one meeting in the south and the other in the north.

(1417)   GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

(1418)   MRL: +< wedyn mae hi wedi gwneud y cyflwyniad ddoe .

MRL: wedyn   **mae**   **hi**   **wedi**   **gwneud**   **y**
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

cyflwyniad   **ddoe**
presentation.N.M.SG   *yesterday.ADV*

then, she's done the presentation yesterday.

(1419) MRL: a mae hi (we)di gwneud y gwaith paratoi hefyd ha@s:cym&eng .

MRL: a   **mae**   **hi**   **wedi**   **gwneud**   **y**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *after.PREP* *make.V.INFIN* *the.DET.DEF*

gwaith   **paratoi**   **hefyd**   **ha$_E^C$**
work.N.M.SG *prepare.V.INFIN* *also.ADV* *ha.IM*

and she's done the preparation work as well, ha!

(1420) MRL: so@s:cym&eng dw i am weld sut wnaeth ei session@s:cym&eng hi fynd .

MRL: so$_E^C$ **dw**   **i**   **am**   **weld**   **sut**   **wnaeth**
aut: *so.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *for.PREP* *see.V.INFIN+SM* *how.INT* *do.V.3S.PAST+SM*

ei   **session$_E^C$**   **hi**   **fynd**
her.ADJ.POSS.F.3S *session.N.SG* *she.PRON.F.3S* *go.V.INFIN+SM*

so I'm going to see how her session went.

(1421) MRL: a wedyn yn amlwg fydda i yn <gwneud rhywbeth> [=! laugh] &=laugh +.. .

MRL: a   **wedyn**   **yn** **amlwg**   **fydda**   **i**   **yn**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *PRT* *obvious.ADJ* *be.V.1S.FUT+SM* *I.PRON.1S* *PRT*

gwneud   **rhywbeth**
make.V.INFIN *something.N.M.SG*

and then obviously I'll do something.

(1422) GFR: +< xxx .

(1423) GFR: a mae nhw (y)n talu chdi ?

GFR: a   **mae**   **nhw**   **yn** **talu**   **chdi**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *pay.V.INFIN* *you.PRON.2S*

and they pay you?

(1424) MRL: yndyn .

MRL: yndyn
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*
yes.

(1425) GFR: oh@s:cym&eng iawn de .

GFR: oh$_E^C$ **iawn**   **de**
aut: *oh.IM* *OK.ADV* *be.IM+SM*
oh fine, eh.

(1426) MRL: diwrnod .

MRL: diwrnod
aut: *day.N.M.SG*
a day.

(1427) GFR: diwrnod am hanner awr o waith ?

       GFR: diwrnod   am   hanner   awr   o   waith
       aut: *day.N.M.SG for.PREP half.N.M.SG hour.N.F.SG of.PREP work.N.M.SG+SM*

       a day for half an hour's work?

(1428) GFR: oh@s:cym&eng iawn de .

       GFR: oh$_E^C$ iawn   de
       aut: *oh.IM OK.ADV be.IM+SM*

       oh fine, eh.

(1429) GFR: bloody@s:cym&eng hell@s:eng Meryl@s:cym&eng .

       GFR: bloody$_E^C$ hell^E Meryl$_E^C$
       aut: *bloody.ADJ hell.N.SG name*

(1430) MRL: oh@s:cym&eng fydd raid i mi fod yn y cyfarfod trwy (y)r dydd cofia .

       MRL: oh$_E^C$ fydd   raid   i   mi   fod   yn
       aut: *oh.IM be.V.3S.FUT+SM necessity.N.M.SG+SM to.PREP I.PRON.1S be.V.INFIN+SM PRT*

       y   cyfarfod   trwy   yr   dydd   cofia
       the.DET.DEF meeting.N.M.SG through.PREP the.DET.DEF day.N.M.SG remember.V.2S.IMPER

       oh, I'll have to be in the meeting all day, remember.

(1431) GFR: +< trwy (y)r dydd # yeah@s:cym&eng .

       GFR: trwy   yr   dydd   yeah$_E^C$
       aut: *through.PREP the.DET.DEF day.N.M.SG yeah.ADV*

       all day, yeah.

(1432) MRL: well@s:cym&eng dyna be dw i (we)di # ddisgwyl +// .

       MRL: well$_E^C$ dyna   be   dw   i   wedi   ddisgwyl
       aut: *well.ADV that_is.ADV what.INT be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP expect.V.INFIN+SM*

       well, that's what I've expected.

(1433) GFR: +< oh@s:cym&eng mae hynny (y)n iawn yndy .

       GFR: oh$_E^C$ mae   hynny   yn iawn   yndy
       aut: *oh.IM be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT OK.ADV be.V.3S.PRES.EMPH*

       oh, that's fine, isn't it.

(1434) MRL: +< oh@s:cym&eng # mae hynny (y)n [/] mae hynny (y)n # iawn ynde .

       MRL: oh$_E^C$ mae   hynny   yn   mae
       aut: *oh.IM be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES*

       hynny   yn iawn   ynde
       that.PRON.DEM.SP PRT OK.ADV isn't_it.IM

       oh, that's fine, eh.

(1435) GFR: +< ond be (y)dy (y)r [/] be (y)dy (y)r hanfodion ?

GFR: ond   be   ydy   yr   be   ydy   yr
aut: *but.CONJ what.INT be.V.3S.PRES the.DET.DEF what.INT be.V.3S.PRES the.DET.DEF*
hanfodion
essentials.N.M.SG

but what are the essentials?

(1436) MRL: o ran y be ?

MRL: o   ran   y   be
aut: *of.PREP part.N.F.SG+SM the.DET.DEF what.INT*

relating to what?

(1437) GFR: i roi drosodd .

GFR: i   roi   drosodd
aut: *to.PREP give.V.INFIN+SM over.ADV+SM*

to get across.

(1438) MRL: well@s:cym&eng dw i (y)n meddwl roedd pethau fel um@s:cym&eng be oedd hi
[//] Mabli@s:cym&eng (y)n gwneud .

MRL: well$_E^C$ dw   i   yn meddwl   roedd   pethau
aut: *well.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT think.V.INFIN be.V.3S.IMPERF things.N.M.PL*

fel   um$_E^C$ be   oedd   hi   Mabli$_E^C$ yn gwneud
like.CONJ um.IM what.INT be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S name   PRT make.V.INFIN

well, I think there were things like what Mabli was doing.

(1439) MRL: ryw [?] pethau fel # trio egluro iddyn nhw be ydy gwahaniaeth rhwng #
consultation@s:eng &invo [///] you@s:eng know@s:eng gwahanol levels@s:cym&eng
of@s:eng participation@s:eng ynte .

MRL: ryw   pethau   fel   trio   egluro
aut: *some.PREQ+SM things.N.M.PL like.CONJ try.V.INFIN explain.V.INFIN*

iddyn   nhw   be   ydy   gwahaniaeth   rhwng
to_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P what.INT be.V.3S.PRES difference.N.M.SG between.PREP

consultation^E you^E know^E gwahanol   levels$_E^C$ of^E
consultation.N.SG you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES different.ADJ level.ADJ+PL of.PREP

participation^E ynte
participation.N.SG or.CONJ

some things like trying to explain to them what the difference between different levels of
participation are.

(1440) GFR: yeah@s:cym&eng .

GFR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(1441) MRL: +< um@s:cym&eng # a # o'n i (y)n deud pethau fel # bod angen # trafod efo
[///] mynd i lle mae nhw # yn lle disgwyl iddyn nhw ddod atoch chi ynde .

MRL: um$_E^C$ a o'n i yn deud pethau
aut: *um.IM and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT say.V.INFIN things.N.M.PL*

fel bod angen trafod efo mynd i lle
like.CONJ be.V.INFIN need.N.M.SG discuss.V.INFIN with.PREP go.V.INFIN to.PREP where.INT

mae nhw yn lle disgwyl iddyn
be.V.3S.PRES they.PRON.3P in.PREP where.INT expect.V.INFIN to_them.PREP+PRON.3P

nhw ddod atoch chi ynde
they.PRON.3P come.V.INFIN+SM to_you.PREP+PRON.2P you.PRON.2P isn't_it.IM

and I was saying things like there's a need to go where they are rather than waiting for them to come to you.

(1442) GFR: mmm@s:cym&eng .

GFR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

(1443) MRL: +< pethau # basic@s:eng fel (y)na de .

MRL: pethau basic^E fel yna de
aut: *things.N.M.PL basic.ADJ like.CONJ there.ADV be.IM+SM*

basic things like that.

(1444) MRL: um@s:cym&eng ## &=tut a be dw i (y)n meddwl yw mynd ar_ôl y trywydd yma o
+"/ .

MRL: um$_E^C$ a be dw i yn meddwl
aut: *um.IM and.CONJ what.INT be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT think.V.INFIN*

yw mynd ar_ôl y trywydd yma
be.V.3S.PRES go.V.INFIN after.PREP the.DET.DEF trail.N.M.SG.[or].trace.N.M.SG here.ADV

o
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP

and what I think is going after this trail of:

(1445) MRL: +" right@s:cym&eng ## mae [/] mae (y)r cyfleusterau yma ar_gael .

MRL: right$_E^C$ mae mae yr cyfleusterau yma
aut: *right.ADJ be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES the.DET.DEF conveniences.N.M.PL here.ADV*

ar_gael
unk

"right, these amenities are available" .

(1446) MRL: +" (dy)dach chi ddim yn defnyddio nhw ar hyn o +// .

MRL: dydach chi ddim yn defnyddio nhw ar
aut: *unk you.PRON.2P not.ADV+SM PRT use.V.INFIN they.PRON.3P on.PREP*

hyn o
this.PRON.DEM.SP he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP

"you're not using them at this..."

189

(1447) MRL: +" pam [/] # pam [///] be (y)dy (y)r [//] # beth yw (y)r anhawsterau ?

MRL: **pam** **pam** **be** **ydy** **yr** **beth** **yw**
aut: *why?.ADV* *why?.ADV* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *what.INT* *be.V.3S.PRES*

yr **anhawsterau**
the.DET.DEF *unk*

"what are the difficulties?"

(1448) MRL: +" be sy (y)n nadu chi rhag # wneud y pethau yma ?

MRL: **be** **sy** **yn** **nadu** **chi**
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES.REL* *PRT* *hinder.V.INFIN.[or].howl.V.INFIN* *you.PRON.2P*

rhag **wneud** **y** **pethau** **yma**
from.PREP *make.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF* *things.N.M.PL* *here.ADV*

"what's stopping you doing these things?"

(1449) MRL: a ## gweld sut beth yw barn nhw ynglŷn â rai um@s:cym&eng [/] # rai
gweithgareddau mae nhw (y)n # meddwl gwneud ti (y)n gwybod ?

MRL: **a** **gweld** **sut** **beth** **yw** **barn**
aut: *and.CONJ* *see.V.INFIN* *how.INT* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *opinion.N.F.SG.[or].judge.V.2S.IMPER*

nhw **ynglŷn** **â** **rai** **um$_E^C$** **rai**
they.PRON.3P *about.PREP* *with.PREP* *some.PRON+SM* *um.IM* *some.PREQ+SM*

gweithgareddau **mae** **nhw** **yn** **meddwl** **gwneud** **ti**
activities.N.M.PL *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *think.V.INFIN* *make.V.INFIN* *you.PRON.2S*

yn **gwybod**
PRT *know.V.INFIN*

and see what their opinion is concerning some activities they're thinking of doing, you know?

(1450) GFR: ah@s:cym&eng right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

GFR: **ah$_E^C$** **right$_E^C$** **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$**
aut: *ah.IM* *right.ADJ* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(1451) MRL: so@s:cym&eng um@s:cym&eng ## ond # xx [//] mae Mabli@s:cym&eng wedi
sort@s:eng of@s:eng fel dw i deud gweithio (rhy)wbeth allan ar_gyfer y
day@s:eng .

MRL: **so$_E^C$** **um$_E^C$** **ond** **mae** **Mabli$_E^C$** **wedi** **sort^E** **of^E**
aut: *so.ADV* *um.IM* *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *name* *after.PREP* *sort.N.SG* *of.PREP*

fel **dw** **i** **deud** **gweithio** **rhywbeth** **allan**
like.CONJ *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *say.V.INFIN* *work.V.INFIN* *something.N.M.SG* *out.ADV*

ar_gyfer **y** **day^E**
for.PREP *the.DET.DEF* *day.N.SG*

Mabli has sort of, as I say, worked something out for the day.

(1452) MRL: so@s:cym&eng wna i redeg trwy hwnna i weld sut mae o fel [?] .

MRL: **so$_E^C$** **wna** **i** **redeg** **trwy**
aut: *so.ADV* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *run.V.INFIN+SM* *through.PREP*

hwnna **i** **weld** **sut** **mae** **o** **fel**
that.PRON.DEM.M.SG *to.PREP* *see.V.INFIN+SM* *how.INT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *like.CONJ*

so I'll run through that to see what it's like.

(1453) MRL: ond # y sialens yw # i wneud hanner awr +// .

MRL: ond   **y**   **sialens**   **yw**   **i**
aut: *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *challenge.N.F.SG*   *be.V.3S.PRES*   *I.PRON.1S.[or].to.PREP*

wneud   **hanner**   **awr**
make.V.INFIN+SM   *half.N.M.SG*   *hour.N.F.SG*

but the challenge is to make half an hour...

(1454) MRL: a mae [///] (y)dach chi isio gwneud yr hanner awr yna (y)n
participatory@s:eng hefyd yn_tydych .

MRL: a   **mae**   **ydach**   **chi**   **isio**   **gwneud**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *want.N.M.SG*   *make.V.INFIN*

yr   **hanner**   **awr**   **yna**   **yn**   **participatory**^{E} **hefyd**
the.DET.DEF   *half.N.M.SG*   *hour.N.F.SG*   *there.ADV*   *PRT.[or].in.PREP*   *unk*   *also.ADV*

yn_tydych
unk

and you want to make the half hour participatory also, don't you.

(1455) GFR: +< oes [=! laugh] oes # oes oes .

GFR: oes   **oes**   **oes**   **oes**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES.INDEF*
yes, yes, yes, yes.

(1456) MRL: er@s:cym&eng ti er@s:cym&eng [/] ti (ddi)m isio sefyll (y)na am hanner awr
deud wrthyn nhw sut i wneud o .

MRL: **er**$_E^C$ **ti**   **er**$_E^C$ **ti**   **ddim**   **isio**   **sefyll**
aut: *er.IM* *you.PRON.2S*   *er.IM* *you.PRON.2S*   *not.ADV+SM*   *want.N.M.SG*   *stand.V.INFIN*

yna   **am**   **hanner**   **awr**   **deud**   **wrthyn**
there.ADV   *for.PREP*   *half.N.M.SG*   *hour.N.F.SG*   *say.V.INFIN*   *to_them.PREP+PRON.3P*

nhw   **sut**   **i**   **wneud**   **o**
they.PRON.3P   *how.INT*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

you don't want to stand there for half an hour telling them how to do it.

(1457) GFR: na .

GFR: na
aut: *no.ADV*
no.

(1458) MRL: so@s:cym&eng (y)dach chi isio trio tynnu &n [///] er@s:cym&eng ti isio [/]
ti isio gwneud o (y)n # er@s:cym&eng participatory@s:eng hefyd ynde .

MRL: **so**$_E^C$ **ydach**   **chi**   **isio**   **trio**   **tynnu**
aut: *so.ADV*   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *want.N.M.SG*   *try.V.INFIN*   *draw.V.INFIN*

er$_E^C$ **ti**   **isio**   **ti**   **isio**   **gwneud**   **o**
er.IM *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *make.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*

yn   **er**$_E^C$ **participatory**^{E} **hefyd**   **ynde**
PRT.[or].in.PREP   *er.IM*   *unk*   *also.ADV*   *isn't_it.IM*

so you want to make it participatory as well.

(1459) GFR: +< oes oes # oes oes .

GFR: oes   **oes**   **oes**   **oes**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes, yes, yes, yes.

(1460) MRL: so@s:cym&eng # dydd Gwener fydda i isio trio # meddwl ynglŷn â sut i
er@s:cym&eng [/] ## sut i wneud hyn .

MRL: so$_E^C$ **dydd**   **Gwener**   **fydda**   **i**   **isio**
aut: *so.ADV*   *day.N.M.SG*   *Friday.N.F.SG*   *be.V.1S.FUT+SM*   *I.PRON.1S*   *want.N.M.SG*

trio   **meddwl**   **ynglŷn**   **â**   **sut**   **i**
try.V.INFIN   *think.V.INFIN*   *about.PREP*   *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*   *how.INT*   *to.PREP*

er$_E^C$ **sut**   **i**   **wneud**   **hyn**
er.IM   *how.INT*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *this.PRON.DEM.SP*

so on Friday I'll be trying to think how to do this.